

# 基督教與中國

## 歷史圖片論文集

臺靜農題



文/林治平 圖/查時傑·林治平

◎宇宙光出版社出版



# 目錄

## 從非基同盟談起

### 第一章 中國人反對基督教的理由

- 一、他們認為基督教違反儒家道統
- 二、他們認為基督教是一種文化侵略，又是帝國主義侵略的工具。
- 三、他們認為基督教違反中國固有社會習俗
- 四、他們認為基督教妨礙中國科學之進步

### 第二章 在中國歷史中的基督教

- 一、基督教在中國早期的活動
- 二、唐朝的景教
- 三、宋朝的景教
- 四、元朝的也里可溫
- 五、明末清初時期的基督教
- 六、清中葉至清末時期的基督教
  - 甲、教案問題
  - 乙、傳教條款問題
- 七、民國成立後的基督教
- 八、一九四九年以後的基督教
  - 甲、大陸地區的教會
  - 乙、台灣的教會
  - 丙、華僑地區的教會

### 第三章 基督教與中國傳統社會文化

- 一、基督教是一種文化侵略嗎？
- 二、基督教與中國家庭制度
  - 甲、家本位的社會結構
  - 乙、孝的文化
  - 丙、祖先崇拜的宗教
- 三、嚴重的空缺
  - 甲、祭祀的儀式化
  - 乙、人類對宗教的需要
  - 丙、孝德的困惑
- 四、真正的孝道
  - 甲、神而人者・人而神者
  - 乙、人本之孝・神本之孝
    - ①啓示的孝
    - ②孝的擴大
    - ③孝的本源
- 五、家庭社會危機的解決

### 第四章 基督教國家為何侵華？

- 一、近代擴張帝國主義的思想背景
  - 甲、過份膨脹的自我主義

# 序言

# 4

民國以來，中國教會史的研究，在前輩學者像陳垣教授、羅香林教授、簡又文教授、王治心教授、方豪教授、呂實強教授等的開拓下，已經有十分可觀的基礎與成績了。值此八十年代將要來臨的時刻，林治平教授將民國以來中國教會史研究的成績作一綜合的整理研究，實在是很有意義與必要的。

在着手進行之中，唯恐編寫這一類的史書可能會曲高和寡，因此考慮到附以相關的圖片，以增加其可讀性與通俗性，林教授要我來遴選有關的圖片，想到這是一件非常有意義的工作，所以個人就義不容辭地答應下來，希望遴選出來的圖片能收綠葉之效，能滿足讀者的需要。

說起收集本書有關圖片的過程，故台大傅斯年校長所說過的名言——上窮碧落下黃泉，動手動腳找資料，的確是最好的寫照。許多珍貴的圖片是化費了很大的心力，陸陸續續收集起來的，有的是在美、日等國幾家大圖書館中收集到的，有的是在國內圖書館中收集到的，最難能可貴的是有些圖片來自一些外國宣教士的家藏遺物，他們的上輩也都是在中國的宣教士，因此或多或少留有許多很具價值的相片之類的圖片，承蒙他們慨然借允翻拍，使得本書更能增色，這是要向他們致十二萬分謝意的。

最後想說的是本書的圖片，因個人能力、財力之所限，距盡善盡美的地步仍有一段距離，我們留待關心與愛好本書的讀者能熱心提供更多的圖片，以待來日增訂進去，使本書能更臻於完美，這是我的期望，以上簡單地說些編選的經過緣由，還請大家不吝指教。

中華民國六十八年八月於華神圖書館

查時傑

乙、唯物的科學主義，實用主義

丙、社會達爾文主義

## 二、何謂基督教國家

### 第五章 基督教在中國歷代傳教方法之商榷

一、藉醫藥以作傳道工作

二、藉文字以作傳道工作

三、藉教育以作傳道工作

四、尊重中國文化傳統社會習俗，精通中國學術思想，以作傳道工作。

五、結交權貴，運用政治影響力以達傳道的目的。

六、從事社會關懷等福利慈善工作，以達傳道之目的。

七、加強訓練神職工作人員，提高素質使各有專長，後繼有人，以達傳道目的。

八、運用組織，組成差會，以達傳道目的。

九、運用大眾傳播，從事福音豫工以達傳道目的。

十、傳道方法總論

甲、純屬靈性的工作方法

乙、致力於改變中國人的俗世頭腦的傳道方法

丙、孔子與基督

### 第六章 基督教對中國的影響與貢獻

一、基督教與中國現代化

甲、何謂現代化

①工業化

a. 都市化

b. 普遍參與的社會

c. 社會結構及功能的分殊性

d. 注重理性主義與實證主義的社會

②心理或思想因素

乙、中國接受現代化的歷程

①同光時期的自強運動

②光緒以後的變法維新運動

③國父孫中山先生的革命救國運動

丙、基督教在中國現代化途程中所扮演的角色

①基督教與中國的科學技術發展

②基督教與中國的制度思想改革運動

二、基督教與中國現代社會

甲、天足會

乙、禁鴉片

三、基督教與中西文化交流

### 第七章 基督教在中國的未來展望

一、基督需要中國

二、中國需要基督

三、我們的責任

甲、了解中國人反對基督教的原因

乙、竭盡心力成爲基督與未信者之橋樑

丙、對於福音豫工必需加強

結 論

<http://michaelsne.wordpress.com>

# 序言 2

是唐朝的景教，第二次是元朝的也里可溫 and 天主教，第三次是明末的天主教。這三次都是以和平的方式叩門，門也打開了，不幸沒有一次在中國真正生根。第四次却是在大炮兵艦，不平等條約的保護下進來的。也正因為如此，種下了以後種種衝突的根。

我們不禁要問：主阿，你為什麼沒有讓景教在中國生根？不然的話我國的教會該有一千三百多年歷史了。你為什麼要讓早期的傳教士搭坐侵略者的船艦？為什麼要受不平等條約的保護？但是無論如何，福音的門終於打開了。作為中國的基督徒，這一些問題令我們心裏實在有說不出的難受及痛苦。

一方面是我們的信仰，我們信仰了耶穌作主和教主，另一方面是上帝讓我們生長在中國，和它的種種傳統中。我們在數不盡的經驗裏不禁要問，這些衝突是必須的嗎？傳揚基督的宣教士（不論國籍）是否真正宣揚基督，在基督以外有沒有加上任何不屬於信仰的色彩？以維護本國利益和優良的傳統來講，是不是一定要抗拒基督信仰？是不是接受了基督信仰對我們的國家更有利益，對我國的優良傳統不但會摧毀，反而有幫益？兩種不同的文化相交，若不抗拒，總是會產生燦爛光明的結果。很明顯的，過去我們沒有這種福氣。

不但沒有這種福氣，反而受了無數的挫折。每一位閱讀本書的讀者一定會體味到的。歷史的本身固然是值得研究的科學，中國教會史也同樣值得研究；尤其作為一個教會工作者，教會歷史是我們的教訓，使我們不蹈覆轍，使我們開創新境。在教會歷史中學習怎樣能減少宣揚時的衝突？怎樣能更有效的宣揚耶穌的福音？只有本國人自己傳揚，才能減少困難，增進效率；只有設立在中國能夠生根的教會，才能使地上的教會更有長足的進步。只有每一代的基督徒小心翼翼的忠心事奉，以後的中國教會史才能改觀。這是我的盼望，也是我的禱告。

任何一本中國教會史料的書籍對我都不是些冷冰冰的資料，它們是一些血、汗和淚交織成的史蹟，我每次讀到這些文章都使我熱血沸騰，眼淚直流。這本基督教與中國歷史圖片論文集，除了林治平教授生動流利的文筆外，又加上了他與查時傑先生在世界各地及圖書典籍中收集得來的珍貴圖片，使這本書益發感人。

每一個在中國工作的主的僕人都不斷被譏為「吃洋教」。雖然事在人為，別人吃教，我可以不吃教；別人信洋教，我可沒有信洋教。但是普遍的被誤會是一個事實。而且沒有一個人是從石頭裏爆出來的，我們都是前輩的後裔，前輩們植的樹，我們可以有蔭；前輩們闢的禍，我們會遭殃。

基督的門徒曾經四次叩我國之門；第一次

周頌華

# 序言 3

一、基督教與中國的衝突究係本質上的差異呢？或係外在型式上的不同？就今日社會文化學的觀點，我們該如何剖析這些矛盾與衝突？

二、基督教在中國的發展過程中，其得失利弊為何？其傳教方法與傳教成果之關係如何？

三、就現代化的角度言之，基督教對中國現代化究竟有何種影響？

四、傳教士本人在傳教活動上所扮演的角色為何？就媒介人物的觀點言之，傳教士在中國現代化的歷程中，究竟扮演著何種角色？

針對這四個問題，我曾一步一步的向前探路，而陳列在這本書中的篇章，大致可以代表我十餘年來摸索的一點結論。

本書之能結集出版，我要特別感謝查時傑兄的鼓勵與協助，本書中很多珍貴的圖片，也是他耗盡心力財力從各個不同的圖書館中收集得到的。我也要感謝一些數代在中國從事福音工作的宣教士，他們的家族曾在中華的國土上灑汗流血，收集在本書中的許多圖片有不少便是他們家傳珍藏的照片，近幾年來筆者常有機會到不同國家作訪問研究，有許多朋友在這些旅行訪問途中，惠然招待並協助我搜集拍攝有關的教會歷史圖片，沒有這些協助，這本書是不可能出版的。

最後，我也要感謝中央研究院近代史研究所研究員呂實強教授，多年來他的著作對我的摸索研究啓迪最大，本書出版又蒙他惠賜序言，謬獎有加；周聯華博士及戴紹曾（James Taylor III）院長也在百忙中分別為本書作序，都是筆者至為感謝的。

但願這本書成爲一座橋，是基督教文化與中國文化之間的一座橋，也是上帝與我中華同胞之間的一座橋。

中華民國六十八年七月於中原研究室

林治平

基督教在中國的傳播究竟有多久，迄今並無定論，但如純以新教第一位入華教士馬禮遜算起，也有一百七十二年的歷史了。可是，無可諱言的，直至今日基督教與中國之間仍有許多誤會歧見有待解決。雖然有許多學者專家認爲基督教文化的重心——愛與中國文化的核心——仁，在根本上並無差異，但是無可否認的，在過去千餘年來基督教的外在型式實深受西洋文化的影響，披上了一層西洋文化的外衣，這一披上西洋文化外衣的基督教，傳入中國後，與中國文化社會習俗時生衝突，甚至引發教案導致戰爭，也因著這一原因使基督教入華迄今仍未能在中國文化社會中尋得一融合立足之地，誠屬不幸。筆者生長於一尊崇中國文化道統的家庭，高中時皈依基督，大學及研究院時期，專攻政治外交，尤嗜近代外交史的研究工作，獲得碩士學位後，曾在各大學擔任政治學、社會學及外交史、近代史等課程，復因參予中國現代化的研究工作，乃對基督教在中國之活動興趣日深，自民國五十五年以後，筆者曾對下述問題，特加考察研究：

# Preface 5

The history of the Chinese church is often divided into four major periods: The Nestorian beginning in the Tang Dynasty; The Franciscan with its short-lived experience in the Mongol Yuan Dynasty; The Jesuit (and other Roman Catholic orders) that entered in the late Ming and early Ch'ing Dynasties; and The Protestant Period which did not open until the beginning of the 19th century.

*A Pictorial of Christianity in Chinese History* touches each of these important periods with a unique presentation of pictures, while bringing its primary focus to bear on the Protestant experience during the past one hundred and seventy-two years.

One regrets that Western chronicles of Chinese church history have generally speaking been unduly preoccupied with the activities of missionaries to the woeful neglect of Chinese church leaders in their development and thought. Far too little attention has been paid to the role that national Christian leaders have played. *The Bible in China* is a classic illustration of this point. The reader is hardly made aware of the vital contribution of Chinese scholars in the translation of the Bible just preceding the May 4th Movement and the literary break through which it represented.

Chinese writers, on the other hand, who have engaged in a study of their roots have often lacked

the perspective of theological education and have tended to look at the modern Chinese church as an isolated experience dating from Robert Morrison's arrival in Canton in 1807. The rich heritage of church history reaching back to Pentecost with all its crucial theological struggles and strategic missionary expansion is thus completely overlooked. One tragic result is to condemn contemporary Chinese Christians to the fate of learning the hard way or, even worse, of repeating the errors of history.

Since the completion of his M.A. program in Chinese diplomatic history at National Cheng Chi University ten years ago, Peter Lin has emerged as a popular contemporary apologist for the Christian faith. One of his approaches has been to cite ways in which the Protestant movement contributed to China's modernization during the 19th and 20th centuries. His article in this volume is an excellent illustration.

In connection with his work at the Chinese Church History Research Center at China Evangelical Seminary, Mr. James S.C. Cha, who has done advanced studies in Chinese history at Yale University and who now teaches at National Taiwan University and China Evangelical Seminary has collected a large number of priceless pictures that provide fascinating glimpses into Chinese church history. To these he has added illuminating notes.

It is hoped that this pictorial will not only provide a graphic panorama of the church in China to the reading public, but will also serve as a stimulus to many young Christian scholars to pursue theological education with a view to drawing from the story of the past lessons for the Chinese church as it seeks more effectively today to let the Gospel take root in the soil of China.

*James H. Taylor III*

# 從非基同盟談起

## 楔

及通電」(註一)，指責基督教為資本主義者的先鋒，是資產帝國主義之工具，將不利於中國(註二)，廿一日復發表北京非宗教大同盟發電及宣言(註三)。認為基督教違反科學，束縛思想，是麻醉青年的毒物，嚴重妨害中國的進步及現代化，故應將之由人類社會中掃除，宣言謂：

「我們自誓為人類社會掃除宗教的毒害，我們深惡痛絕宗教之流毒於人類社會，十百千倍於洪水猛獸。有宗教可無人類，有人類應無宗教，宗教與人類不能兩立。」

又說：

「可惡的基督徒，將置我們青年學生的人格於何地，宗教的罪惡，千言萬語，那能說盡。……我們組織非宗教大同盟實屬忍無可忍。……信教與非教中無兩可之地。」(註三)

到民國十三年八月十九日，非基督教同盟宣言及簡章終於擬妥公佈(註四)，在這個非基督教學生同盟宣言中更大聲指控，認為基督教始終為特權階級所利用，為工人及殖民地、半殖民地人民的麻醉品，破壞了中國的民族覺悟與愛國心，他們又指控「各種宗教又都號召一個虛偽幸福的觀念，他們所希望的幸福，都在未來世界……輕視現世界之內體的物質的奮鬥……信神安命，但知心繫天國不妨身陷水火，這是何等世界，這是何等罪惡！各種宗教都有這些同樣的罪惡，而基督教組織強大，為害亦特深廣，所以我們應該特別反對基督教。」

時至今日，此一於「一切宗教中特別反對基督教」的運動，或早已為人所淡忘，但由於這一次的反教運動係由當時的知識份子所發動，其影響自較義和團式的盲目排外運動為深，甚至今日流行於知識份子間的反教言論，仍多類此。使東西文化的交流遭遇到難以言述的困難，所以雖然事隔五十餘年，仍有再加討論的必要。

民國十一年三月廿九日上海反對基督教的青年學生發表了「上海非基督教學生同盟宣言



# 國內近十年來之宗教思潮

— 燕京華文學校研究科參考材料 —

張欽士選輯



- ①張欽士選輯的國內近十年來之宗教思潮一書的扉頁，本書收集民國初年討論基督教之文章至為完備。
- ②上海非基督教學生同盟宣言全文。

## 上海非基督教學生同盟宣言

宣言

我們反對「世界基督教學生同盟」。我們為擁護人們幸福而反對「世界基督教學生同盟」。我們現在把我們底真態度宣布給人們看。

我們知道：基督教及基督教會在歷史上曾製造了許多罪惡，這且不要管他。但是現在正在那兒製造或將製造的罪惡，凡我有血性，有良心，不甘墮落的人，決不能容縱他，寬恕他。

我們知道：現代的社會組織，是資本主義的社會組織。這資本主義的社會組織，一方面有不勞而食的有產階級，他方面有勞而不得食的無產階級。換句話說，就是：一方面有操縱階級，壓迫階級，他方面有被掠奪階級，被壓迫階級。而現代的基督教及基督教會，就是「扶助前者壓迫後者」的惡魔。

我們認定：這種殘酷的，壓迫的，悲慘的資本主義社會，是不合理的，非人道的，非另圖建道不可。所以我們認定這個「助桀為虐」的惡魔——現代的基督教及基督教會，是我們底仇敵，非與彼決一死戰不可。

世界的資本主義，已由發生，成熟而將崩壞了。各國資本家——不論是英，是美，是日，是法——因而大起恐慌，用盡手段，冀延緩崩於萬一。於是，就先後投入中國，實行經濟的侵略主義了。而現代的基督教及基督教會，就是這經濟侵略底先鋒隊。

各國資本家在中國設立教會，無非要誘惑中國人民歡迎資本主義；在中國設立基督教青年會，無非要養成資本家底良善走狗。簡單說一句，目的即在於死咬中國人民底骨髓。因此，我們反對資本主義，同時必須反對這操縱資本主義欺騙一般平民的現代基督教及基督教會。

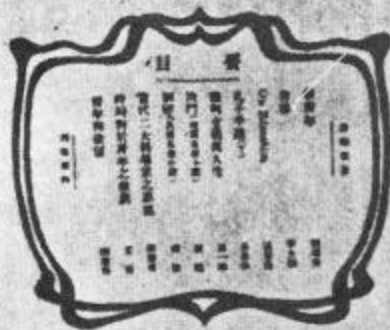
「世界基督教學生同盟」為現代基督教及基督教會的產物。他們組織於本年四月五日，其宗旨是：「世界基督教學生同盟」在北平開辦基督教青年會，新加坡開辦基督教青年會，本主義及怎樣在中國發展資本主義的把戲。我們認為這為毒害我國青年，欺騙我國人民，掠奪我國經濟的強盜會議，故憤然組織這個同盟，決然與彼宣戰。

學生諸君！青年諸君！勞動者諸君！我們該不知道資本主義底罪惡？我們該不知道資本家底殘酷無情？現在眼見這些資本家走狗在那裏開會討論支配我們，我們怎能不起來反對！起來！起來！大家！一起！起來！非基督教學生同盟（一九二二，三，九）

# 新青年

LA JEUNESSE

獨秀先生主編



第...期

上海群學社印

- ③五四運動前後對當代思潮影響甚大的青年雜誌，其後改名為新青年雜誌，由陳獨秀主編。
- ④五四運動時期北京大學學生傅斯年、羅家倫等人所編新潮第一卷第一期封面。

# 新潮

The

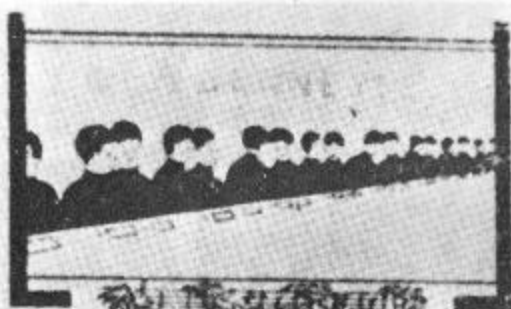
Renaissance

第一卷第一號

中華民國八年四月九日

群學社

國立北京大學出版部





第一章  
中國人反基督教的理由

非基督教運動當然不是始於民國十一年，研究歷史的人早已為我們尋到了唐朝武后及武宗時的反教史料，而滿清時代的反教事蹟更屬斑斑可考，可惜歷代反教運動多發自於利害或意氣情緒之爭，缺乏理論事實根據，近代學者呂實強、李恩頌及柯保安（Paul Cohen）等人均曾對中國的反教排外運動有深入而客觀的研究（註五）。歸納言之，中國人反教的理由得如下述幾項：

## （一）他們認為基督教違反儒家道統

德親民，止於至善。」的境界。由此可知，傳統儒家並不注重一個人是否具有職業上的專長，故器用之術始終是「末」，是為中國傳統社會所不齒的（註六）。

尤有甚者，中國文化素有強大的同化力（Assimilation）數千年來，雖歷經浩劫，而益能發揚光大。尤以四鄰諸異族文化，一與我儒家思想相遇，鮮有能不化而為一者，如漢之匈奴，魏晉南北朝之五胡，隋唐之突厥，宋之遼、金、夏，元之蒙古，明之韃靼及滿清等，均先後融合於中華民族之內（註七）。因此自古以來，華夷之辨雖為儒家所深切關注，但「用夏變夷」則深為中國人引以為榮而沾沾自喜者（註八）。

然而自基督教傳入中國後，因為基督教思想對人生社會思想亦具同等指導作用，甚且有過之而無不及，於是國人紛紛以但聞以夏變夷，未聞以夷變夏為理由，提出反對，如王炳燮於母自欺室文集即謂：

「中國人自有中國之教，為中國之子民，即當尊中國聖人之教，猶之為外國之人世守外國之教也。」（註九）

清末大學士倭仁，為反對同文館招收科第出身人員入館學習，上書同治帝，把這種以夷變夏的恐懼心理表露無遺，他說：

「竊聞立國之道，尚禮儀不尚權謀，根本之圖在人心不在技藝，今求一技之末，又率夷人為師……其所成就不過術數之士，未聞有持術數而能起衰振靡者也。自耶穌之教盛行，……舉聰明雋秀，國家所培養而儲以有用者變而從夷，正氣為之不伸，邪氣因而彌熾，數年之後，不盡趨中國之眾咸歸於夷不止。」（註十）

除此之外，基督教之制度儀節每與中國行之多年的習俗相違，這些相違之處，就中國人之立場觀之，直與禽獸無異，為保我衣冠文明之教化，士大夫階級及智識份子往往對基督教加以嚴厲駁斥，以為非如此不足為士大夫。

儒家思想向為中國人所尊重，自漢武帝從董仲舒議罷黜百家獨尊儒術以後，即為中國思想之正統，其影響早已深入中國社會各階層，對中國的價值觀念及思想形態皆具有決定性的力量，再加千餘年來的傳統，使中國成為一崇古尊老、推美傳統之國家。那麼一個傳統的中國儒者的思想造型，究竟是什麼樣子呢？要解答這問題自非三言兩語所能解決。簡言之，一個儒者在修養上必須達到「內聖外王」，「明

# 不得已



此書之出版，實為中國反教文獻之重要一頁。其內容豐富，論述詳盡，足以見清初以來天主教在中國之傳播及其對社會之影響。作者以客觀之態度，詳述其事，不偏不倚，誠為研究中國宗教史之必讀之書也。

（以下為書中部分內容之摘要）

天主教之傳入中國，始於明末。利瑪竇等傳教士，以科學之知識，博得中國士大夫之歡迎。其後，天主教之勢力日盛，甚至影響及於皇室。然其教義之與中國傳統文化之衝突，亦隨之而起。清初，康熙皇帝雖曾一度寬容天主教，然其後，因教案之起，遂頒布禁教令，天主教在中國之傳播遂告中斷。

此書之出版，實為中國反教文獻之重要一頁。其內容豐富，論述詳盡，足以見清初以來天主教在中國之傳播及其對社會之影響。作者以客觀之態度，詳述其事，不偏不倚，誠為研究中國宗教史之必讀之書也。

不得已集之出版，實為中國反教文獻之重要一頁。其內容豐富，論述詳盡，足以見清初以來天主教在中國之傳播及其對社會之影響。作者以客觀之態度，詳述其事，不偏不倚，誠為研究中國宗教史之必讀之書也。



- (一) 清初基於儒家道統立場而反對天主教的重要反教文獻——楊光先所著的不得已集的封面與目錄。
- (2) 天主教耶穌會神父利類思著的護教書籍——不得已辯。
- (3) 反教書籍——辟邪紀實的內容之一頁。
- (4) 清末民教相仇時，國內所刊印的反基督教書籍——辟邪紀實一書的封面。
- (5) 清末湖南反教人士所刊印的反基督教書籍——辟邪實錄一書的封面。
- (6) 清末的反教圖片之一——鬼拜猪精圖。
- (7) 清末的反教圖片之二——釋道治鬼圖。



## (二)他們認為基督教是一種文化侵略， 又是帝國主義侵略的工具

達廣州後正式展開，但直至一八四二年南京條約訂立前，可謂無甚進展。一八四二年後，由於不平等條約紛紛訂有保護傳教條款，基督教傳教運動始獲一開展教務之機會（註十二）。

南京條約訂立，中國關閉自守之局被打破以後，教士傳教漸漸成爲一項條約的權利，依法獲得政府保障，於是但有衝突，往往形成嚴重交涉。其中尤以法國，自命爲天主教之保護者，所以一遇教案發生，法國公使領事幾乎立時介入，甚且調兵遣將，意圖不利於中國（註十三）。傳教活動而竟需依賴政治勢力及國家武力作後盾，身受不平等條約之害的中國人自然加以仇視。華因雪斯（Warnshius）說得好：

「依法外國只能作爲教民的信仰保護者來實行干涉，但實際結果是把教民和他的廣大同胞分開，使他們成爲外國人保護下的獨立王國……這些宗教自由條款，嚴重的打擊了中國國家的威信和主權，因爲他們在實際上使中國基督徒不受中國的管轄。在這些條款下，教士作爲侵略性的西方之一部，來到中國，依仗著使用優越的軍事力量，從中國政府所奪來的協定，因此，他所要宣傳的福音，就不能不受到影響，他的天主也不能不爲人所誤解。」（註十四）

所以時至今日，仍有許多人認爲基督教是帝國主義侵略中國的工具，想到以往百餘年來的國仇家恨，便毫不考慮的拒絕了基督教。

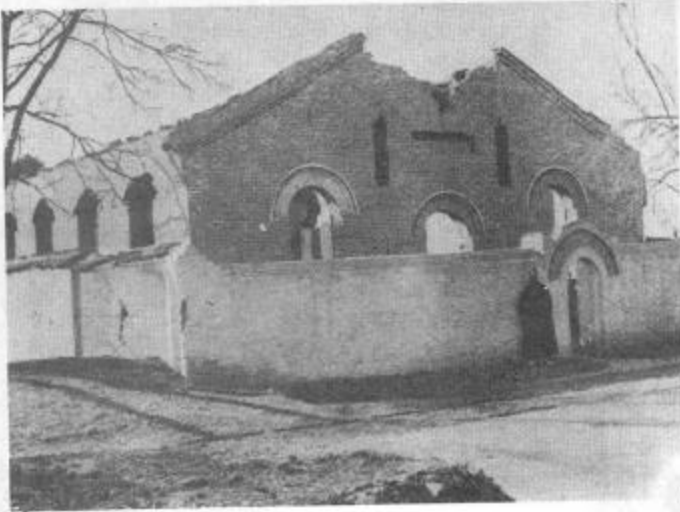
在這種對基督教仇視的情形之下，又有很多教徒，甘心洋化，他們只要一信基督教，便好像變成一個外國人似的，鄙夷中國一切的風俗習慣，文化傳統，凡事都抱「外國月亮圓」的心理，自難免使人對基督教產生一種恐懼，視其爲文化上的毒蛇猛獸。

基督新教傳教運動（註十一）自一八〇七年九月七日馬理遜（Robert Morrison）抵



- (二) ①西洋漫畫家筆下一九〇〇年的中國，正被八國聯軍所瓜分。  
②西元一八六〇年，慘遭第二次英法聯軍攻毀的圓明園廢墟圖。  
③西元一八五八年，中英、中法締結天津條約圖。



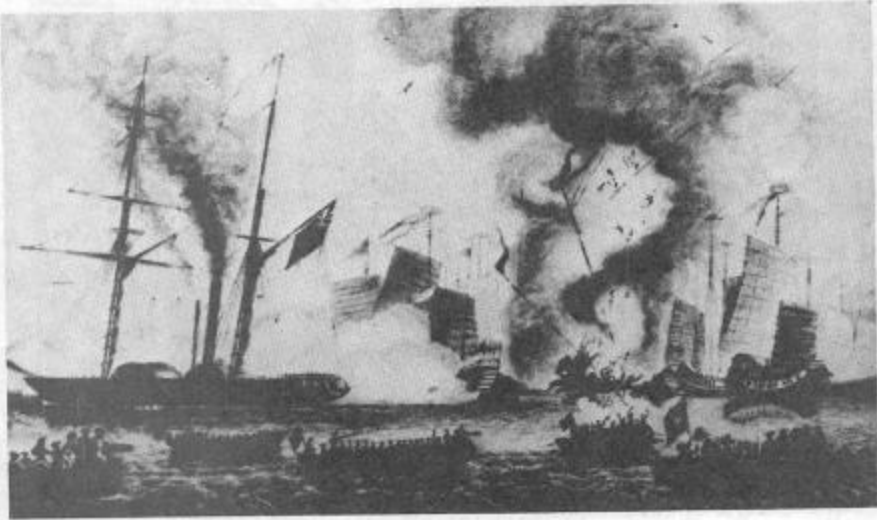


光緒二十六年正月二十五日  
 應知通光二十六年正月二十五日  
 上海租界平天下皆民性各處軍民人等傳得天主教會自通事空而共且  
 將此行查身請予以據得處分又將此處青華天主教堂之前所充之天主  
 堂學堂等項因土明等項等項願交法國駐京領事館之  
 欽差大臣轉交該處領事之人委任法領事士在各省各買田建設道員等  
 咸豐條約 法約 七

天主教以助人行善為本凡在教之人皆受其保護其國家其領土  
 咸豐條約 法約 八

通事等項願交法領事館第八款如有意印領事安於久向地權者之  
 地方官務必厚待保護凡中國人願信崇天主教而願現領事官老無  
 照管者應由向來所有或監或領事崇天主教者明又無領事處概行

- (二)④在西元一九〇〇年庚子拳亂中慘遭拳民破壞的陝西省內地會的一座教堂殘壁。
- ⑤西元一八五八年的英法聯軍登陸中國圖。
- ⑥中英鴉片戰爭海戰圖。
- ⑦中法天津條約第十三款所規定的傳教條款。
- ⑧引起無數教案紛爭的中法咸豐條約續增條款第六款條文。
- ⑨由丁韞良、衛三畏所草擬的中美天津條約第二十九款條文。



第二十九款  
 一 茲將聖教之名天主教原以助人行善凡欲入教者已者亦如是  
 既於入教後所有安分傳教習教之人當一特許應保護不可欺侮是故  
 凡有惡惡欲是安分傳教者他人毋得礙彼



### (三)他們認為基督教違反 中國固有社會習俗

和術士之言，歷代相傳，使許多荒誕不經之事，乃為一般嗜欲者所篤信，如揚州教案之發生，即因百姓誤認教士挖取死人眼睛並食小兒肉，地方紳民遂同聲指責教士「誣騙嬰兒，挖目剖腹，吸食腦髓。」於是民情激動，終於釀成教士傷亡的不幸事件（註十七）。同時教會所從事的慈善事業，其動機亦常為國人所懷疑，甚至連深通夷情的夏燮亦曾於中西紀事一書中作如下之記載：

「近來始有傳其取嬰兒腦髓室女紅丸之事，播入口，蓋又於天主堂後兼具有嬰會也，道家修煉，其下流者，流入採補，此固邪教中必有之事。」

南京條約訂立後，夏燮於中西紀事書中亦曾對南京條約各款提出十項批評意見，多極中肯，然其中第九項則云：「約內載傳習天主教者，中國官需一律保護，不得苛待禁阻等語，查天主教自明季入中國……而傳者日多，恆以夜集，男女一處，今又載入約中，將來白晝公行，何所顧忌？用夷變夏之漸，不可不防。」

查南京條約全文，絕未提及傳教一事，夏燮此言，誠不知其根據為何？甚至對米憐（William Milne）英華書院，亦於該文中大加攻擊，則夏燮對基督教之仇視可以想見（註十八）。

至於教會中男女同室聽道聚會，亦使人誤解為男女混雜有悖倫常，甚至有種種淫穢的傳說，不脛而走，轟傳教堂以迷藥誘人入教，教士則能以術御婦女或以媚藥姦淫婦女（註十九）類此傳言，到處流行，中國人信以為真，卒至一見婦女進入教堂，則氣憤填膺，羣情激動，終於釀成教案。

而教會經濟富裕，財源不絕，乃有人謠傳教士所用白銀，乃教士私取華人之眼睛或心臟合鉛冶煉而成（註二十）。

中國文化中的宗教思想源遠流長，具有高度的複雜性（註十五）。但降至清朝，道教思潮中的神仙、符籙、鍊丹之說深入民間（註十六）。於是自古以來所流行的種種迷信淫穢的幻想與傳說，乃成為民間普遍的信仰，甚且形成牢不可破的社會習俗，這些幻想與傳說以今日眼光觀之，似屬不可能，但中國人歷久相傳，往往會信以為真，持之有故。基督教運動在中國之推展，所遭受到的重大阻礙，其主因多在此，茲舉例分別說明如下：

**甲、迎神賽會：**中國民間所行迎神賽會，至清中葉已成一普遍的社會迷信習俗，而賽會所需之費用，向由大眾分攤，但基督教徒則以宗教信仰不拜偶像為理由，嚴加拒絕，於是教徒之被敵視，勢所不免。

**乙、誤會迷信：**中國自秦漢以降即有方士

# 叫堂傳圖

民國二十年年歲分不... 東方一熟畢生... 隨意成兩



圖中... 九省... 通曉... 五服... 四部... 工... 謹防

- ① 清末的反教圖片——叫堂傳叫圖
- ② 清末的反教圖片——豬叫取胎圖
- ③ 清末的反教圖片——豬叫割眼圖
- ④ 清末的反教文字
- ⑤ 民初西北某地一間由基督教徒所開設的洋貨店的大門，完全是中國情調，但兩旁的對聯不失福音本色。

# 豬叫取胎圖

人怒不孝有三... 積善事神... 保佑兒下地

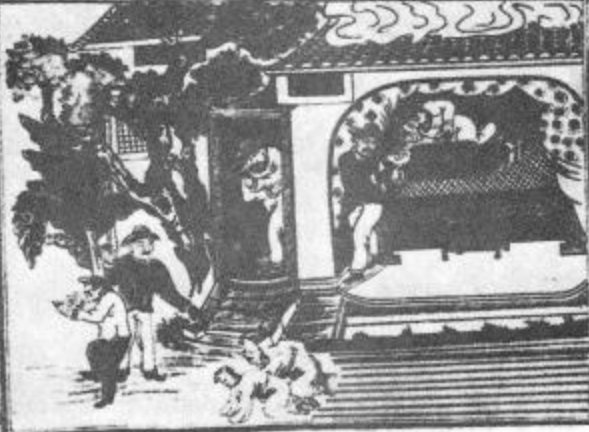


下... 恨... 快掃... 漢... 謹防

Vertical columns of Chinese text, likely a translation or commentary related to the adjacent illustration.

# 豬叫割眼圖

有神自有神... 知你割人人又割



死... 纔從... 斗... 光求... 賠賠... 莫求光

Vertical columns of Chinese text, likely a translation or commentary related to the adjacent illustration.



道心常存自然永遠獲平安

大道

大道惟公

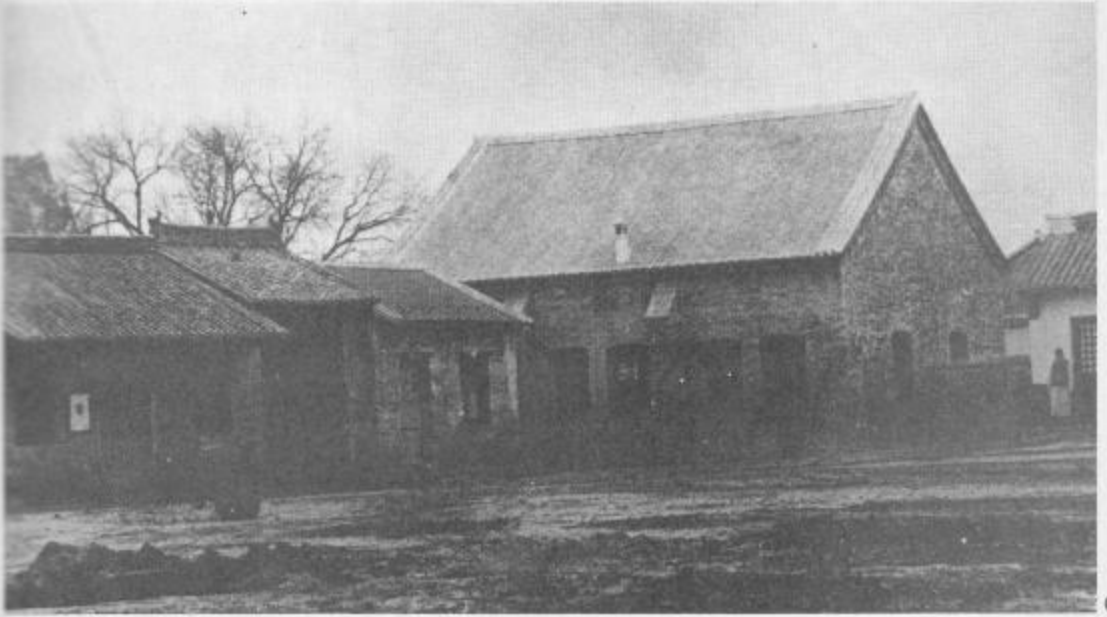
光陰迅速須宜生前早悔悟



(三)⑥ 民初西北某地一順應中國固有社會習俗的教會入口處，左右兩旁有「男人免進」和「婦女之門」的說明。

⑦ 民初幾位外國傳教士在西北某地一完全中國氣氛的宅第前合影。





8



9



10

## (四)他們認爲基督教妨礙 中國科學之進步

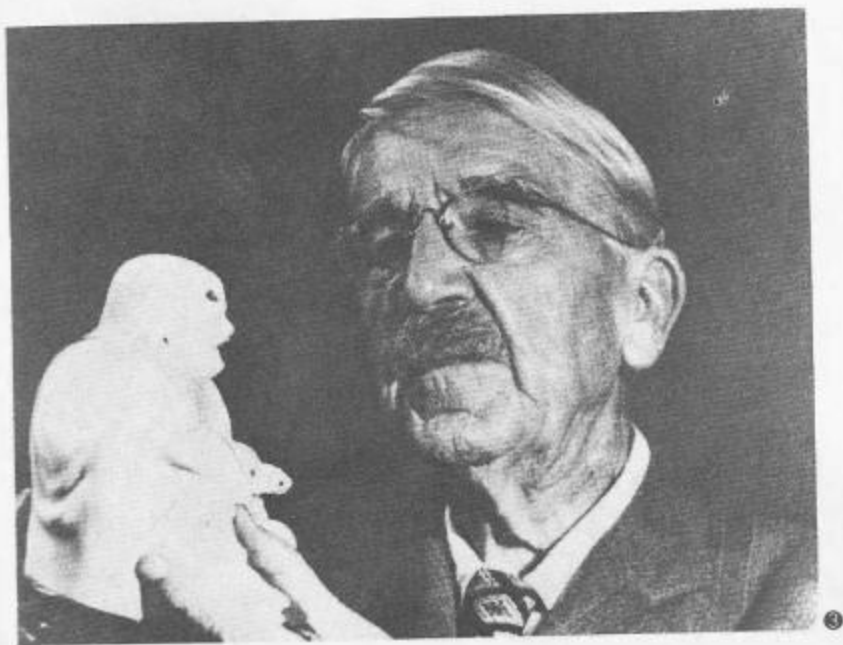
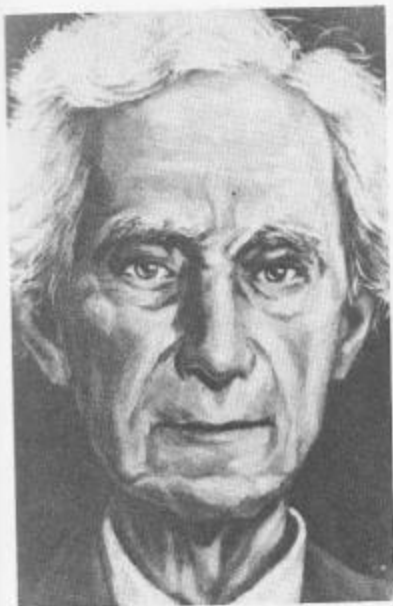
在非基同盟產生前六年，北大在蔡元培先生領導下，曾發生一次波瀾壯闊的新思潮運動。陳獨秀、錢玄同、沈尹默、劉復、胡適之及周作人等均爲個中健將。這一運動，學者每稱之爲中國的文藝復興運動，他們曾對中國一切舊思想、舊倫理、舊制度、舊學說加以價值上的重估（註廿一）。這種態度對基督教在中國的傳佈發生了莫大的影響，而杜威所主張的實驗主義，羅素的邏輯實證論及經濟的社會主義亦於是時爲從事新思潮運動諸人所特別推介。在這種思潮的激盪下，他們認爲宗教是感情的產物，不能用「爲什麼」的態度加以理智的分析，而凡不能以理智分析的形而上部份，都是非科學的，應當加以排斥。非基督教同盟宣言及非宗教同盟宣言中所列學的反基督教理由，大都以馬克斯的唯物史觀，與唯科學主義（Scientism）（註廿二）爲出發點，這一非基理由，至今仍流行於知識界中。

針對上述四項非基督教的理由，我們願逐一討論，以明基督教與中國之關係究竟如何。

四 ①對近代國人反教思想深具影響力的羅素先生。

②提倡進化論，對基督教產生極大衝擊影響的達爾文。

③介紹思想方法，力主實驗驗證的杜威先生，於九十歲生日時，手捧中國友人所贈佛像凝思。



科學與人生觀論戰時的幾位健將：

④ 陳瑞英

⑤ 丁文江

⑥ 錢玄

⑦ 吳稚暉



④



⑤



⑥







第二章  
在中國歷史中  
的基督教

有人以為基督教係鴉片戰爭以後由傳教士胸前抱著聖經，跨下坐著砲彈，以愛人為口實，以武力做為後盾傳入中國的（註廿三），每當想到這一段悲慘歷史，便毫不考慮的拒絕了基督教。然而事實真象究竟如何呢？

## (一)基督教在中國早期的活動

基督教究竟在何時傳入我國，迄今尚乏定論，考古學家衛聚賢教授根據考古學的研究認為：聖經中的上帝觀念在殷代甲骨文中已出現（約在西元前一千一百年以前），亞當夏娃的故事在戰國時代已傳入我國（西元前三百年以前），上帝於第六日造人說在西漢時中國人便已知道（西元前一百一十年以前），十字架於西曆三至六世紀已普遍豎立在中國貴族的墳墓上（註廿四）。除此以外，有關基督教入華的早期傳聞，散見於古今中外各項文獻典籍之中（註廿五），透過這些研究，更使吾人深信在唐朝景教進入中國前，基督教必然曾以某種型式在中國傳佈。觀此可知，基督教在中國亦屬源遠流長，歷史悠久的了。

## (二)唐朝的景教

景教思想的特色亦極為明顯，這些史料亦已成爲研究文化交通史的學者所關注的材料。（註廿六）。

雖然如此，我們討論基督教在中國的發展仍需以唐代景教爲起點，據唐會要卷四十九及大秦景教流行中國碑頌並序所記，景教入華，係由唐太宗親派大臣房玄齡「總使西郊，賓迎入內」，因爲「詳其教旨，玄妙無爲，生成立要，濟物利人，宜行天下」，所以當即准其「於義寧坊建寺一所，度僧廿一人」。景教入華後，「翻經書殿，問道禁園，特令傳授」，不久即傳佈各地，第一位入華的景教教士阿羅本也被封爲鎮國大法王，所謂「法流十道，寺滿百城」，其盛況可知。復據敦煌遺物及中國西部考古所得，知當時景教徒已積極從事翻譯景教經典工作，立景教碑的景淨即爲一重要的翻譯者，這些經典雖染有濃厚的佛教色彩，但基

尤其值得我們注意的是唐代的景教徒已開始了醫藥傳道工作，據舊唐書卷九十五所載：「開元二十八年冬，憲寢疾，上令中使送醫及珍膳，相望於路；僧崇一療憲稍廖，上大悅，特賜緋袍魚袋，以賞異崇一。」杜環經行記說：「大秦善醫眼及痢，或未病先見，或開腦出蟲。」據學者考證崇一即爲當時景教傳教士，但是景教的傳佈到了唐武宗會昌五年（西元八四五年），因武宗滅佛而受連累，遭受禁教的命運，教勢因而衰落，其後唐末黃巢之亂，東南一帶的景教徒又遭一次大浩劫，使教勢更衰，僅能活動於中國邊區一帶。

## (三)宋朝時期的基督教

宋朝時期的基督教因唐末的教難，教勢日漸衰微。過去本屬景教的大秦寺，到宋朝時，有些已落入佛道的手中，這在屬唐宋古文八大家之一的蘇軾、蘇轍昆仲的詩中可以得到證明，但是教堂的更易也不能遽而斷定宋朝時的基督教已完全絕跡於中國內地。

景教在宋朝時期的教勢不振，顯然是不爭的事實，然而宋朝時代與中國鄰近的塞外邊疆民族之中，景教的勢力似乎仍然不小，不僅留有遺跡遺物足以證明，也與元朝（西元一二七一～一三六八年）時代景教在中國內地的復興，有其密切的淵源關係。

## (四)元朝的也里可溫

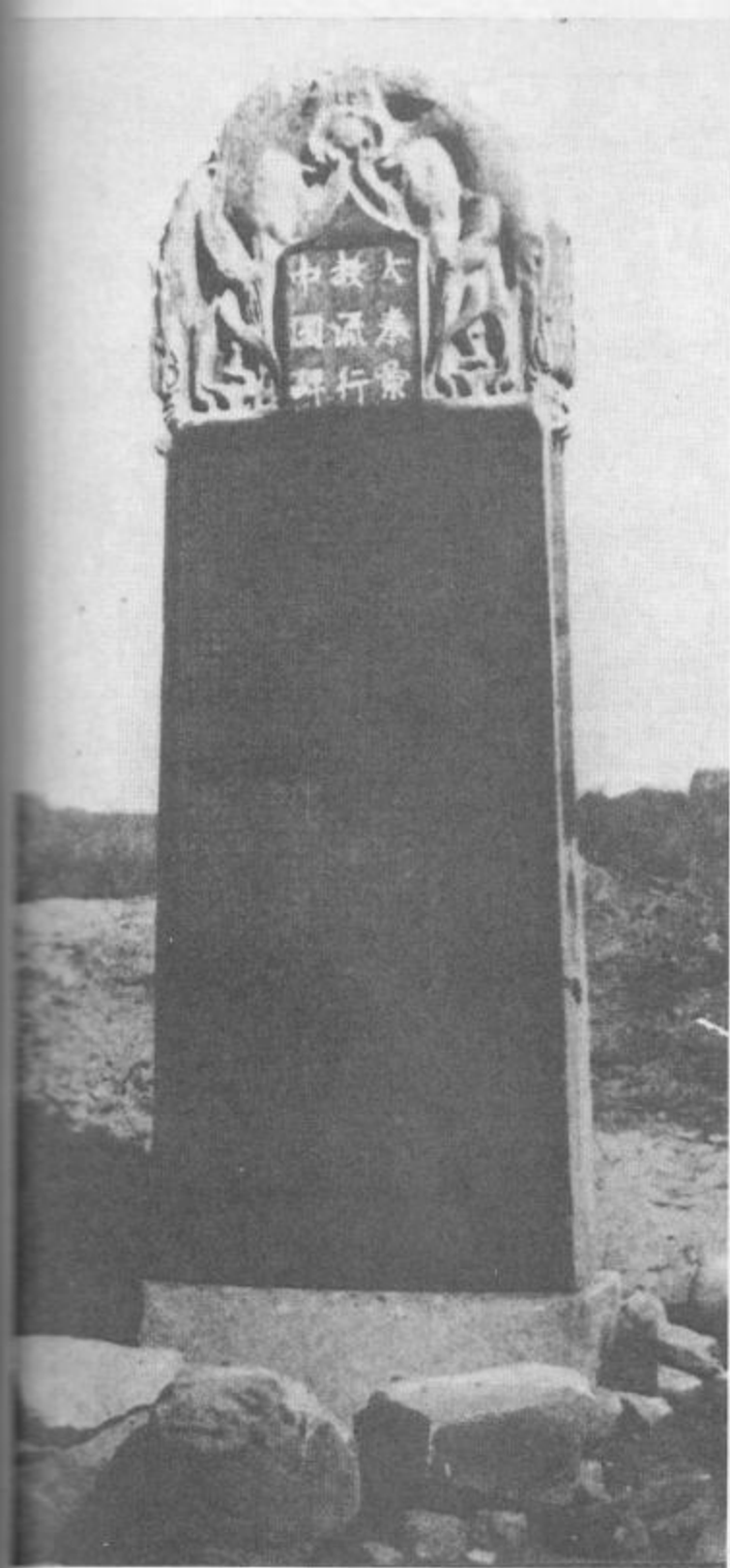
唐代基督教自武宗禁教後已一蹶不振，但仍然活動於邊區各地（註廿七）。降及元代，景教又隨蒙古統治者進入中原。這一在中國歷史上被稱為也里可溫的基督教教派，在元朝時代曾經盛行一時，發生了相當的影響力。同時因為蒙古人的強大威勢，使歐洲人深受威脅，教皇因納森爵四世（Innocentius IV），乃派遣柏郎嘉賓（Giovanni da Piano di Carpine）使華，這是羅馬天主教正式與中國接觸的第一次，一二四六年七月柏郎嘉賓朝見新君定宗貴由，呈遞教皇文書，並於一二四七年攜帶貴由信函返回法國向教皇報告，貴由致教皇文書有「真主在天，貴由在地，上天神威，衆生之王」等句（註廿八）。此後屢有聘問，元世祖忽必烈且曾派遣馬可李羅的父親及叔父返歐，要求教皇派遣科學家及宗教師一百人來中國，這一計劃雖因戰亂阻礙，未能成功，但因

而來華的馬可李羅却成爲中西交通史上最重要的媒介人物，他的馬可李羅遊記不僅刺激了西人東來的興趣，且提供了不少教會史的研究資料。（註廿九）

到了一二九四年方濟各會的意籍神父孟德高維諾（Giovanni di Montecorvino）得到新皇帝元成宗鐵木耳的支持，得以順利在北京推展教務，翻譯經典，終於被委任爲北平總主教，一三二八年，經過三十年的辛勞工作之後，孟德高維諾逝於北平。從此之後，因爲領導乏人，而元朝也日趨式微，於是基督教的傳教運動第二次由絢爛忽歸消失。（註卅）

大秦景  
教流行  
中國碑

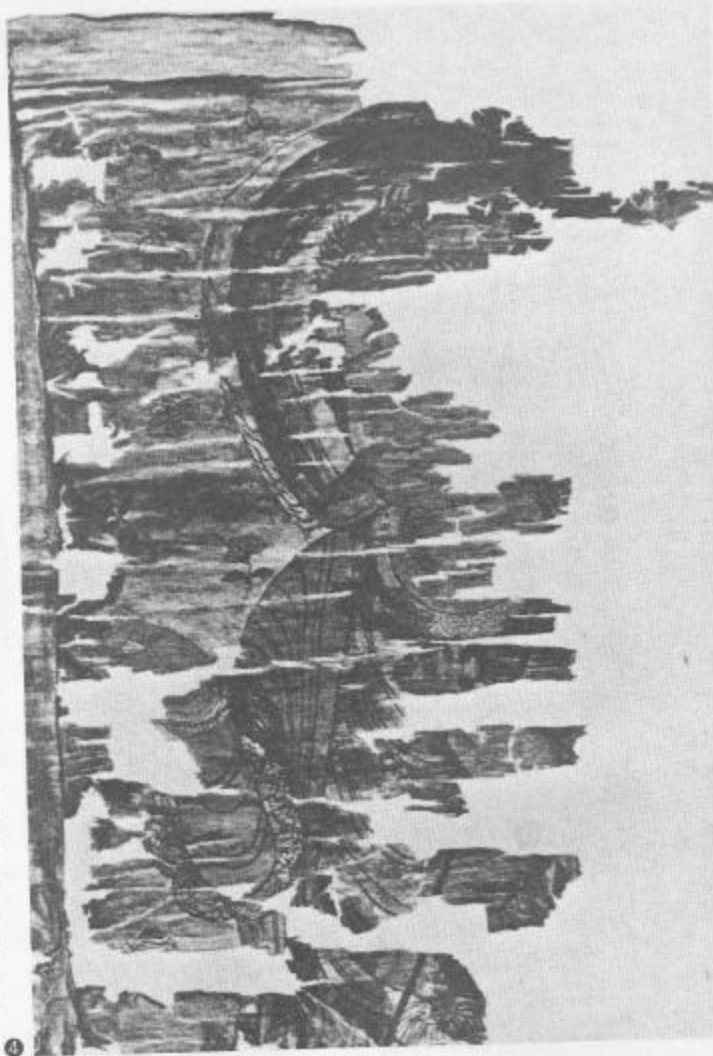
後一千七百九年咸豐己未武林韓春燕  
來觀碑字畫完整重造碑亭履馬階故友  
吳子志方伯不及同遊也為快然久之



唐／①大秦景教流行中國碑頌並序的拓本  
 ②明朝天啓年間在西安發現的大秦景教流行中國碑。  
 ③大秦景教流行中國碑



- ④在甘肅敦煌千佛洞石室發現的景教徒殘存壁畫與復原圖。
- ⑤在甘肅敦煌千佛洞石室發現的景教中文經卷——序聽迷詩所經之首頁。
- ⑥明朝天主教陽瑪諾神父研究景教的著作——景教流行中國碑頌正證一書的首頁。
- ⑦在甘肅敦煌千佛洞石室發現的景教中文經卷——神論「喻第二」之首頁。
- ⑧正史舊唐書卷十八所記載武宗會昌滅法秦教的情形。



④

萬物見一神一物物既是一神一物所作者  
 鬼所作者見所依之物亦共見一神不列以此故  
 知一切物共是一神所作可見者不可見者  
 在是一神所造之指當令現見一神所造之物  
 故能與天文也至今不脫天無柱艾記若在一  
 神所為何因而得久立不使上落此乃一神術  
 妙之力若不一神所為難能求久住持不落以  
 此言之知是一神之力故天得獨立以存喻則  
 和一神神妙之力能是神力故知無天法柱  
 天得獨立天既無梁柱托獨立則知天不獨  
 立一神力為此則若可見天梁天柱則知一

景教流行中國碑頌正證  
 泰西耶穌會士陽瑪諾註

景教 惟家臣諸名指解物性名義既明  
 物性雖然因性家欲明解某物之  
 意立特物意之名首務也景教上將  
 述聖教首立可名曰至教景教也禮  
 景之義聖教之妙明矣  
 古時人多地遠習忘異土安事土神  
 而然天冬日月星辰等無靈之物從  
 惟天主所造川之口如燈下土者耳

小好和師河說天厚序法法云具見多少  
 誰能究終難息事誰能說天厚在後  
 顯何在停心在家具河清淨及非人平安早  
 天何軍復誰見天厚在莊業生無之得見天  
 厚何人有感得見天厚為此天厚顯容似  
 風何人能得見風天厚不立少情地居世間者  
 編為此人人看帶天厚氣始得存活然始  
 得在家安安心意到日出日已未看見熱  
 心去家背到在明樂靜安安居在天厚  
 清淨為此風流轉世間風流無靈不到天厚





萬曆己未出地樂成寶象碑

象郭南巴西山古石塔架碑式

- 宋 / ③十字架墓碑。  
 ④楊雲翼所著大秦寺的詩作  
 ⑤蘇東坡所著遊大秦寺的詩作  
 ⑥蘇轍所著遊大秦寺的詩作  
 ⑦福建省泉州古地形圖

傳經臺

輪福不能令子巧老聰雖智若為傳遺經尚在臺如故弟子今無  
 似喜賢

大秦寺

大秦遙可說高處見秦川草木埋深谷牛羊散晚田山平堪種麥  
 僧魯不求禪北望長安市高城遠似烟

仙遊潭五首

潭深不可涉潭小不通船路斷避入止龍藏白石  
 插石置橋堅橋外居民少躬耕不用錢

大秦寺

早蕩平川盡玻璃翠麓橫忽逢孤塔迴獨向亂山明信足幽尋遠  
 臨風却立驚原田浩如海袞袞盡東傾

仙遊潭

翠壁下無路何年雷雨穿光搖巖上寺深到影中天我欲燃犀看  
 龍應抱寶瓶誰能孤石上危坐試僧禪

大秦寺

寺廢塔空在人跡地自閑綠苔碧瓦白塔映青山暗谷行雲度蒼煙  
 鳥還嘆回塵土夢聊此弄澄灣







- 元 / ①在綏遠包頭一帶所發現元明景教的銅十字牌。
- ②記載羅馬教廷贈送寶馬於元朝朝廷一事的天馬頌。
- ③記載元朝景教大德司馬西行傳誦之書。
- ④埋於義大利故鄉的和德里墳墓。

圭齋文集 卷第一

三

天馬頌 有序 業元史順帝紀拂郎國貢異馬長一尺三寸高六尺四寸身純黑按二漢書曰

至正二年壬午七月十八日丁亥皇帝御慈仁殿拂郎

國進天馬二十一日庚寅自能光殿敕周卹貌以為國

賜為之贊臣惟漢武帝發兵二十萬僅得大宛馬數匹

今不煩一兵而天馬至皆皇上文治之化所及臣雖

劣敢不拜首稽首而獻頌其詞曰

天子仁聖萬國歸天馬來自西方西元雲被身兩玉躡

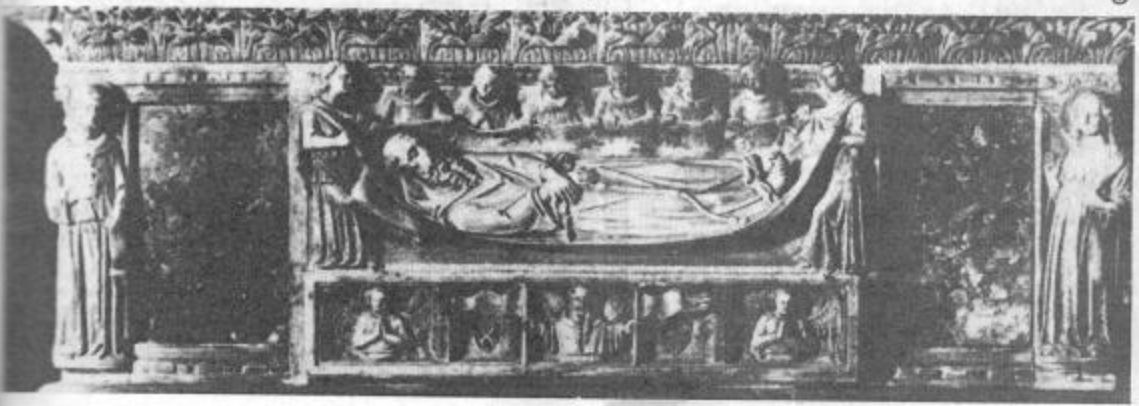
踞五尺修倍之七渡海洋身若飛海若左右雲從隨天子

曉御慈仁殿西風忽來天馬見龍首鳳臆目飛電不用

懼共二十萬有德自歸四海羨天馬來時慶昇平天子仁

壽

Handwritten text in a cursive script, likely a translation or commentary on the adjacent text.



- 元/ ⑤元朝景教的銅十字牌。
- ⑥在福建省泉州所發現的景教徒敘利亞文墓石之一。
- ⑦元朝由景教改宗天主教的內蒙汪古部領袖高唐忠獻王的碑銘文。
- ⑧孟德高雜諾發自北京的信函及部份譯文。



元朝由景教改宗天主教的內蒙汪古部領袖高唐忠獻王的碑銘文。

孟德高雜諾發自北京的信函及部份譯文。

此碑係元朝由景教改宗天主教的內蒙汪古部領袖高唐忠獻王所立。碑文係敘利亞文，刻於石碑之上。碑文內容係讚揚其功德，並述及其改宗天主教的經過。此碑現存於福建省泉州。

此碑係元朝由景教改宗天主教的內蒙汪古部領袖高唐忠獻王所立。碑文係敘利亞文，刻於石碑之上。碑文內容係讚揚其功德，並述及其改宗天主教的經過。此碑現存於福建省泉州。

「小僧約翰，孟高雜諾譯書。我在一二九一年（按即：西元二十九年），離開波斯陶來思城（Tauris），搭船前往印度。曾居留於印度聖多馬教堂，達十三個月之久。我曾為一百多人施行洗禮。……」

「然後，我就隻身前往契丹國（按指中國）。契丹在韃靼皇帝所管轄的領土之內。皇帝被稱為大汗。我前往謁見，呈遞教皇的國書，並勸他改信基督教。可是，他崇拜偶像，執迷已深，很難改宗。大汗對待基督教徒很寬厚。二年內，我一直和他同住在一起。」

「我住在這裏傳道，沒有一個人前來幫助，幾達十一年之久。前二年，才有日耳曼科倫城（Cologne）的僧人亞爾諾得（Arnold）前來幫助傳道事務。」

「我在京城汴八里建設了一所教堂。它在六年前已經竣工；後來又增設了一所鐘樓，放置三個鐘。自從來這裏，到現在已經為六千多人施行洗禮。如果沒有遭遇到上述謠言的妨害，可能到現在已為三萬多名施行洗禮了！到目前為止，還不斷地有人來這裏受洗。」

「我曾經收養了一百五十名幼童。他們的父母都是異教徒。幼童年齡，從七歲到十一歲不等；都還沒有受過教養，也沒有任何信仰。我為他們施洗，並教授希臘及拉丁文。我把一百五十首詩篇（Psalms），及讚美詩（Hymns）三十首；日經課（Breviaries）二篇翻成當地的方言。所以，在收養的幼童當中，已經有十一名能唱聖歌。我又為他們編組聖歌隊。每逢星期日，就在教堂中輪流服務。我無論在堂中，或者前往他處，兒童們也照常工作，從不懶惰。詩篇及各種文件，也都由兒童們繕寫。皇帝也曾經聽到他們的歌曲，很感快樂。……」

此處為孟德高雜諾發自北京的信函及部份譯文。內容詳細描述了他在契丹國的傳教經歷，包括建立教堂、收養幼童以及獲得皇帝支持等事。文字為古文，部分已加註釋。

- ⑨河北省房山縣三岔山十字寺的石刻浮彫十字架。
- ⑩在福建省泉州所發現的景教徒敘利亞文墓石之二。
- ⑪元朝記載景教在鎮江地區活動的至順鎮江志。



大元故元松山  
光平路自平教  
王笑公至  
正己丑七月念  
四日何也西誌

八異國遠在夷道巷至元十八年本路嗣達得花赤薛  
至吉思建儒學教授梁相記其畧曰舊述思賢在中原西北十萬餘里乃也里可  
西行教之地愚聞其所謂教者云天地有十字寺十二  
門一寺佛殿四柱高四十尺皆巨木一柱應虛尺餘  
厚廉兒也禮東方為主與天竺寂滅之教不問且大明  
使也教以禮東方為主與天竺寂滅之教不問且大明  
既分乾坤之所以不息日月之所以運行人物之所以

善堂一生生之道也故謂之長生天十字者取佛人  
揚于屋給于殿冠于首佩于胸四方上下以是為準  
迷思於地名也里可溫教名也公之大父可里吉思  
滅里外祖繼必為大醫太溫皇帝初得其地太子也  
那廷病公外祖舍里八馬里哈昔牙徒眾而歸始愈  
御位舍里八赤本處也里可溫答刺罕至元五年世  
皇帝召公馳驛遞入舍里八賞資甚侈舍里八既請  
果泉調蜜和而成舍里八赤職名也公世精其法且有  
驗特降金牌以專職九年同賽典赤平章往武符律  
年往閱浙省為造舍里八十四年欽受章往武符律  
大將軍鎮江府路總管府副達魯花赤雖登榮華持教  
尤謹常有志于推廣教法一夕夢中天門開七重二  
人告云汝當與寺七所贈以白物為記覺而有感遂休  
官焉建寺首于鐵甕門拾宅建八世忽木刺大興國寺  
大得西津監土山並建茗石忽刺雲山寺都打吾兒忽  
木刺察明山寺二寺之下期為也里可溫義汗又于丹  
徒釋開沙建打雷忽木刺四清安寺登雲門外黃山建  
的麻海牙忽木刺甘泉寺杭州薦橋門建標宜忽木刺大  
里吉思忽木刺甘泉寺杭州薦橋門建標宜忽木刺大  
普興寺此七寺實起于公之心公忠君愛國無以自見  
至順鎮江志 卷九 九  
而見之寺耳完澤丞相謝公以好心建七寺友問聖  
護持仍撥賜江南官田三十頃又益置浙西民田三十  
四頃為七寺常住任鎮江五年進興土木之役致空  
無幾于民家之人口受戒者悉為也里可溫迎禮係  
馬里哈昔牙麻兒失理河必思忽八關持持我安人  
文而七寺道場始為大備且教子孫流亦住持舍利八  
世業也謹不可廢俾示訓誠誠似向無虧



元12天主教第一位來華設立教區的孟高維諾主教圖像。

13元朝著名的景教世家馬祖常的神道碑文。

14元朝時來華傳教的方濟各會士和德里感化東方景教徒的浮彫像。

禮部尚書馬公神道碑  
公身月合乃世屬雍古部族居靜州之天山天山古居延海也

馬祖常

...禮部尚書馬祖常...  
...公身月合乃世屬雍古部族居靜州之天山天山古居延海也...  
...禮部尚書馬祖常...  
...公身月合乃世屬雍古部族居靜州之天山天山古居延海也...

元史卷之七

七

...禮部尚書馬祖常...  
...公身月合乃世屬雍古部族居靜州之天山天山古居延海也...  
...禮部尚書馬祖常...  
...公身月合乃世屬雍古部族居靜州之天山天山古居延海也...



## (五)明末清初時期的基督教

由以上簡略敘述，我們可以知道基督教思想在中國亦屬源遠流長，而早期之基督教傳教者多由朝廷當局邀請敦聘，絕無侵略欺凌中國之事。

及至十五世紀末，西人之海上探險逐步完成，東西航道逐漸開通，再加上十六世紀文藝復興運動激盪下的宗教改革運動，在在都促成了耶穌會東來佈教的熱忱（註冊一），於是一五五一年耶穌會的創始者之一沙勿略（St. Xavier）歷盡千辛萬苦之後，終於經馬六甲抵達上川島，其後天主教的教士紛至沓來重叩嚴島大門閉關自守的中國（註冊二），終於在明末清初重開傳教大局。在這一時期，傳教工作進展神速，有名的教士如利瑪竇、南懷仁、湯若望、艾儒略等固皆名列史籍，備受推崇，而斯時奉教之士如瞿太素、徐光啓、李之藻、李天經、王徵、瞿式耜等人亦均名重一時（註冊三），不僅成爲中國基督教史中的有名人物，他們的事蹟在中國歷史書中也成爲被人重視的一面，尤其談到西學入華或東西文化交流問題，天主教教士及當時的中國信徒的偉大功績，更是誰也不敢否認的事（註冊四）。然而這一合流的局面，却因禮儀問題祭祖拜孔的爭執而終告破裂，一七〇六年十二月康熙帝頒發上諭，規定傳教士非得朝廷准予傳教的印票及願意服從中國禮儀的，不准在中國傳教。雍正即位後，更徹底貫徹康熙的禁教令，更不幸的是一七七五年教皇下令解散在華傳教立有汗馬功勞的耶穌會，明顯表示教廷當局決不與中國祭祀祀祖等習俗相妥協的精神（註冊五）。從此以後，傳教運動陷於艱困的低潮中。關於這一爭執的是非黑白，容後再予討論，但至少我們可以確定，截至那時爲止，基督教在中國的傳佈，仍然是功蹟顯著，令人敬佩的。

## (六)清中葉至清末時期的基督教

然而，以後呢？尤其是鴉片戰爭以後，中國近代史上一連串因教案爭執而引起的嚴重外交問題又該如何解釋呢？不平等條約上規定的傳教條款豈不是強人所難的造成了無數的糾紛麼？關於這些問題，我們願先在此指明，遠在一八〇七年（鴉片戰爭前卅餘年）基督新教（Protestant）的第一位傳教士馬理遜（Robert Morrison）即曾排除萬難冒險前來中國（註卅六），事實上在鴉片戰爭前即已有許多有名的偉大傳教士冒險進入中國，這些人如馬理遜、米憐（Rev. William Milne）、郭實臘（C. Gutzlaff）、羅孝全（J. Roberts）、理雅各（James Legge）、裨治文（E.L. Bridgman）等人均已先後在中國各地展開新聞、教育、翻譯、醫藥、知識傳播等重要工作（註卅七）。至於教案的頻仍及傳教條款的訂定，筆者的看法如下：

### 甲、教案問題

根據歷史的記載，許多不光明的教案是無可否認的事實，這些教案多半是由法國政府及當時天主教中的敗類及一些野心勃勃的政客所製造（註卅八）。這些醜史不僅令我們深感痛恨，即當時真正的傳教士如一一八六八年揚州教案中的基督教傳教士戴德生（H. Taylor），亦深覺不滿，而一再放棄賠款並拒絕政府的過份干涉。他曾說：「假如我有千金英鎊，中國可以全數支取，假如我有千條性命，不留下一條不給中國。」（註卅九）一八九五年他曾寫信給 Chinese Recorder 力主宣教士在任何情形之下，都不應該向自己的政府上訴，他認為任何上訴或賠償的請求既不合情理，亦違反聖經教訓。戴德生及他所屬的內地會一直忠實的持守上述原則，在揚州教案中，戴氏本人始終未曾求取英國砲艦的支持，在義和團之亂時，內地會雖有五十八位教士被殺，但內地會仍然拒絕清廷對該會生命及財產之損害賠償（註四十）。這位戴德生自他以後迄今已連續四

代有人在中國傳道（註四十一），他所創立的內地會（今改名為海外基督使團），至今仍擁有許多第一流且熱愛中國的傳教士在我國各地傳教。其實，依據聖經的教訓，傳教活動「不是依靠勢力，不是依靠才能，乃是依靠耶和華的靈方能成事。」也不是「用刀用槍，因為爭戰的勝敗，全在乎耶和華。」，基於這一認識，天津條約簽訂後，一位美國基督教士即曾慨乎言之曰：「況傳（基督教）者，皆係天之所使，不需世人矜恤之也。總之教務一端，不容議在約內，蓋立約之事，人事也，行教之事，天事也。」（註四十二）這應可代表真正基督教徒的態度。

### 乙、傳教條款問題：

至於自由傳教條款的訂入不平等條約之內，筆者認為亦應由兩方面觀察之：

#### ① 由中國的閉關排外態度言之：

十九世紀中葉時期的中國，是一個極端排外的國家，當時外人在中國居留行動均受有極其嚴苛的限制與不便，每每引致中外間的嚴重交涉（註四十三）。同時由於中國的閉關排外，使中國無法正常進入國際社會。試仔細分析南京條約及其後諸相關條約，我們便立刻可以發現由於觀念的差異，有許多我們今日視為天經地義應該如此的事，在當時却可能是中國人誓死反對絕不容許的事（註四十四），如互派大使駐京建立正式外交關係，今日視為理所當然，且專設外交部全力爭取之，但當時却為中國官紳視為奇恥大辱惶然不安者，此可由天津及北京條約中都會規定外交關係的建立可為證明。而馬理遜來華後，因不能自由居住生活及傳教所遭遇的困難及危險，幾乎是所有初期傳教士的親身經歷（註四十五），以當時中國閉關排外態度的堅決，傳教士意圖打開僵局自由傳教是絕不可能的。所以最後也只有藉條約規定，以達成傳教的目的。

## ②以當時基督教傳教士的態度言之：

努力促成自由傳教條款的訂立的是丁韜良 (W. A. P. Martin)，我們僅將丁韜良與衛三畏 (Samuel Wells Williams) 所擬定的中美天津條約的傳教條款抄錄如下：

[The principles of Christian religion as professed by the Protestant and Roman Catholic churches are recognized as teaching men to do good and to do to others as they would have others to do to them. Hereafter those quietly teach and profess these doctrines shall not be harassed or persecuted on account of their faith. Any person, whether a citizen of the United States or a Chinese convert, who, according to these terms, peaceably teaches and practises the principles of Christianity shall not in no wise be interfered with or molested.]

譯為中文則為：

「耶穌聖教，又名天主教，原為勸人行善，凡欲人施諸己者，亦如是施於人，嗣後所有安分傳教習教之人，當一體矜恤保護，不可欺侮凌虐，凡有遵照教規安份傳習者，他人毋得騷擾。」(註四十六)

詳讀此一條款，實無任何不平等之處，然而不幸的是以後的中法北京條約不僅允許「傳習天主教，合建堂禮拜」，且在條約第六款中進而允許「將前謀害奉天主教之時，所充之天主教堂、學堂、墳墳、田土、房廡等件應賠償交還法國駐劄京師之欽差大臣轉交該處奉教之人，並任法國傳教士在各省租賃田地建造自便。」自從這一條款訂定後，乃增加製造了無窮的糾紛，成為日後反教運動的主要原因，誠屬不幸(註四十七)。當時天主教的傳教士，意圖以人力成天事，實為一絕對錯誤，終於被法野心家所利用，使傳教活動與政治外交活動並駕齊驅，因此所造成的傷害，迄今未能平復。明乎此，則更能體會前述基督教傳教士堅持傳教活動乃係「天事」，「不容議在約內」的偉大眼光與襟懷了。

雖然反對傳教的運動愈來愈激烈，但在滿

清時期，傳教士却不屈不撓的繼續前來，這些基督教的傳教士如丁韜良 (W. A. P. Martin)、林樂知 (Young Allen)、李提摩太 (Timothy Richard)、戴德生 (H. Taylor) 等人，均以其學識、人品及熱誠從事傳教活動，對我國的社會及現代化運動均有重大影響(註四十八)。他們的工作也博得了當時朝野人士的重視及讚佩，這就是為什麼基督教在中國幾乎沒有引起什麼嚴重教案的原因。

約而言之，自鴉片戰爭後，傳教士的確因中國門戶之開放而紛紛湧入，尤其是一八六〇年中法北京條約訂立後，更讓西方傳教士雀躍興奮不已，他們那裡知道這一自由傳教歸還教產的規定，竟帶給中國宣教史上前所未有的困難與危機。由一八六〇年至一九〇〇年我們看到傳教活動積極展開，但也發現反教運動風起雲湧(註四十九)。在這階段中，基督教的傳教方法也有兩派明顯的不同，一為以戴德生的內地會為主流的一派，他們只注重純粹的屬靈需要，而認為其他一切均屬次要。在這種精神鼓舞下，內地會的傳教士足跡幾乎踏遍全中國，不顧一切艱險的推展傳教工作，他們這一靈性扎根，信仰下鄉的工作，迄今仍深深的影響著中國福音派的教會。至於另一派則可以丁韜良、李提摩太為代表，他們認為：如果希望基督教在中國生根，勢必首先致力改變中國人的俗世頭腦 (secular mind)，他們認為上帝的福氣將臨到任何遵守基督教道德及屬靈真理的文明，進步的福氣也將臨到透過科學探測並享有自然的人們，所以他們一面傳播基督教，一面傳播現代知識，甚至於他們當中有些人乾脆耗費其主要時間於教育文化工作，以促成中國的現代化，他們這一彈精竭慮、竭力爭取上層人士的作風，亦在中國近代化的歷程上，扮演了一重要的角色。(註五十)

在所有的反教運動中，最重要的當數一九〇〇年的庚子事變，義和團對教士、教民的殺傷侵辱，對教產、教堂的肆意破壞(註五十一)，甚至對外國的使領人員與館舍亦進行殘暴的屠殺破壞，這一行動終於引起了八國聯軍的報復行動，使我國再度遭受空前未有的慘重失敗，嚴酷的辛丑和約，幾乎置我國家民族的命脈於死地，也使我民族文化的自信心完全的

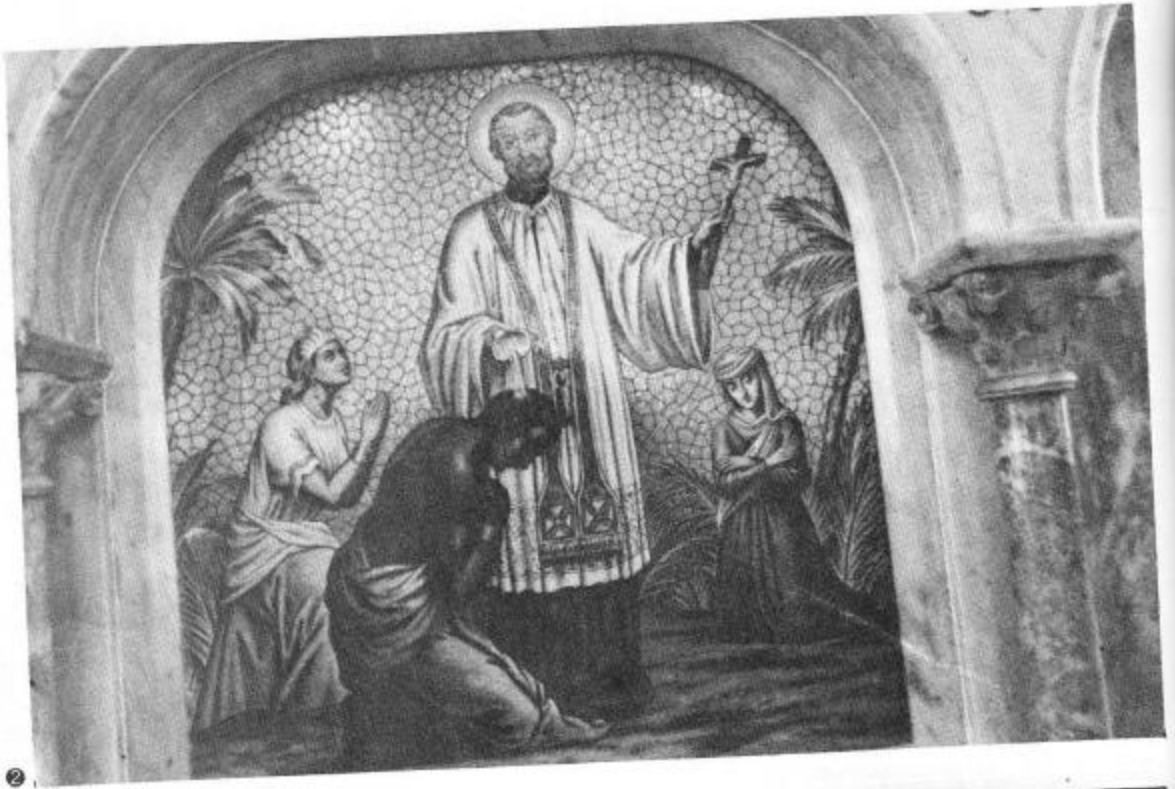


崩潰瓦解。於是，當我們清算這一失敗時，便自然而然的把它歸於基督教的傳教活動，因而益發使反教運動成爲一帶有濃厚民族主義色彩的運動，構成今日很多人反基督教的潛在原因。

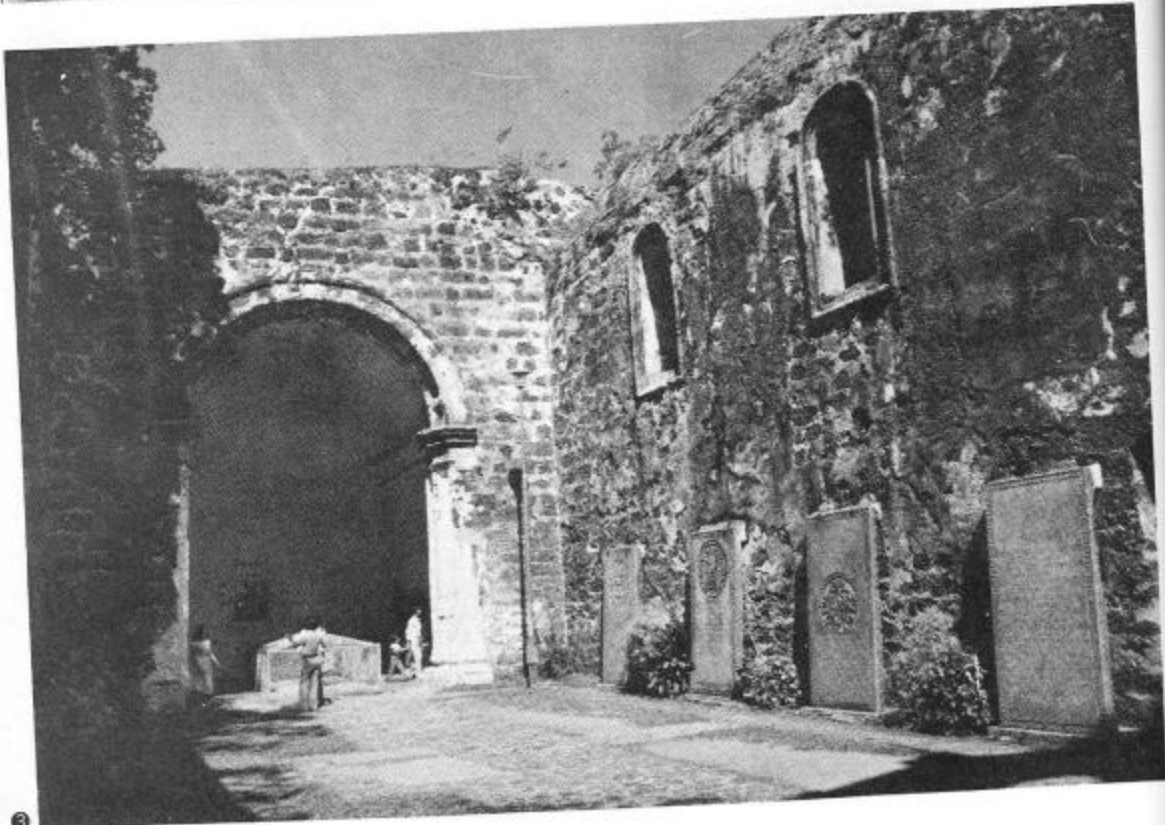
一九〇〇年至一九一一年，正是孫中山先生極力進行革命運動以建立民國的時期，在這階段中教會也因義和團事變的影響，激起了深刻的自省，於是教會本色化的呼聲也開始醞釀而日漸顯露其作用了。（註五十二）



明清／①在清末對中國宣教事業有極大貢獻的三位著名的宣教士。右：丁韜良牧師（長老會），中：楊格非牧師（倫敦會），左：戴德生牧師（內地會）。



2



3



明清 / ②在馬六甲的聖方濟沙勿略教堂中的沙勿略佈道圖

③十六世紀時建於馬六甲的聖保羅教堂，是亞洲最古老的教堂之一，教堂中央地穴曾埋葬過聖沙勿略。

④在對華傳教工作上，立有汗馬功勞的天主教耶穌會的會徽。

⑤建立在馬六甲聖保羅山上的聖沙勿略雕像。



明清 ⑥奉羅馬教廷之命來華解決禮儀問題的多羅特使像

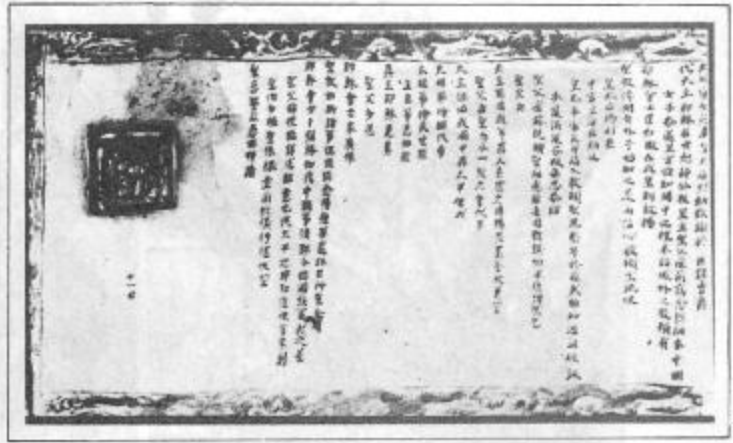
- ⑦清朝頒發給來華傳教的天主教士的紅票
- ⑧由中國籍修士游文輝所繪利瑪竇神父著儒服、戴儒帽的油畫像。
- ⑨清康熙帝御筆生命之寶七言詩
- ⑩天主教道明會關於禮儀問題的意見書。
- ⑪康熙皇帝批答禮儀問題的意見書。



覽此告示，只可說得西洋人等小人如何言得中國之大理。況西洋人等，無一人同漢書者。說言議論，令人可笑者多。今見來此告示，竟是和尚道士，異端小教相同。此等亂言者，莫過如此。以後不必西洋人在中國行教，禁止可也。免得多事。



- 12 受清康熙帝信任並重用的南懷仁神父像
- 13 規畫耶穌會入華傳教工作的范滄安神父像。
- 14 南明王皇太后致羅馬教皇因諾爵十世書。
- 15 來華傳教，壯志未酬，逝世於廣東境外上川島的耶穌會神父沙勿略的中葡文墓碑。
- 16 葬於北京城外，由明朝皇帝御賜墓地的利瑪竇神父之墓碑。



IHS  
 AQUIFOISEPUL  
 TADO.SFRANCIS  
 CO.XAMIERDAÇO  
 PANHIADEIESUS  
 APLODOORIENTE.  
 ESTE PADRÃO  
 SELEVANTOUNO  
 ANNO  
 1659

大 耶穌會士番西聖人範南格沙  
 未爾致  
 嘉靖三十一年壬子之冬月九  
 日真蹟  
 崇禎十二年己卯張會八立碑

AQUIFOISEPUL  
 TADO.SFRAN. XAMIER DA  
 COME DE IESUS APLO  
 DOORIENTE  
 ESTEPADRÃO SELEVAN  
 TOUNO ANNO DE  
 1659

DOM. 耶穌會士利公之墓

P. MATTHÆUS  
 RICCI, ITALUS  
 MACERATENSIS,  
 SOC. IESU. PROFES.  
 IN QUA VIXIT AN.  
 NOS. XLII. SEP. 28.  
 XXVIII. IN SACRA A.  
 PUD. SINAS. EXPEDI.  
 TIONE. SUB. PRIM.  
 CUM. CRI. FIDES.  
 ERIT. IAM. INVE.  
 HERETUR. SOCIO.  
 RUM. DONICI. TA.  
 ER. EXIT. TANDEM.  
 DOCTRINE. VIR.  
 TUTUS. IAMA. CELE.  
 BER. OBIT. PEKINI.  
 A. C. MDCX. DIE. XI.  
 MAILETSUE LII.

利先生 耶穌會士 西曆大西曆 萬曆九年 在 廣州 入 中華 行 教 萬曆 庚子  
 會 其 碑 明 萬曆 壬子 年 葬 於 海 南 中 華 行 教 萬曆 庚子  
 年 卒 於 萬 曆 庚子 年 卒 在 世 五十九 年 在 會 四十二年



明清 / 17 清朝的康熙皇帝畫像。

18 受清順治、康熙兩帝器重的湯若望神父像  
19 明朝天主教中的中西兩偉人徐光啓與利瑪竇的畫像。

20 教皇格勒門十一世所頒佈禁止中國天主教徒祭祖等事的禁令文告。



傳之言信者則羅馬為宗

言我心甚是不悅固先我於天主降生一千七百一十五年三月十九日又寫此禁止條約書至中明嚴示在中國之奧而洋人悉知即便進行如或不然我惟天主教之罰處之自今以後凡西洋人在中國傳教或再有在中國土傳教者必欲以本傳教之先在天主台前歸降護守此禁止條約之禮隨後行將發

行我所禁止之事如此而已我教主自今以後不論何人天大小人之言語我概不聽信於天主降生一千七百一十年九月二十五日我已定奪王意謂事與本聖事運有人不肯明從我則得在中國而洋人也有一說我自己把教條的禁止不行也有說先聖不明也有說此禁之解說運未到中國也有說於天主降生一千六百五十六年三月二十三日在位教王第十七聖勅書准行此禁止條約之禮等語以上之

可通行今有可行與不可行之禮俱由教主之使臣定奪若教主之使臣不在中國有王事之人則王教之人即可定奪有與天主教不相見者許行相見者概決斷不行  
天主降生一千七百一十年九月二十五日以上禁止條約之禮應次查明之後仍定奪照先禁止條約遵行再我聖使臣亞羅路天主降生一千七百一十七年正月二十五日在中國亦如此定奪照先禁止條約遵

諸兒恐其美華只好在普通地立道使律  
一凡天主教之人不許依中國禮節留牌位在家  
因有聖位神主等字取文指牌位上邊說有靈魂  
再立牌位只許寫七人名字再牌位作法者甚異  
端之事如此留在家裡可也但牌位旁邊寫天  
主教等教父母之道理  
以上我雖如此定奪中國餘外還有別儀之禮毫無  
異端或與萬端等語不相似者如與家治國之道俱

- 21 曾受洗入教的南明王皇太后的畫像。
- 22 天主教中第一位中國籍的神父羅文藻神父畫像。
- 23 明朝熱心奉教，號稱中國天主教三大柱石之一的徐光啓畫像。



教王第十一條教門得傳為永遠世世為知之事自  
從我作教王第一日以至今後料理諸事願多至於  
東西洋人在中國互相爭論此係我第一件要緊事  
在中國東西洋人固看見中國有幾個字還有幾件  
禮也有說此有異端之事也有說此無異端之事固  
此爭論等情與我彼此相告要我自己決斷我所定  
審判他們東西洋人一心一意凡一件事從先曾在  
位教王第十二條教深會料理處首因他七條此事  
到彼取前或將內通所告官詞細細詳審候于天五  
降生一千七百四十年十一月二十日候已定考問寫  
于後

一 西洋地方稱呼天地萬物之主用千斯二字此二  
字在中國用不成語所以在中國之西洋人並入  
天主教之人方用天主二字已經日久從今以後  
總不許用天主字不許用上帝字樣只稱呼天地  
萬物之主如教天二字之屬若未懸掛打不必懸  
掛若已曾懸掛在天主堂內即取下不許懸掛

一 春秋二季祭孔子並祭祖宗之大禮凡入教之人  
不許作主祭助祭之事連入教之人亦不許在此  
處站立因為此與異端相同

一 凡入天主教之官員或進士舉人官員等每月  
初一十五日不許入孔子廟行禮或有朝上姓  
之官並新得進士初得舉人生員者亦俱不許入  
孔子廟行禮

一 凡入天主教之人不許入祠堂行一切之禮

一 凡入天主教之人或在家裡或在街上或進香殿  
之事俱不許行禮或本教與別教之人若相會時  
亦不許行此禮因為這是異端之事再入天主教  
之人或說我並不曾行異端之事我不過看做本  
的意思我不在福事不夫免福事者如此說話者  
亦不可

一 凡通別教之人行此禮之舉入天主教之人若

明清 / 24 南明王皇太后接受耶穌會聖安德神父洗禮圖  
25 利瑪竇來華傳教的路線圖  
26 耶穌會會長羅耀拉派沙勿略來東方傳教的油畫











清 ①一七五三年建於馬六甲的基督堂是亞洲最古老的基督教堂之一

②第一位入華的更正教傳教士——倫敦會的馬理遜牧師。

③埋在澳門的馬理遜墓碑

④歐陸地區第一位來華的更正教傳教士——信義宗的郭士立像

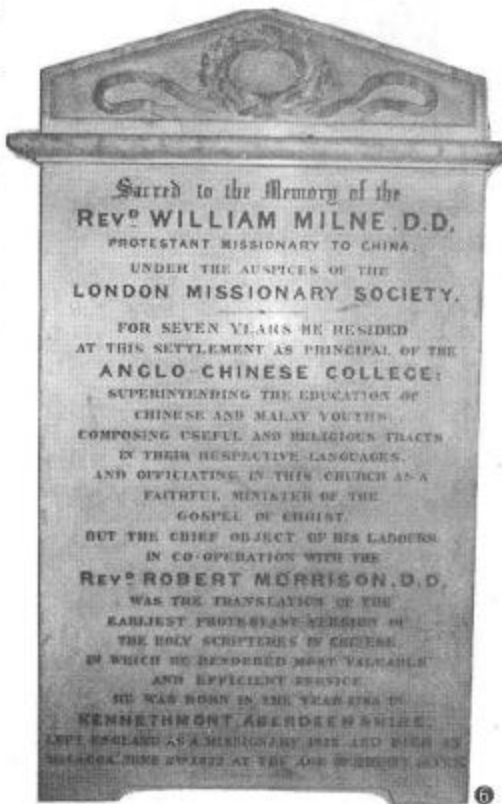
⑤第二位入華的更正教傳教士——倫敦會的米憐牧師

⑥現存於馬六甲基督堂內的米憐博士墓碑，他曾任該堂牧師七年之久

馬理遜博士古世百身紀念碑誌

基督教正宗之來華傳道之自馬理遜先生始夢的得替天又醫辦華文以集備一八零七年  
 乘渡澳洲登二百廿二日以航程安抵華石名等處播傳則以香定教雖在滬清政府嚴禁  
 海濱馬教嚴密監視中既未稍阻在澳門并設印刷所時時得聖矩場天崇神聖小等  
 次第行流於麻六甲即設英益善院培後學丁此累暗惠則時代實驗工作勇進其前  
 此種神不可先主體路那分知運階地法率所定院長子道疑左右以家人道進留其會訊  
 二百餘年再版僅二遠其益甚現仍努力未懈用祈冀中國教會早成版坊傳弄一八三四  
 八月一日而並編留紅信法教聲無愧然味先生德行之四百五及官第居其善德知之莫  
 凡心道而此費不斯及莊禮先王古世百身中華基督教會廣東協會同人遺囑新寫  
 碑誌其功德無量無神會碑永垂

銘曰 禮教馬氏基督之心 咸生香堂焉 聖靈引導其德 德子贊焉 禮道甘霖  
 一八三四年八月一日 中華基督教會廣東協會全體會員 謹誌 廣東省城西門外 廣東省城西門外 廣東省城西門外





清/⑦內地會創辦人戴德生  
牧師年老時。  
⑧戴德生牧師初來中國  
時  
⑨戴氏家族第二代在華  
宣教的戴存仁牧師  
⑩戴氏家族第三代在華  
宣教的戴永冕牧師  
⑪戴氏家族第四代在華  
宣教的戴紹曾牧師  
⑫信義宗早期的中國籍  
名牧——王元深  
⑬第一位中國籍牧師梁  
發  
⑭王元深牧師之子王煜  
初牧師





15

清/15清朝時期在華北佈道的美以美會  
王清雲牧師

16滿洲籍的德瑞牧師是八旗弟子之一

17漢口倫敦會聚會聆聽講道的情形

18漢口倫敦會會衆禱告的情形

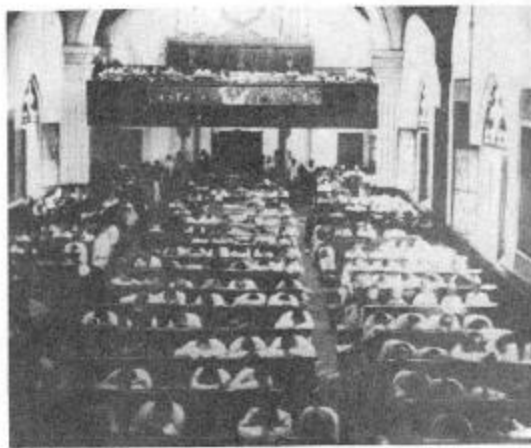
19清末在山西省洪洞縣教會服事的一  
群牧師與長老執事



16



17



18



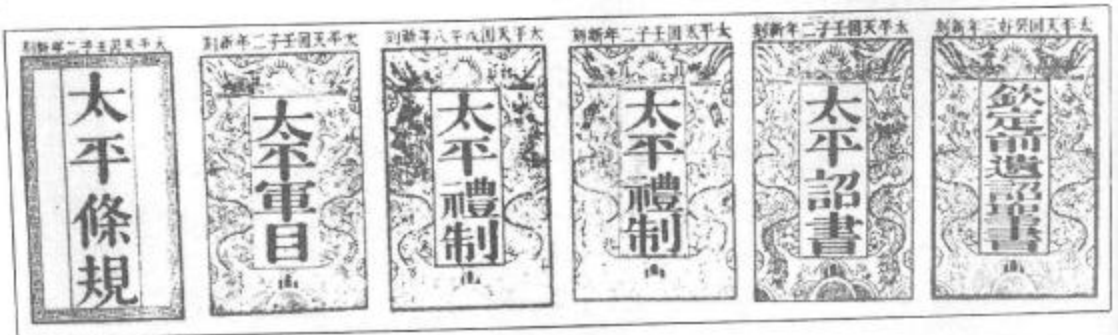
19

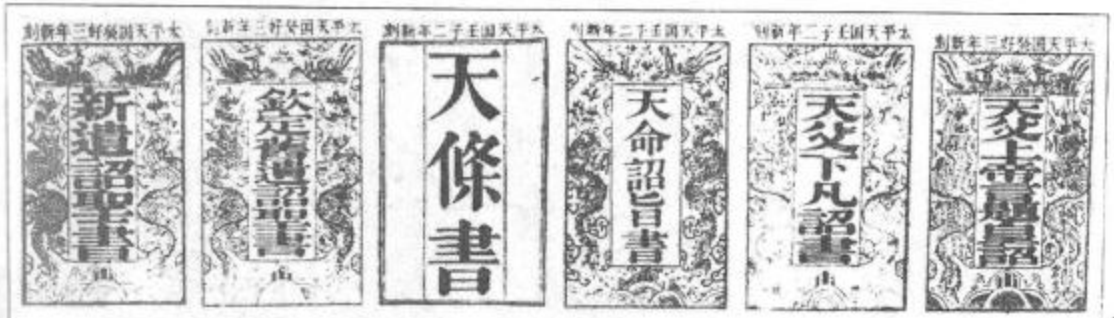
清 / ②受基督教刊物勸世良言影響，組織拜上帝會，並且從事革命運動的太平天國天王洪秀全畫像。

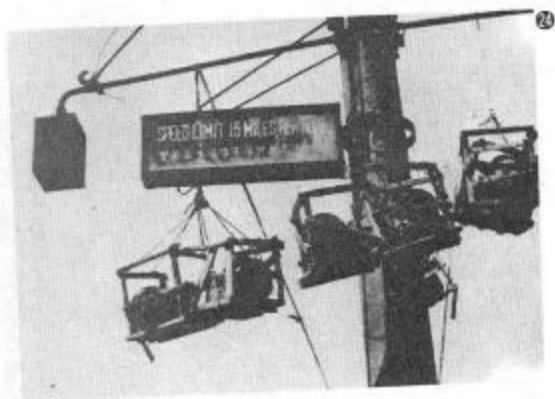
①太平天國與清軍在長江流域水戰圖

②太平天國將官兵士像

③太平天國所刊印的一批有關宗教、政治、經濟、教育等各方面官書的封面。







⑭庚子拳亂時，遭拳民殺害被懸掛於北京市區電線桿上的基督徒頭顱。  
 ⑮庚子拳亂時殉道的兩位內地會女傳教士  
 ⑯庚子事變時國人所繪的一幅公審洋鬼子圖





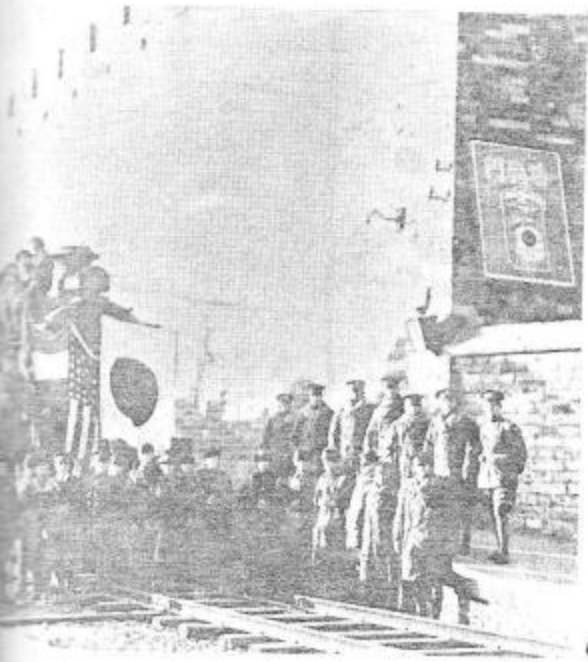
- ㉑ 全幅武裝的義和團團員
- ㉒ 揮舞著大刀の義和團團員
- ㉓ 庚子拳亂時殉道的兩位內地會傳教士





- ⑩ 八國聯軍乘火車來到北京城下
- ⑪ 外國漫畫家筆下八國聯軍攻打中國圖
- ⑫ 義和團攻打北京西什庫洋樓的告白。





50



51

告白

特請

各圖諸位師兄今爲西什庫洋樓無法可破  
 金刀聖母梨山老母每日發疏三次大功即可  
 告成再者 每日家家夜晚掛紅燈一箇時  
 辰京城內可須爲停曉

新城板家窩本周拱手全勝

西四牌樓磚塔胡同口袋底糧台

板子口西四牌樓內崇善堂文獻刊印

52



- ㉔ 八國聯軍乘火車來到北京城下
- ㉕ 外國漫畫家筆下八國聯軍攻打中國國
- ㉖ 義和團攻打北京西什庫洋樓的告白。



## (七) 民國成立後的基督教

及至民國成立，宗教信仰自由列入憲法保障，而立國諸先賢先烈中，基督徒亦佔甚大比例，如我們的國父孫中山先生與基督教的關係即至為密切（註五十三）基督教至此似應獲得一良好的發展機會，惜五四運動時期將西方反基督教思潮全盤接受，且大力推薦，終於造成了民國十一年的非基督教同盟運動，綜觀這些反基督教人士的理論，不外認宗教為感情的產物，不能用「為什麼」的態度加以理智的分析，而凡不能以理智分析的形而上部份都是非科學的，應當加以排斥，我們如果客觀的研究當時反基督教的思想背景，立刻可發現他們多是以馬克斯的唯物史觀、社會達爾文主義（Social Darwinism）與科學主義（Scientism）為出發點。這三種思潮影響中國至深且巨，成為我國在近代化的途中最大的阻礙，然而不幸的是這一非難基督教的理由，至今仍流行在知識界中。（註五十四）。

我們尤需特別指出，一九一一年「非基」運動，其理論基礎固然薄弱，但却造成一種知識份子反教的情緒，流風所至，使很多中上知識份子往往不假思索成為反教人物。同時在另一方面，這一次的反教運動，更加促進了基督教本色化運動的推展，所謂自立、自傳、自養的呼聲，高唱入雲，這一運動的原則確係本乎聖經，為教會立基之根本原則，可惜成效並不顯著，大陸淪陷後，竟被共產黨大加利用，提倡所謂「三自愛國運動」迫害忠貞真實信徒，真是不幸（註五十五）。

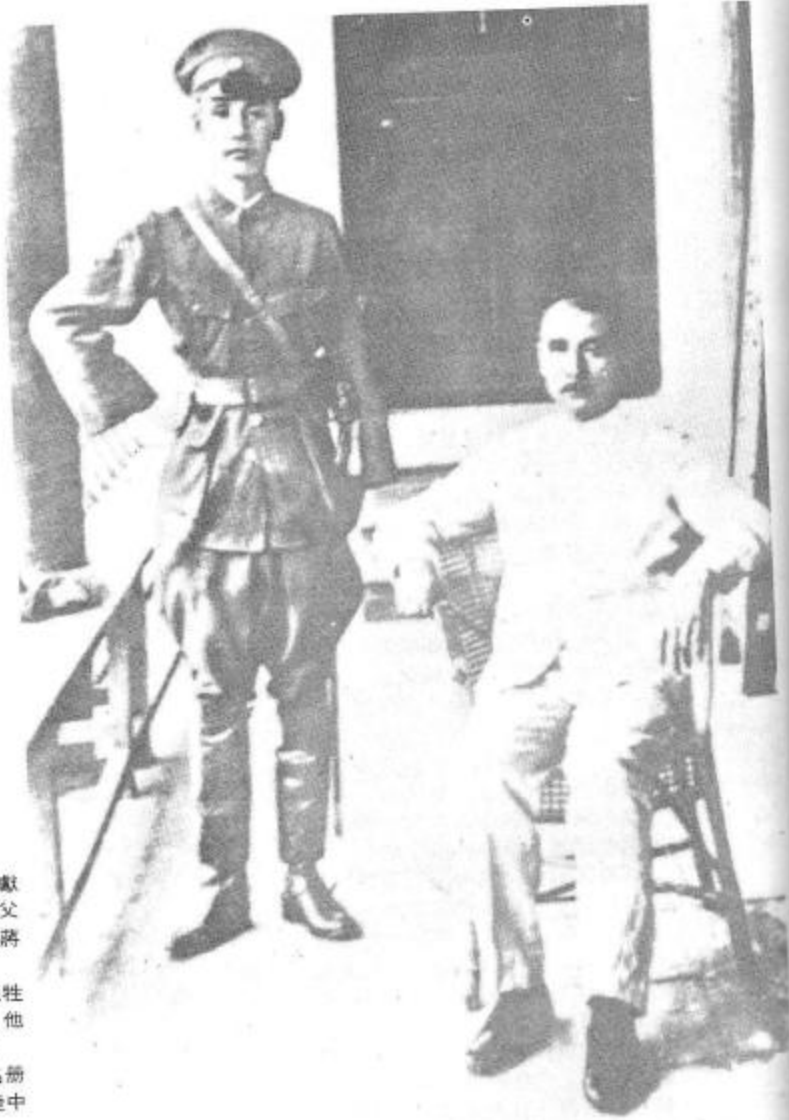
雖然如此，這時期的本色運動仍然產生顯著的效果。我們試一回顧近代中國教會歷史，便可發現自一九二七年開始的十年，的確是中國教會歷史上重要的十年，有人稱此一階段為「十年復興」運動時期（註五十六），在期間，宋尚節興起於南方，然後逐步展開一響全國的靈性復興運動，時至今日，仍有很多人是那時宋尚節奮興佈道的果實（註五十七）。

，而王明道在北平基督徒會堂的工作以及他所留下來的文字，無一不發生深遠的影響，他的自傳「五十年來」歷述他自己對上帝、對真理、對國家的熱愛忠貞，不知道激勵造就了多少人的信心與愛心（註五十八），這樣一個人自然不能見容於共產主義者，大陸淪陷後，他屢遭侮辱逼迫，數次下監而始終不屈（註五十九），不僅為基督徒羣羊之表率，亦足可為我中華民族兒女之表率。

除了上述宋王以個人之影響力大大影響了中國教會外，另外由倪柝聲等人領導的教會聚會所，或張靈生、張巴拿巴等人所領導的真耶穌會，也以完全嶄新的姿態出現，這兩個出於本色化的新教會的快速發展，今天已引起普遍的注意（註六十）。大陸淪陷後，倪柝聲在上海的監獄中受盡迫害而死，他的事跡引起各方人士的興趣，他所寫的宗教作品大量被翻譯成外文，即可證明他已具有世界性的影響力。

這十年的復興運動在時間的配合上亦有其特殊之處，因為一九三八年以後我國即遭逢一連串的內亂外患，烽火連綿了無寧日，苟無前述十年復興運動植下了深厚的基礎，我們實在懷疑在日本帝國主義及共產黨無神唯物論的迫害下，中國基督教將如何生存。

然而由於十年的復興運動，基督教在經歷這兩大戰亂迫害之後，仍能屹然站立。抗戰時期日本對基督教的敵視，日漸加強，王明道即曾因此屢受日本人的威脅迫害（註六十一），然而這一時期有許多年輕的知識份子皈依基督教，而在大後方來自各地的流亡學生也開始尋求基督教信仰的力量，且進而完全獻身教會進入中國各地，甚至邊疆荒野之地，成為新時代導道人的新的形象。



民國／①對民國的肇建最有貢獻的兩位基督徒——國父孫中山先生和先總統蔣中正先生  
 ②第一位為革命運動犧牲性命的陸皓東烈士，他與孫先生同日受洗。  
 ③國父受洗時的受洗名冊，孫日新即國父，陸中桂即陸皓東。



1 孫日新	香港	Removed
2 孫日新	香山翠亨鄉	Removed
3 八媽	省城	Deceased
4 陸中桂	香山翠亨鄉	Deceased
5 唐雄	"唐家"	
6 任顯德	香港	Removed
7 宋華好	小 "	Deceased
8 宋江燦	小 "	"
9 周慈愛	小 "	"
10 任顯日	小 "	"
11 陳神魚	恩平長海村	"



4

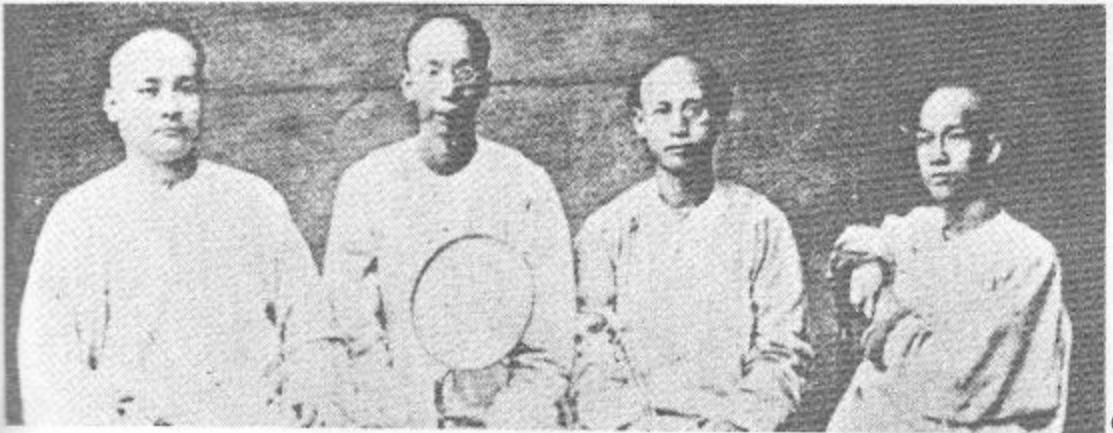
民國 / ④蔣中正先生於一九三〇年正式受洗，圖為當時通聞報記述其經過情形。

⑤一八九四年十一月廿四日與中會於檀香山李昌先生宅正式成立，因入會者多係基督徒，所以宣誓時均以左手置聖經上，高舉右手向天盟誓，圖為宣誓地點外觀。

⑥日知會的會員很多都是基督徒，圖中坐執扇者即到敬安，因倡導革命被捕入獄，飽受苦刑，自謂：「余持耶穌之名，求救中國之苦，身在繯絏，心在天堂」。終不屈被害。

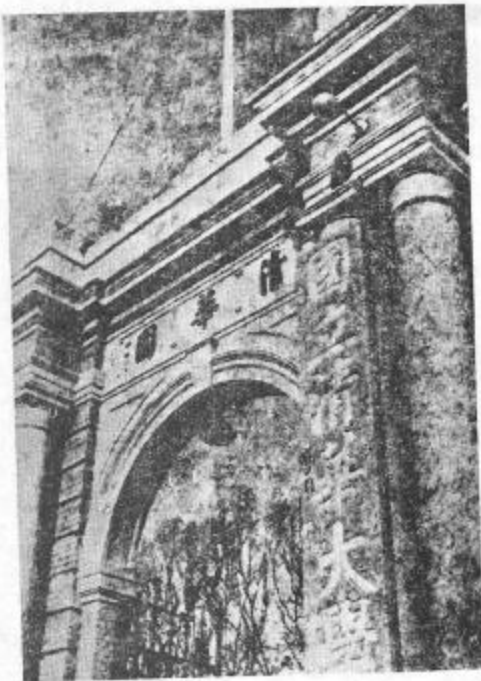


5



6





7

中華民國八年十一月二十五日發行

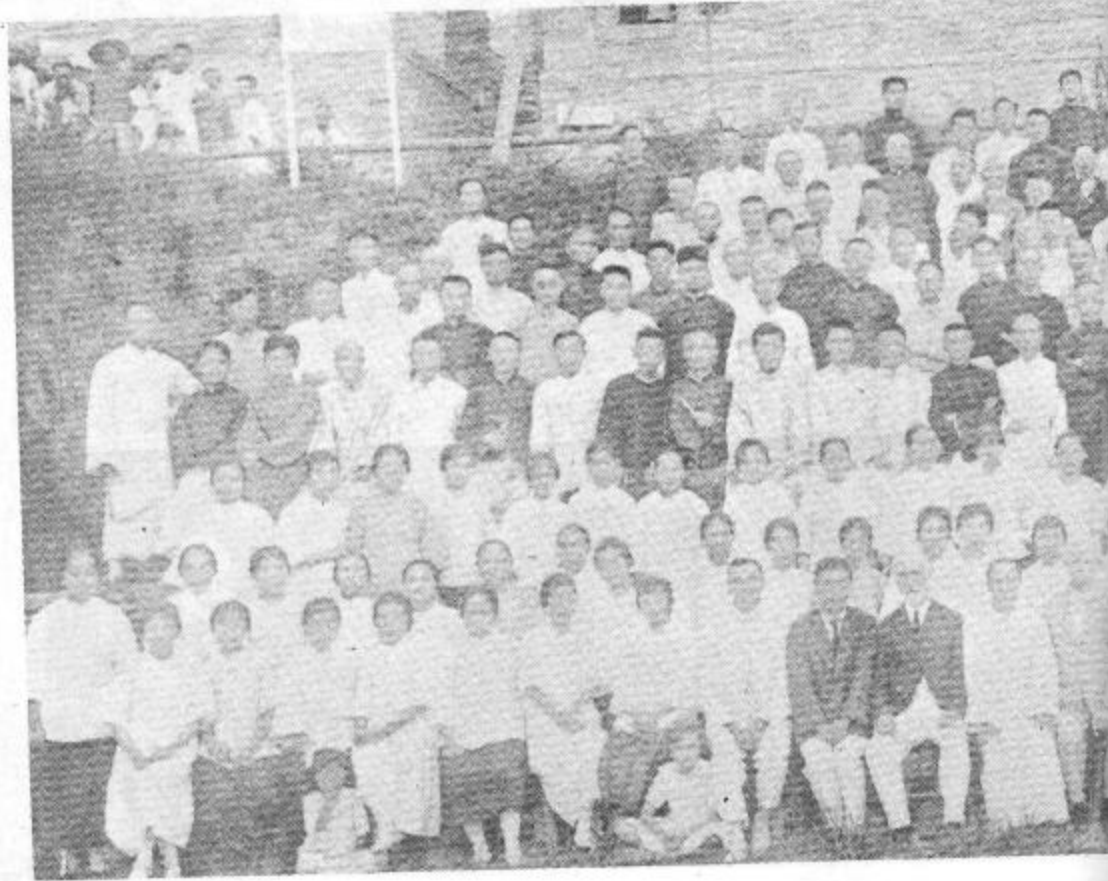
# 生命

第 一 季 刊

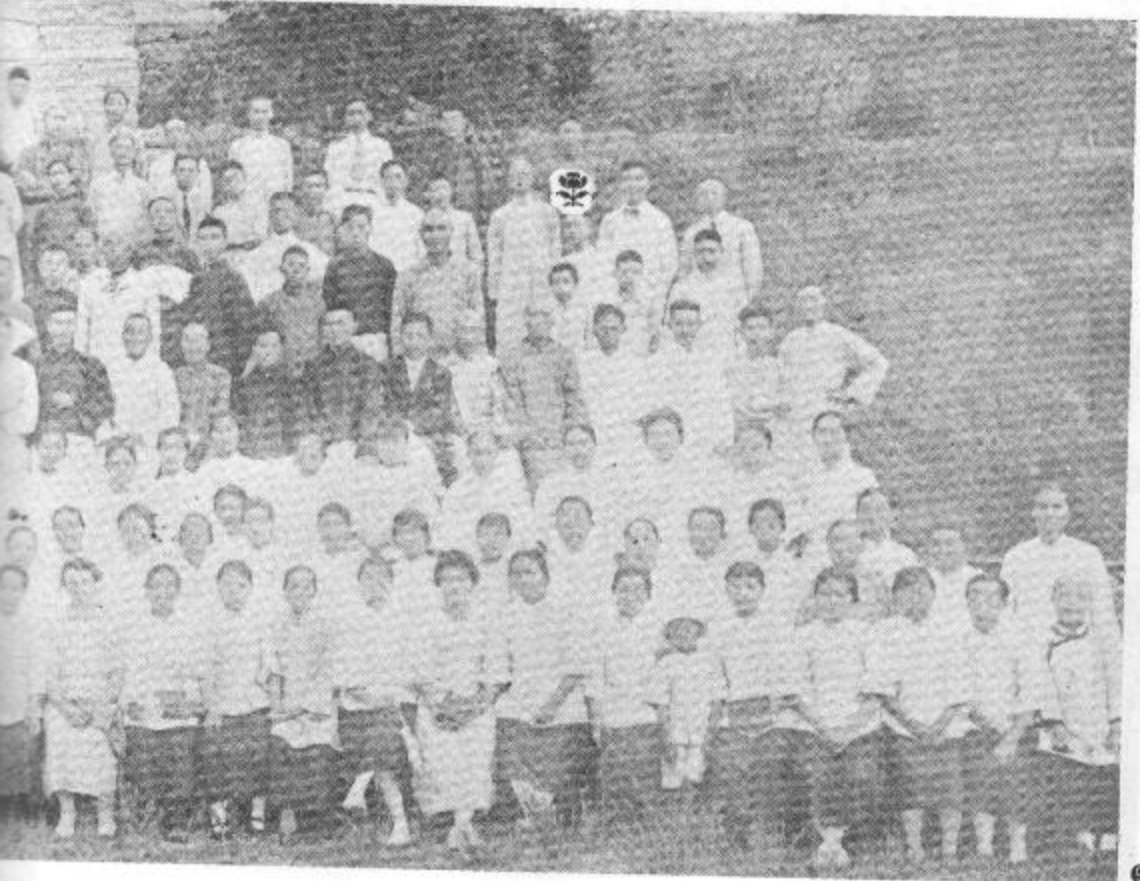
夏中會	通信	人生哲學	李曉明先生之學問	總	馮王紀傳	馮王紀傳	馮王紀傳	馮王紀傳	馮王紀傳
-----	----	------	----------	---	------	------	------	------	------

(北平青年會學生主持的生命雜誌)

8



- 民國 / 7. 民國十一年召開基督教學生同盟第十一次大會的地點——北京國立清華大學。
8. 民國八年由北京基督教學校事業聯合會出版的生命季刊雜誌
9. 一九二六年在江西九江牯嶺召開的全中國查經會留影
10. 民國廿年（西元一九三一年）往東北傳福音的伯特利佈道團的全體團員。後右：林景康；後中：李道榮；後左：宋尚節；前右：計志文；前左：聶子瑛。





民國／①在福州傳福音的一批弟兄，由左至右：①王峙②陳景盤，③倪析聲，④未詳，⑤繆紹訓  
 ⑦西安各教會代表歡送這團傳福音團邊疆佈道團員出發留影。







民國 真四位年老的基督徒也決心遠離家園往鄉村去傳福音

14 三位年輕人準備騎車出發傳福音

15 一隊父女組成的佈道小組是許多鄉村基督徒的典型。

16 衛理公會的年輕人也準備出發前往遠近的鄉村傳福音。

14



16

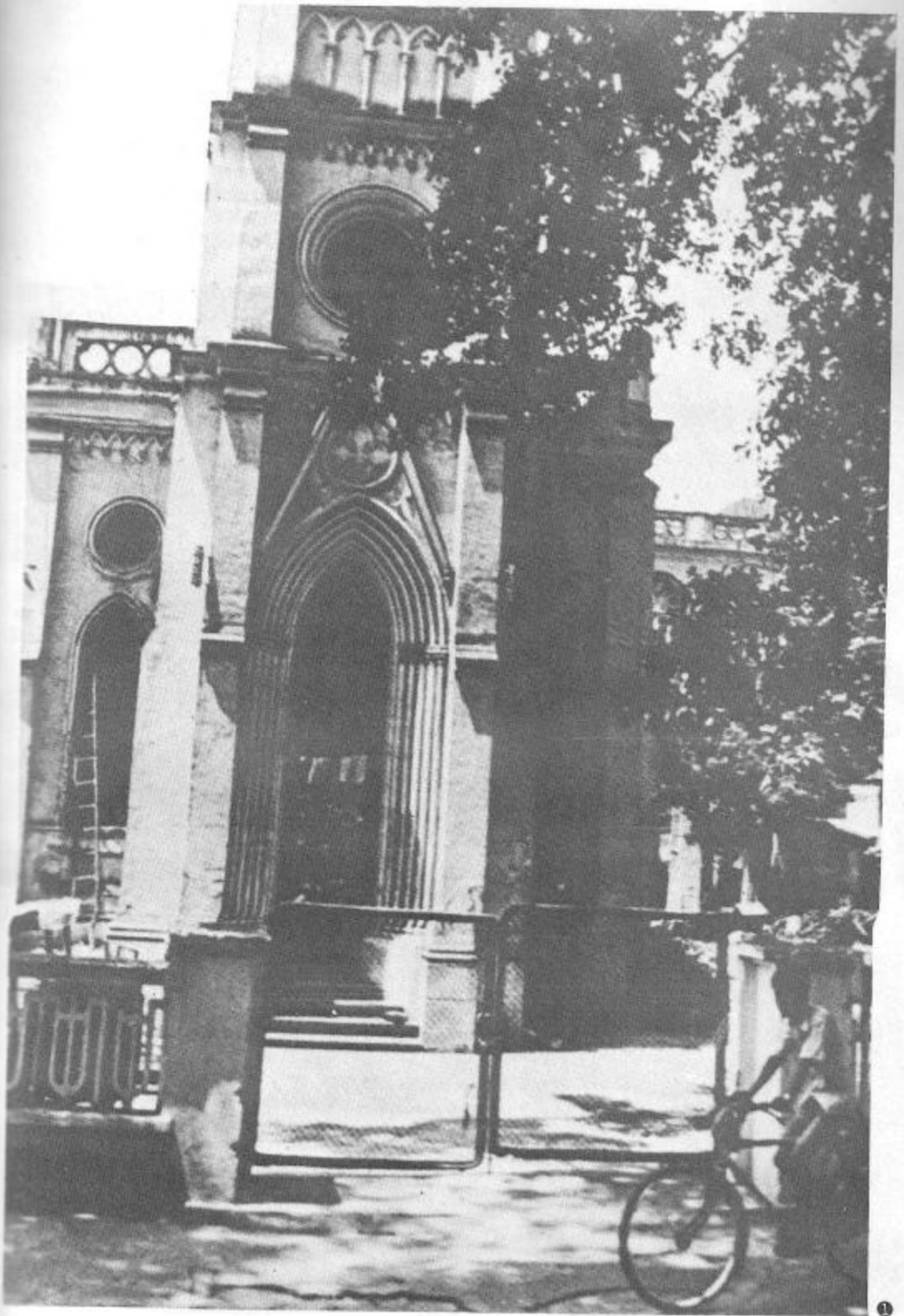
## (八)一九四九年之後的基督教

等到共產黨佔據大陸以後，基督教的發展又進入了一個新的時代，茲扼要簡單說明如下：

### ①大陸地區的教會：

真正的信徒是一定不能見容於無神唯物的共產主義，所以一些偉大的教會領袖們在所謂的三自愛國運動之後，紛紛入獄，王明道夫婦曾先後兩次入獄（註六十二），倪柝聲也在上海監獄中渡過了二十年光陰，直到一九七二年六月死於上海監獄之中（註六十三）。這種對教會的迫害越來越凶，而以文化大革命時期最為嚴重，幾乎一切的公私聚會即使是以前用來裝點門面的「參觀」教會，均遭到了紅衛兵無情的攻擊與破壞。雖然如此，大陸上仍有無數的「地下」基督徒，這些基督徒也許無法聚會、甚至無詩歌可唱、無聖經可讀，然而他們仍然維持堅定的信仰（註六十四）。據一位由大陸抵港的人士的描述指出：大陸上的同胞雖在極端不自由的情形下仍然常常收聽廣播福音節目，「每次收聽時就躲在棉被裏，並留一個人去外面看守」（註六十五），最近大陸又面臨新的變亂，有人以為自美國與中共建立所謂關係正常化後，大陸福音的門業已開放，而對此一變局不禁雀躍歡欣，其實如果共產主義無神唯物的本質不變，大陸福音的門是不可能自由開放的。雖然如此，我們深信無論共產黨徒怎樣迫害，在大陸的基督教就如同燒不盡的野火，春風一吹必將欣欣向榮發榮滋長的。

大陸／①文化大革命後一所已荒廢不舉行禮拜的廣州教堂



1

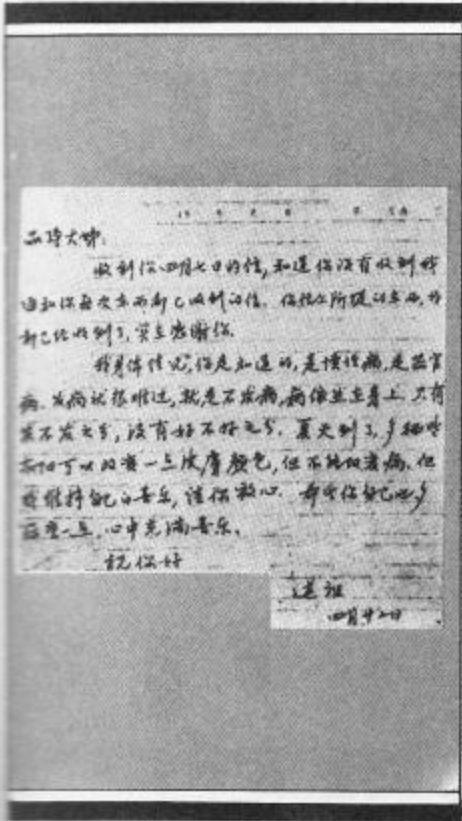


- 大陸／②中共在文化大革命期間，對中國古代文物及各類宗教一律加以破壞攻擊。
- ③天主教神父華理柱被中共以間諜罪判決廿年徒刑的新聞
- ④遭受中共迫害，被囚禁多年的天主教神父逃抵香港，展露出笑容來。



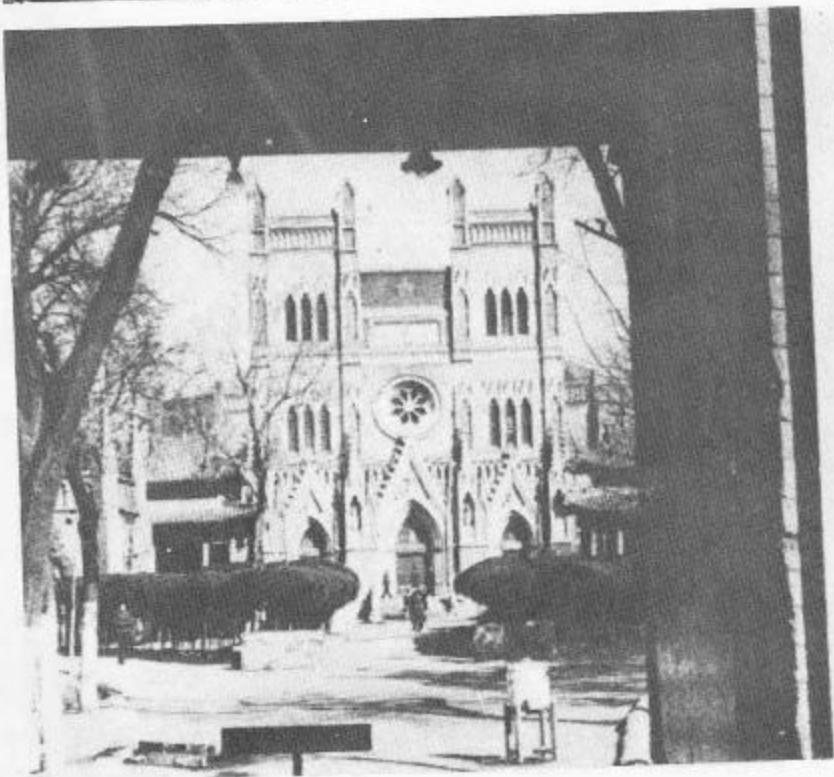


- ⑤飽受中共迫害的一位傳教士，在記者會上展露過去遭受鞭打的傷痕
- ⑥倪柝聲弟兄最後一封家信，日期為一九七二年四月廿二日，署名用述祖，述祖是他的乳名。
- ⑦教會聚會所的創始人倪柝聲弟兄因不肯與中共妥協而被下監，一九七二年死於獄中。





8



北京市三十九中

11

1974

- 大陸 8 大陸變色後，王明道弟兄五十歲生日，在北京與妻，子合攝的全家福照，王弟兄今已七十八高齡，因不肯妥協，仍在下放之中。
- 9 偽裝成毛語錄紅皮書樣式的空襲中文簡體字約翰福音書。
- 10 遭受中共沒收，淪為北京市第卅九中學的原天主教著名的教堂—北堂。
- 11 供大陸同胞閱讀的中文簡體字聖經。

8

傳點的那麻

“五一節，又有一大幫人都隨着那麻。那麻去美他們的食飽也死了。就對門而來，說：‘這些人跟我在這看，已有三天，現在一些食物也沒有了。我現在到那地，’假如那地的麻看不上回家，竟深有人在路上拿得平，他們的生身是死出來的。”

門徒回着說：“在這那麻的地方，我們到那地去找食物也那個人吃呢？”

那麻回：“你們還有多少餅？”

門徒答：“七個。”

那麻就吩咐女人坐下，他拿看七個餅向那麻道之後，就打破餅，交與門徒分給眾人。門徒就照樣做。那時又分給幾多餅，那麻就碎成餅後，他們就分給眾人吃。當時共有四千人，在大都吃饱了，那麻就打发他們回家。吃剩的零碎，收拾起來，竟裝滿了七個籃子。

不配看那麻

“那麻和門徒就因耶穌和大馬利他回去，<sup>12</sup>村內的法利賽人來迎那麻。那麻是一個從天上來的神速想他的事。他們來迎他。<sup>13</sup>那麻便保回又說：‘這時代的人為什麼心裏要在神面前？我老老告訴你們：你們不配看！’<sup>14</sup>這事，就與他們，來對付回去了。”

先知的門徒

“那麻，們就忘記了那食物，餅全都只有一個餅。<sup>15</sup>那麻會對法利賽人說：‘你們這心，是法利賽人和撒但的餅。’”

法利賽人說：“那一定是指我們沒有那餅吧？”



敬愛的弟兄姊妹們：平安。

風仙花種在那裏，那裏就沒有蛇。這  
是衆所周知的一件事實，同樣，那裏有人  
高舉基督和祂的十字架，那裏也必定沒有  
魔鬼的處所。雅敬書明確地指出主和祂  
的子，祂大能乃，看不見的風仙花比看得見  
的風仙花更加美麗——祂全然可愛。



大陸／02一位現居大陸地下教會的  
某弟兄用彩筆所繪的風仙  
花及其親筆題字，讀之發  
人深省（原件為彩色）

## ②台灣的教會：

遠在荷蘭人佔領台灣時期，基督教即曾在台灣傳佈，當時最有名的傳教士是甘治世 (George Candidius)，清中葉傳教大局打斷後，各國教士也紛紛來台傳教，最早期的著名教士有馬雅各醫生 (Dr. James Laidlaw Maxwell)、杜嘉德 (Carstairs Douglas)、李麻牧師 (Hugh Ritchie)、甘爲霖牧師 (William Campbell) 及巴克禮牧師 (Thomas Barclay)；在台灣南部宣教，北部宣教工作則以馬偕牧師 (Leslie Mackay) 影響至爲深遠 (註六十六)，逐漸奠定了台灣宣教工作的基礎。

自大陸淪陷後，許多原籍大陸的人士隨著政府遷來台灣，於是教會的工作很快的在這些人中間展開，各種不同的差會也把他們在大陸上的工作轉移到了台灣，因此在短短的數年之間，台灣聚集了大量的傳道基金及傳道人員，再加上人心的需要，教會工作乃得如火如荼的展開，而教會團體在台灣所從事的教育文化、社會福利等工作更獲得了一致的口碑讚揚。此外，純粹由中國人設立的地方性獨立教會，在過去二十餘年的快速發展，爲基督教本色化提供了最佳的範例，也促成了中國教會早日向自立、自養、自傳境界邁步的決心 (註六十七)。近年以來，西方差會逐漸撤回其對台灣教會的經濟及人員的協助，但台灣的教會仍然有力的向前推進，真正成爲中國人的基督教會的一天，似乎是即將來臨了。尤其值得我們注意的是過去廿年來基督教在台灣青年學生工作，也爲基督教栽培了無數的新世代，各教會的青年團契，以及校園團契、學園傳道會在各大中學校園內的傳教活動，使教會的工作越來越充滿青春朝氣 (註六十八)。一九七〇年成立的中華福音神學院，專門收大專畢業程度的有志奉獻者，加以三年神學訓練，爲中國未來傳道人樹立了新的形象。而宣道方法之改變，除直接在教堂內以口述宣教外，社會服務、輔導協談工作、大眾傳播工具之充份運用，藝術文學之有效配合，和基督教藝術團契在戲劇宣教上的卓越表現 (註六十九)，均使傳教工作進入一新的境界。尤其值得我們注意的是先總統

蔣中正先生爲信仰作證的勇氣與榜樣，特別在他的遺囑中明示「無時不以耶穌基督的信徒自居」的決心。這一見證的震撼力量，使基督教在他逝世之後，更形蓬勃發展。我們有理由相信台灣的基督教前途是充滿希望的。



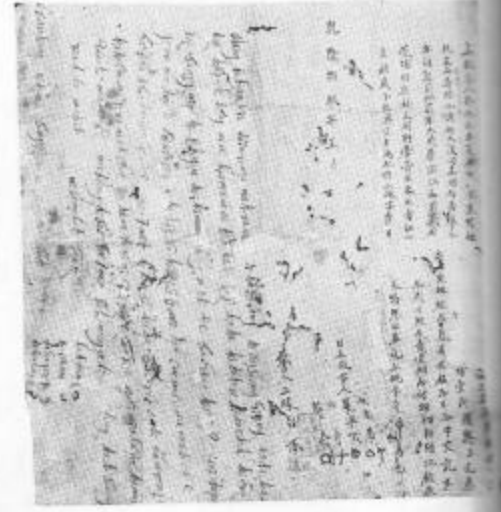
台灣／①明末由荷蘭來台宣教的尤羅伯牧師之肖像。

①台灣新港語馬太福音書作者荷蘭倪但理牧師之肖像。

③台灣長老會早期所使用的徽號。

④台灣新港語俗稱番仔契，是一種拼音文字，今已不傳，圖為當年遺留下來的少數幾張番仔契之一。

⑤第一位到台灣傳教的長老會馬雅各醫生，於西元1865年5月29日由打狗（今高雄）登陸，圖為昔日的打狗海港一景。

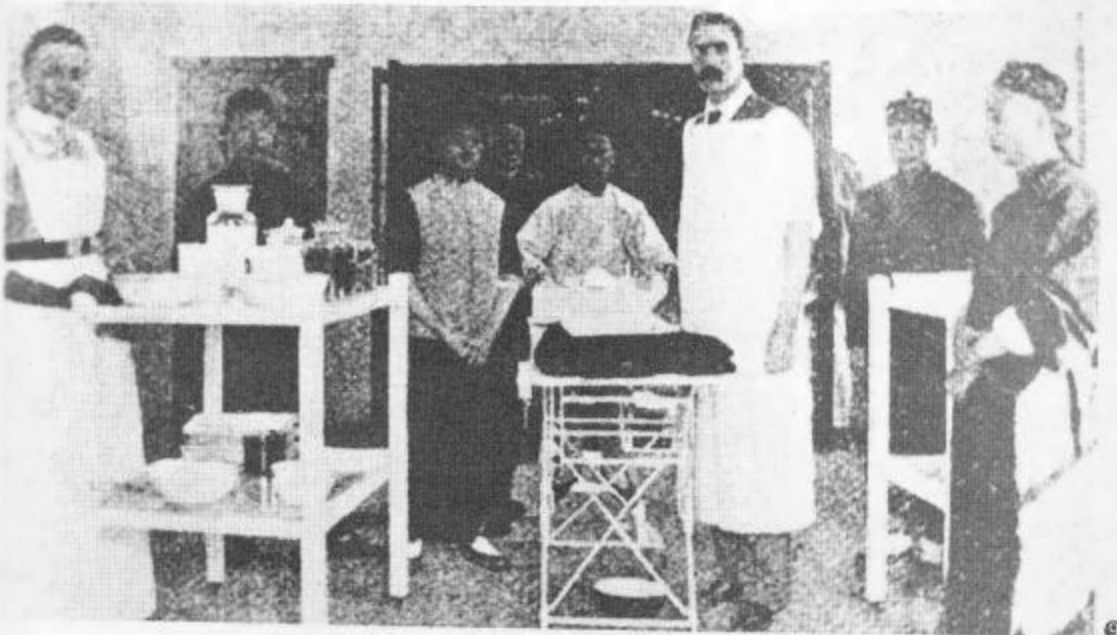
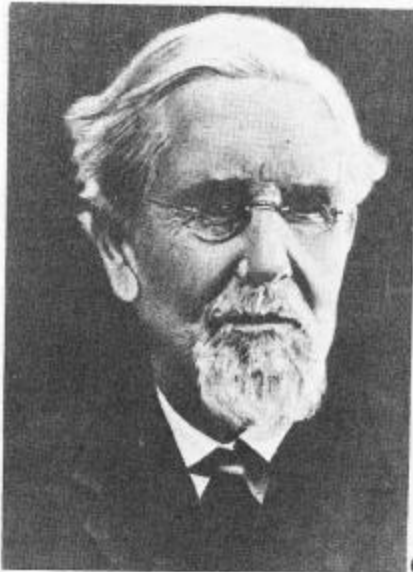


⑥馬雅各醫生從事醫療傳道的得力助手黃嘉智先生。

⑦由高雄移來府城（今台南）看西街展開醫療傳道工作的馬雅各醫生像。

⑧與馬雅各醫生同時來台傳教的吳文水先生。

⑨馬雅各醫生夫婦診斷病患圖。





台灣 ⑩曾在台灣南部傳教達六十年之久的巴克禮牧師，在文化、教育及聖經翻譯等工作上，均有卓越的貢獻。

⑪甘為霖牧師於西元1888年設立的第一所盲人學校。

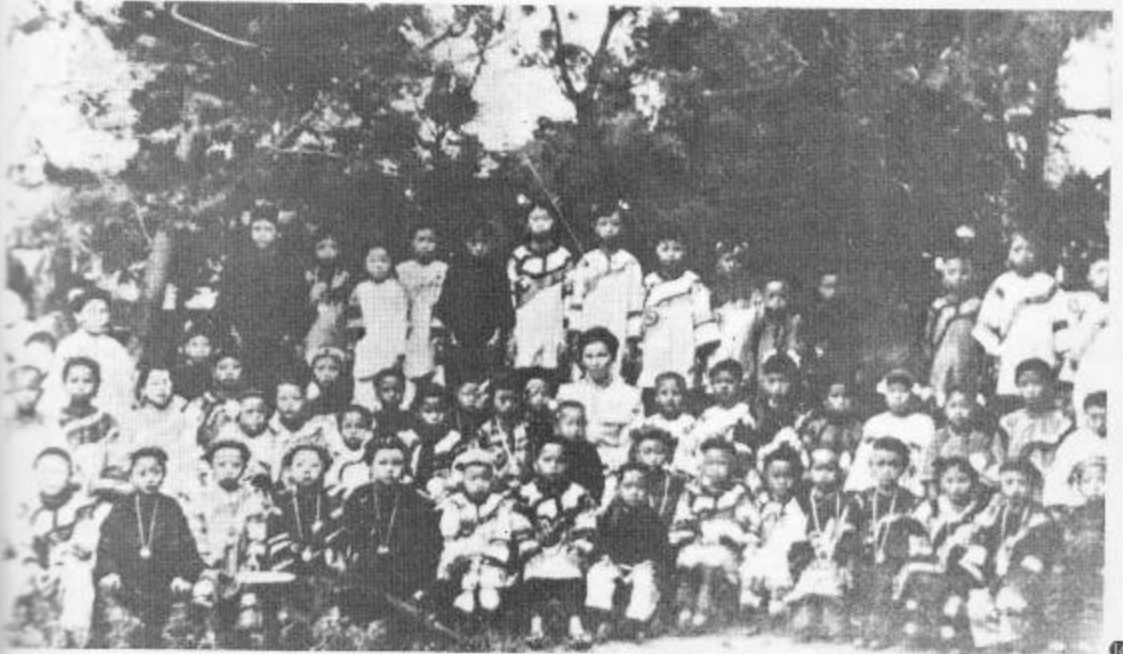
⑫對台灣的歷史文化及傳教運動極有研究及貢獻的甘為霖牧師像。

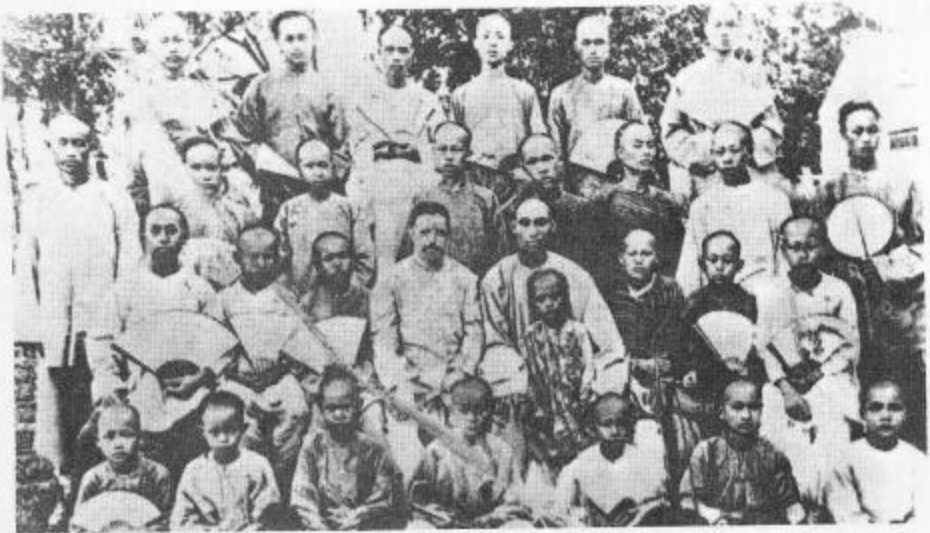
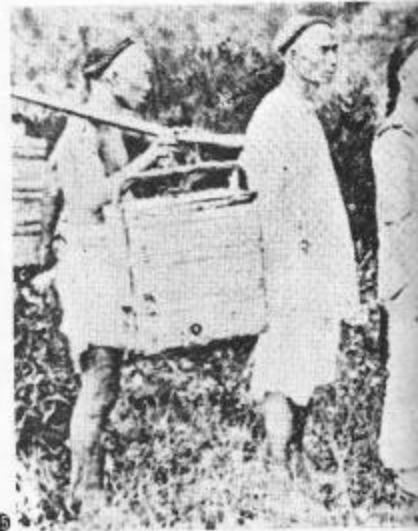
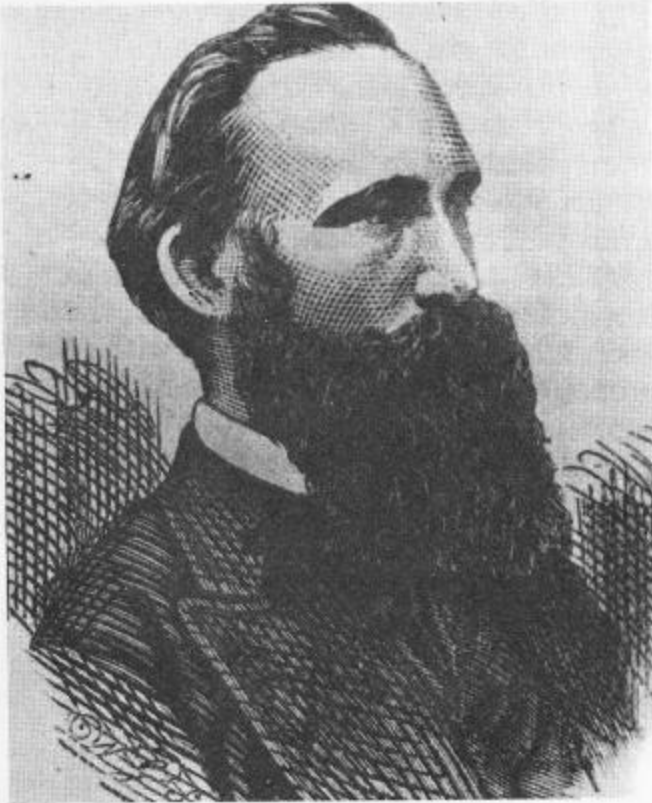
⑬創設彰化醫館(今彰化基督教醫院)的蘭醫生與他的早期工作同伴。

⑭甘牧師令媛所創辦的台灣最早的兒童主日學。



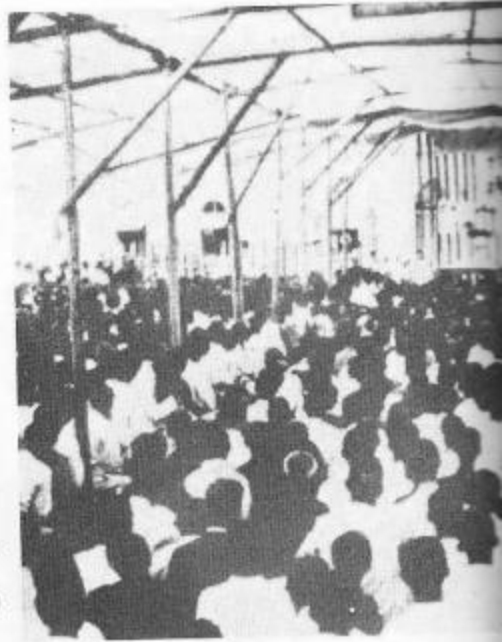






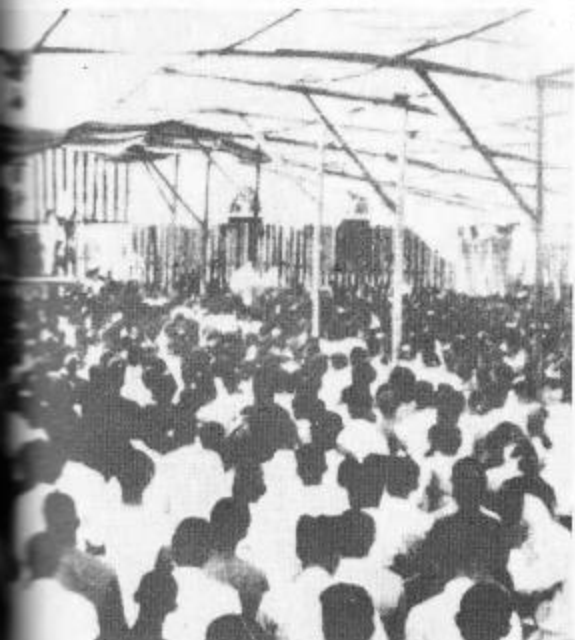


台灣 (20) 台灣長老會北部地區第一批被封立的嚴清華牧師像 (1885)。  
(21) 日據時代，中國著名的奮興佈道家宋尚節牧師於1935年來台主領退休會全體合照。  
(22) 宋尚節牧師主講的台北佈道會，氣氛熱烈的會場。





21



22

23 台灣光復後，昔日在大陸宣教的外國差會紛紛來台傳教，圖為五十年代台北地區教會所舉行的奮興佈道會。

24 五十年代初期桃園的街頭佈道。



25



⑤

台灣／⑤建堂已歷百年以上的長老會台北基督教會之外貌，堂內「宇宙主宰」匾額也極具歷史價值。

⑥五十年代台灣各地隨著差會宣教而新建無數的教堂，圖為台北會幕堂拆建舊堂，擴建新堂施工情形。



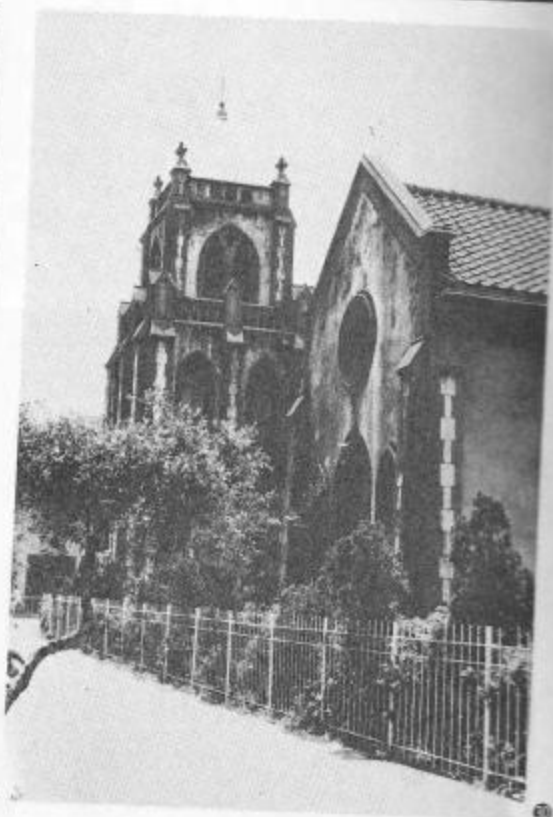
- 27 建堂已有廿餘年歷史的美南浸信會在台北設立的懷恩堂。
- 28 台灣的獨立教會之一的真耶穌教會。
- 29 台灣的獨立教會之二的教會聚會所。
- 30 建堂已歷半個世紀以上的長老會台北中山教會禮拜堂。



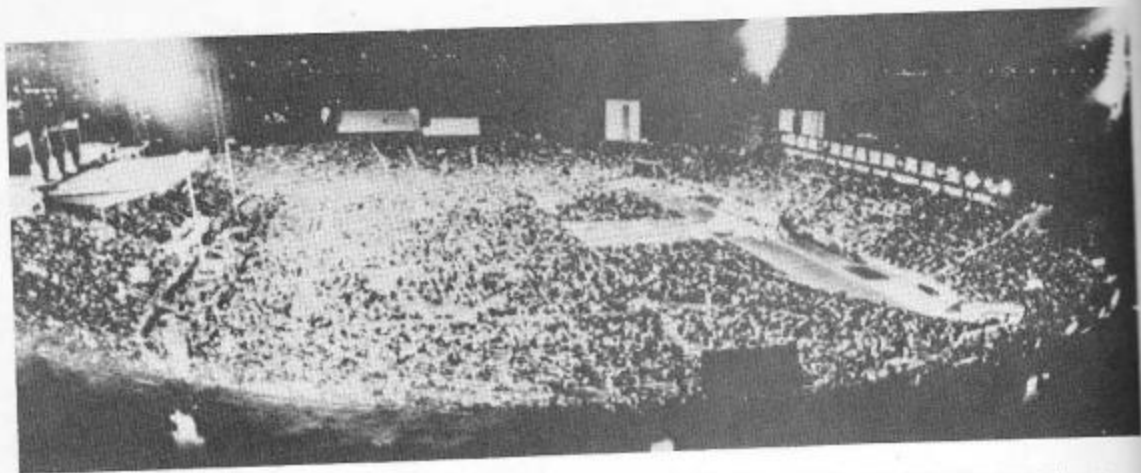
27



28



29



台灣/⑤①七十年代台灣各教會熱心福音傳佈工作，圖為名佈道家葛理翰牧師在台佈道盛況(1975)。

⑤②七十年代台灣各教會對於差派宣教士赴遠方宣道的工作也日漸重視。圖為台北地方教會傳道人吳勇長老夫婦差派往印尼土著中工作，出發前的按手差派典禮。

⑤③青年工作的復興為台灣教會帶來一片美麗的遠景，1979年7月由校園團契召開的第一屆青年宣道大會進行情形。





總統蔣公道場

總統蔣公道場

自來水第一車 即道場

總理遺教 即道場

總理遺教 即道場

總理遺教 即道場

總理遺教 即道場

總理遺教 即道場

總理遺教 即道場

總理遺教 即道場

總理遺教 即道場

總理遺教 即道場

總理遺教 即道場

總理遺教 即道場

總理遺教 即道場

總理遺教 即道場

總理遺教 即道場

蔣宗美詩

嚴宥詮

一將經國

統文五

田灼錦

楊亮功

余俊賢



- ⑭先總統 蔣公道場  
影本，內有「無時  
不以耶穌基督信徒  
自居」字句。
- ⑮圖為基督教藝術團  
契在國立藝術館演  
出舞台劇——「位  
子」之一景。
- ⑯藝術團契在全國基  
督徒報好消息聖誕  
晚會中演唱情形。





### ③華僑地區的教會：

中國華僑分居世界各地至多，而東南亞一帶分佈尤廣，西方傳教士在十九世紀東來時，因為無法進入中國本土，於是乃轉入星馬一帶等候機會，南京條約訂立後，更多傳教士進入香港，以之作爲向中國內地宣教的根據地，是以華僑地區的教會發展歷史亦甚久遠。

大陸淪陷前後，有許多中國人或因避難或因就業求學分散至東南亞及歐美各地者甚衆，再加上很多原在大陸傳教的傳教士，因為共產黨的逼迫而被迫離華，這些傳教士有的進入台灣，有的便進入東南亞各僑居地向僑胞宣教，所以近廿餘年來，分散在世界各地的華人教會查經班，亦如雨後春筍，紛紛成立，甚至華人的宣道差會已肩負起向非華人地區宣教的任務，都吸引了各界人士的注意。尤其值得一提的是美國各大學中的中文查經班，其發展之速、功效之著、型態之特殊，不僅引起關心中國教會發展的人士的注意，更引起了研究社會文化的專家學者們的關心，將這現象列爲副文化（sub-culture）典型之一而加以客觀研究分析（註七十）。這類由中國留學生組成的查經班，第一個成立於一九五一年，由紐約哥倫比亞大學中國學生組成，一九五六年旅美中西部華人舉行首屆旅美華人夏令會，一九五七年，一份聯絡留學生的宣教雜誌——使者（The Ambassador）在美發行，一九六一年中國信徒佈道會宣告成立並發行中國信徒月刊，出版書籍攝製電影，舉行各種佈道培靈聚會，從此以後，中國留學生的福音工作迅速展開，直到今日幾乎可說只要有中國留學生就有中文查經班。這些受過高等教育的中國人，興起爲中國基督教而工作，其所具備特殊的歷史意義，亦不容吾人否認。此外，在歐美的華僑教會，亦日見興旺，他們近年來對宣教工作的關切，極值我們注意。



*Representing Pres. Carlos P. Garcia as Ambassadors of Goodwill, the Manila Concert Choir, under the leadership of Mrs. Louise Bello and Mr. Egan Chua, called on President and Madame Chiang Kai Shek of Nationalist China in 1961. The Choir was composed of members coming from 17 different churches in Greater Manila.*

華僑／①先總統蔣公及夫人接見來自菲律賓大岷區十七個不同教會所組成的訪問台灣的合唱團。





華僑／②建立於西元一八四三年的布連拾街僑生堂，首先開始向新加坡華人展開福音的工作。

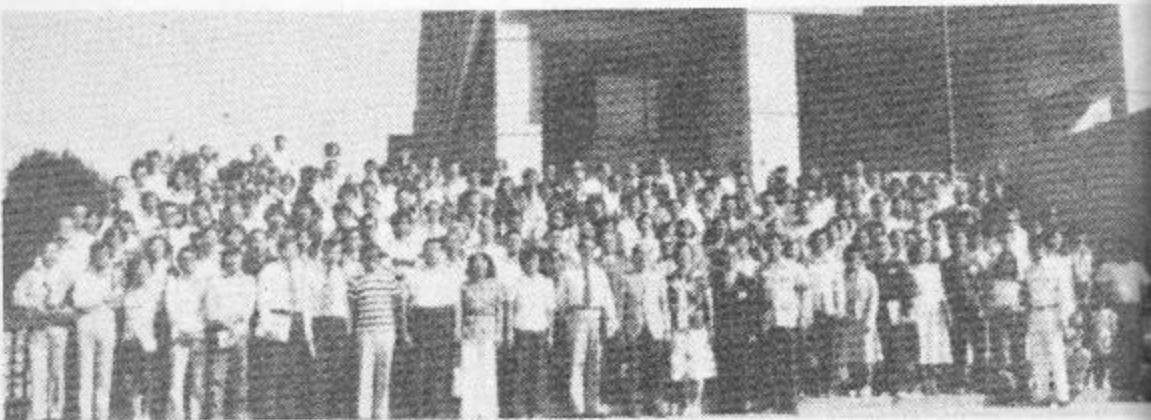
③菲律賓第一所華人教會——設於西元一九〇三年的聖公會。

④在新加坡向華人開荒佈道著有功績的閩約翰牧師(John Cook)

⑤三十年代以來對菲律賓華人教會之建立與成長享有貢獻的黃原素、蔡信彰、沈漢新及魏希仁四位牧師(自左至右)。

⑥菲華第一屆青年基督徒領袖會議。







- 華僑／⑦緬北保僑族教會詩班在復活節禮拜中獻詩。
- ⑧於西元一九七七年於芭峇雅召開的泰國華人福音會議。
- ⑨於西元一九七八年於美洛杉磯召開的北美華人福音會議。
- ⑩旅韓中華基督教漢城教會及教友。
- ⑪在南非約翰尼斯堡的華人浸信會。
- ⑫於西元一九七八年召開的西馬華人福音會議。





華僑／⑬一群星馬地區的華人基督徒（一九二八年）

⑭在印度加爾各答的中國教會。

⑮緬北難民營中舉行的復活節聚會。



## 序言

# 1

林治平先生和他的志友查時傑先生，經多年的努力，完成了「基督教與中國歷史圖片論文集」一書。這一洋洋鉅著，雖然題為論文集，但却有完整的佈局，井然的系統，故可以視為一本專書。書中文字部分，全部由林先生撰寫。開始從「非基（基督教）同盟談起」，這是很能把握核心問題的，因為中國人的反對基督教，雖然以晚清時期的五十年間，最為激烈，但真正廣泛的討論到宗教與基督教的義理，則為民初「五四」前後。那時候，若干第一流的學者，如蔡元培、胡適之、陳獨秀等，都曾發表他們的意見。隨後的章節，是檢討國人反對基督教的理由，從儒家傳統、帝國主義、中國社會習俗，與科學的發展等各種角度，加以辨析，態度相當客觀，思慮也相當周密。繼而談到在中國歷史中的基督教，對唐宋時期的景教，元朝的也里可溫教，都有適當的描述。於明末清初時期的天主教，與清中葉直迄民國以後的基督教，來華傳教的情況，對中國的貢獻，以及所遭遇的問題，均有適當的說明與分析。特別是對晚近及當前台灣、大陸和海外華僑各地區的教會情況，也加以報導與檢討。

繼而討論到基督教與中國傳統文化。在這一方面，本書除了分析家庭與社會結構，祖先崇拜，祭祀禮儀，與孝道等問題而外，並提出他自己的一項看法與心願。他相信「文化是有機的，…是生長的，它需要外界的營養，正如它需要原來的土壤和水分」。環顧實際的景況，他坦誠也很感慨的表示「基督教在中國，無疑的也有其在文化上合流的必要。但時至今日，我們很遺憾的說，它仍滯留在排拒的階段中。自國民政府遷台後，信教者雖然日多，但基督教仍是歐美的基督教，我們幾乎找不到甚麼人能在文化上提出一個解決歧見的方法，使基督教在中國生根，且成為中國人的基督教」。這一見解是非常突出而重要的。我個人的意見，與林先生並非盡同，我是希望能積極的吸收

基督教思想，以充實光大中國的文化傳統，但在文化交流與相互裨益一方面，顯然與林先生殊途而同歸。

分析到近代基督教國家侵略中國的原因，林先生在書中指出帝國主義產生的背景，過分膨脹的自我主義，唯物的科學主義與實用主義，及社會達爾文主義所發生的流弊。然後再具體檢討到基督教歷來在中國傳教的方法。其中每一小節，皆以當時的事蹟為例證，來批判其得失。類此的工作，在過去很少有人這樣做過。接著林先生再就基督教對中國現代化的影響與貢獻，加以討論。他指出，在晚清時期，不論同光年間的自強運動，光緒後期的維新變法，光宣之際的立憲運動，以至孫中山先生的革命運動，皆與當時的教士與教會，有相當的關係。就是在社會革新，如禁烟、天足、改善婦女地位等等，也都為教士與教會極為重視的部分工作。至於醫藥的佈施，災荒的救濟，更是效果顯著，獲得廣泛的稱道。在文化交流方面，介紹西學西藝給中國，翻譯中國經書給西方，教士們更擔任了主要的角色。最後，林先生綜觀過去，衡量現在，展望未來，認為基督需要中國，中國也需要基督；同時，提出了三項基督徒的責任：加強探究中國人反對基督教的原因，盡心為基督與未信者作橋樑，對福音預備工作更加努力。

圖片部分，收集相當豐富，計共五百餘幀。其中大部分為林、查二位向美國各大圖書館與基督教各差會所獲得，餘則有的是在麻六甲等地實地拍攝，有的是從傳教士家傳照相簿上翻照下來，由於年時已久，可能已經不太清晰，但仍然十分珍貴。蒐集這些圖片，是零零星星，一張兩張的逐漸累積起來，再經過整理，曾花了好幾年的工夫。這批圖片及與其有關的資料，曾經在香港及美國許多地方展出，給予觀眾深刻的印象與不少心靈的啟發。

林治平、查時傑二先生完成此書，給我很大的鼓舞。已故美國耶魯大學教授拉陶瑞特（Kenneth Scott Lattourette）在其一九二九出版的一本鉅著「基督教在華傳教史」（A History of Christian Missions in China）的前言中，就曾懇切的表示，他是一個西方人，對於構成教會生命一部分的中國人，可能不



像一個中國作者會給予那麼多的注意；對於中國人的宗教經驗，也不能充分瞭解，所以他希望有中國人來從事這一方面的著述。不僅如此。拉陶瑞特教授的書中，還有一項必須加以考慮的，即他所根據的資料，幾乎全是西方的，對於一個土地人民如此廣庶，歷史綿延如此悠久，文化傳統如此深厚，抗拒排斥基督教如此激烈的中國而言，撰寫一部傳教史，不能夠適當的參閱中國資料，也不能不為一重大的缺憾。然而拉陶瑞特教授此書出版之後，轉瞬半個世紀已經過去了，國人在這一方面的著述，仍然是寥如晨星。回顧過去，展望未來，似乎可以看得出，基督教在中國所擔任的角色，愈來愈形重要。我們對於基督教在華傳教的歷程，以及與其有關的問題，如何能不加以關切而予以研究？今林、查二先生此書的完成，對基督教與中國整個研究而言，雖然仍不過是一項起步，但多少完成了拉陶瑞特教授的願望，彌補了其著作的缺憾，也為中國人的研究，奠立了一塊基石。預料此書的出版，必將帶動若干志趣相近的人，逐漸參加此一研究的行列，這不僅是我個人的深切盼望，也應為一般熱愛中國文化與關切基督教在中國發展前途的人們所共同高興的一件事。

我自己，以一個人文主義的立場，對於我們源遠流長的傳統文化，能吸取基督教思想的精華，以充實其內容，增加其活力，有深摯的盼望。在十四年前，我寫成「中國官紳反教的原因」一書之時，便認為「基督教在華傳教一事，如不用政治武力強迫推行，雖未必能全免於衝突，但未始不可以和平方式為主，由逐漸瞭解，而達於彼此交流與融合。其所以引起許多重大不幸的慘案，所關乎基督教義與儒家思想根本者，並非甚多，而出於人類貪婪自私的因素，實為主要」。嗣後，繼續探究，更感到交流與融合的需要。即以中國文化傳統主流的儒家思想來說，其最重要的一項理念「仁」，含意雖甚廣泛，但其中心則為「愛人」。孔子答樊遲之間，具體表示即「愛人」。孟子說「仁者愛人」，「仁者以其所愛及其所不愛」，「仁者無不愛也」。這種以愛人為中心的思想與西方基督教義，極為相合。在新約之中，說到上帝對人類的「愛」的時候，這「愛」的涵

義是無限的，愛他是一個人，別無條件。所以約翰一書四章八節中就直截的說「神就是愛」。就人與人之間而言，馬太福音第五章中說「要愛你們的仇敵，為那逼迫你們的禱告，這樣就可以做你們天父的兒子，因為他叫日頭照好人，也照歹人，降雨給義人，也給不義的人」。保羅寫給哥林多教會的信中，說得更為透徹。他表示「我若能說萬人的方言，並天使的話語，却沒有愛，我就成了鳴的鑼響的鈸一般；我若有先知講道之能，也明白各樣的奧秘，各樣的知識，而且有全備的信，叫我能夠移山，却沒有愛，我就算不得甚麼；我若將所有的調濟窮人，又捨己身叫人焚燒，却沒有愛，仍然與我無益。愛是恆久忍耐，又有恩慈；愛是不嫉妒；愛是不自誇，不張狂，不作害羞的事，不求自己的益處，不輕易發怒，不計算人的惡，不喜歡不義，只喜歡真理；凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐；愛是永不止息」。緊接著，又說明「如今常存的，有信、有望、有愛，這三樣，其中最大的是愛」。這不是正可和儒家的仁相互輔神與發明嗎？在聖經中，值得學習與取法的，不勝枚舉，我怎能不呼籲我們的同胞去多加重視呢？

我們今天所面臨的，是一個學世混亂紛擾的時代，一方面是共產主義者以殘酷的極權手段，來戕害個人的自由，一方面是自由世界中，科技日趨發達，人類物質生活程度日趨提高，精神生活反而有退化墮落的傾向。我們的國家，不是正在致力於復興文化，以為對抗共產主義的極權邪說，以及奢侈腐化的精神墮落，以建立一個真正的安和樂利的社會嗎？那麼我們儒家傳統的仁與基督教義的愛，都必然是這個偉大目標的主要基礎與動力。因此，我誠然希望，基督徒們固然有責任讓基督教思想在中國生根，非教徒廣大的社會同胞們，也應該平心靜氣，去瞭解基督教的真義，去效法耶穌的精神。

中華民國六十八年七月二十日  
於南港中央研究院

呂寶強



第三章  
基督教與中國傳統  
社會文化

## (一) 基督教是一種文化侵略嗎？

我們承認基督教文化與我國固有文化是有其外表形式上的不同的。而任何兩種不同文化碰在一起，最初都會產生排拒作用。一般言之，歷史越悠久的文化，對外排斥力愈強。我們試一讀中國的文化史，便可發現中國文化固然充滿了用夏變夷的光輝記錄，但亦不乏用夷變夏的事例。事實上任何一種文化的合流都具有雙邊性，欲求絕對的單元化的發展是絕不可能的。李長之先生說：

「文化是有機的，絕不能截取，文化是延綿的，絕對不能和傳統中斷。但文化是生長的，它需要外界的營養，正如它需要原來的土壤和水份。」（註七十一）

基督教在中國無疑的也有其在文化上合流的必要，但時至今日，我們很遺憾的說，它仍滯留在排拒的階段中。自政府遷臺後，信教者雖然日多，但基督教仍是歐美的基督教，我們幾乎找不到什麼人能在文化上提出一個解決歧見的方法，使基督教思想在中國生根，且成爲中國人的基督教（需知基督教本來是東方希伯來人的宗教）。這種現象一方面固然要歸罪於基督教徒的懈怠不努力，但近代中國人對西洋文化所表現的排斥力量，亦應擔負重大責任。誠如李先生所說，文化是不能截取的，不能和傳統中斷的，但文化更需要外界的營養。

我們可由歷史的觀察知道許多古老的燦爛文化如巴比倫文化、迦太基文化、古埃及文化，在人類文化史上都如曇花一現，先後迅速凋萎，但我中國文化却是少數文化中仍能巍然屹立的一支，其原因何在？試一觀中國光輝的文化歷史，便知其中吸取外界營養以滋補自身缺失的例證，實不勝枚舉。遠在戰國時期，趙武靈王曾力排衆議，毅然頒行胡服騎射政策，這一「變古之道，逆人之心」（註七十二）的決定，乃使中國人知穿褲子爲何事，而騎射方法的引進，更使傳統的戰術大爲改變；至漢武帝時，終能引軍西向，趕逐匈奴，爲國史上光輝

燦爛的時期。所以對外來文化能夠採取適當，並使之適應本國的環境，一定是有益的。再如我國的國樂器中琵琶、胡琴、羌笛等，大都來自當時西域外國；中文系必修的詞曲，亦非中國固有音樂，詞曾深受龜茲樂的影響，曲則受蒙古弦樂之賜。至於佛教思想對中國學術思想之影響，尤其是對宋明理學家所生的影響，更為明顯，毋庸多言。然而不幸的是近代史中，西洋文化與中國傳統竟彼此排斥，無法結合，尤其是庚子事變義和團之亂後，中西歧見達於頂峯，而中國的國勢，自與西洋近代文明接觸後，在各種比較競爭之下，似乎是一日不如一日了。

在此同時，反觀我們的鄰國日本，雖然二次大戰後是一戰敗國，但在今日國際舞臺上，它又深深的受人注意了。日本之日趨富強，是不容我們盲目否認的。詳考日本富強之原因，實與其兩大革新運動有關。其一為唐時的大化革新運動，此運動實際上就是一唐化運動；二為清中葉後所行的明治維新運動，這一運動之影響及重要性，遠勝前一運動，而它實際上却是一徹底西化（或現代化）運動。我們都知道日本在明治之前與中國一樣是排外的，而國勢自不可與我國相提並論。但自從一八五四年，美海軍提督培理（Commodore Matthew Perry）率艦強行叩關迫日訂立神奈川條約後，日本即展開一項覺醒運動，盡力翻譯西書，模倣西法（註七十三），終於先敗中國，次敗俄羅斯，一夕之間躍登世界強國之林。然而日本雖經此兩大革新運動，但時至今日，誰也不能否認日本仍為其日本，既與中國不同，更與西洋各國有異，我願意再說一句，在人類生活中，文化實具有四大特徵，即普遍性，繼續性，累積性和變異性（註七十四）。文化絕不是一個固定狀態的存在，它是向前進的，在向前進的過程中，才有活的文化，也惟有這種文化才能綿延萬代，滿足人類的需要。

這樣說來，我們又何需擔心「文化」的侵略呢？從上面的討論可知，文化本身是無法侵略的，它只是會變異，會創新，而且越到近代，文化的變異與創新，必然會越來越快，交通的發展，大眾傳播的快速，使我們今天已經無法閉關自守了，我們在這個時代，如不自求文

化衝突的解決之道，而僅持盲目的排斥態度，實在是不智而危險的。我更相信今後幾十年的歷史將是人類各種文化一較長短的日子。我們也可以說，以後幾十年的歷史將是人類各種文化融會合流的記載。中國今日之社會文化固與百年前大不相同，即與十年前相較，亦已有驚人的轉變，誰能否認這一事實呢？

有了以上的基本認識與心理準備，我們便可進一步討論基督教與中國文化是否衝突的問題。

我們都知道在基督教初入中國社會時，一方面因與帝國主義運動以俱來，易引起國人戒備防範，並生仇恨，他方面則因基督教中有許多因教義而生的習俗，與我國之社會不合，更加深了國人「非我族類，其心必異」的信念（註七十五）。關於這方面的衝突，經過了百餘年的努力，多半已告消失。如言教士採精補陽，取眼治銀等荒誕不經之說，似乎不需再作任何解釋，人人皆知其絕非事實，殆無疑義。至於宗教信仰生活的表現方式上的歧異之處，居於今日「信仰自由」之信仰下，亦不可能成為爭執。是則所餘者，僅祖先崇拜，祭祀儀式尚待我們辯明，茲分析如下：

## (二) 基督教與中國家庭制度

### 甲、家本位的社會結構

中國的社會是個家本位文化的社會結構（註七十六），因此家族制度在中國文化中所扮演的角色，其重要性是人所皆知的。從來中國社會組織輕個人而重家族，甚至先家族而後國家。費孝通認為中國的家字，其含意最能伸縮自如，他說：

「我們的格局不是一捆一捆紮清楚的柴，而是好像一塊石頭丟在水面上所發生的一圈圈推出去的波紋……我們的社會最重要的親屬關係就是這種丟石頭形成同心圓波紋的性質。」（註七十七）

「在中國鄉土社會中，家並沒有嚴格的團體界限，這種社羣裏的分子可以依需要，沿親屬差序向外擴大。」

我們可以說，在中國鄉土社會中，不論政治、經濟、宗教等功能都可以利用家族來擔負。」（註七十八）

盧作孚更直接了當的指出：

「家庭生活是中國人的第一重底社會生活，親戚鄰里朋友是中國人第二重底社會生活。這兩重社會生活，集中了中國人的要求，範圍了中國人的活動，規定了其社會的道德條件和政治上的法律制度。……實則中國人除了家庭，沒有社會。」（註七十九）

梁漱溟雖主張「中國是一倫理本位底社會，家庭本位這話不恰當，亦且不足以說明之」，但從他對倫理本位的解釋看來，可知其根本仍在家庭，他說：

「人一生下來便有與他相關係之人……此種種關係，即是種種倫理……家人父子是其天然基本關係，故倫理首重家庭……倫理始於家庭而不止於家庭……」（註八十）\*

## 乙、孝的文化

中國社會制度既以家庭為本位，則欲維繫此一制度，勢必藉助某種道德理念以為功。如所週知，孝德便是維繫此一制度於不墜的重要因素，甚至有人稱中國的文化為孝的文化，誠如馮友蘭氏所云：

「傳統中國社會是建立在家族制度上的，而孝則是使家族扣緊在一起的德性。」（註八十一）

此一維繫中國家庭制度的孝德，在中國傳統社會中究竟扮演著什麼角色呢？

大體言之，在漢以前儒家所強調的道德，仍含有契約性及對稱性。易言之，並無單方面絕對的道德觀念，如「父子有親、君臣有義、夫婦有別、長幼有序、朋友有信」的五倫觀念即是（註八十二）。但漢以後，歷代士人似乎都在鼓吹一種絕對的片面的道德觀，這種絕對的片面的道德觀逐漸成為規範中國社會的大傳統及小傳統的核心。如「君為臣綱、父為子綱、夫為妻綱」的三綱（註八十三），便把君、父、夫置於合法絕對地位，這種思想上的轉變極堪吾人重視。

尤有進者，在中國傳統社會中，孝德不僅居於首要地位，亦且為一切德行之本，應屬無可爭議。曾子曰：「孝有三；大孝尊親，其次不辱，其下能養。」（註八十四）因欲尊親，故能有積極之善行，使親得享令名，因欲弗辱，故能消極的無惡行，使親不被惡名，苟人人皆存此心，自能力行諸德，故曰：

「夫孝，德之本也，教之所由生也……夫孝始於事親，中於事君，終於立身……夫孝，天之經也，地之義也，民之行也，天地之經而民是則之。」（註八十五）

這便是以孝為一切德行的根本的最佳說明。雖然馮友蘭認為，中國儒家「一切道德之根本為仁，仁者自然孝」（八十六）。實則仁為中國儒家人文思想的理念，但若論仁之實踐，其核心仍在於孝，吳自勉於中國家庭的道德基礎文中結論說：

「中國倫理之實踐，以孝為道德的根源與道德的起點，復為道德的完成。」（註八十七）這應是極為正確的觀察。

## 丙、祖先崇拜的宗教

孝德既是維繫中國本位社會組織諸德的根本，因此父系、父權、父治的神聖地位自然建立，要維持父系、父權、父治的神聖地位，便自然而然重視父系的傳統，為維繫父系的傳統，便必需借重祖先崇拜的信仰，使注重香火傳衍的祭拜祖先制度，成為中國家庭制度中最重要的宗教性功能。孝德與祭祀祖先二者之間，發生了這種聯繫關係，這是中國傳統社會中非常重要的理念與力量（註八十八）。中國人常常認為：「因為人人都該孝敬父母，所以人人都要祭拜祖先，因此凡不祭拜祖先的都是不孝之人。」這一不合邏輯的觀念，統攝中國人心理的價值評價，至為久遠。因此，從前的男人，為求免於「不孝有三，無後為大」（註八十九）的責難，便可三妻四妾，不以為怪，遇到鄉黨中的不肖份子，則只需一開祠堂，便可嚴予懲治，使鄉黨社會中，無人敢於違犯家族規而罹大禍，社會制度及秩序乃得藉以維持。所以中國人的祭祖，是欲藉宗教上的祭祀儀式，而使孝親的範圍擴大，它的目的是在「尊尊親親」，「慎終追遠」，因而達到維繫宗法的目的，是故「治人之道，莫重於禮，禮有五經，莫重於祭。」（祭統）祭祀之重要由此可見。

據學者的研究，我國祖先崇拜的宗教，由來已久。大約在主前一七〇〇年以前的龍山文化期時代就已存在，至殷商時期而大盛，惟仍屬於原始宗教意識，至於感恩報德的道德意識，則為儒家所附加上去的一種倫理解釋（註九十），從此以後，在兩千多年的中國社會傳統中，祖先崇拜的宗教便成為影響中國文化以及人民生活最重要的因素，任何流行於中國境內的其他宗教——如儒、釋、道三教——都毫無例外的接受了祖先崇拜的信仰，難怪德·格羅（de Groot）要說：

「我們必須以父母和祖先的崇拜，當作中國人民的宗教生活和社會生活的核心。」（註九十一）

在中國傳統社會中，祖先崇拜有其特殊的功能表現，在中國龍山文化期，祖先崇拜即已具備親屬繁殖以求社羣生存，祈求福祉以表宗

教情操以及加強同一親團的團結性以維繫家族社會組織等功能（註九十二）。待儒家學說興起後，祖先崇拜更附加道德意識，使它除了原有的宗教意義之外，更成為維繫中國社會組織的一種重要制度，孝德便是儒家欲藉宗教活動達成倫理教化的目的，而使之與祖先崇拜的信仰合而為一的。禮記上說：

「夫祭，教之本也，外則教之以尊其君，內則教之以孝其親。」（祭統）

由此可知儒家欲藉祭祀以達孝親尊君的目的。此外在所謂「祭有十倫」裏，將祖先崇拜的功能推得更為廣遠：

「夫祭有十倫焉，見事鬼神之道焉，見父子之倫焉，見貴賤之等焉，見親疏之殺焉，見爵賞之施焉，見夫婦之別焉，見政事之均焉，見長幼之序焉，見上下之際焉。」（祭統）

此所謂十倫，其效用已包括社會政治的各種關係，亦即傳統教化的主要領域，而教化之功却顯於祭祖，可知祖先崇拜的宗教在中國傳統社會中所佔地位之重要。我國數千年來傳統社會之所以能穩定發展，循序而進，祭祀所產生的宗教及教化作用無疑地居於重要地位。

- 三 ④祭奠死者以求慎終追遠  
⑤擺滿了祭物，祭場一角  
⑥在西洋樂隊的伴奏下，進行傳統的告別式



## (三)嚴重的空缺

### 甲、祭祀的儀式化

如上所述，祭祀既為維繫中國傳統社會於不墜的最主要力量之一，則此一制度的存亡，對中國社會的安定與否便具有不可忽視的影響。但祖先崇拜的宗教意義，似乎愈至近代便愈立不住腳了。因為祖先不是神（上帝）、君師不是神，古聖先賢不是神，這一事實根本不需解釋，作為一個現代人幾乎皆能明白確知。所以祭祀的事雖仍普遍存在，但祭祀的宗教性早已不存在了，如臺灣的拜拜，其所具有的社會活動的意義，實遠勝於宗教敬拜的意義；再如每年的祀孔大典，儘管有許多專家學者，對祀孔禮儀反復研究，年有改進，但參加祀孔大典的人，只不過存着敬仰先聖先賢，甚至懷抱著好奇心或觀賞心而已。所以拜拜及祀孔大典，雖然年年都不惜耗費巨資，隆重舉行，但只不過是一套儀式的重演，絕不能滿足人心靈深處的內在需要，因之也就不具有任何宗教的意識，於是因祭祀而產生的維繫社會道德的作用也就無法實現了，我國近代家庭社會制度所遭受的危害，這至少是主要的原因之一。

### 乙、人類對宗教的需要

宗教的需要是普遍而廣泛的，世界上只要有人跡的地方便有宗教。關於宗教的發生原因，各家學說紛紜雜陳，舉其大者約有英人史賓塞(H. Spencer)的鬼魂崇拜或祖宗崇拜說、泰勒(E.B. Taylor)的泛靈信仰說(Animism)、科特凌頓(R.H. Codrington)的泛生信仰說(Animatism 亦稱馬那信仰說Manaism)以及社會整合說(Social Integration)等（註九十三），我們無意於此指出誰是誰非，因為這些解釋縱有合乎一部份事實者，但至多只可視為人對宗教現象的一種解釋，這種解釋可能是從理性



出發，但亦僅止於此而已。實則宗教之普遍存在於人類社會中，乃因人本身對宗教的迫切需要：人心的空虛、人的有限、人的懼怕感、人對自然或人類現象的困惑不解以及與生俱來尋求心靈滿足的需要，在在都迫使人走向宗教。奧古斯丁在他有名的懺悔錄中說：「Thou hast made us for Thyself, oh, God! So our hearts are restless until they find their rest in Thee」。法國名物理學家巴斯卡(Pascal)亦曾說：「There is a God-shaped vacuum in the heart of each man, which cannot be satisfied by any created things but only by God, The Creator through Jesus Christ。」先聖先賢的話，歷久常新，至今仍震撼着我們的心田，尋求真理歸向真神，原應是我們最迫切的需要，然而統攝中國人心數千年之久具有宗教價值的祭祀制度，既已日趨式微，我們又可拿什麼來彌補這一嚴重的空缺呢？

## 丙、孝德的困惑

中國的家庭社會制度的維繫，有賴祭祀所產生之力量。然而時至今日，祭祀制度已因人類知識日進、理性日明而漸趨式微，無法發生作用。此外另一維繫中國家庭社會的孝德，亦因歷代相傳而變色走樣，使它不在為這一代的人所了解接受，這也是中國家庭社會制度遭受打擊面臨危機的主因。如上所述，先秦時期諸儒所論道德乃含有契約性及對稱性，漢以後逐漸演變，終於變為絕對性的單方面道德，而且孝的範圍逐漸擴充，大有取代諸德之勢，因而帶有泛孝色彩，以絕對性單面性的孝，作為道德價值評斷的基準。如此一來，許多以今日觀之為全不合理的事件，在中國傳統社會中却成為傳誦一時的美談。如古時無子亦定為七個離婚條件之一（註九十四）；曾子妻蒸梨不熟，竟被離異；元朝郭居敬所編廿四孝一書，亦多愚孝，不足取法。凡此種種皆令現代中國人困惑不解，傳統的孝德既已令現代中國人困惑，則其維繫中國家庭社會組織的力量自然日漸減弱，將來終有消失於無形的一日，這一嚴重的空缺，我們又該用什麼辦法來彌補呢？



⑦在台北舉行的祭孔大典，專家學者們會盡力考證，以求合乎古禮，每年都吸引了不少的觀光客。





## (四)真正的孝道

### 甲、神而人者·人而神者

從以上的分析我們可以發現人類對終極問題的關切，宗教信仰的尋求是人的本能需要，可惜我國歷代的人本孝道精神越來越不能滿足中國人的宗教需要，因為我國歷代先聖先賢，人品道德固然偉大，但他們仍然只是人而不是人在宗教需要中所尋求膜拜的對象。我們說先聖先賢如孔子者不是神，並不是我們有意貶抑他們，因為他們自己非僅沒有正面的宣布自己是神，反而直截了當的聲稱他們不知靈界中事，所以孔子「不語怪、力、亂、神」，他說：「敬鬼神而遠之。」「未知生，焉知死。」在這種思想系統影響下，中國人的宗教上的需要便難以滿足了。但如前所述，宗教信仰為人類心靈基本需要，人類必需尋求對神靈的信仰以滿足其需要，而後才能獲得心靈的平安，所以中國人便不得不將某一些特殊的人予以神化，而對之加以崇拜祭祀，在中國民間信仰中所崇拜的諸神，多半是人而神者，他們原來多半是平平凡凡有血有肉的人，但後人由於對他們的道德行為特別崇敬，乃加之以神的地位。易言之，他們之所以被稱為神，是後人加上去的，這種「神」容或可以滿足以前中國人的心靈，但無論如何不能滿足現代中國人的需要了。

然而基督教的信仰却是神而人者，在聖經中，耶穌一再宣稱自己神的地位，且以神蹟奇事證明他口頭的宣講，偉大的使徒保羅說：

「他（按指基督耶穌）本有神的形像，不以自己與神同等為強奪的，反倒虛己，取了奴僕的形像，成為人的樣式，既有人的樣子，就自己卑微，存心順服，以至於死，且死在十字架上，所以神將他升為至高，又賜給他那超乎萬名之上的名，叫一切在天上的、地上的、和地底下的，因耶穌的名，無不屈膝，無不口稱耶穌基督為主，使榮耀歸於父神。」（註九十五）

這就是神而人者的最佳說明，因為基督教

的信仰是基於這種神而人者的信仰，所以它很自然的成爲一種超世俗的信仰，而與中國重現世輕超越的信仰不同。就「宗教」而論，基督教無論如何在這方面要比中國所流行的民間信仰高明得多了。然而不幸的是自工業革命後，基督教的信仰亦日趨世俗化（註九十六），西方社會問題的日趨嚴重，這應是最根本的原因，長此以往人類心靈的空虛，將何所寄託？年來Hippies及Yippies風靡各地，令人趨之若狂，而裸奔巫術之風大行於美國（註九十七）。我們若對這一現象細加研究，便可知許多人參加這些活動在潛意識中是帶着一種宗教的情操的。

人而神者的哲學是有其特殊的意義與價值的，但是人而神者的宗教卻是無法令人滿足的，神而人者的宗教若繼續世俗化，則無異敲響了人類的喪鐘，人類將永遠成爲物質之奴無法自拔，這是多麼令人絕望的悲劇。現代人心靈上的痛苦日甚一日，其主因在此（註九十八）。

綜上所述，可知如果要滿足中國人的宗教心靈必需要引領中國人脫離人而神者的宗教，進入神而人者的宗教，惟其如此才能從根本上滿足中國人的心靈需要，中國的家庭社會的維繫力量才能產生。

## 乙、人本之孝・神本之孝

有些中國人對基督教抱持敵對態度，事實上是因爲他們誤認基督教是一個不注重孝道的宗教。這一論點雖屬謬誤，不值一辯；但這些誤解的產生亦並非中國人惡意拒絕，故意指駮爲馬，顛倒是非。因爲基督教既爲一神而人者的宗教，故所論倫理關係首重天人關係。如有名的摩西十誡（註九十九），爲首四誡皆論及天人關係之調整。因基督教認爲，苟天人關係不洽，則一切人倫關係亦必無由調整。除有關天人關係四誡外，其餘六誡皆論人倫關係，有關人倫關係的誡命中，第一條即明白宣示：

「當孝敬父母，使你的日子在耶和華你神所賜你的世上得以長久。」

由此可知，基督教實亦以孝爲人倫關係之首要德性。就此而論，基督教與中國文化彼此

並無衝突之處。既然如此，同樣注重孝德的兩種文化，爲何竟發生了這麼大的衝突呢？我們只需稍加留意，便可看出其不同之處。中國文化中的孝是人本主義的孝，這原是中國文化精神所在，不足爲怪。然而基督教的孝，則是神本主義的孝，明乎此則知二者在範圍上是有廣狹之別的。聖經上說：「當孝敬父母。」這是基本的原則，但又說：

「你們作兒女的要在主裏聽從父母，這是理所當然的。要孝敬父母，使你得福，在世長壽，這是第一條帶應許的誡命。」（註一〇〇）

我們所須注意的是「在主裏」三字，這僅是以神爲本位的「孝」，在這種孝的德性中，父母並不居於絕對的地位。易言之，基督教的孝，並非絕對的孝，泛孝思想是不爲基督教所取的。它所論的孝，是在一最高原則下的孝所謂「在主裏」者即其範圍。在基督教的思想體系中，孝德不能取代上帝的地位，不能取代宇宙間至高真理的地位，也就是說孝德是在上帝或真理之下的諸德之一，它雖重要，但不可與上帝的旨意或至高真理抵觸。然而傳統中國的孝却不是如此，它比較上是帶有泛孝的思想甚至有泛孝的實際，孔子就曾竭力避免泛孝的弊害，在孔子家語中記載着：

「曾哲令曾子耘瓜，誤傷其根。曾哲怒其首，曾子仆地，有頃乃蘇。孔子聞之，謂曾子曰，參來勿納也。昔嘗叟有子曰舜，使之嘗不往，欲殺之未嘗可得。小杖則受，大杖則逃，不陷父母於不義也。」

「不陷父母於不義」，這就是原則。然在中國傳統社會中，父母的至高權威，是確實的建立了，所謂「天下無不是的父母」，足可代表此一思想，在這種情形之下，雖可父母的權威與子女的孝順來維繫社會的安定，但社會的進步也就停頓了，這不能不說是中國傳統社會的一大損失。

平心而論，孝是應該服在一至高真理之的，否則，如純任自然，則將因不同的文化俗、社會規範而產生各種不同的「孝」，價評斷之標準既不一致，則勢必因之引起極大混亂，令人莫知所從。這是中國振興孝德的大阻礙。

根據聖經的啓示，孝是有其特殊的意義

價值的。我們認為欲補救中國文化中孝的缺乏之處，聖經中下述幾點，足供關心中國文化的知識份子思索：

### ① 啓示的孝：

基督教所討論的孝是由啓示而來，因此啓示的神遠超過「孝」的本身，故人類「若不愛我（耶穌基督——神）勝過愛自己的父母、妻子、兒女、弟兄、姐妹、和自己的性命，就不能作我的門徒。」（註一〇一）換言之，我們必須有更高層次的孝，對真神上帝盡孝，對宇宙至高的真理盡孝。如此我們才能因之得到啓示，而知如何盡肉身塵世之孝。在馬可福音中耶穌責備法利賽人和文士的話，最能表明非啓示的孝將發生什麼後果，耶穌說：

「……你們離棄神的誡命，拘守人的遺傳，又說你們誠然是廢棄神的誡命，要守自己的遺傳。摩西說當孝敬父母，又說咒罵父母的必治死他，你們倒說，人若對父母說我所當奉給你的，已經作了各耳板（各耳板就是供獻的意思），以後不容他再奉養父母，這就是你們承接遺傳，廢了神的道，你們還作許多這樣的事。」（註一〇二）

耶穌這一聲責備，真是發人深省，在中國社會傳統中，不正有許多孝的表現是屬於這一類的嗎？

### ② 孝的擴大：

中國人的家族觀念特強，所以中國人的孝是注重我這一脈一系的血統關係的。韋政通先生說：「在殷人祖先崇拜信仰中，……崇拜者只崇拜自己的祖先，不管別人的祖先。祖先也只照顧自己的子孫，不管別人的子孫。換言之，祖先崇拜是與單系親族羣相聯繫的。這現象也一直保持在後來的文化中。這一信仰，凝固了中國的家族制度，但也培養不出博愛的精神。」（註一〇三）

這是極有見地的評斷，如不了解這一特性，便無法了解聖經中的下一段話：

「……當下耶穌的母親和弟兄來站在外邊

，打發人去叫他。有許多人在耶穌周圍坐着，他們就告訴他說：『看哪！你母親和你弟兄在外邊找你。』耶穌回答說：『誰是我的母親？誰是我的弟兄？』就四面觀看那周圍坐着的人說：『看哪！我的母親，我的弟兄，凡遵行上帝旨意的人，就是我的弟兄姐妹和母親了。』……」（註一〇四）

這便是在上帝的裏面擴大了孝的範圍，人類如不能從一更高的層次來觀察人類本身的問題，便很容易落入狹窄偏激之中，這是人類的不幸，也是紛亂的根源。耶穌在上引的經文中，卻跳越了血親的限制，使孝的對象範圍大大的擴充，這應是解決種族紛爭的不二法門，也可彌補中國孝德的不足之處。

### ③ 孝的本源：

中國人爲要追溯孝的本源，所以設立了祭祖制度，這一制度爲使中國人除了孝敬在世的父母外，還要追源溯本，敬拜我這一系一支的直系先祖。這一慎終追遠的思想並無不當，未可厚非。但它並不能滿足人類心靈深處的需要，因年代越久遠的祖先，對我們的感覺而言，也就愈顯得模糊、遙遠而不關痛癢；離我們年代越近的先人，則越不覺得他們具有神性。所以中國的祭祖制度至多可達到「慎終」的目的，「追遠」則渺乎不可得。基督教在這方面只教訓我們孝敬在世的尊親，因爲基督教相信人死後便進入「永遠」，死只不過是一「轉變」而已（註一〇五），我們對於逝去的親人因應追述他們的德性，但却不必加以祭祀叩拜，尤不可徒具儀文形式，喧嘩宴樂。因爲上帝爲人類的天父，「萬有都是本於祂、倚靠祂、歸於祂」（註一〇六），所以，敬拜上帝，於焉已足，既可滿足人類倫理上的「親親」之情，復可滿足人類心靈中的拜神之需，慎終追遠的目的才能真正達到。保羅說：

「這樣你們（按指皈依基督之人）不再作外人和客旅；是與聖徒同國，是上帝家裏的人了。」（註一〇七）

信徒因着對上帝的敬拜而能「同國」，「是神家裏的人」，這便是基督教追溯孝的本源後的結論。



三 ①民國廿五年，一位享壽九十七歲的基督徒  
陳老太太的出殯行列。其中部分輓幛充分  
表示基督徒孝的精神及對死亡的態度。



陳母大金太夫人出殯紀念會





## (五)家庭社會危機的解決

孩童耶穌仍舊在耶路撒冷，他的父母並不知道，以為他在同行的人中間，走了一天的路程，就在親族和熟識的人中找他，既找不着，就回耶路撒冷去找他。過了三天，就遇見他在殿裏，坐在教師中間，一面聽，一面問。凡聽見他的，都希奇他的聰明和他的應對。他父母看見就很希奇，他母親對他說：「我兒，為什麼向我們這樣行呢？看哪，你父親和我傷心來找你。」耶穌說：「為什麼找我呢？豈不知我應當以我父的事為念麼？」他所說的這話，他們不明白。他就同他們下去，回到拿撒勒，並且順從他們，他母親把這一切的事都存在心裏。耶穌的智慧和身量，並上帝和人喜愛他的心，都一齊增長。」（註一〇八）

乍讀此文，似乎令人覺得耶穌是一不孝之人，因為他竟對他母親說了非常不客氣的話，許多攻擊基督教的書籍，也常援引此段記載，肆意攻擊。其實耶穌的回答一點也沒錯，他是一個有神所賦予特殊任務的人，他勇敢的踏上了孤獨的旅程，向上帝盡孝，至終犧牲自己，釘死在十字架上，了無怨言。他的母親，雖然不明白耶穌的行徑，却能常把這一切事「都存在心裏」。在此我們看到了一位偉大的母親，她並沒有以親情來限制耶穌，更沒有以親權來管束耶穌，她是一個孤獨的母親，強抑愛子之情，而成就了上帝的救世計劃。尤其值得我們注意的是耶穌的行為態度，當他知道他的父母不明白他的使命任務時，他非但沒有頑強抗爭，反而「同他們下去，回到拿撒勒，並且順從他們」，在這樣的家庭中，「耶穌的智慧和身量，並上帝和人喜愛他的心，都一齊增長」，正可作為我們今日的榜樣。際此中西家庭社會制度皆面臨極大危機之時，但願我們能仿效耶穌的家庭，為上帝、為真理有沉重的使命感，時刻以「我父的事為念」，在這充滿矛盾、荒謬而痛苦的世代中，奉獻自己。我相信，這是解決人類家庭社會危機的最佳方法。

據路加福音的記載，耶穌十二歲時曾發生了一件動人的故事，茲引錄如下：

「孩子漸漸長大，強健起來，充滿智慧，又有上帝的恩在他身上。每年到逾越節他父母就上耶路撒冷去。當他十二歲的時候，他們按着節期的規矩上去，守滿了節期，他們回去，



第四章  
基督教國家  
為何侵華

中國近代史中充滿了凌辱與不平的記載，自鴉片戰爭以後，先後的英法聯軍、中法越南之戰、中英邊界糾紛以至於西方列強在中國的強租海灣自畫勢力範圍等行動，終於引發了巫術式的排外運動——義和團之亂（註一〇九），然而這一龐大的排外運動迅速被西方勢力所瓦解，緊接着更大的屈辱臨到了全民族，八國聯軍的燒殺擄掠及辛丑和約的喪權辱國在中華民族的心靈上留下一創深傷痛的烙印。因此每當我們打開中國近代史，便忍不住要問：「如果基督教是一個愛的宗教，那麼為什麼信奉基督教的西方國家會在中國扮演侵略者的角色？」關於這個問題，我們將試着由下述三項加以解釋：

## (一)近代擴張帝國主義的思想背景

是什麼思想促成了近代帝國主義的無窮擴張？我們是否能一口咬定因為西方是「基督教」國家，所以近代的擴張帝國主義也一定是基督教所造成？關於這一問題，我們應從近代思想史的立場加以探討，本文限於篇幅，僅略作分析如下：

### 甲、過份膨脹的自我主義 (inflated egoism)

十六世紀文藝復興運動以後，人類思潮的主線在「人」的提高，而個己的發現使人類傾向於不顧一切的反傳統、反權威，馬丁路德的宗教改革即為向傳統宗教權威發出一聲震人心弦的吶喊，因信稱義的教義強調每一「個人」在上帝面前的平等地位，這原是自由民主思想的重要淵源之一（註一一〇），然而不幸的是以後的發展，使人只要自由民主而拋棄了自由民主的來源——上帝，於是逐步發展成唯我獨尊的自我主義（註一一一），誠如羅素所諷稱：「什麼叫自由？我可以做我所願意作的每一件事叫自由，但是，你做你所願意做的事就叫放肆。」在這種邏輯思想的作用下，人人為己，巧取豪奪，又有何怪哉！

## 乙、唯物的科學主義、實用主義 (materialism, scientism, pragmatism)

由十六世紀至十九世紀，孔德(A. Comtce)所提倡的實證主義(positivism)逐漸取得思想上的主流地位，他們要求凡事必經感覺經驗的驗證始為真實的存在，他們企圖將文學哲學的基礎建築於已經證實的人和自然的現實上面，他們認為真理是相對的，無法由實證的感覺經驗證實者即應被揚棄，科學方法為唯一認知方法。在這種思潮的鼓盪下，可見、可觸摸、可驗證乃成爲一切的標準，於是崇拜物質、崇拜科學、崇拜人的理智就變成了廿世紀人類的新信仰，而功利主義的判斷也成爲人類行事爲人的判斷準繩，只重俗世(secularism)，反對上帝，價值(value)與價格(price)觀念混淆，人類行爲既不問宗旨爲何，也不顧手段爲何，更不管存心如何，只求獲取功利物質利益。於是這一反基督教的思潮便無孔不入的滲入現代人的心靈中，只求物慾滿足，休閒手段方法，成爲今日人類社會混亂的主因（註一一二）。

## 丙、社會達爾文主義 (Social-Darwinism)

進化的觀念，遠在希臘羅馬時代即曾由Lucreties提出，但是到了十九世紀才由達爾文替它披上一件科學的外衣，於是立刻贏得人們的信仰與崇拜，在這種情形下，進化論思想乃立刻由生物的範圍向外擴充及於人類社會的全面，於是「物競天擇，適者生存」的口號到處可聞，甚至「強者生存」的呼聲，也早已成爲許多人堅定不移的信仰，這一以競爭鬥爭爲主要的思想既然披着科學的外衣，於是縱橫各地，大肆攻擊上帝創造並掌管自然秩序的基督教信仰，也成爲近世擴張競爭主義的理論根源。

從以上的簡略分析可知，近代擴張侵略主義，實由反基督教的幾種思潮致成，由此一觀點可知，不僅中國受了近代擴張主義的毒害，基督教也同樣遭受到這一浪潮的猛烈攻擊，必欲去之而後快（註一一三），因爲基督教思想與上述幾種思潮是絕對衝突永無妥協的可能的。

## (二)、何謂基督教國家

基督教是一個注重個人生命改變的宗教，用基督教的專有名詞來說，一個人必須「重生」，被上帝除去石心換上肉心，他的靈必須與上帝的靈相遇，有了上帝兒子的生命，才算是一個得救的人（註一一四）。而什麼叫教會？「教會」依其原文 *ekklesia* 的意義，並不是指一間一間的教堂建築物，也不是指一宗一派的行政組織或結構，乃是指一個一個被上帝拯救分別出來的屬於上帝的人的一種集體的崇拜（註一一五），耶穌曾說：「凡稱呼我主啊主啊的人，不能都進天國，唯獨遵行我天父旨意的人才能進去。」（註一一六）可見一個沒有基督生命，沒有內在改變，沒有遵行上帝旨意的個人或團體，儘管他披着基督教的外衣，模仿基督教的型式，甚至滿口「主啊主啊」的人，仍然不能稱之為基督徒。依此標準，我們也可了解什麼叫基督教國家，我們試一查考歷史，便可發現十八世紀以後，西方很多國家是越來越不基督教了，我們常說：「這是一個信仰破產的時代。」演變至今，西方國家如英美法等國，崇拜物質反神反基督教的暗潮也越來越明顯，以致於很多教堂都門可羅雀，甚至貼上 *for sale* 的出賣招貼，我們能稱這樣的國家是基督教國家嗎？我們把這類國家的罪行或錯誤加之於基督教，這是合理的嗎？我甚為懷疑歷史上是否曾出現過真正的基督教國家，我也深盼能真正有一基督教國家或基督教世界出現，但這一理想的完成絕對不能依靠政治勢力或軍事力量，而是要依靠真正的基督使用生命去產生新的生命，當有耶穌靈性生命的人日漸加多以後，這一目的的達成才初露其曙光。



四 西方人對蒙古西征稱為「黃禍」，一直心有餘悸，圖為畫家筆下鼓勵西方人面對黃禍，興起聖戰的一幅油畫。



- 五/②清廷在馬戛爾尼來華的座船上掛上噶咕喇國貨物旗。
- ③十八世紀以後中外之間的外交與貿易關係一直未能正常發展，外人曾作多次努力均未成功，圖為西元一七九三年來聘之英使馬戛爾尼像。
- ④英法聯軍進入北京圖
- ⑤英法聯軍進攻中國時英軍統帥額爾金 (Lork Elgin)
- ⑥西洋漫畫家筆下的英國對華販賣鴉片圖，筆尖充滿嘲諷。
- ⑦西洋漫畫家筆下馬戛爾尼謁見乾隆皇帝圖





4

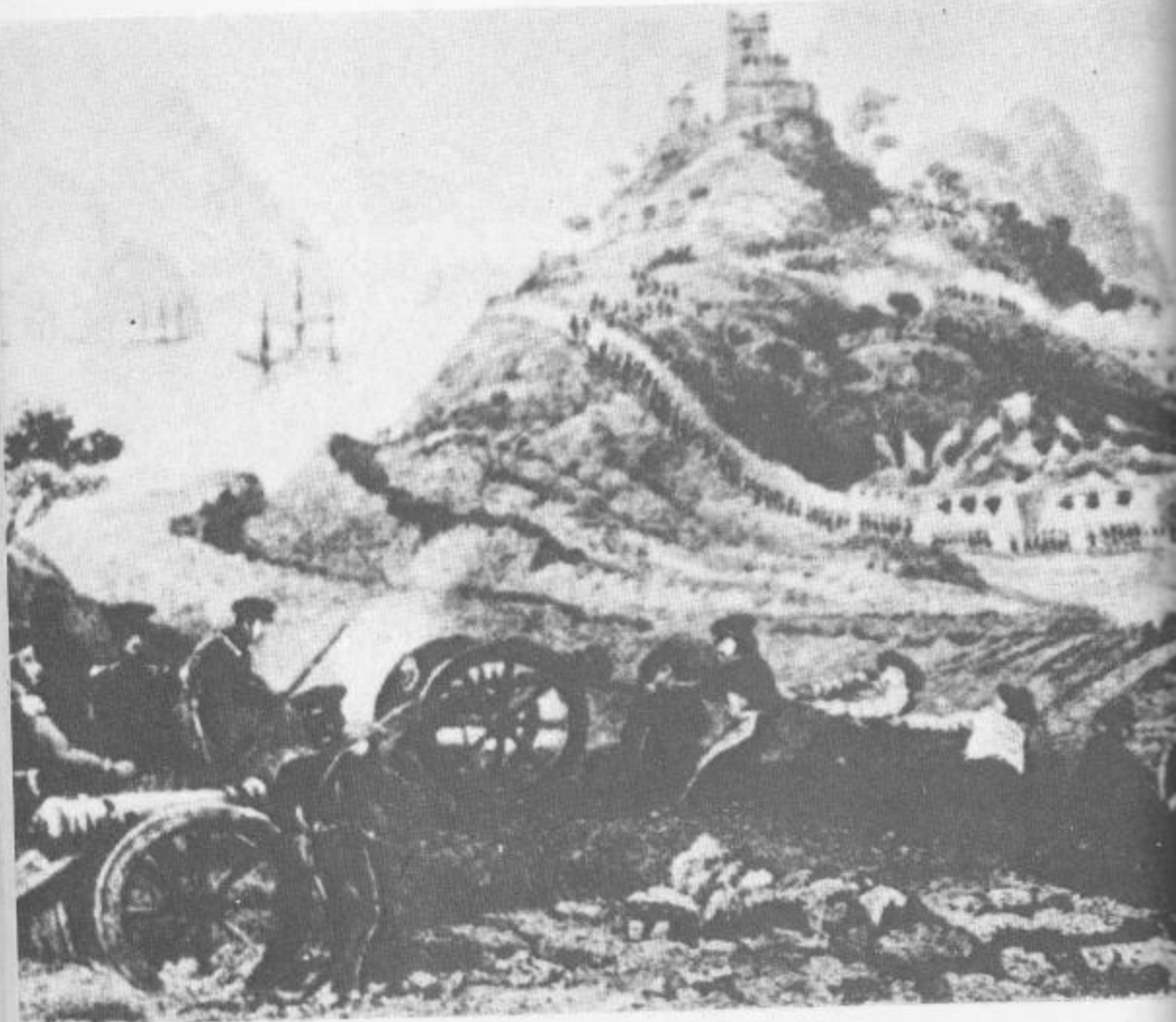
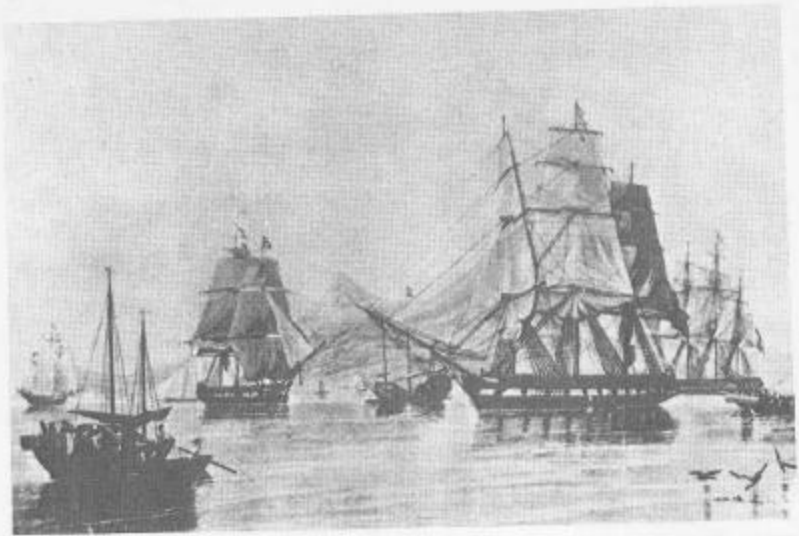


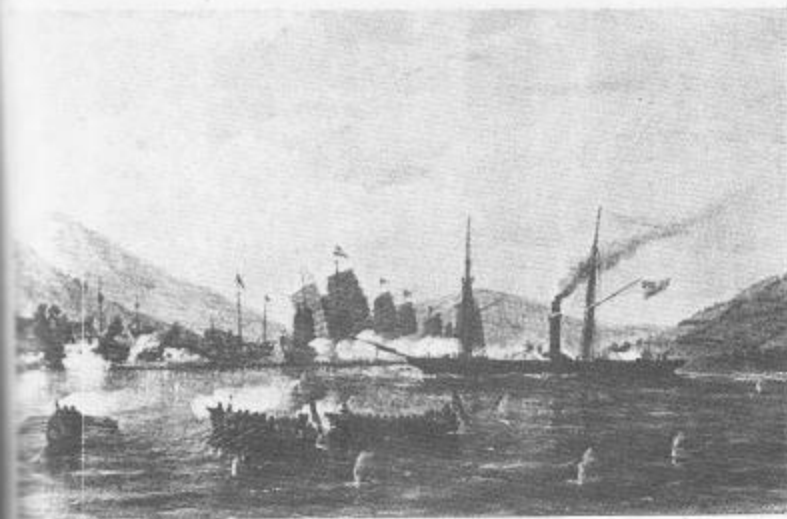
5



7



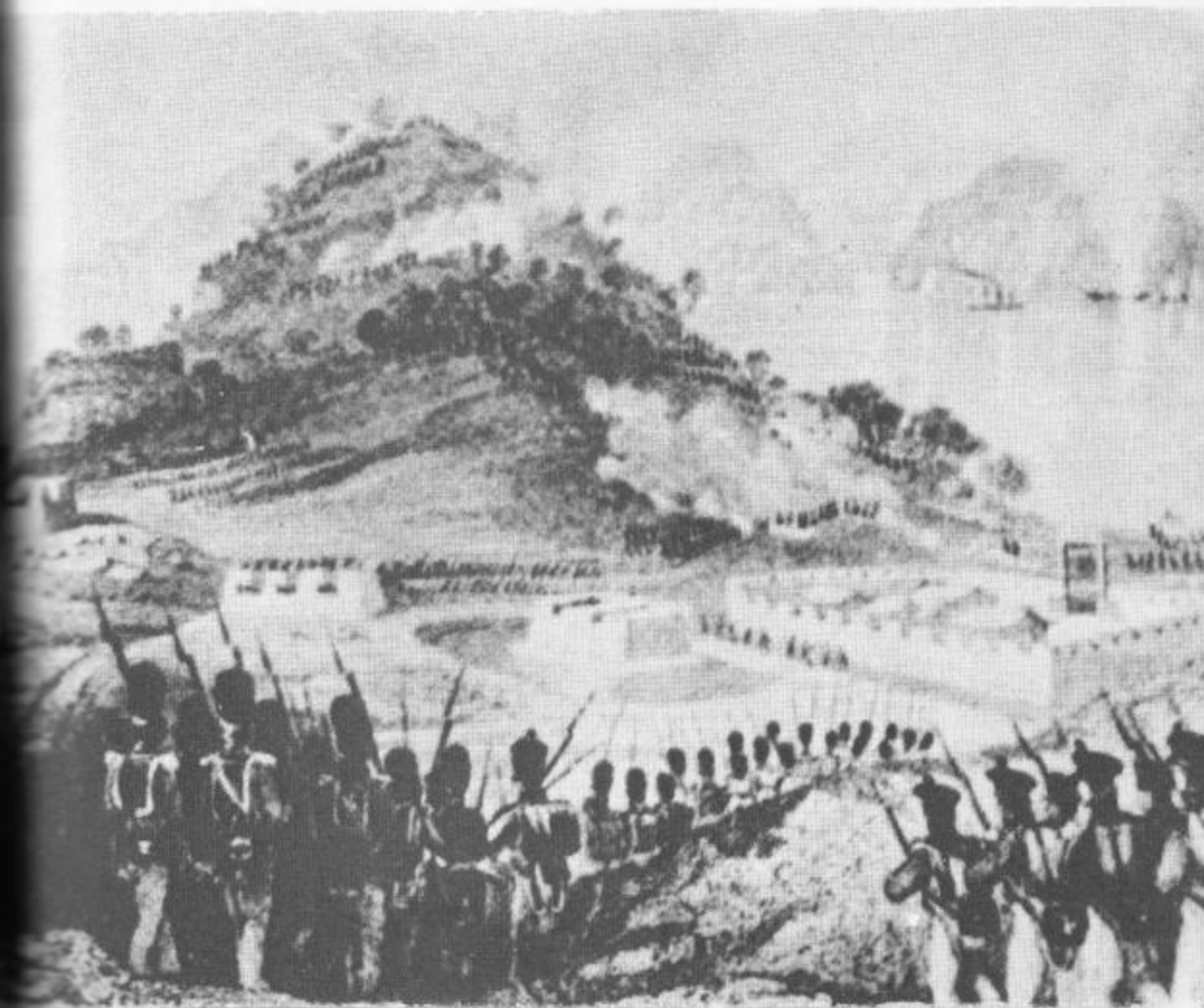


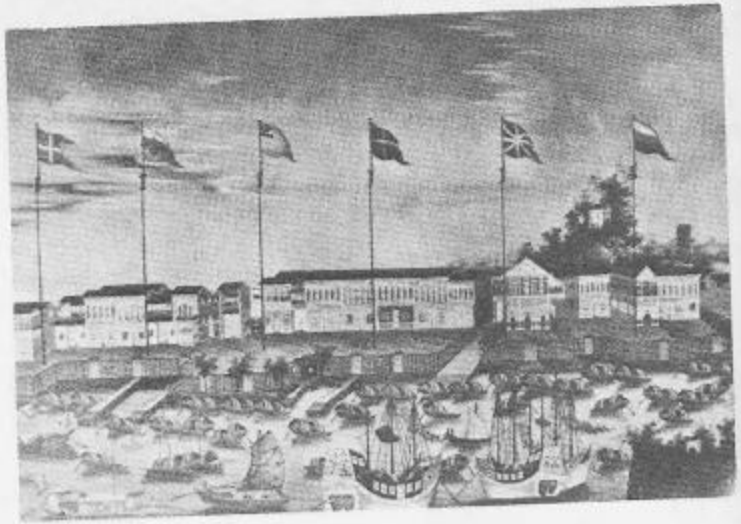


四 / ⑧停泊在廣東零丁洋面上的鴉片躉船

⑨西元一八四〇年鴉片戰爭時中英海戰圖，我國失敗後，首開訂定不平等條約之先例。

⑩鴉片戰爭時英軍攻入中國圖







- 四
- ①十九世紀中葉，中外關係日形惡化，終於爆發戰爭。圖為林則徐下令封鎖的外國商館圖。
  - ②西元一九〇〇年八國聯軍之役東交民巷慘遭破壞，只留下了殘瓦廢墟。
  - ③一八四二年簽訂的南京條約，是我們第一個不平等的條約。



四 / 14八國聯軍攻佔北京城牆，清軍死傷狼藉。





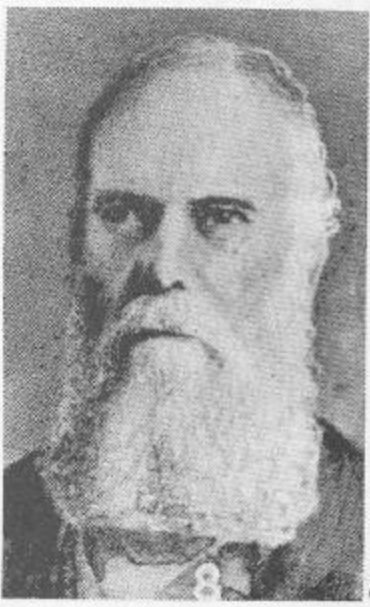
第五章  
基督教在中國歷代  
傳教方法之商榷

「工欲善其事，必先利其器」，基督教為求在中國得一順利傳佈之機會，歷代傳教士對傳教方法曾做過各種不同的嘗試與努力，茲依其方法綜述如後：

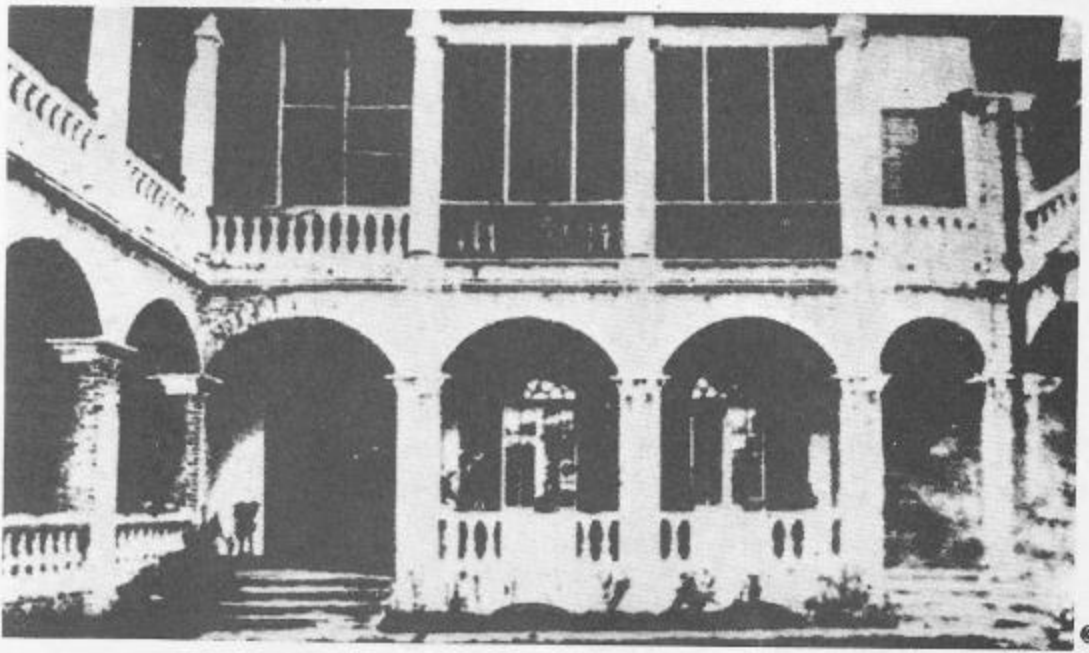
## (一)藉醫藥以作傳道工作

遠在基督教初入中國之時，傳教士就知道運用醫藥救治病人以達傳道目的的方法。如唐朝時的景教教士崇一即曾以其醫療技術為傳道之媒介（註一一七），至清朝時更有大批受過現代訓練的醫生護士進入中國，藉醫藥服務為傳教之媒，這些有名的傳教士醫生如最早來華從事醫療傳教工作的伯駕（Peter Parker）（註一一八），國父孫中山先生的師友如嘉約翰（John Kerr）、康德黎（James Cantlie）（註一一九）、孟生（Patrick Manson）（註一二〇），世界名佈道家葛理翰（Billy Graham）的岳父鐘愛華（Nelson Bell）（註一二一）台灣大學植物系律慕華老教授的父親棟法醫生（George Fox Devol）（註一二二）均為其中的佼佼者，直到今日台灣僻遠地區的醫療工作仍有許多外國宣教士以醫生護士的身份，醫人身體並進而拯救人靈魂，這種傳道方法較易博人好感，成效甚著。

比部等同張長齡承辦擬增撥銀元九千九百九十九兩  
 四錢四分太常卿依舊爲開府儀同三司二十一年復拜  
 太尉二十八年冬憲親王上令中使送醫藥及珍器相  
 宜於路曾崇一麻惠府察上大使特爾輝總領使以賞  
 員崇一特中王等皆先感明憲德在上尤加恩賞每平  
 至應生日必幸其宅極時宴樂居常無日不離酒席及  
 其病等御食賜監及四方有所進獻食之精甘即皆分  
 以賜之應得奏請年終錄付史館每年至數百緡二十  
 九年冬京城寒甚擬封蠟時學士以爲春秋雨水冰  
 即此是亦名樹介言其家介男也應見而歌曰此修謂  
 是應年也  
 樹稼者也諡曰樹稼達官怕必有大臣當之吾其祀矣  
 十一月葬壽年六十三上聞之號叫失聲左右皆掩鼻  
 號曰下制曰能以位讓爲吳太伯存則用成其功殞則  
 當表其賢非常之稱旌德新在故太尉寧王憲誕舍梓  
 庶允濟大幾幸佛之至本于中誠仁之和之深非因外獎  
 率由禮度推尚文備讓以自牧樂以爲善比兩載而有  
 光與二南而合德自出瑞方攝入配台贈趙忠勤公  
 周周尚賢謂承爲薄屏以補彤家會不惡遺老高祖沒  
 父子之痛費勤良深望王庶之元昆合昇王嗣以朕奉  
 光朝之新略定宗社之帖危懼而不居滿于王憲又永



- ① 舊唐書卷九十五所載有關景教士崇一治病的情形
- ② 在廣州博濟醫院行醫療傳教的長老會嘉約翰醫生
- ③ 國父孫中山先生曾經就讀過，由教會所設立的廣州博濟醫院附設的醫塾校舍。

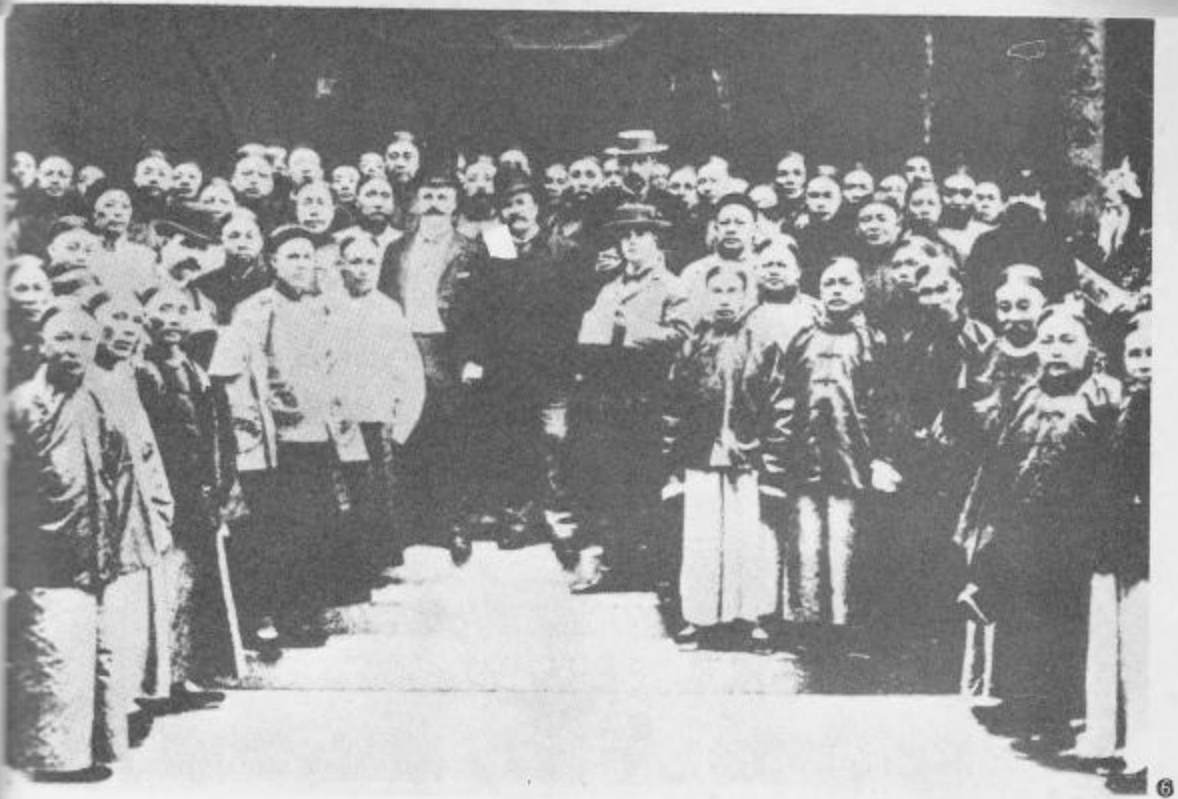






- ④更正教最早來華從事醫療傳道的伯爾醫師與其助手診治病患圖
- ⑤伯爾醫師所診治過的各種腫瘤病患
- ⑥何啓博士是國父孫中山先生的老師，圖為一八七〇年他主持香港東華醫院開幕禮後與來賓合影。
- ⑦長老會在台北設立的馬偕紀念醫院。





6

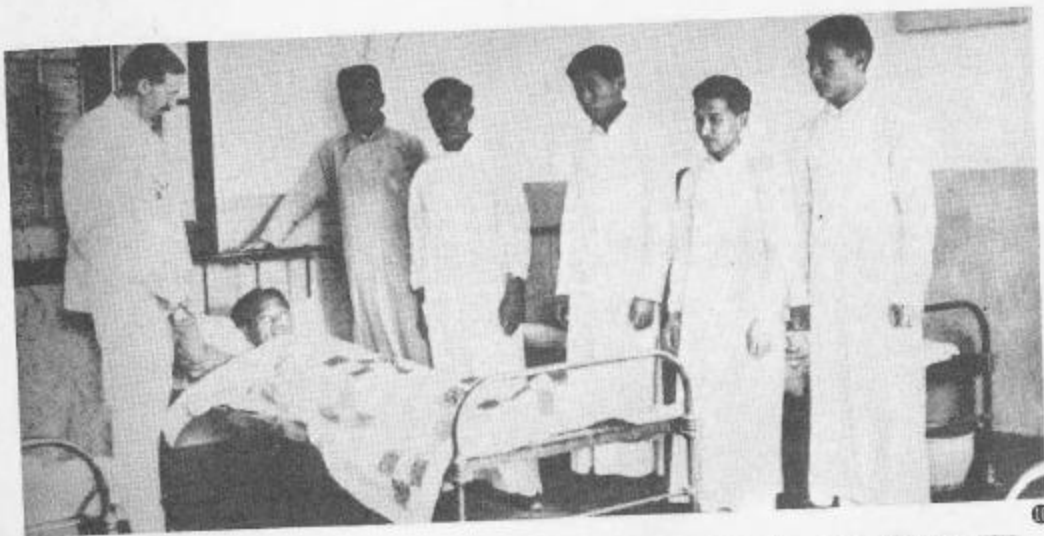


127

- (一) ⑧ 世界名佈道家葛理翰牧師之岳父鐘愛華醫生在江蘇清江浦所設立的一所設備完善的基督教醫院。
- ⑨ 鐘愛華醫生與經他施行手術痊癒的中國女病患。
- ⑩ 標法牧師與他的同事共同照顧醫院中的病患
- ⑪ 長老會在廣東潮州所設立的賓威廉紀念醫院及中西醫務人員。
- ⑫ 1916年基督教在河南開封所設立的第一間婦女醫院。
- ⑬ 在江蘇六合所設立的基督教和平醫院。
- ⑭ 在江蘇六合創辦和平醫院的貴格會標法醫生的全家福照。

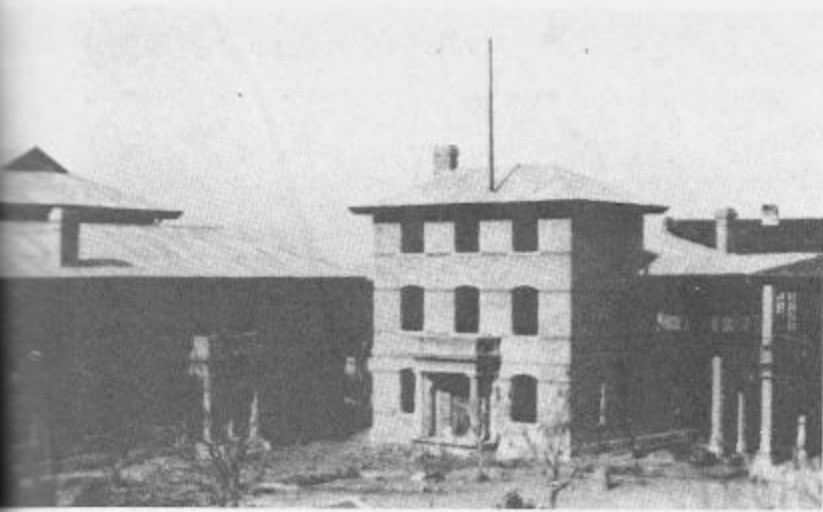


⑩



⑪





15

129

## (二)藉文字以作傳道工作

文字是人類文化的最大特色，中國文化尤重文字的傳承，所以基督教在華的傳教工作自始即注意及文字工具的有效運用。如唐時景教徒在文字譯經工作上的成效，自敦煌洞穴地下遺物被發掘後，已為研究者所公認，他們留下來的經卷如一神論、序難迷詩所經、大秦景教宣元至本經、志玄安樂經、大秦景教大聖通真歸法讚、大秦景教三威蒙度讚、尊經等均已引起學者之重視（註一二三）。此外，唐時景教勒石刻碑也留下了不少當時教士教徒以文字從事佈道宣教的記錄，這些遺物中最有名的就是大秦景教流行中國碑頌並序，這一切資料都證明了遠在唐朝時期，基督教初入中華時，就已多方運用文字作為傳道的媒介了。到了明朝時期，天主教的傳教士特別重視學術文化的影響力，所以他們對於文字工作也特別注意，明末時期曾有大批西書透過天主教傳入中國（註一二四）最早奉教的中國人如徐光啓等人，也都十分注意文字護教的工作（註一二五）。降自清中葉基督教入華後，第一位傳教士馬理遜（Robert Morrison）第二位傳教士米憐（William Milne）對於文字佈道工作均極重視，在他們的努力之下，第一本完整的新舊約聖經譯本終於完成，他們也出版了中國第一份民報一察世俗每月統計傳，以及其他許多文字佈道工作（註一二六）。其後有名的傳教士如林樂知（Young Allen）、李提摩太（Timothy Richard）、丁禮良（William Martin）、傅蘭雅（John Fryer）、李修善（David Hill）等人均為文字傳道的大將，他們在廣學會及萬國公報上所完成的工作及其影響，至今仍為研究中國近代化的學者們所特別關注（註一二七）。可惜到了民國以後，基督教的文字佈道工作，因為缺乏强有力的中國籍信徒及教會投入，而一蹶不振。當時許多中國知識份子紛紛由外國留學歸來，他們兼具中西學養，更能了解中國人的缺乏與需要，這一批新知識份子拿起了他們的筆，拚命向新生的中國灌輸他們心目中的

「福音」，他們的影響力完全取代了中國基督教傳統的文字佈道工作（註一二八）在中國的傳教運動史上，這是最令人惋惜的一件事。直到今日，中國基督教仍然不能有效的掌握文字的影響力。

- ① 蒙文聖經內頁。
- ② 滿文聖經內頁。
- ③ 咸豐十一年(西元一八六一年)由香港英華書院所印刷的舊約聖經中民教記的部份。
- ④ 咸豐十一年(西元一八六一年)由香港英華書院所印刷的舊約聖經之封面。

MANCHU.

St. John, iii. 16

MONGOLIAN: Khalkha.

Thou shalt worship the Lord thy God, and Him only shalt thou serve.—  
Matthew, iv. 10.

Thou shalt worship the Lord thy God, and Him only shalt thou serve.—  
Matthew, iv. 10.

咸豐十壹年鑄

舊約全書

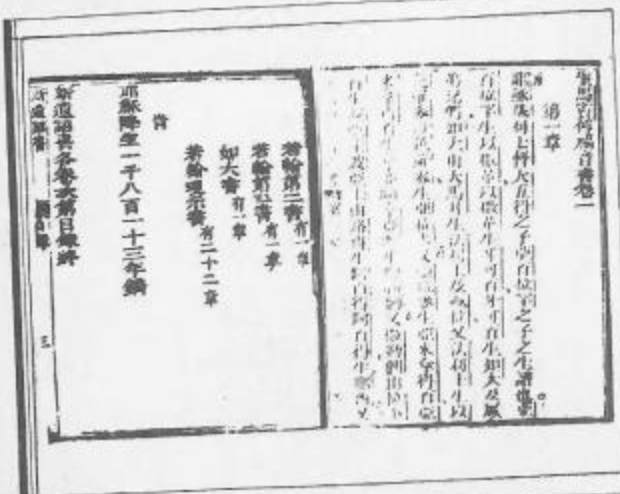
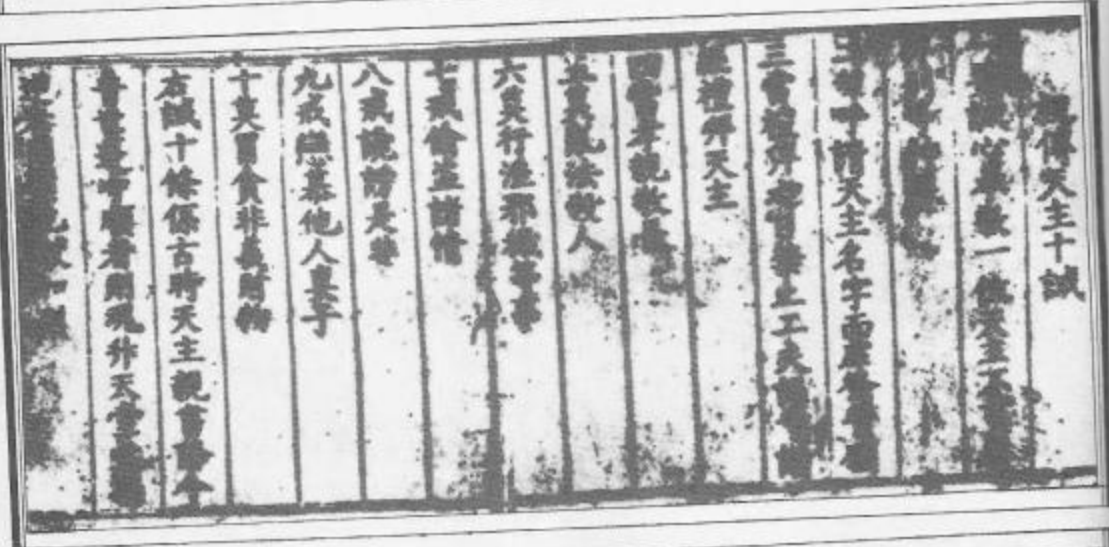
香港英華書院印刷

民教記

西曆一千八百六十一年二月朔，耶穌和華在西乃野會幕中，對以色列眾會，對前  
 世系宗族，凡諸丁男，一一核其數，自二十歲以上，能聽陳者，及亞倫當依其數而計  
 之。每支派中，最著者一人，以助樹，今據其名，屬流便支派，示丟耳子，以利哈羅西  
 支派，蘇利沙太子，示路滅，屬猶大支派，亞米拿達子，拿順，屬以薩迦支派，蘇利沙太子，  
 支派，屬西布倫支派，希倫子，以利押約沙，有二子，分爲支派二，屬以法蓮支派，亞米拿  
 以利沙，屬約瑟支派，比大管子，迦馬，屬便雅憫支派，其田尼子，亞脫，但支  
 派，亞米沙太子，亞瑟色，屬亞設支派，亞瑟子，亞瑟子，亞瑟子，亞瑟子，亞瑟子，  
 大利支派，以南子，亞希喇，今所言諸人，爲支派之數，以色列族中之千夫長，會中素  
 有名望者，摩西亞倫，自二十歲以上，凡諸丁男，一一稱名，述其譜  
 系，考其宗族，摩西在西乃野，遵照和華命，核其數，以色列族子孫，猶其世系宗  
 族，自二十歲以上，凡諸丁男，能聽陳者，依其名數，計四萬六千五百四十四子孫，猶其世  
 系宗族，自二十歲以上，凡諸丁男，能聽陳者，依其名數，計五萬九千三百四十一子孫，猶  
 其世系宗族，自二十歲以上，能聽陳者，依其名數，計四萬五千六百五十九子孫，猶  
 其世系宗族，自二十歲以上，能聽陳者，依其名數，計七萬四千六百六十四子孫，猶  
 其世系宗族，自二十歲以上，能聽陳者，依其名數，計五萬四千四百四十一子孫，猶其世  
 系宗族，自二十歲以上，能聽陳者，依其名數，計五萬七千四百四十一子孫，分爲支派



- (二) (5) 在敦煌千佛洞所發現的景教中文經卷
- (6) 在明朝時由耶穌會譯明聖神父所譯印的十誡條文。
- (7) 馬理遜所譯的新約聖經，西元一八一三年由梁發所刻排的仿宋小字本聖經之一頁。
- (8) 由馬理遜、米慎等所出版的中國第一份民辦報紙——泰世俗每月統記傳的刊頭及內容。



嘉慶乙亥年七月

子日多聞釋其義而從之  
博愛哲華

## 察世俗每月統記傳

博愛哲華

譯世每月統記傳序  
 籍中生有者乃神也神乃一自然而無言始神創世  
 天地人萬物此乃根本之道理神至大至善生養我  
 們世人故此世人無非敬畏神但世上諸神多說  
 了學者不可不察因神在天上而現著其榮所以用  
 一個天子指著神亦有之既然萬物為人皆由神而  
 風被造化自然學者不可不察一地方之各物學

使徒行傳

第一章

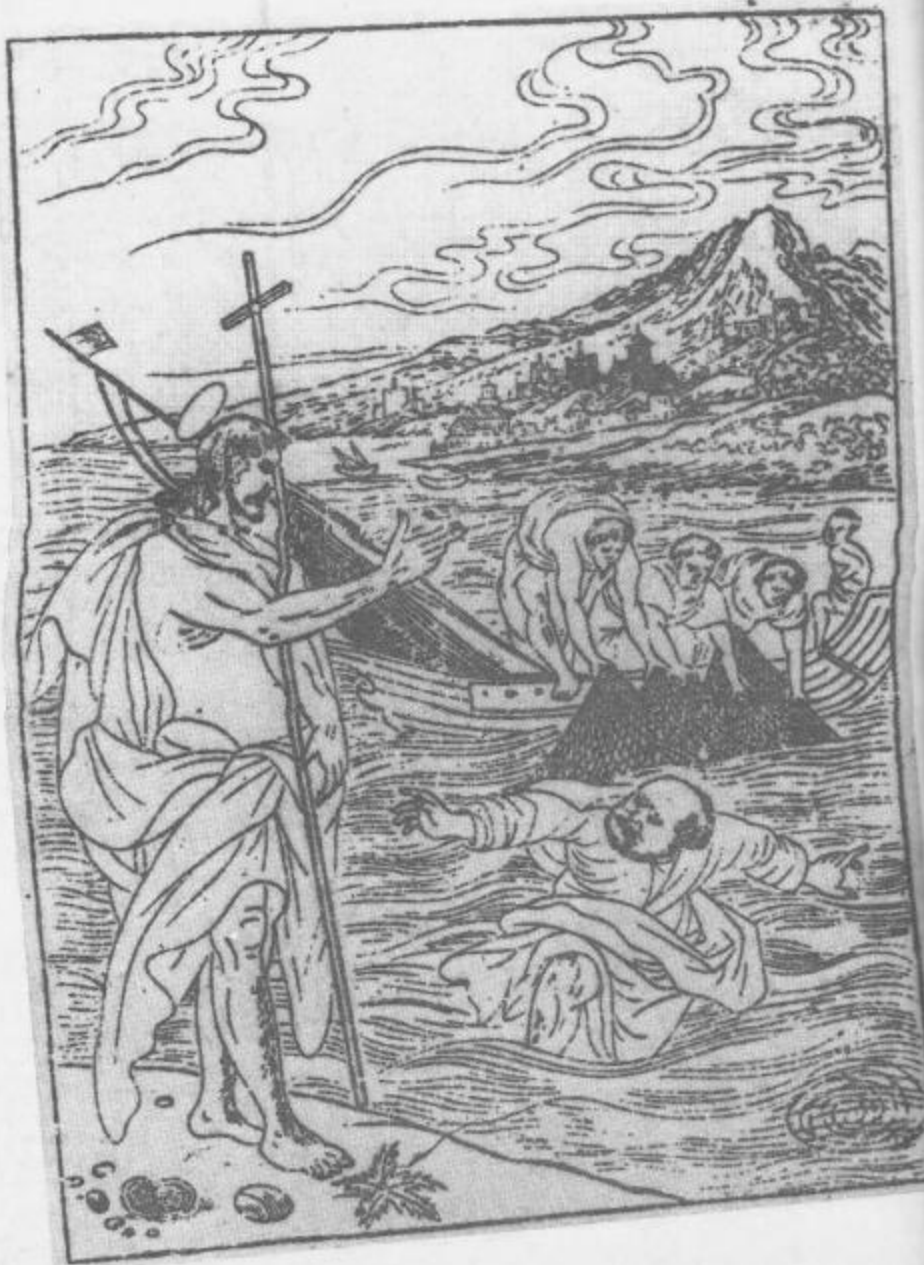
陡斐勒余先言耶穌始行訓諸情。至于以聖風囑所選之便徒。而升天之日。蓋受難四旬之後。其以多自微已活。現伊等而言天國之情。又同食間命曰。勿離柔撒冷。惟候父之許。汝曹所曾聞出吾口。蓋若翰固受水洗。汝曹乃不日受聖風之洗。且集會者問之曰。主爾復衆依禮。爾國于此使徒行傳第一章

- ⑨馬理遜與容三德抄自大英博物館的天主教部份聖經譯本，其旁英文為馬理遜學習中文時所附加。
- ⑩西元一八一〇年出版，由馬理遜所譯的使徒行傳第一章首頁部份。
- ⑪馬理遜牧師譯中文聖經時，作為參考之用的希伯來文聖經，其上的中文出之馬氏的手筆。





- ⑫ 明朝時期的福音畫——彼得覆海圖  
 ⑬ 清初時期，附於反教書籍不得已集中的木刻圖之一——耶穌返鄉圖。  
 ⑭ 清初時期，附於反教書籍不得已集中的木刻圖之二——耶穌釘十字架圖。  
 ⑮ 清初時期，附於反教書籍不得已集中的木刻圖之二——耶穌被立於十字架圖。  
 ⑯ 明朝時期的福音畫——耶穌醫病圖  
 ⑰ 明朝時期的福音畫——聖母端坐居諸神聖之士圖





⑧



起 辦 証 救

丁 耶穌於耶路撒冷門  
塞不律入對着升  
屋以繩纏腰而下  
乙 耶穌見其信必先  
故新君之罪  
丙 歷士開之定務像  
此  
乙 耶穌於耶路撒冷以  
証其為耶之能  
丙 彼人從彼處至全  
能  
丙 彼人從彼處至全  
能  
乙 耶穌於耶路撒冷以  
証其為耶之能  
丙 彼人從彼處至全  
能

⑨



⑩

聖 母 瑪 麗 亞 諸 聖 神 之 上



甲 聖 母 瑪 麗 亞  
聖 母 定 為 諸  
聖 人 及 天 神  
之 母 皇  
乙 九 品 天 神 飲  
榮 聖 母  
丙 諸 聖 帝 王 士  
民 前 聖 聖 母  
為 萬 世 主 保  
恩 母  
丁 天 下 萬 方 華  
建 殿 宇 崇 敬  
聖 母 受 其 禮  
禮 恩 庇 庇

⑪



⑫

- (二) 19 清末時期的福音畫之一——寶貴的聖經。
- 20 清末時期的福音畫之二——寬窄路圖。
- 21 清末時期的福音畫之三——浪子回頭的連續畫故事。





### (三)藉教育以作傳道工作

教育工作是百年樹人的工作，尤其重要的是教育對於學生人格之模塑，思想方式之訓練及人生態度的養成，影響至為深遠。遠在元朝孟德高維諾在華傳教時，即曾從事兒童教育工作，以期後繼有人（註一二九）。明朝時期來華的耶穌會士，多係飽學之士，於是紛紛以知識傳播為手段，以達傳教之目的，只是他們尚未創辦學校從事正規教育工作而已（註一三〇）。及至基督新教進入我國，馬理遜及米憐等先鋒人物對於教育工作就非常注意，在他們的推動下，英華書院首先奠其基礎於馬六甲，造就訓練中國籍基督徒，英華書院的早期學生如梁發、何福堂、王元深等均先後成為中國教會史上的重要人物（註一三一）。馬理遜去世後，他的友好特設馬理遜教育基金會，繼續推廣教育傳道工作，我國第一位留學生容闈即曾進入馬理遜學校研讀，並因而獲得赴美耶魯大學攻讀法律之機會（註一三二）。及至鴉片戰後，傳教士來華人數日多，假手教育以從事傳教活動的人也越來越多，如丁禮良在同文館、京師大學堂（註一三三）；狄考文（Calvin Mateer）在山東文會館推展科學教育（註一三四），林樂知等人在中國各地推廣新式大學教育，他們設立的學校如聖約翰大學、嶺南大學、吳大學、金陵大學等，在文、法、政、醫、農等方面人才的培育，均有重大的影響與貢獻（註一三五）。民國成立以後，基督教雖仍在教育工作上努力，但其影響力已不若滿清時代。

三字經

章炳麟重訂

人之初 性本善 性相近 習相遠

苟不教 性乃遷 教之道 貴以專

昔孟母 擇鄰處 子不學 斷機杼

孟母姓仇曾三遷其居以教孟子孟子廢學母斷

機以警之孟子懼旦夕勤學卒成大儒

荀季和 有義方 教八子 名俱揚

荀季和東漢時穎陰人名淑桓帝時補明陵侯相

並有科舉監臨諸君子八人並有才名時謂之八

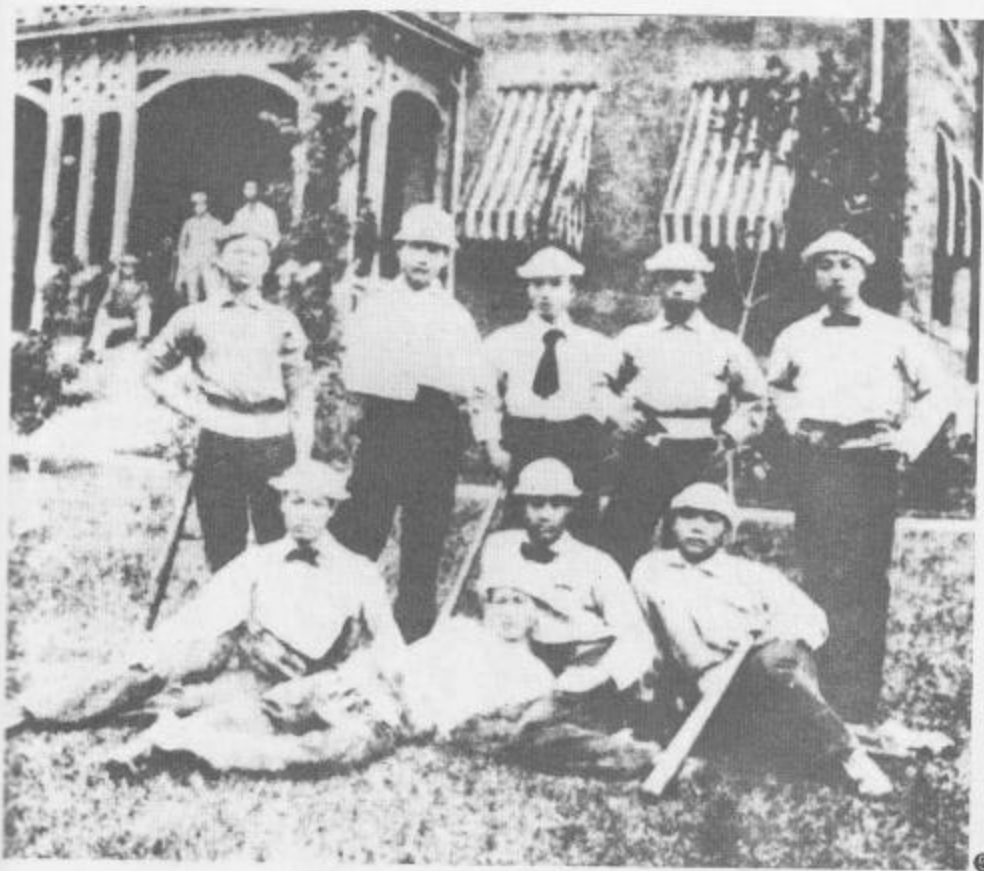
- 三 ①中國知識份子的啓蒙教科書——三字經
- ②中國傳統的私塾學生上課的情形







- ③ 同文館總教習丁謙良牧師與他的四位中國學生  
④ 在山東登州創辦文會館的長老會狄考文牧師像  
⑤ 由容闈率領出國留學的幼童生，在美康州所組成的一支青少年棒球隊，是中國第一支青少年棒球隊。





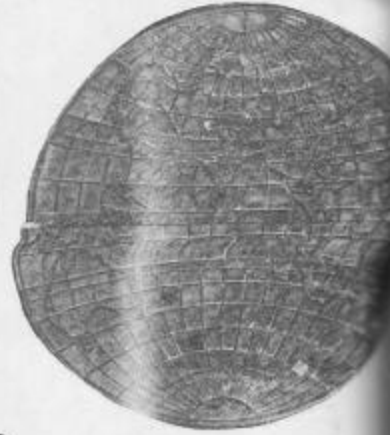


- 三/⑥受教會支助，完成高等教育，後又赴美留學，取得耶魯大學學位的傑出留學生容閔像。
- ⑦印出台灣第一幅介紹世界地理觀念的地球東西半圖圖版。
- ⑧西元一八七二年，由容閔率領赴美留學的第一批幼童生之一的詹天佑像，詹氏對中國鐵路工程有極卓越的貢獻。
- ⑨西元一八七四年，由容閔率領出國留學的兩位幼童生——詹祖儀（右）梁如浩（左），出國前留影，該批學生來美後的生活起居，多由當地熱心的基督徒家庭接待。
- ⑩一八一八年設於馬六甲的英華書院。
- ⑪香港華人合贈座屏，感念理推各牧師的熱心教學。





6

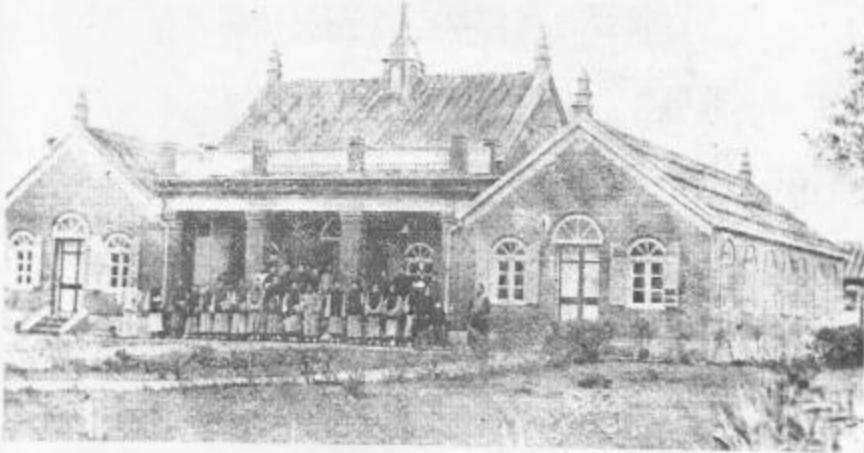
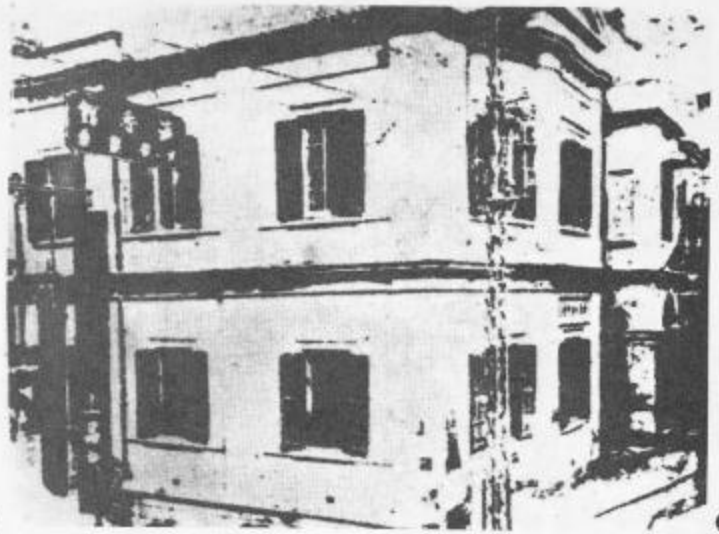


9



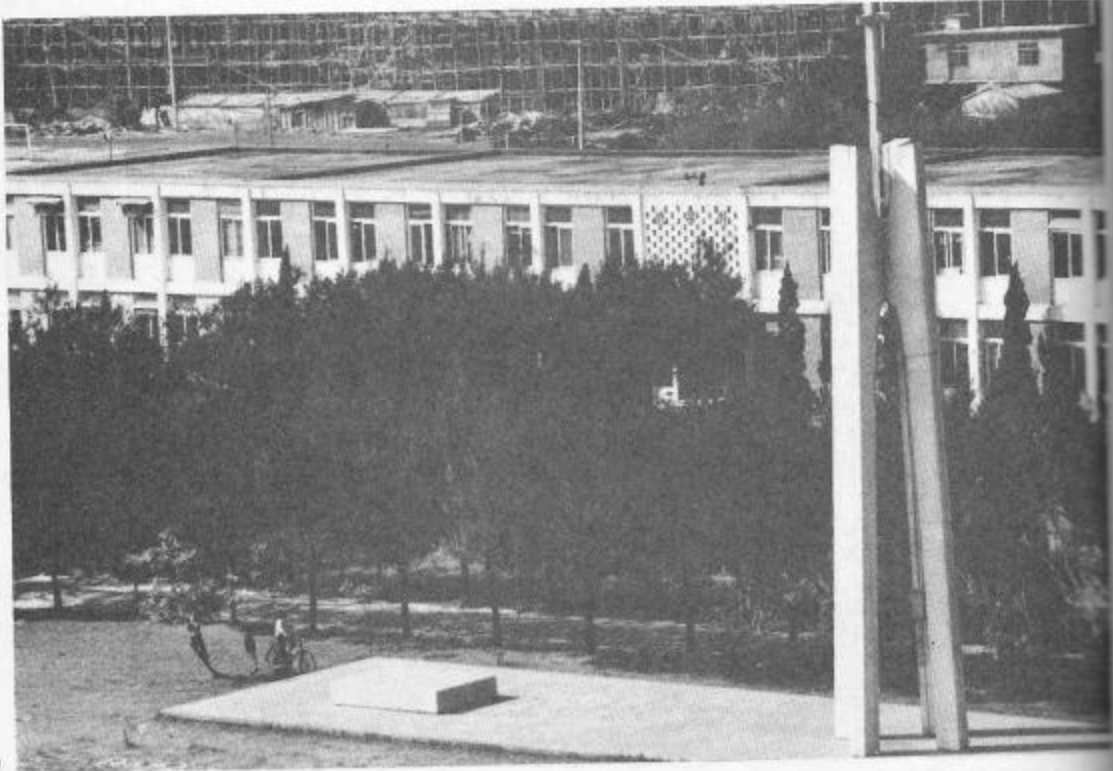
- (三) ⑫由台灣長老會創辦的私立淡江中學。  
 ⑬第一所基督教大學——燕京大學。  
 ⑭中國第二位牧師何福堂之子何啓像，他是雅麗氏紀念醫院、西醫書院的創辦人。  
 ⑮由何啓與倫敦傳道會聯合創辦的香港西醫書院，國父孫中山先生係該校一八九二年首屆的畢業生。  
 ⑯設在台灣淡水，由馬偕博士創立的牛津學堂。  
 ⑰京師大學堂(北大及北師大前身)總教習丁韋良牧師與該堂師生合影





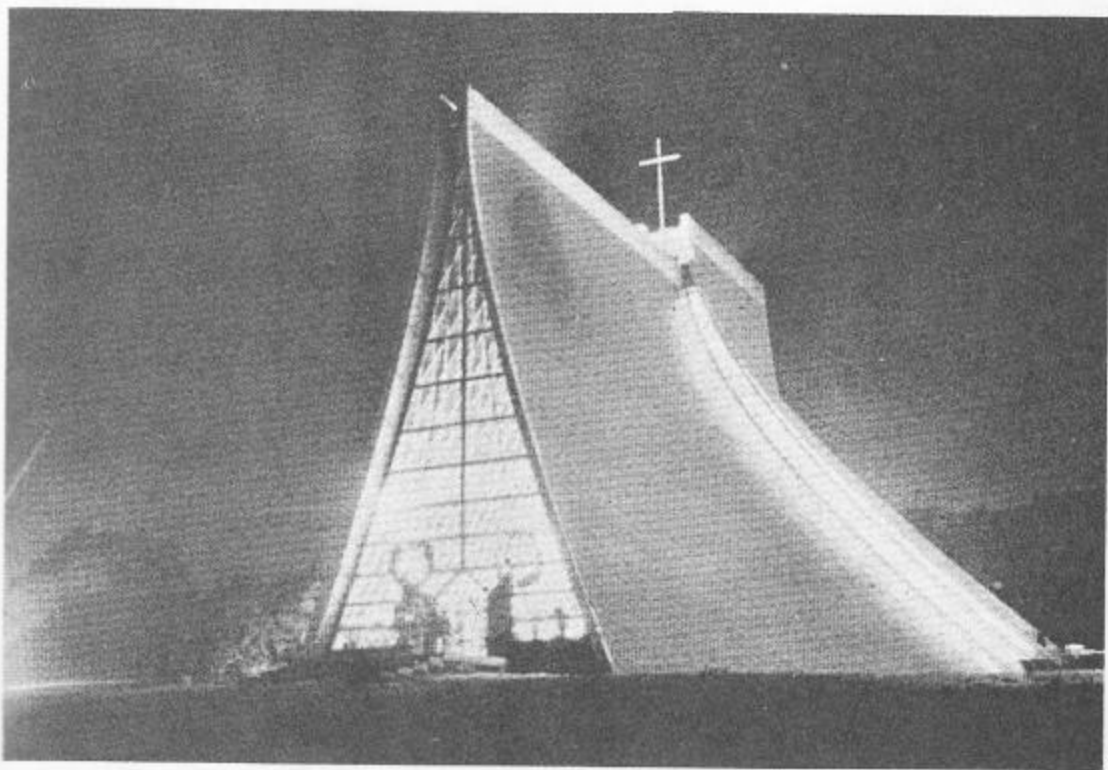


16



20

- ⑬ 由浸信會創辦的私立滬江大學。
- ⑭ 由衛理公會籌辦的私立東吳大學
- 20 基督教中原理工學院一景
- 21 中華福音神學院的新建院舍
- 22 由各教會聯合創辦的東海大學

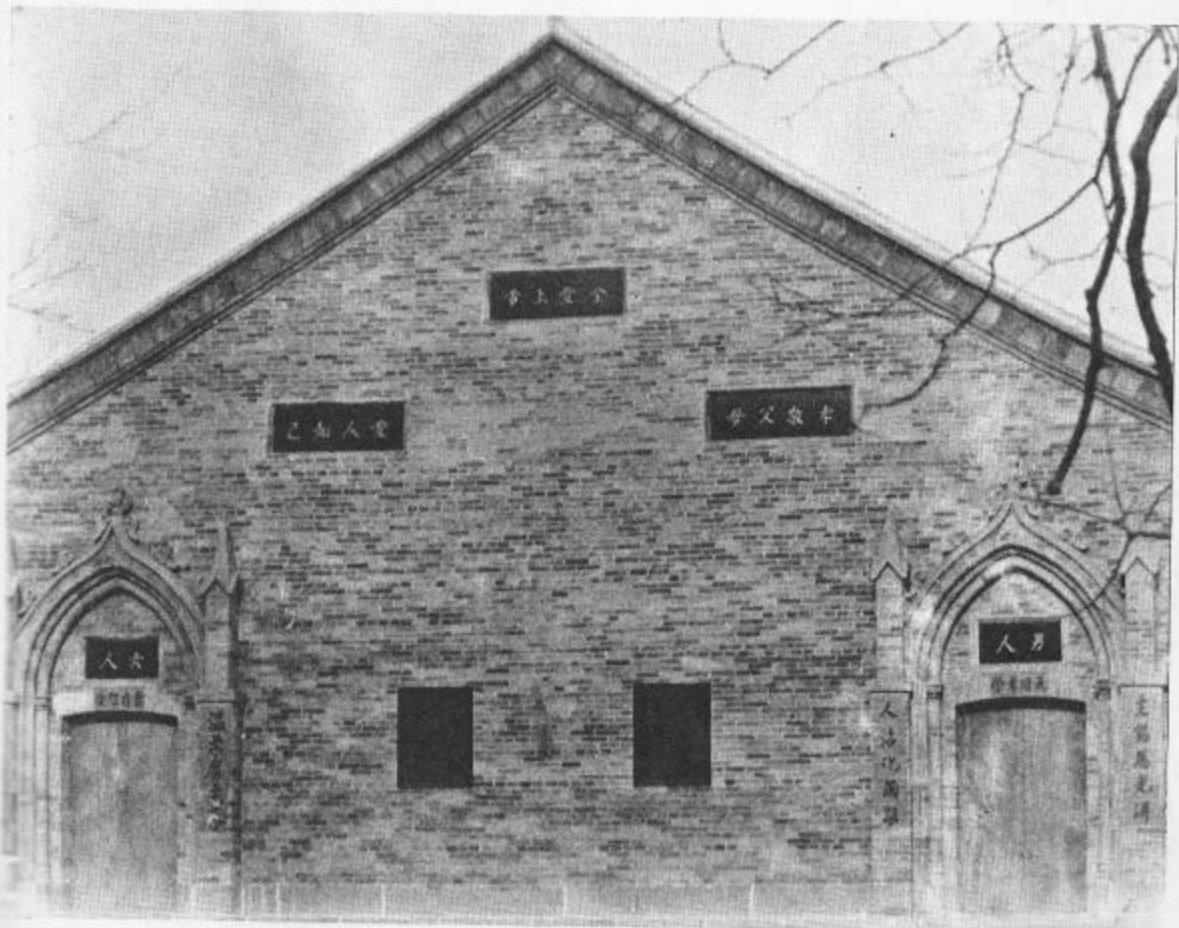


#### (四) 尊重中國文化傳統、社會習俗，精通中國學術思想，以作傳教之媒介

歷代傳教士對中國之社會習俗、文化、傳統一直十分尊重；但因雙方所接受之符號系統不盡相同，因此很容易引起外在的衝突（如孝敬父母、追念祖先的習慣方式等）。許多研究者認為基督教的教義並未與中國傳統文化衝突，只是西方傳統主義者（Traditionalism）與中國的傳統主義者衝突而已。（註一三六）以下我們從歷史的事實試加說明。

唐朝時期的景教徒對於中國佛道思想採取兼容並蓄不加排拒的態度，甚至景教經典文物均帶有濃厚之佛道色彩，根據羅香林教授的研究指出呂祖與當時的景教有密切關係（註一三七），許多證據也已證明景教僧侶如景淨等，與佛教的關係至為密切（註一三八）。但是正因為唐朝景教在文化態度上、宗教信仰上放棄其本身之立場與主張，使景教之特色幾盡喪失，於是，景教也就由盛極一時而忽焉消失了（註一三九）。及至清初，入華傳教的天主教耶穌會士，多係飽學之士，對中國文化，社會習俗亦特表同情與敬佩之情，如利瑪竇入華時，曾著佛教僧侶服裝，後來又改著儒服，他對中國文化精神鑽研甚深，力主與中國習俗相妥協，以達傳教佈道之目的。但他們的主張不為天主教另一宗會道明會所贊同，終於引起了傳教運動史上有名的禮儀之爭（註一四〇）。等到一八〇七年馬理遜入華傳教後，多數傳教士均能在服飾等生活細節上接受中國習俗（註一四一），但於祭祀禮儀上則不能取得協調，這一棘手問題迄今仍未解決，殊為可惜。民國以來，由於清末拳亂及民國十一年所發生的非基督教運動的影響，中國教會深感自立、自養、自傳的重要，教會本色化的呼聲在理論與行動上均有積極的進展（註一四二），如何在不妨害基督教中心教義的原則下進行本色化運動，應是今後教會在傳道工作上注意的重心之一。

四／①清末民初陝西省境內一座充分富有中國文化色彩的教堂。









③



④

四/②穿上中國服裝的外國傳教士的全家福照。

③一個典型的中國基督徒家庭的合照。

④民國成立後，北方名牧王明道與一群着中國服裝的外國傳教士們在陝西省某地合影。

⑤一群穿着中國服裝在西北地區傳教的外國傳教士們集會後的留影照。

⑥一位女宣教士與聖經班的教友們合攝。



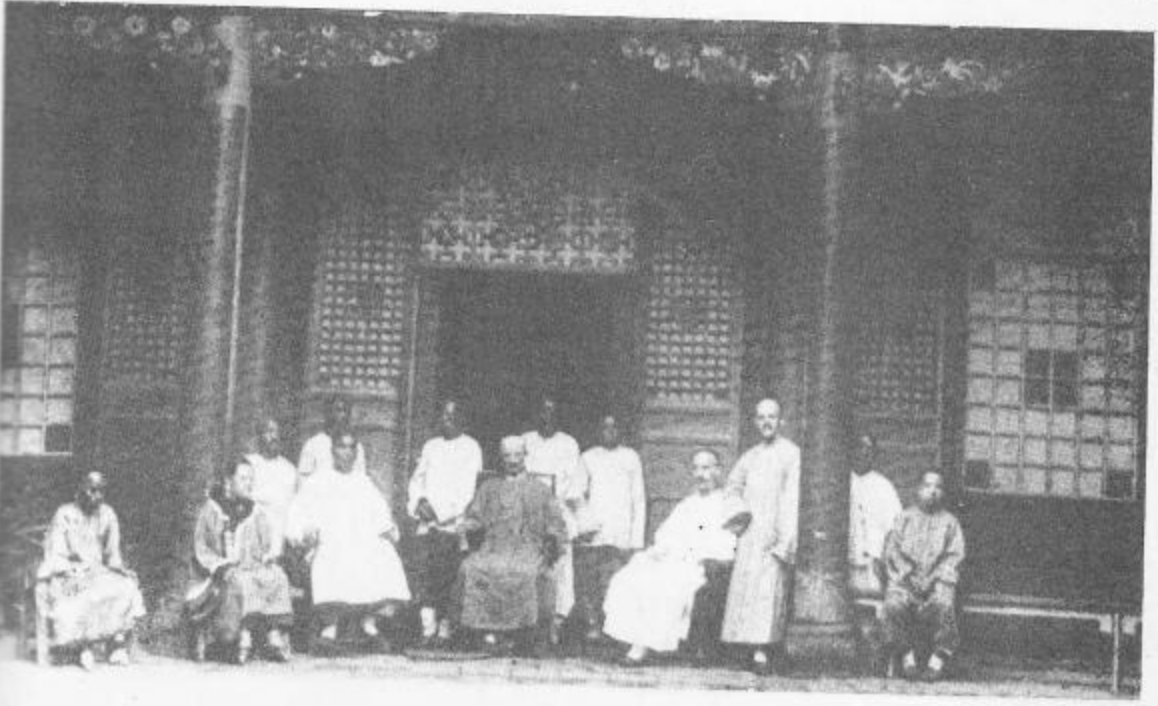
⑥



圖／⑦清末山西省洪洞縣的一所純中國式教堂的外景

- ⑧在中國西北內地一所道地中國式的基督教會。
- ⑨中國西北內地一所教會中極具中國化的受浸地，上面書有相關的聖經經。
- ⑩清末(西元一八九一年)一群中外傳教士在山西省洪洞縣教堂院落合影。







- 四／⑪劍橋七傑之一的何斯德牧師，穿上中國服裝坐在路邊與一位中國人共同進餐。  
⑫庚子事變後中外兩位老人在外佈道傳揚福音圖。  
⑬劍橋七傑中之一的司米德與其夫人與中國信徒整裝出發往外宣教。  
⑭穿上中國長袍，吹喇叭吸引聽眾的西國教士在中國西北街頭留影。

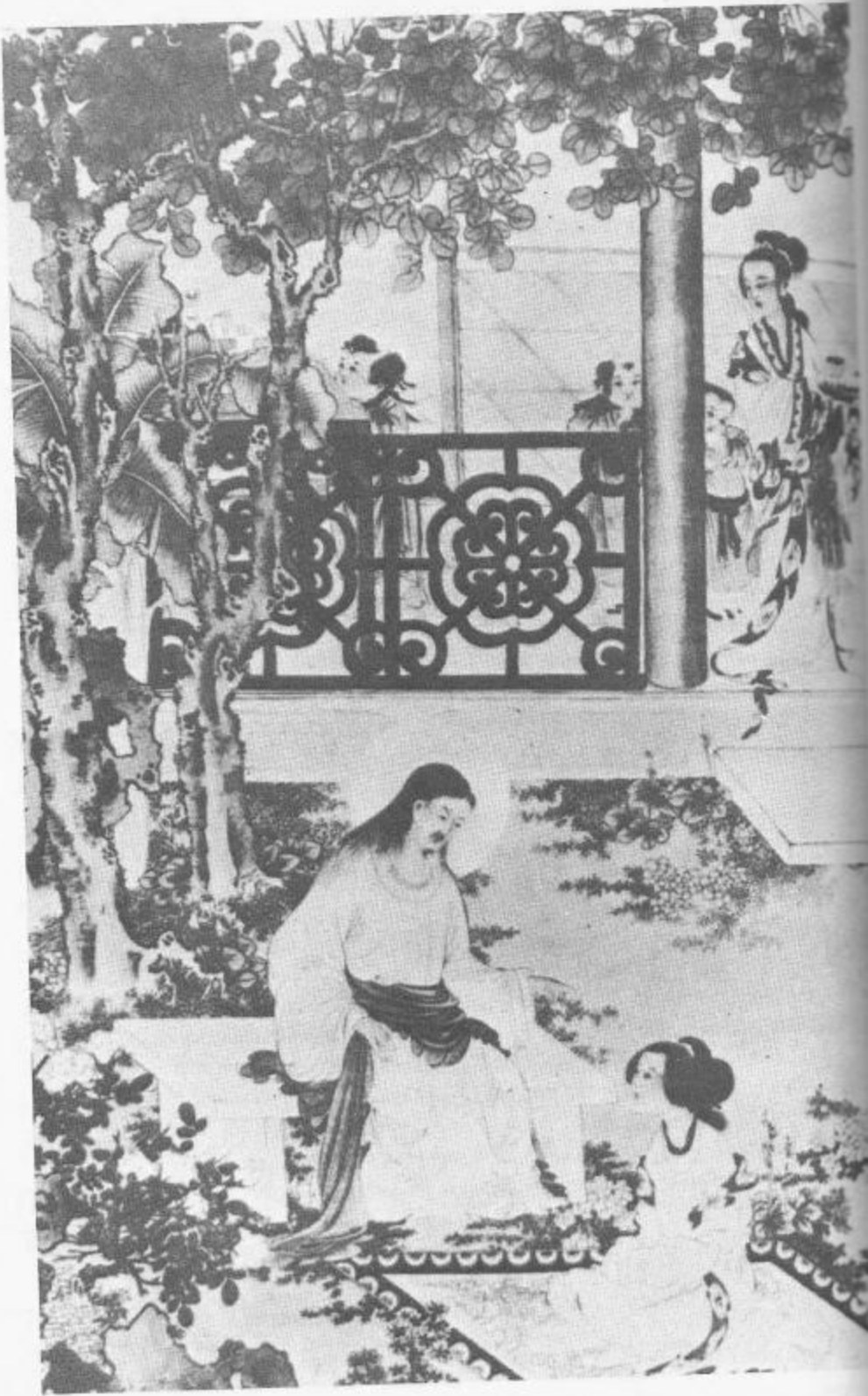




15



16





四/15以國畫技巧表達福音的內容之一——馬大與馬利亞  
 16以國畫技巧表達福音的內容之二——聖靈降臨圖  
 17以國畫技巧表達福音的內容之三——迦拿婚宴





## (五) 結交權貴，運用政治影響力以達傳教的目的

遠在唐朝景教進入中國時，就是由唐太宗特派房玄齡「總使西郊，賓迎入內」的。其後「詳其教旨」認為「宜行天下」，即准於義寧坊建寺度僧，並封阿羅本為鎮國大法王（註一四三），景教寺並曾恭繪五帝寫真，入寺敬拜。及至武則天當政時期，景教特建大周萬國頌德天樞以討好武后，均為景教徒運用政治影響力的明證（註一四四）。除此以外，唐朝時期的景教徒如伊斯、及烈等人均曾試圖參予政治討好朝庭，（註一四五）元朝時期，也里可溫隨蒙古統治者進入中國，幾乎完全依附政治影響（註一四六）。明末清初的天主教教士對於政治影響力的運用也特別注意，斯時王親大臣、叛逆流寇均為天主教教士爭取的對象（註一四七）。等到英法聯軍以後，傳教活動成為條約保護的條款，於是傳教活動更在外國政治外交的保護下逐步展開（註一四八）。有關此點已在前文討論，茲不贅述。

(五) ①清季長老會丁韪良牧師，與朝廷大員交往甚密，圖為曾紀澤送給丁韪良的扇子，上有中西合璧詩一章。

②大周頌德天樞在洛陽的位置圖（圓圈中部即頌德天樞）。

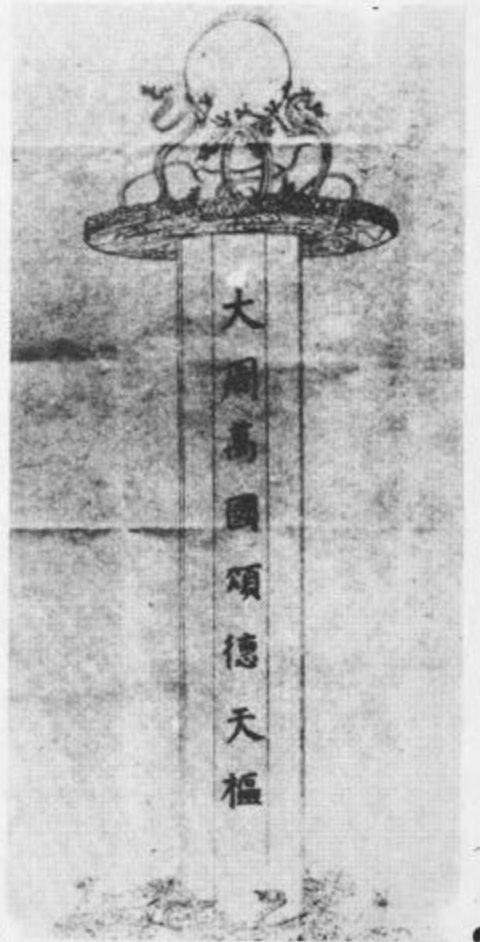
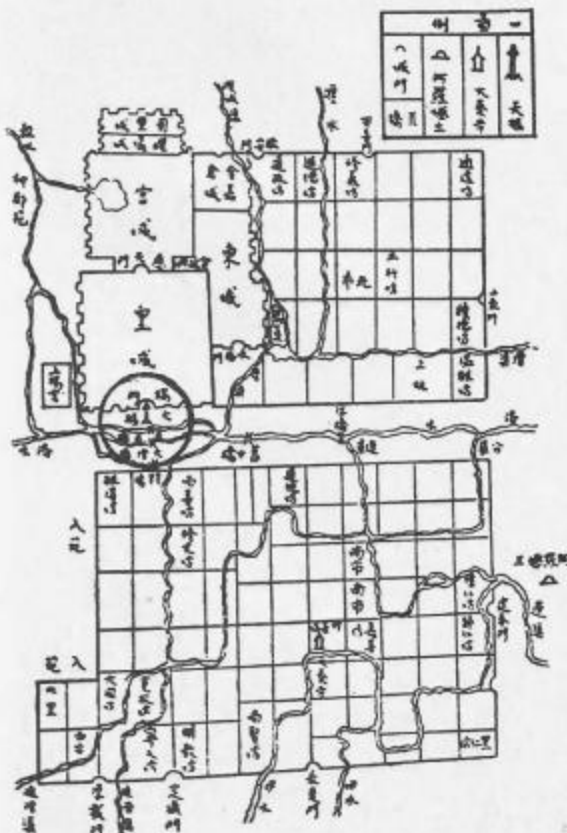
③唐朝景教徒為討好武后而在洛陽建造的大周萬國頌德天樞的想像復原圖。



②

①

唐代洛陽形勢與天樞位置圖



③

- ④明末清初許多天主教士均與權貴結交，圖為以畫家身份供奉於內廷，伺機向皇帝進言以保護天主教的郎世寧作品——瑪瑙祈禱圖(部份)。
- ⑤第一本進入中國皇宮，作為送給慈禧太后六十大壽之禮的新約聖經封面。
- ⑥一八九四年聖經公會送呈給西太后的御用版新約全書扉頁及馬太福音書。
- ⑦蔣中正先生為聖經所作的見證曾影響了許多人去考查聖經。
- ⑧一九三六年國民政府主席林森接受聖經留影。



新約全書  
馬太福音傳  
第一章

亞伯拉罕、大衛之高、耶穌基督降世。○亞伯拉罕生以撒，以撒生雅各，雅各生猶大兄弟，猶大因大馬氏生法勒士，撒拉法勒士生以撒，以撒生亞蘭，亞蘭生亞米拿達，亞米拿達生拿順，拿順生撒門，撒門娶喇合氏，生波土，波土娶路得氏，生阿伯，阿伯生耶西，耶西生大衛王，大衛王娶烏利亞妻，生所羅門，所羅門生羅波安，羅波安生亞比亞，亞比亞生亞撒，亞撒生約沙法，約沙法。

新約全書  
馬太第一章

大清光緒二十一年歲次甲午 大英聖經公會代印

# 新約全書

西歷一千八百九十四年 上海美華書館活板

IMPERIAL EDITION

# 總 統 用 箋

我甚喜悅勸人讀習聖經因為聖經就是聖靈的聲音發揚上帝的公義和祂的慈愛世人救主耶穌基督肯捨身流血拯救一切信祂的人祂的公義使邦國高舉基督是  
一切自由的磐石祂的愛能遮掩一切過錯凡信耶穌的必得永生

孫中正

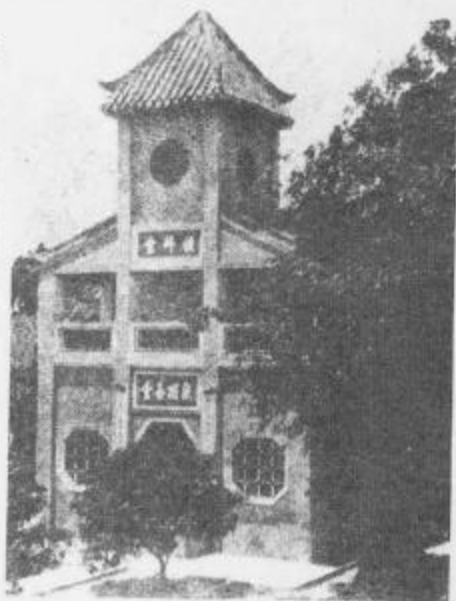
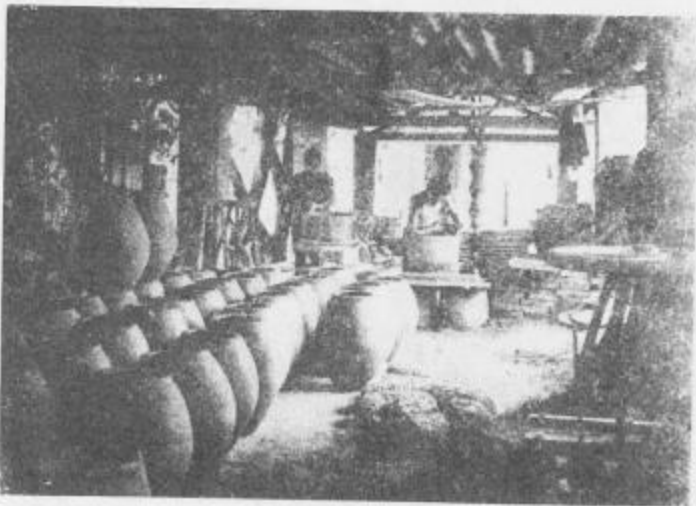


## (六)從事社會關懷等福利慈善工作， 以達傳教之目的

耶穌曾「走遍各城各鄉周遊各地行善事」（註一四九），幫助缺乏需要的人，祂所散播愛的福音自然大大的影響了基督教的傳道方法。歷代以來的傳教士很自然的承受了上帝的愛，對民間疾苦備極關懷，乃以愛的行動傳揚愛的福音。

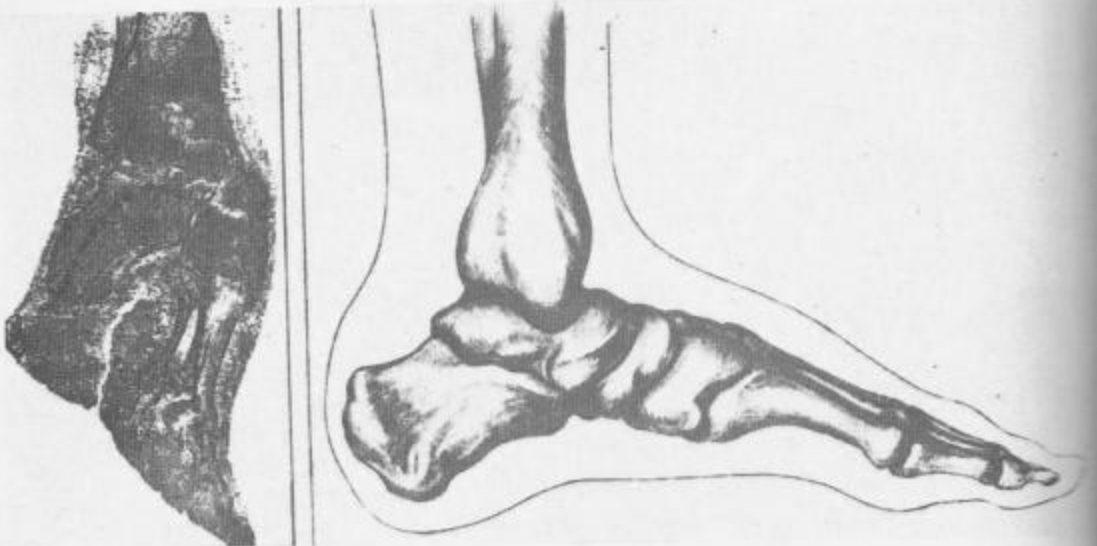
遠在景教入華初期，當時的教士即曾廣行慈善救濟事業，並且坦白承認藉此方法吸引了不少信徒。誠如景教碑文中的記載指出：「廣慈教衆苦，善貸被羣生者，我修行之大猷，汲引之階漸也。」又說：「能散祿賜，不積於家，獻臨思之頗黎……饑者來而飯之，寒者來而衣之，病者療而起之，死者葬而安之……」凡此均可證唐代的景教徒就已採用濟貧恤苦為傳道方法了（註一五〇）。及至清季天主教和基督教均致力於慈善救濟工作，如孤兒院或天然災害的賑濟工作等項（註一五一）。同時，基督教對社會中的一些不良習俗如纏小腳、吸毒等也到處奔走呼籲改良。（註一五二）甚至直到今天，基督教福利會、基督教兒童福利基金會、基督教戒毒工作、基督教的心理輔導工作等仍在台灣或其他華人聚居的地方盡心竭力的從事各項服務工作（註一五三）。

六 / ①禮賢會麻瘋病院中正在製作陶器的病人。  
②禮賢會在廣州所設立照顧麻瘋病人的收容院禮拜堂外景  
③在甘肅一家基督教麻瘋病院中，一位病人正在讀聖經





- 六/④劍橋七傑之一的史密斯是席勝魔在山西最好的同工。
- ⑤設於瀋陽的眼科醫生與病人合影。
- ⑥一個纏過腳與正常的腳 X 光透視比較圖
- ⑦教會在清末提倡解放婦女的纏足而組成天足會，圖為一個纏足婦女與一個正常女人腳部的比較圖。





5

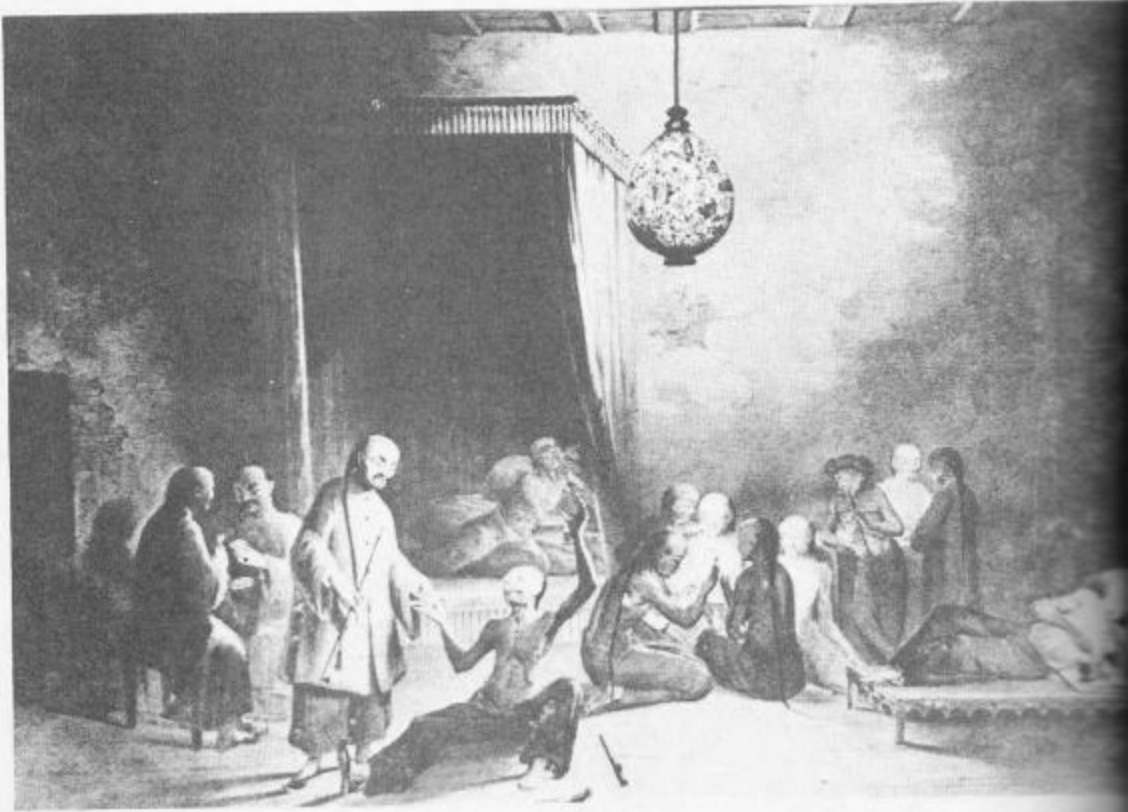


7





丙／⑧清中葉以後，國人吸食鴉片煙圖。  
⑨鴉片煙館中的可怕情形。





8



8



(六) ⑩ 向山西一位名叫席子直( 席勝慶) 的秀才傳福音，使席氏戒絕鴉片，並立志傳教，勸戒禁煙的李修善牧師。

⑪ 土紳吸食鴉片一景。

⑫ 香港青年注射毒品圖。

⑬ 香港青年追龍( 吸毒) 圖。







- (六) / ⑭一位注射毒品針痕累累的香港青年。  
⑮教會設於香港長洲島的福音戒毒站。  
⑯受教會幫助，悔改皈依基督成為傳教士的倪翰生。  
⑰列名毒籍時的香港青年倪翰生。







- 六 / ⑩ 教會團體關懷貧民，訪視待幫助的貧苦家庭。  
⑪ 舉辦兒童夏令營，寓教於樂，改變了貧苦兒童許多不良習性。  
⑫ 教會從事社會關懷的醫療診治工作。  
⑬ 教會團體關懷盲人，訓練盲人，使之擁有一技之長。  
⑭ 教會團體關懷盲人，培育盲人樂觀奮發向上的精神。







## (七)加強訓練神職工作人員， 提高素質使各有專長，後 繼有人，以達傳道目的

爲人所接受。是故自明清以後，許多來華教士，本身均有豐厚之學識訓練，並各有其特殊專長以作傳教之媒。如早期的天主教教士湯若望、南懷仁等均爲科學人才，受有天文學的特殊訓練，郎世寧在繪畫藝術上融貫中西技法的驚人成就等均爲明證（註一五四）。基督教方面如馬禮遜、米憐、理雅各對中國學術均曾著力研究；伯駕、馬偕、孟生（Patrick Manson）等均係醫學方面的專才；丁韜良、林樂知、李提摩太等人在國際公法、世界歷史等方面都有特殊的貢獻。這些人都是以其特殊專長運用在傳教工作上因而產生了重大的貢獻。

但是遺憾的是外國教會對其本國所差遣的傳教士雖曾多方措意，加強訓練，以求提高素質，但仍然難免有良莠不齊的慨嘆。更值得惋惜的是教會團體對於中國籍教會工作人員的訓練一直未臻理想。天主教在元朝時期，雖曾由孟德高維諾收養幼童一百五十人，冀望產生中國天主教後繼人選，但並未成功。直至明清之交，始有第一位華人主教羅文藻，接替工作（註一五五）。清初時期因屬禁教階段，國人對基督教之誤會偏見特深，傳教士所接觸者多係中下階層人士，許多早期華籍教會工作人員，出身不高，甚至只是外人之僕役，予人留下的印象十分不好，也使中外傳道人員的關係一直不太正常的關係下發展。今日華人教會已漸漸注意及此，譬如說，在香港的中國神學研究院或在台灣的中華福音神學院，便只收大專以上程度的學生，同時標榜靈性、學識與生命經驗三者並重，吾人寄望這一現象，能爲中國教會帶來一批新的生力軍。使教會工作的後繼人，源源不斷而素質日高。

任何工作之推廣展開，必賴強有力的工作人員始能克奏膚功。同時，傳道人員必先取得當地人士的敬愛與信心，才能使他所傳的福音

- 四/ ①在眼科與外科醫術有精湛技術的  
早期更正教醫療教士伯駕像。  
②精通天文曆數，著清朝官服的天主  
教湯若望神父像。  
③另一位精通天文、曆算的天主教  
南懷仁神父像。  
④受內地會戴德生牧師感召前來中  
國傳教的劍橋七傑初來中國着中  
裝的合影。



①



②

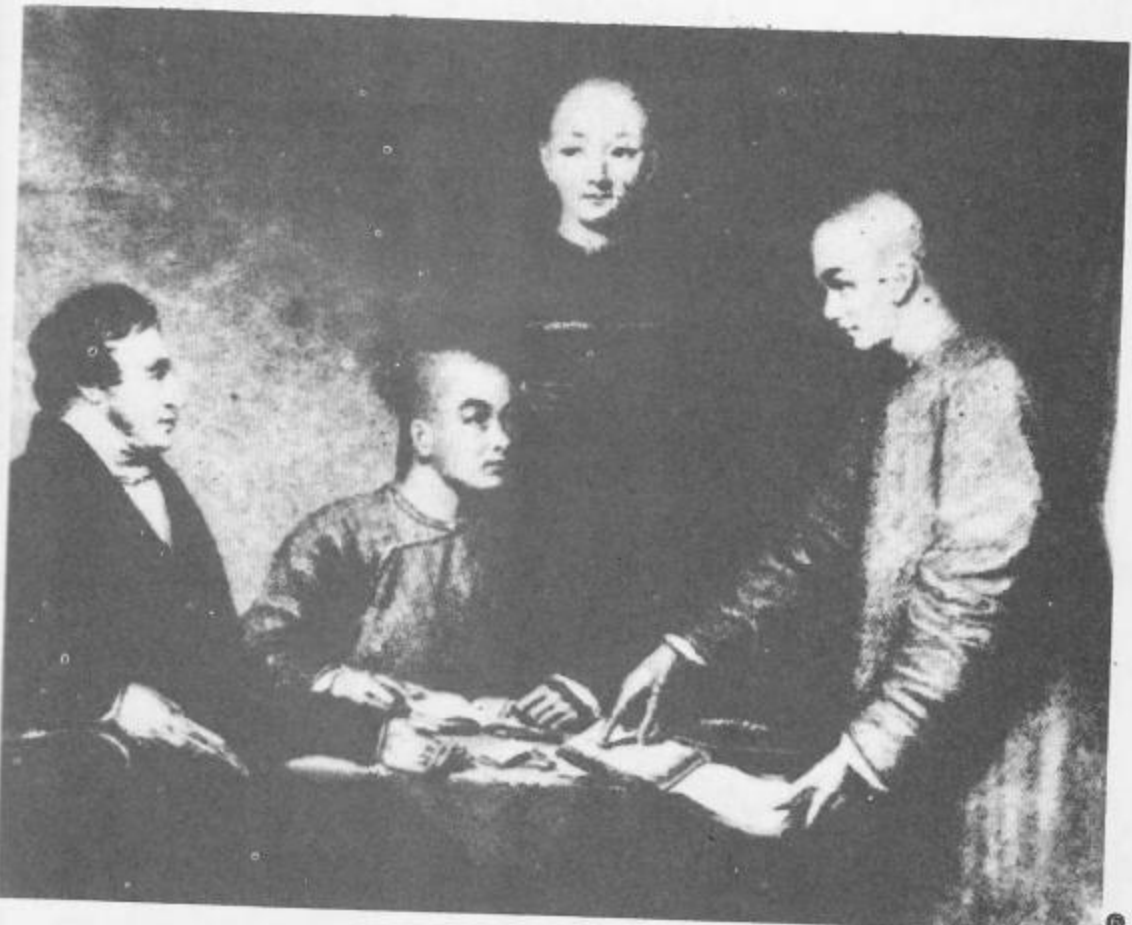


③



④







比/①郎世寧神父與唐岱合作繪畫的春郊試馬圖。

⑧清乾隆帝時候傑出的天主教神父郎世寧所繪中西合璧式的國畫。



文學生吳先生像



先生名吳年，號山骨，高文學生，居於寧波，其因自號其進人，  
其姓名為內府書天鴻口，其家  
其姓名為內府書天鴻口，其家  
其姓名為內府書天鴻口，其家  
其姓名為內府書天鴻口，其家

吳漁山神父像

（採自「維川名人畫象」）

⑨清初詩、書、畫三絕的吳漁山神父畫像  
⑩由更正教培育出來的第一位中國女西醫  
師石美玉女士像。



- 七) ①清末在華北地區所設立的兒童主日學校女生班師生合影。  
 ②清末在華北地區所設立的成人學道班，師生合影。  
 ③清末在華北地區所設立的婦女會。  
 ④兒童主日學男生班合影。  
 ⑤西元一九〇八年華北澤州府學道班訓練造就新決志的人。





15



16

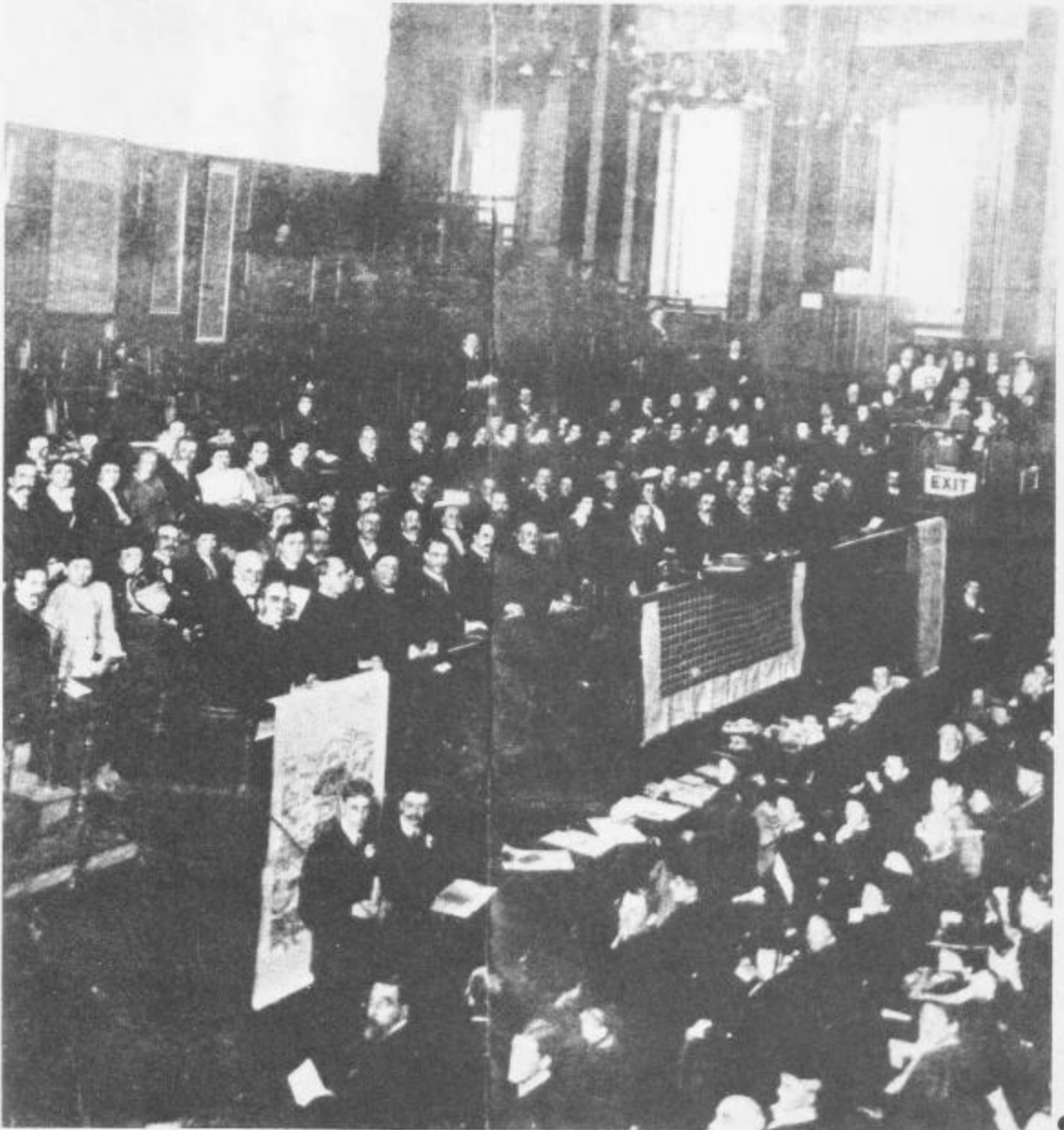


17



## (八)運用組織，組成差會(Mission Society)，以達傳道目的

基督教對海外宣教佈道的熱忱自克理威廉 (William Carey) 以後逐漸展開 (註一五六)，於是各教派紛紛組成海外差會差派傳教士到中國，進行宣教佈道工作。這些透過差會所做的佈道工作，其功過是非殊難定論。一方面我們可以看到差會以其雄厚的財力及嚴密的組織，在各地有計劃的逐步推展工作，建立其相關的教會；但在另一方面，來自西方的差會亦難免將其本國的社會風俗文化習慣夾雜在福音的外層，一起傳入中國，終至授人以文化侵略的口實。同時由於東西方溝通的阻隔，來自西方的差會教士與產自本土的傳道人員誤會時不能免，甚至產生嚴重衝突。而差會之間亦因神學背景互異、傳道方法不同，彼此互有歧見，甚至割地劃界，各有其傳教區域。凡此種種，予人之印象至為惡劣，誠屬傳教史上的不幸事件。近年來獨立性的地方教會日漸興旺，脫離差會控制，建立自立、自養、自傳的教會的呼聲已越來越響亮 (註一五八)。尤其在大陸活躍的地下教會，絕不可能依靠差會的任何支持，中國教會必須摒除百餘年來的依賴習性，始能有效發展其工作，似乎是宣道學者們一致相信的結論。



W/①內地會在英國所舉行的差傳年會

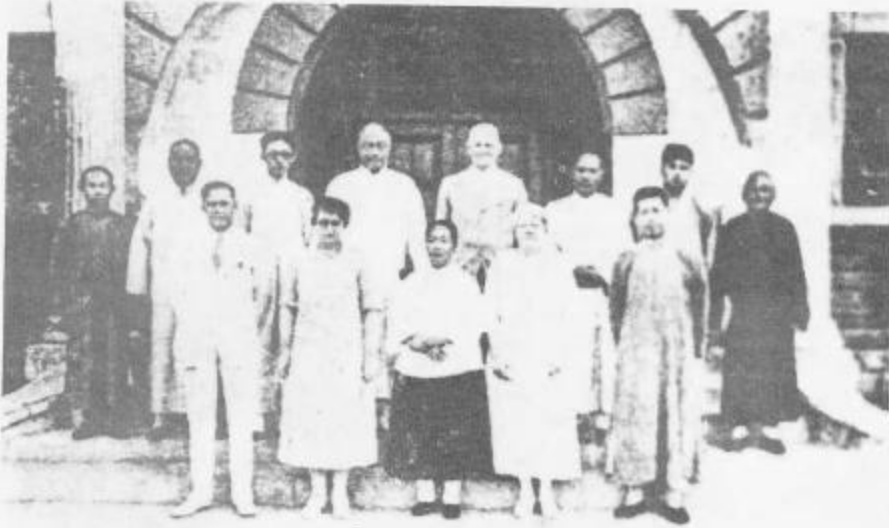


- W/ ②英國倫敦會差會派遣到中國的一對傳教士夫婦準備搭船往長江上游地區傳道。
- ③一九二一年湖南秋季研經班參加者合影。
- ④一群在美國支持內地會在華工作的弟兄姊妹們合影。
- ⑤資助內地會不遺餘力的伯克弟兄。
- ⑥民國二十四年(西元一九三五年)華北浸信會神學院教職員合影。
- ⑦英國倫敦會差會中西傳教士在漢口召開的差傳年會。





5



6



7



- (V) / ⑧座落在香港九龍的中國神學研究院。
- ⑨內地會在海外出版專書，呼籲信徒獻身中國傳教。
- ⑩內地會在海外張貼的海報，呼籲信徒獻身中國傳教。

### A GREAT NEED

#### CHINA

"WITHOUT HOPE, AND WITHOUT GOD IN THE WORLD."



By kind permission of the U.S. State Department. CHINA. DRAWING BY JOHN W. JONES

## (九)運用大眾傳播，從事福音豫工 以達傳道目的

現在是大眾傳播的時代，文字、廣播、電視等傳播工具已深入社會的每一環節，而商人、政治、反神無神的思想宣傳均已充份運用大眾傳播為達到目的的媒介工具。蘇俄每年花在運用大眾傳播宣傳其無神共產主義的經費竟然高達十五億美元。而全球商人花在大眾傳播以宣傳其產品的費用，數量必更驚人。現代人活在大眾傳播的猛烈圍攻之中，教會佈道工作如不及早妥擬有效辦法，運用大眾傳播工具以傳播福音，傳道工作必將面臨大眾傳播的壓力與挑戰而日漸萎縮。





(九) 運用文字媒體廣傳福音迄今仍未受到充份重視，因而純粹傳福音性之文字仍極稀少。圖為在香港的突破雜誌社及在台灣之宇宙光雜誌出版社所出版的部份文字傳道媒體。

- ①突破雜誌第四輯的封面。
- ②突破雜誌社所舉辦的「人際關係研討會」廣告。
- ③宇宙光出版的佈道性雜誌、書籍及月曆。
- ④在中美斷交後，宇宙光雜誌社出版的特別單張「此時、此地、此心」。



③



④



FEBA

DEDICATION OF THE  
NEW RECORDING STUDIO



菲律濱中華基督教會五十週年紀念

United Evangelical Church of the Philippines

聖歌團公演古裝詠史歌劇

Proudly presents

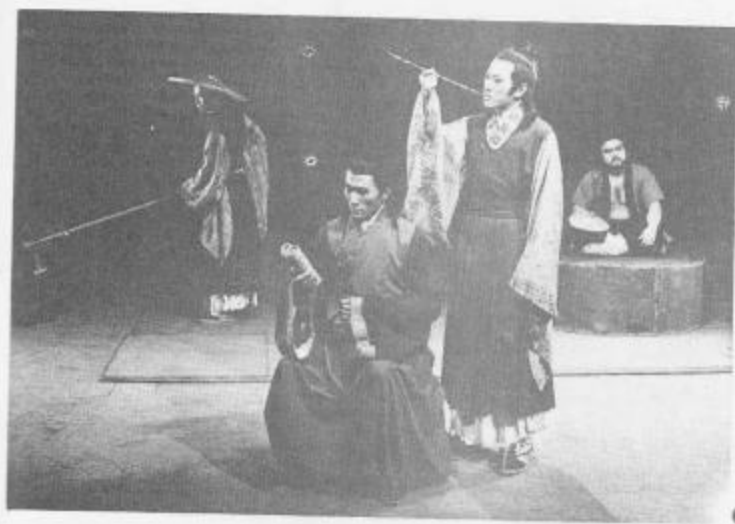
中華魂  
China Soul

MANILA METROPOLITAN THEATER

馬尼拉首都大劇場

July 16-17, 1979 • 8:00 p.m.

一九七九年七月十六、十七日晚八時



- ⑤ 向鐵幕深垂的大陸廣播是最好的媒體，圖為數十年來不斷透過電波向大陸傳福音的遠東廣播公司 (F.E.B.C.) 創辦人鮑曼博士 (Dr. Bowman) 與該公司駐新加坡錄音室主任林本立牧師合攝。
- 透過音樂戲劇媒體傳福音，已漸引起更多人的注意。
- ⑥ 菲律賓中華基督教會演出大型歌劇「中華魂」的海報。
- ⑦ 圖為藝術團契詩班演唱情形。
- ⑧ 在台灣的藝術團契每年都推出大型舞台劇，評價極高，圖為「位子」劇照。
- ⑨ 中華民國藝術佈道團融合各項恩賜推出「中藝之夜」在美加各地演出，深受歡迎。圖為該團海報。

• HYMNS  
• DRAMA  
• MESSAGE  
• KUNG FU  
• FOLK SONG  
• FOLK ARTS  
• TESTIMONY

CCACT

歡迎參加 中藝之夜

Chinese Christian Art Crusade Team

中華民國基督徒藝術佈道團





況。教會各界亦已合併使用各種傳播媒體，以增加其傳播效果。圖為新生命在台灣進行的情形。

⑩名演員喬宏正在「我找到了！」特別電視節目中訪問韓時俊長老。

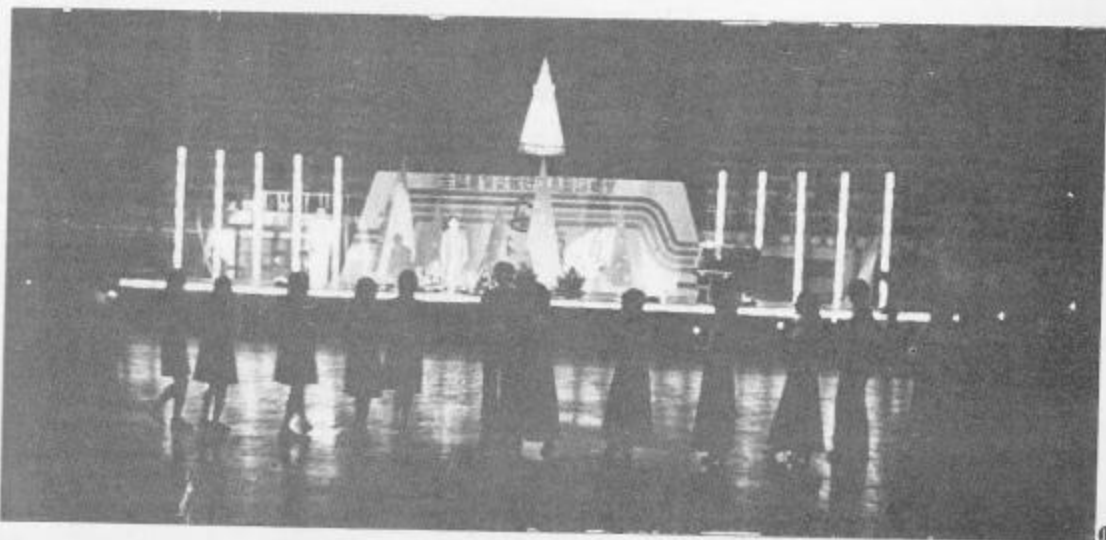
⑪天韻歌聲合唱團在錄影棚中作最後的練習。

⑫「我找到了」運動積極展開中。

⑬周聯華牧師面對千萬電視觀眾侃侃而談。

⑭活水團契在全國基督徒「報好消息」聖誕晚會中演唱。

⑮「報好消息」聖誕晚會可容一萬五千人的體育館中舉行，節目精采動人。



## (+)傳道方法總論

福氣也將臨到透過科學探測並享有自然的人們，他們相信上帝一方面可藉聖經真理，詔示一位上帝的存在，但亦可藉著祂在自然界中的工作啓示祂自己的存在。這一派可以明末清初許多天主教教士及清中葉以後的丁韞良、李提摩太、林樂知等人為代表（註一五九）。

### 丙、孔子與基督

在傳教運動中「孔子乎？基督乎？」一直是難以抉擇的一件事。有些傳教士在傳教方法上的基本架構是「非孔即基（Confucius or Christ）」，所以他們與中國文化便成了水火不相容，盡力排斥抗拒；但另有一派則認為在中國傳道應採取「孔子加基督（Confucius and Christ）」的基本架構，他們認為改宗基督教固然重要，但改宗以後如何能為更廣泛的接受基督教預備一良好的環境背景，則尤為重要。有些傳教士如丁韞良等，便因此貢獻其畢生之力，從事於中國傳統文化中與基督教信仰及實際背道而馳的部份的重建工作，如致力宣傳剷除迷信、不道德的社會習俗及不當的思想方法等。這一派的傳教士力主傳統中國文化為所有傳教士必須重視的一股力量，作為一個傳教士應該設法使這股力量與基督教的優點相協調，他們主張所有傳教士應對中國文化有關部份採取容忍而非破壞排斥的態度（註一六〇）。這一派的傳教士往往一面鑽研中國古籍，一面傾力強調教育——尤其是科學教育的重要性，他們企圖透過教育以重行建構中國人的態度與價值。他們傳教的方法是比較間接的，他們寧可透過文字寫作、教育工作、社會慈善或大眾傳播等方法去爭取中國人的好感，使他們在沒有正式進入教堂之先，已無形中化解了他們的仇視與敵對。其實這一方法正是近年來宣道學家所強調的「福音預工」(Preevangelism)先除去未信者心靈的蓋子，預備一片好的心靈土壤，使福音的種子種下後，能順利發芽滋長，結實百倍。

綜上所論，我們謹願將歷代傳道方法作一客觀檢討：

### 甲、純屬靈性的工作方式

這一派的傳道人只欲將福音訊息儘快儘廣的傳遍中國，所以他們使用教會所慣用的聚會方式如佈道會、培靈會等。他們堅決相信只要中國人知道了聖經的內容，則中國人的皈依基督，將是一個必然的結果。基於此，這一派的傳教士如內地會的戴德生等，在傳教時除了聖經的內容外，幾乎不涉及其他內容。

### 乙、致力於改變中國人的俗世頭腦 ( Secular mind ) 的傳教方法

這一派的傳教士認為上帝的福氣將臨到任何遵守基督教道德及屬靈真理的文明，進步的



第六章  
基督教對中國的  
影響與貢獻

## (一)基督教與中國現代化

基督教正式而持續的傳入中國是在十九世紀前後，其時正當現代化展開之際，發展至今，現代化(modernization)已是一個十分響亮的名詞，也是十九、廿世紀許多古老的國家又愛慕又擔心的一件事。有人認為十九、廿世紀實為人類由傳統(tradition)進入現代(modernity)的一個空前未有的變動時期，所以幾乎所有的國家無不或多或少、或快或慢、自覺或是不自覺的從他們仍然深深依戀著的傳統中被迫向現代起步(註一六一)，這是一股不可抗拒的力量，所謂順之者昌，逆之者亡。然而不幸中國在這一過程中所扮演的角色並不成功，所以中國的近代史不幸地也是一頁悲慘的記錄。

中國是一個文明古國，有著光輝的歷史文化傳統，中國人數千年來生活於這樣的環境氣氛之中，總以「人心不古」為嘆，時時慣於以古非今，真心認為一代不如一代，對於任何變革的事項多持懷疑的態度，「知足常樂」是我們中國人的座右銘，這真是典型的「閉固人格」(Constricted personality)的寫照，也是典型傳統人(traditional)的畫像(註一六二)。這樣一個保守而閉固的中國，究竟是如何開始他現代化的腳步呢？下文我要就媒介人物(intermediate person)的研究觀點，討論基督教對中國傳統社會究竟有何影響，以明基督教對中國的貢獻。

### 甲、何謂現代化

首先我們要討論究竟什麼是現代化，一般的研究者多認為，當今的現代化運動有三個先後不同的層次，即由器物技能層次進入制度層次，再度深入則為思想行為層次(註一六三)，名學者湯恩比(A. Toynbee)於其有名的文化放射定律(Law of Cultural Radiation)中說：「當一移動的文化光，因被它所衝出的一個外國社會體抗拒，而反射為多種的光線

——技術的、宗教的、政治的、學術的等等時，它的技術的光線常較宗教的光線穿越的較快及較深……我們可以說文化的反射的光線的穿越力量通常是與光線的文化價值成反比例的。一個無關緊要的光線，受到其所衝出的社會體的阻力，較之一個重要的光線為輕，因為前者不致於威脅到被衝出的社會體的傳統生活方式，而引起激烈痛楚的干擾。」（註一六四）以下我們試從百餘年來社會文化的演變及人文心理的影響等角度，分析如下：

### ①工業化

自工業革命後，西方社會乃漸漸進入了現代社會，這一革命使機器力代替了人力，大量的工廠生產方法取代了以前小規模的家庭手工業或農村生產制度。這一影響深遠的變更，始自十八世紀中葉，逐漸發展至十九世紀、廿世紀而日漸顯露其壯闊波瀾，使傳統的社會結構，受到了徹底的破壞。從歐美等國工業化的過程中，我們可以發現下述幾種連續現象必隨工業化的步伐以俱來（註一六五）。

#### a、都市化：

在農業社會時代，人類多散居於鄉村中，以其勞力獲取地上出產物而維持其生存，故現代的都市根本無由產生。工業革命後，人類的生存並不全靠土地，於是人口紛紛集中到能提供優良就業機會的工業城市中，近代的大都市乃如雨後春筍，越來越多，越長越大，自十九世紀迄今，都市文化終於取代了農村文化，一反從前靜止穩定的現象而成爲注重變化具有高度流動性的「流動人（mobile person）」所組成的「流動社會（mobile society）」。

#### b、普遍參與的社會：

現代社會是一個普遍參與的社會，其原因如下：

(1)工業化過程中都市的人口多來自各地鄉村，是以均無固有地位（inherited status），人人均得以其聰明才智努力奮鬥以贏取其地位，是以在今日的現代化社會中，每一個人均扮演著主動的角色（active role），將自己投身於各種社會、政治活動中。

(2)大眾傳播工具的普遍應用，使社會中的各級人民自覺或不覺的捲入公共事務中，現代人是一生活在大眾傳播網中的人，藉著大眾

傳播媒介（Mass Communication Media）的利用，使人們易於訴諸廣大羣衆，刺激羣衆投身於社會一般事務。

#### c、社會結構及功能的分殊性（Social structure and functional differentiation）：

在傳統的農業社會中，其社會結構及功能多具有普化現象（diffuseness），例如傳統農業社會的家庭幾乎負擔了傳衍、教育、保護、娛樂、宗教、政治、經濟、法律等各項功能，但現代社會則形成了各種特殊社會結構以分擔上述功能，而且這一分殊的現象，似乎是越分越細，越細越專，這一現象也是工業化的自然結果。

#### d、注重理性主義（Rationalism）與實證主義（Positivism）的社會：

工業化的結果，促成了近代科學的發展，於是人類的注意焦點乃由一些不容懷疑的「先驗事實」轉向科學技術的具體發現，對於現世知識（secular knowledge）有一種近乎崇拜的狂熱，因此拒絕一切形而上的東西，以理性的、實證的態度與行爲作爲人類生活之最高準則。在這樣一個社會中，認爲凡不能用感覺經驗（sense experience）驗證的都是不存在的，因此唯可見項（visible things）始被肯定一切屬形而上範疇內的事物皆在拒斥之內，所以物質科學駕凌一切，具有專門學識或技術的專家普被重視，企業化的工業組織日益嚴密，傳統農業社會的「神秘色彩」以及「家天下」觀念，自然無法存在於今日的現代社會中了。

### ②心理或思想因素

前所述所謂現代社會的實質方面的各種情形，並不足以說明現代的全部內涵，因爲上述者只及於器物技能及制度層次的現代化，這種現代化並不是真正而完全的現代化。我們如從西方各國現代化的歷史加以研究，便立時可以發現在現代化過程中所產生的各種困窘或社會解組（Social disorganization）人格解組（Personality disorganization）諸現象，其病根多半在此，名學者冷納（Daniel Lerner）「傳統社會的消逝」（The Passing of Traditional Society）書中，即以「心理文化學的方法（Psychocultural approach）」來探討此問題，因而獲致輝煌成就。冷納認爲一個社會的



現代化工作，主要的是一種心理上的問題，也就是每一個個人人格的轉變，因為一個具有傳統性格的個人常是一個善於回憶的人，時刻沉緬於過去的光榮之中，心滿意足，再無他求，他的心理及行為模式，均以傳統習俗為其承襲依循的目標，這種人在心理上沒有什麼「變的慾望（Ambition for change）」和「進步的觀念（Concept of progress）」，所以他對於由變遷而產生的新社會缺乏「認同能力（Capacity for identification）」因而無法適應一變化不居的世界。設若一個社會中的個人均係如此，則現代社會因工業化而引起的各種變化彼均無法適應，自然無法在現代社會中發現其地位（Status）並擔任其角色。所以任何社會的現代化過程中，必然包括了巨大的「性格的轉變（characterological transformation）」或「心靈的流動（psychic mobility）」在內，這一論點幾為所有現代學者所接受。（註一六六）

中國自秦漢以後即已形成了大一統的局面，自那時開始，中國的社會組織即在一種穩定的狀態下繼續發展，數千年來，少有變革，終於造成文化的孤立現象與閉關保守的心理狀態。復因地理的阻隔，中國甚少與其他國家往返，所以文化上以及心理上的自滿自足乃是中國人傳統的心態現象，從上述可知這種社會或國家是最難接受現代化的。

## 乙、中國接受現代化的歷程

從歷史的過程來考察中國的現代化（或接受今日西方形態的現代化）計有下述幾個階段：

### ①、同光時期的自強運動

清廷自道光年後，連年遭受外侮侵凌，國本動搖，尤其是咸豐十年（一八六〇年）的英法聯軍，進逼北京，皇帝蒙塵，走避熱河，使有識之士紛紛開始模仿西法倡導自強，所謂「師夷長技以制夷」（註一六七），可說是這一運動的理論根據，自同治三年（一八六四年）至光緒廿一年（一八九五年）漫長的卅年間，中央有奕訢、文祥等人推動，地方上則先後有

曾國藩、左宗棠、李鴻章、胡林翼等人鼓吹主持。但因這一階段的中國人，雖然「對於西方的機械是十分佩服的，十分努力要接受的，他們對於西方的科學也相當尊重……」但是他們覺得中國的政治制度及立國精神是至善至美無需學西洋的。」（註一六八）換句話說，這階段的中國近代化運動是屬於器物技能層次的現代化，由於這一運動遭遇到中國「舊的制度和舊的精神的阻礙。」所以始終難有偉大的成就（註一六九），終於在光緒廿一年敗於日本之後，宣告結束。

### ② 光緒以後的變法維新運動

中日甲午之戰中國失敗後，舉國共憤，於是乃有翻然改革的意思。當時的士大夫知識份子檢討我國過去只重洋槍洋砲的模仿西法運動，發現日本模仿了驟致富強，中國也模仿了，却不見效果，於是進一步想到政治法律是國家富強的重要條件，若制度組織的改革不隨洋槍洋砲等皮毛的模仿西洋之後而進行，實屬無濟於事。因此康有為、梁啟超等人乃奮起疾呼，力主救國必先變法光緒帝深為感動，乃於光緒廿四年（一八九八年）下詔定國是，頒行新政，然而這一運動因其觸及中國傳統生活的裏層，所以在文化上所遭遇的抵抗也特別強勁，結果這一運動只持續了百日，便造成了戊戌改變的悲劇結果，使守舊派的勢力普遍抬頭，迷信排外的義和團乃應運而生，造成八國聯軍進攻中國訂立辛丑和約的悲慘結果，所受打擊之深，尤甚於前。這一次失敗，也可以說是中國在制度思想的現代化上所遭遇的重大挫折。

### ③ 國父 孫中山先生的革命救國運動

在中國遭受一連串挫敗之時，孫中山先生乃於乙酉（一八八五年）中法戰敗之年決「顛覆清廷，創建民國」之志，欲從基本制度上，徹底變革，以建立民族、民權、民生普遍參與之現代中國。孫中山一方面身體力行，奔走游說，實際投身於革命行動；一方面著書立說，改革觀念，從心態上再教育中國普遍民眾（如心理建設一書即為明證），這一努力，成果輝煌，終於在一九一一年推翻了兩千餘年的專制政體，建立了現代中國，使中國在現代化途徑中，跨出了最大、最重要的一步。

- 六
- ①代表清廷簽訂第一個不平等條約——南京條約的耆英，中國在這次戰後並不認輸。
  - ②英法聯軍時期驕狂自大目排外的葉名琛，在西洋漫畫家筆下的嘴臉。
  - 積極鼓吹中國步向現代化的幾位中國人
  - (a)英法聯軍以後逐漸開始支持現代化的清廷官吏③曾國藩④左宗棠。



①



②



③



④

七/(b)甲午戰後倡導變法維新的重要人物⑤康有為⑥梁啟超  
⑦翻譯天演論的名譯者嚴復先生  
⑧因支持維新變法運動，而遭囚禁的光緒帝。



⑤



⑥



⑦



⑧

⑨華興會領袖黃興是推翻滿清的重要功臣之一。圖為黃興著西裝之照。

⑩我國有名的鐵路工程師——詹天佑，自小即接受基督教教育。

⑪八國聯軍後主張東南自保的名臣張之洞

⑫曾經擔任駐英公使的曾紀澤與維新人物往來密切





- ⑬ 在模仿西法時期始終佔重要地位的李鴻章。
- ⑭ 百日維新失敗之後光緒被西太后囚禁於瀛臺。
- ⑮ 清末執掌兵權左右政局的袁世凱，成爲我國制度現代化歷程中最大的阻礙。
- ⑯ 在模仿西法運動中，居領導地位的恭親王奕訢





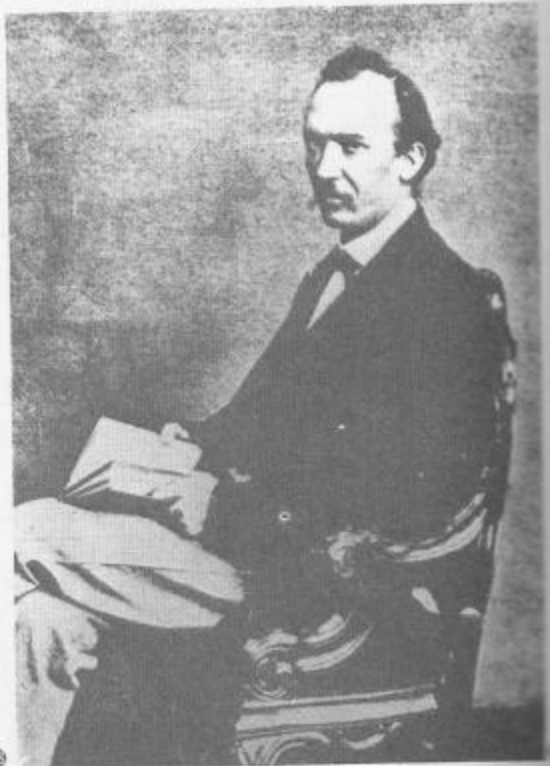
15



16



六 ① 對清廷自強、變法兩運動最具影響力的慈禧太后。  
② 漫畫家筆下的懷疑論者赫胥黎，對五四健將胡適等人影響極大。  
③ 在制度化的現代化體系中，協助中國海關及郵局著有貢獻的赫德。



## 丙、基督教在中國現代化途程中所扮演的角色

中國現代化運動並非一忽然發生的運動，根據一般的研究指出，多認為係因中國遭受列強外力欺壓後的反應。筆者以為用這種態度與觀點來研究中國現代化的過程，常會在我們心理上產生一種陰影，遲緩我們現代化的腳步。復因五四以後，反基督教思想迷漫於知識界，所以許多歷史的事實，均遭到了抹殺。事實上，基督教教士在中國現代化的過程中確曾扮演著極為重要的角色，他們的努力多表現在制度的改革及思想的啓迪上，他們除了在科學技術上協助中國邁向現代化外，更在制度上、思想上力促中國進入現代化，下文我將就前述各端，略作分析，以明基督教對中國的貢獻：

### ①、基督教與中國的科學技術的發展

模仿西法運動固因奕訢、文祥、曾、左、李等人親身感受洋槍洋砲的厲害，於是「自強以練兵為要、練兵以製造為先」，因而積極「將外洋各種機利火器、實力講求」，但無中不可生有，於是許多教士乃在這一片自強聲中，將其智能才幹貢獻給中國，他們或發行書報，鼓吹科學思想；或躬身示範，提倡科學技術。這些昭彰事實，國人對之加以研究者，為數甚少，殊為可惜，筆者僅以丁韞良（William A. P. Martin）一人在同文館的工作為例，略加敘述：

查丁韞良於一八六三年六月進入北京後，初期設立北京教會學校一所，以培養傳教士及理工人才，依照他的計劃，這將是一所研究科學、醫學與基督教神學的學校，而科學課程則列為主要學分，丁韞良曾自籌財源在這所學校中成立一「小型哲學的博物館」以陳列說明西方科學的原則及奇蹟，這一計劃雖因學生缺乏而夭折，但却可證明在中國推行科學教育的困難，丁韞良的貢獻就更值得我們重視了。（註一七〇）

一八六二年（同治元年）同文館正式成立後，主其事者多為基督教教士，例如包爾騰（Rev. Burdon）及因翻譯西書一二九種之多

極力介紹西洋科學思想及科學技術而聞名於世的傅蘭雅博士（Dr. John Fryer）均曾先後擔任該館英文教習（註一七一）。丁韞良則自傅蘭雅辭職後，繼任第三任教習。彼等在同文館任職，深感發展科學應由教育人才著手，乃於一八六六年建議奕訢奏請設立天文數學館，招收「滿漢學人恩拔歲副優員」或「正途出身、五品以下滿漢京外各官、年少聰慧」者入學（註一七二），其課程內容計有天文學、數學、化學、物理學、生物學、地理學、礦學、冶金學、機械學、解剖學、生理學、政治經濟學及國際法等（註一七三）。一八六九年十一月廿六日丁韞良受聘擔任總教習，因其地位崇高，與滿清上級官吏時相往返，即奕訢對丁韞良亦恩禮有加，來往親密（註一七四），總良在位既久，乃得默默於中國展開各項工作。

首先他延聘教習，慎重而謹慎，故所聘教習多為飽學之士。（註一七五）而他對科學教育的提倡，自接任總教習後，更極力鼓吹，他曾斥資自美購莫爾斯制（Morse System）電報機二架，裝置於同文館內，邀約滿清要員，公開演練，並傳授諸生學習，但滿清要員或以「中國歷四千年之久，雖無電報，仍為強國。」或以安裝電線桿有礙風水為理由，堅拒丁氏在中國境內裝設電報之建議。（註一七六）

丁韞良的發展計劃雖迭次遭遇失敗，但他並不灰心，他深切希望以西方的自然科學取代中國流行的風水、鍊金及占卜諸說。在總良主持同文館之初，科學課程僅有數學及格物（物理學），其後逐步增設化學、生理學、醫學、天文學講座，一八七六年化學實驗室及科學博物館完工，一八八八年，他籌款興建一物理實驗室大樓，並建造觀星臺一區，上設儀器，「頂蓋四面旋轉……凡有關天象者，教習即率館生登之，以器窺測。」同年專設格物一席，禮聘出身Queen's College的歐德斐（C. H. Oliver）擔任，歐氏與法籍化學教習畢利幹（Monsieur Billeguin），均為造詣深厚之士，於是逐步奠定科學研究之基礎。（註一七七）

於此深值吾人注意者，則為總良致力於介紹西方醫學入華之艱苦過程，據總良自述，醫學班成立之時，總理衙門得總良之建議聘倫敦醫學會醫生傅道德貞（J. Dudgeon）主其事。德貞



受聘之後雖能開課講授，但同文館學生則被禁前往教會學校實習，韋廉士為此奮鬥十年，清廷始允同文館學生接受臨床指導，但對韋廉士擴大醫學班之建議，仍加批駁，其後因戰爭關係傷患亟需治療而改變，觀此可知中國當時接受西洋科學之困難。（註一七八）

光緒廿四年（一八九八年），清廷成立京師大學堂，丁韋廉士在孫家鼐的推薦下出任「總教習、總理西學」（註一七九），於是名傳教士李提摩太、林樂知等人均為羅致任教於學堂之中（註一八〇），在韋廉士擊刺之下，京師大學堂分為天文算學館、化學館、格致館、工程館、農功館、醫學館、律學館、英文館、法文館、俄文館、德文館、日本文館等十二館（註一八一）。雖然京師大學堂的壽命並不太長，但其後繼續發展成為國立北京大學及北平師範大學，丁韋廉士創始提倡之功，實不可滅。

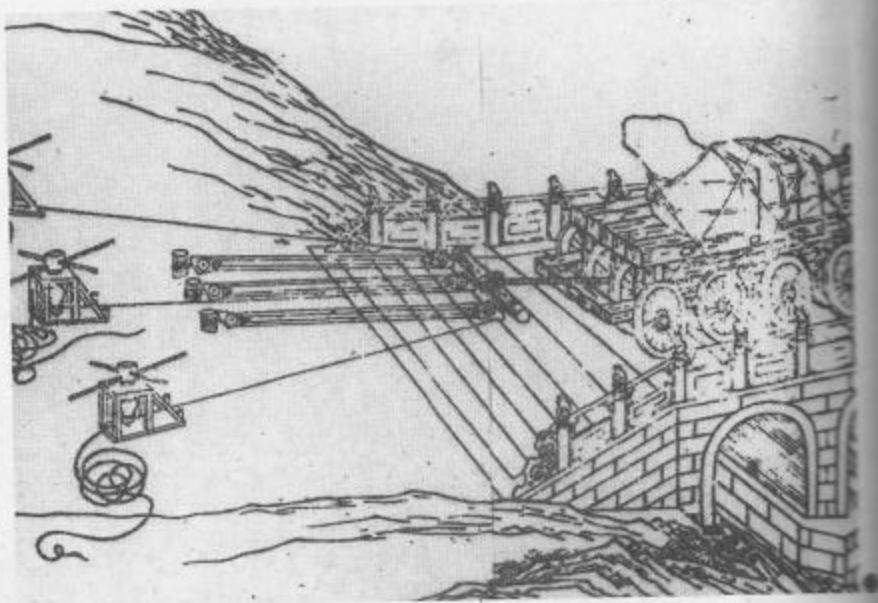
除了丁韋廉士以外，尚有很多其他的教士分佈在中國各有關機構，以其學識才能貢獻於中國的科學化運動，他們的努力我們如肯作一客觀的研究，是誰也不能否認的。

西1 / ①南懷仁神父利用力學原理搬運巨石過橋圖。

②「天學初函」本中所收，由李之藻所撰的「回文算指」一書之首頁。

③天主教神父所傳播的地圖學說已影響到中國人的宇宙觀念了。

④由天主教神父設計建造的天文儀器。



圖地總無方圓

地球在天中間如彈丸海水附土為氣所裹皆



是圓形圖則無隅無方  
東極成西南觀成北如  
泛海者二船俱從大洋  
一處開舫一船往東一  
船往西俱可至中國元  
往東者從西面到元往  
西者從東面到理勞不

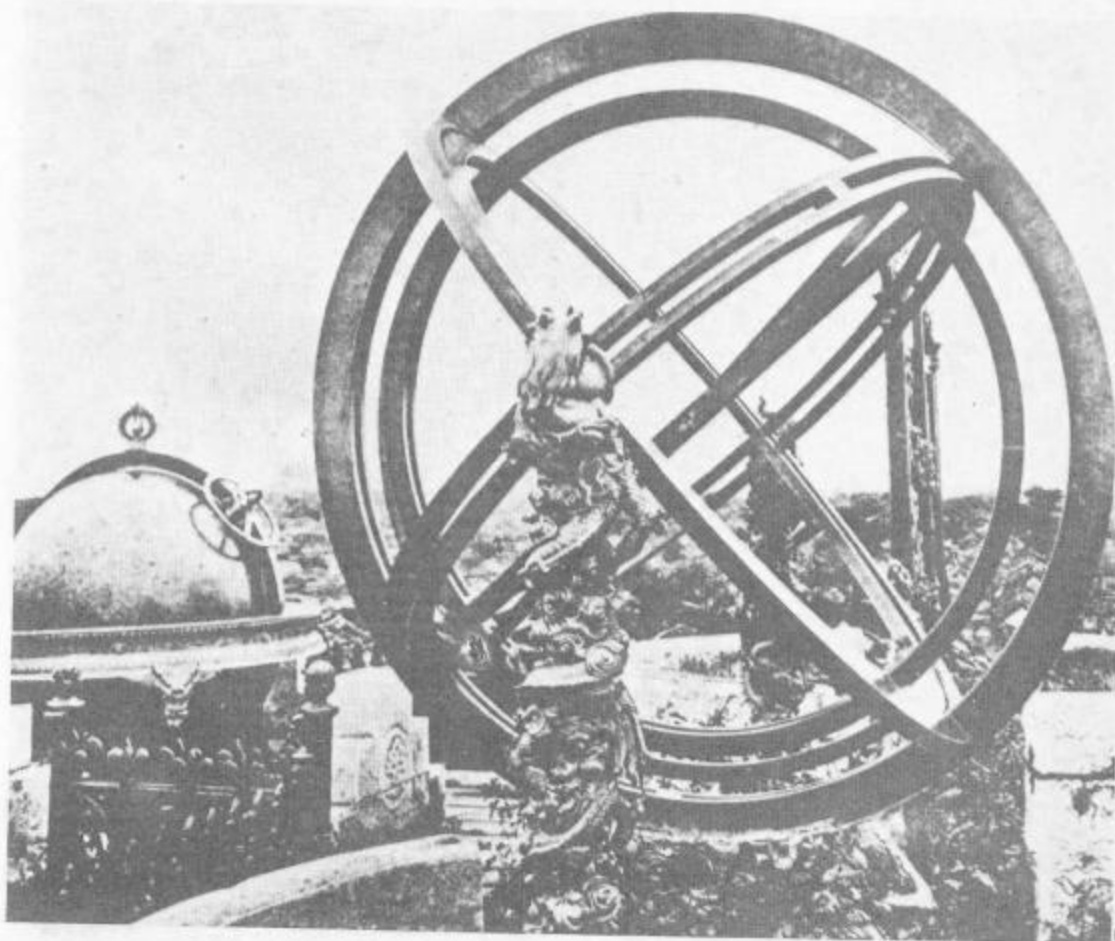
圖文算指前編卷上

西海 利瑪竇 校

浙西 平之 演

定值第一

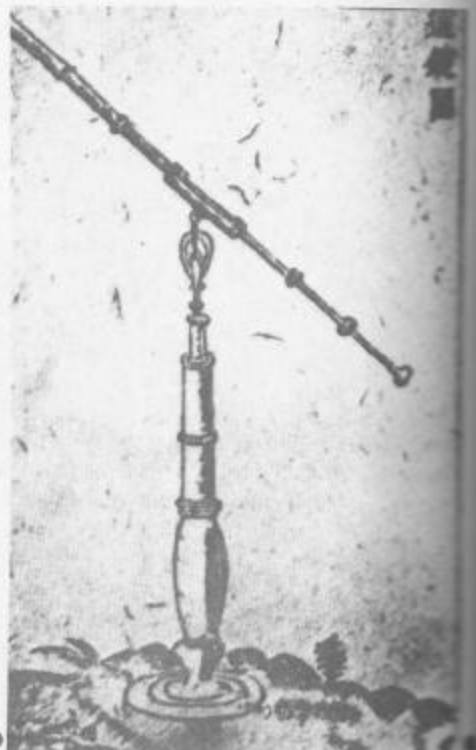
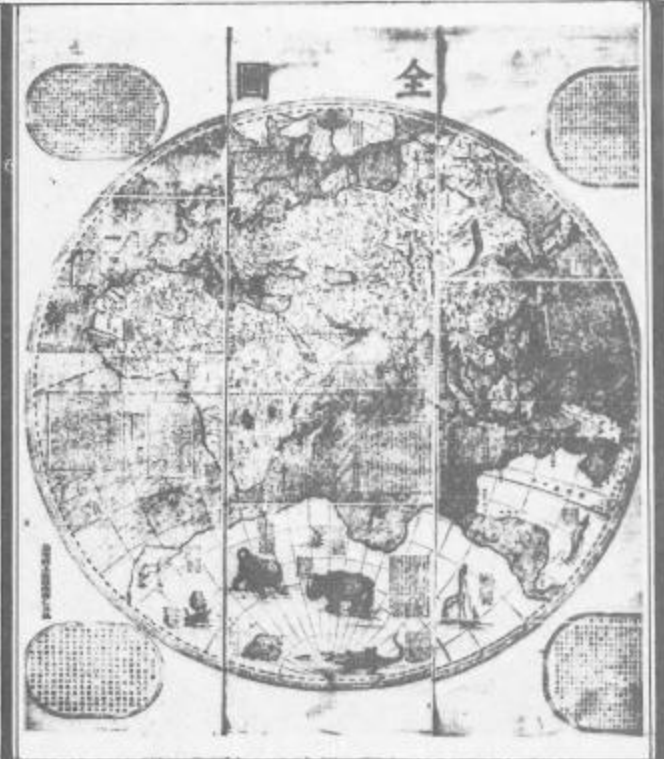
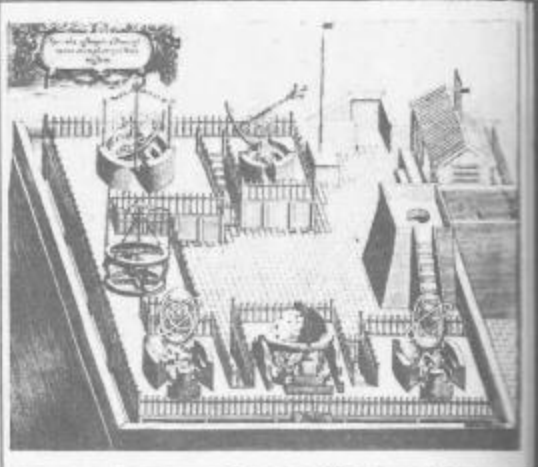
古法用竹徑一分長六寸二百七十一而成六股為一握  
度尺短者不失心算值多少者不失上流權輕重者不失  
委金紀於一編於十長於百人於千而於萬算之原也後  
世乃為珠算而其法較便然事以定值為難是定算失于  
聖失茲以書代珠始於一究於九隨其所得而書識之編  
一十則不書十而書一千左是值乃作○于本位。曰一

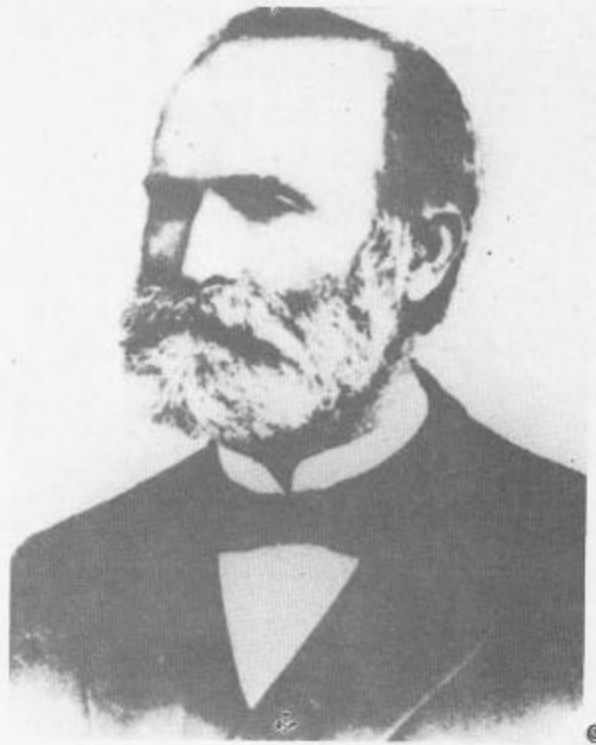


大明崇禎十年歲次己丑大統曆

正月大 壬子 歲次己丑 正月初一日 壬子 歲次己丑 正月初一日 壬子 歲次己丑  
 二月小 癸丑 歲次己丑 二月初一日 癸丑 歲次己丑 二月初一日 癸丑 歲次己丑  
 三月大 甲寅 歲次己丑 三月初一日 甲寅 歲次己丑 三月初一日 甲寅 歲次己丑  
 四月小 乙卯 歲次己丑 四月初一日 乙卯 歲次己丑 四月初一日 乙卯 歲次己丑  
 閏四月小 丙辰 歲次己丑 閏四月初一日 丙辰 歲次己丑 閏四月初一日 丙辰 歲次己丑  
 五月大 丁巳 歲次己丑 五月初一日 丁巳 歲次己丑 五月初一日 丁巳 歲次己丑  
 六月小 戊午 歲次己丑 六月初一日 戊午 歲次己丑 六月初一日 戊午 歲次己丑  
 七月小 己未 歲次己丑 七月初一日 己未 歲次己丑 七月初一日 己未 歲次己丑  
 八月大 庚申 歲次己丑 八月初一日 庚申 歲次己丑 八月初一日 庚申 歲次己丑  
 九月小 辛酉 歲次己丑 九月初一日 辛酉 歲次己丑 九月初一日 辛酉 歲次己丑  
 十月大 壬戌 歲次己丑 十月初一日 壬戌 歲次己丑 十月初一日 壬戌 歲次己丑  
 十一月大 癸亥 歲次己丑 十一月初一日 癸亥 歲次己丑 十一月初一日 癸亥 歲次己丑  
 十二月大 甲子 歲次己丑 十二月初一日 甲子 歲次己丑 十二月初一日 甲子 歲次己丑

凡三百八十四日





⑤

- 丙1 / ⑤明代所用的曆書——大統曆之一面。
- ⑥清代由天主教神父建立的北京天文台。
- ⑦明末清初天主教神父所繪製的世界地圖，首次向中國人介紹了五大洲的觀念。
- ⑧中國第一部討論到望遠鏡的書，於明末（一六二六）出版。
- ⑨清季設立同文館，造就中國外語人才並熱心媒介現代科學技能進入中國的丁韋良牧師像。
- ⑩被丁韋良邀請在同文館中教授數學的李善蘭（中座者）和他的學生們合影。

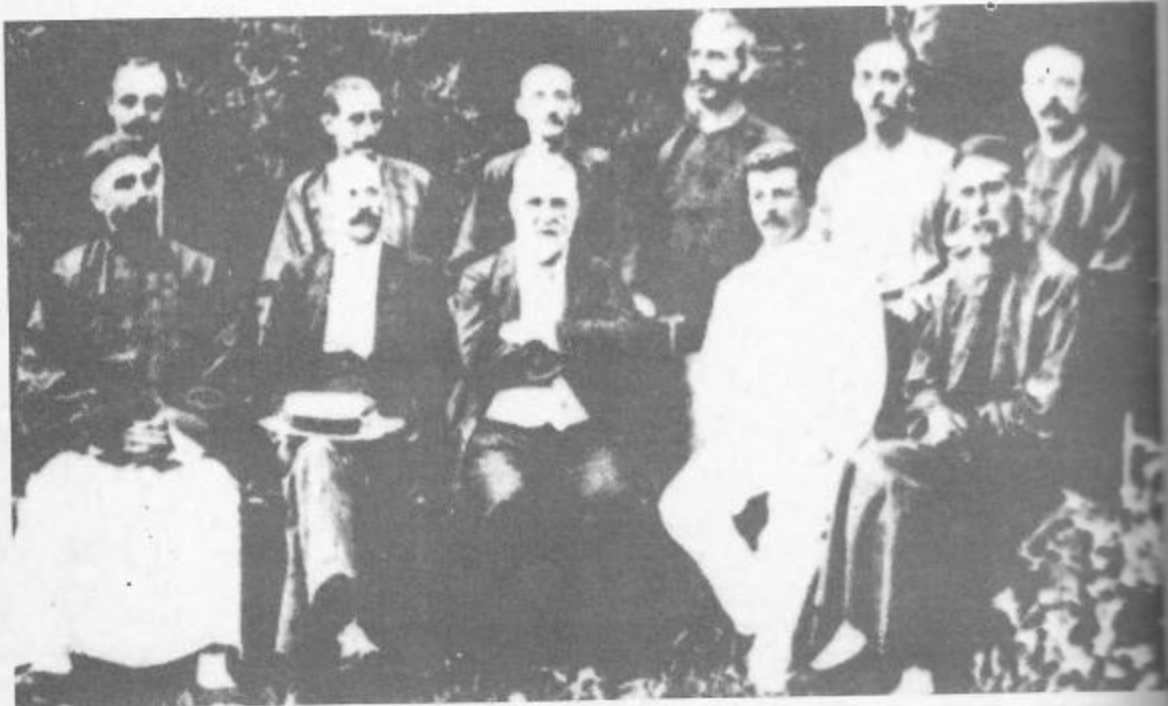


⑩

西1/①熱心傳佈福音，幫助中國邁向現代化的倫敦會又約瑟牧師。

②清末赴英佐助理雅各牧師翻譯中國十三經為英文的王韜像，歸國後，鼓吹改革思想不遺餘力。

③清季在中國積極從事救災工作，並且辦報紙、組織學會，啓迪中國民智的李提摩太牧師（前排中）與同工合影。



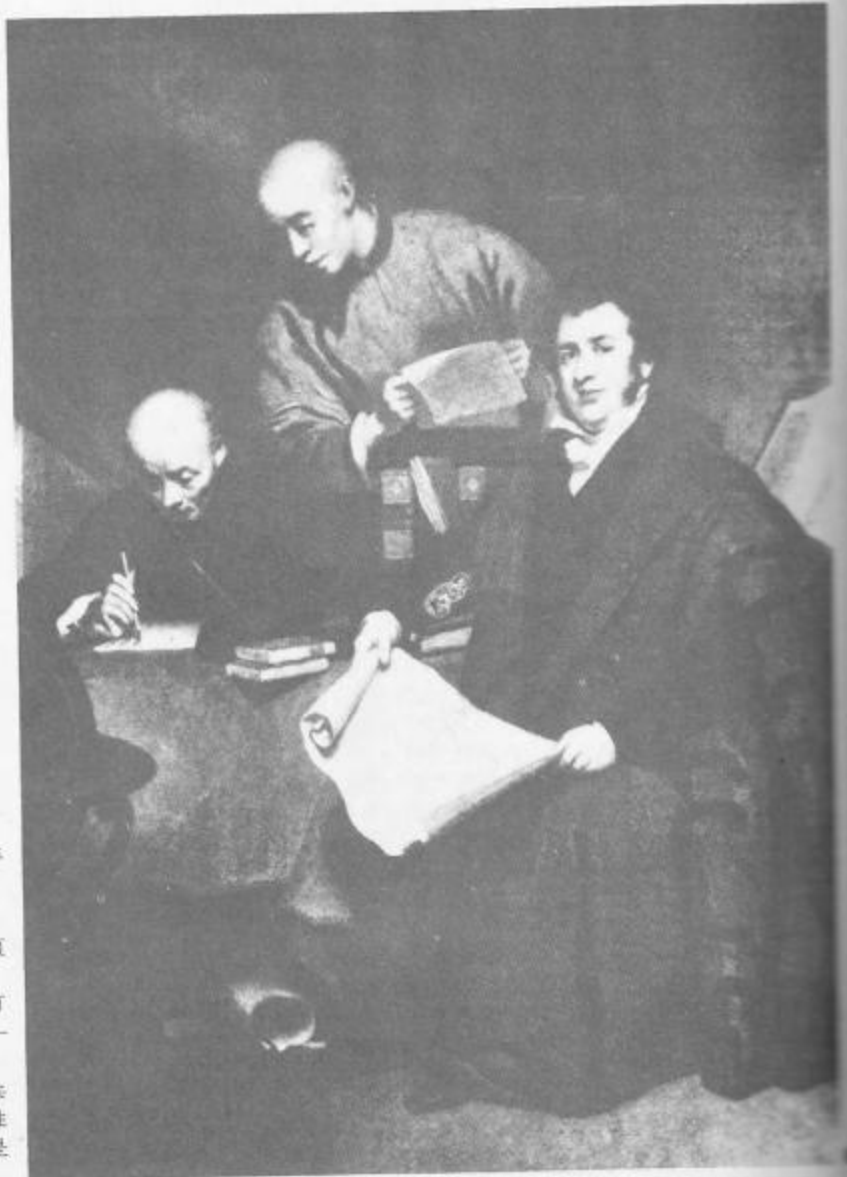
## ②、基督教與中國的制度思想改革運動

現代化運動的第二個層次是制度層次的現代化，基督教在這一方面所作的思想倡導之功，尤堪重視。在以往的歷史中告訴我們，基督教無論在文字宣傳上，或教育工作上，均曾盡力於這一制度改革的倡導工夫。就書報的發行而論，中國第一份具有民報性質的報紙即為馬禮遜與米憐所創辦的「察世俗每月統計傳」，打開中國報業史，我們立刻便可發現早期的報紙幾乎均為基督教所創辦（註一八二），這些報紙雖然傳揚基督教教義，但對現代化的制度及思想的鼓吹，厥功尤偉，如一八八九年創刊的萬國公報，在林樂知、李提摩太先後主持之下，內容日富，影響深遠，當時有遠見的人士如維新黨的康有為、梁啟超等均與該報關係密切；革命黨人亦多為該報讀者，如國父孫中山先生的上李鴻章萬言書初次即發表於該報，甚至滿清大吏如張之洞、曾紀澤等人亦對該報時加讚揚支援，可知其影響之深。（註一八三）

至於教育工作，基督教的貢獻更為重大，經由基督教教育作育出來的人才，亦分佈各處，從事中國現代化的工作，這些影響深遠的教育機構如聖約翰大學、齊魯大學、嶺南大學、東吳大學等，所造就之人才何止千萬。近人J.G. Lutz 撰*China and the Christian Colleges 1850-1950*，厚達六百頁，對此問題有極深入之分析，而基督教教育會在滿清時期對我國教育及出版事業的啓蒙創始之功，影響我國制度及思想之現代化既深且鉅，亦吸引了現代學者探討研究之興趣（註一八四）。再如第一位留學生容闈亦為教士選派出國，赴美國耶魯大學專攻法律，可惜返國後未被重視。（註一八五）而丁韞良對中國教育制度的規劃，廢除科舉所作的努力，貢獻尤為傑出。（註一八六）

尤值在此一提的是影響我國制度改革最為重大的百日維新變法運動與國父革命運動，亦均與基督教工作密切有關（註一八七）。如梁啟超等維新人士，其思想之改變與成長，緣於研讀廣學會書報；而國父孫中山先生從啓蒙至大學畢業所受各級教育，均為基督教所提供（註一八八），孫先生的故居是一保守的鄉村，林百克（Paul Linebarger）在談到基督教對

國父的影響時，認為基督教所提供的教育，終於使孫先生「可以不再悶在黑暗中了」（註一八九），允為的論。復因國父以一基督徒倡導革命，故黨人中基督徒甚多，如廣州之役從容殉國的革命烈士陸皓東，即與國父同時接受喜嘉禮（C. R. Hayer）牧師之施洗而加入教會（註一九〇），此後歷次的革命行動中，亦有多牧師教士教友參加革命行動，甚且有些教會團體如聖教書樓等，更於暗中協助革命運動，或挺身保護革命志士其中最著名的如鄧士良、史堅如、鄧蔭南、毛文明、黃旭昇、宋耀如、崔通約、劉敬安等人均曾以教徒身份奔走獻身革命（註一九一），觀此可知基督教與中國革命運動之關係，實甚密切。（註一九二）



丙2 / ①馬理遜牧師與兩位中國助手  
編報圖

②馬理遜所編纂的五車韻府，  
出版於1820年，圖為其扉頁  
及內文

③對清末維新黨，革命黨均有  
重大影響的教會中文報刊一  
萬國公報的封面與目錄。

④由馬理遜、米憐、梁發等共  
同編纂發行具有近代報紙性  
質的察世俗每月統計傳，是  
中國第一份民報。

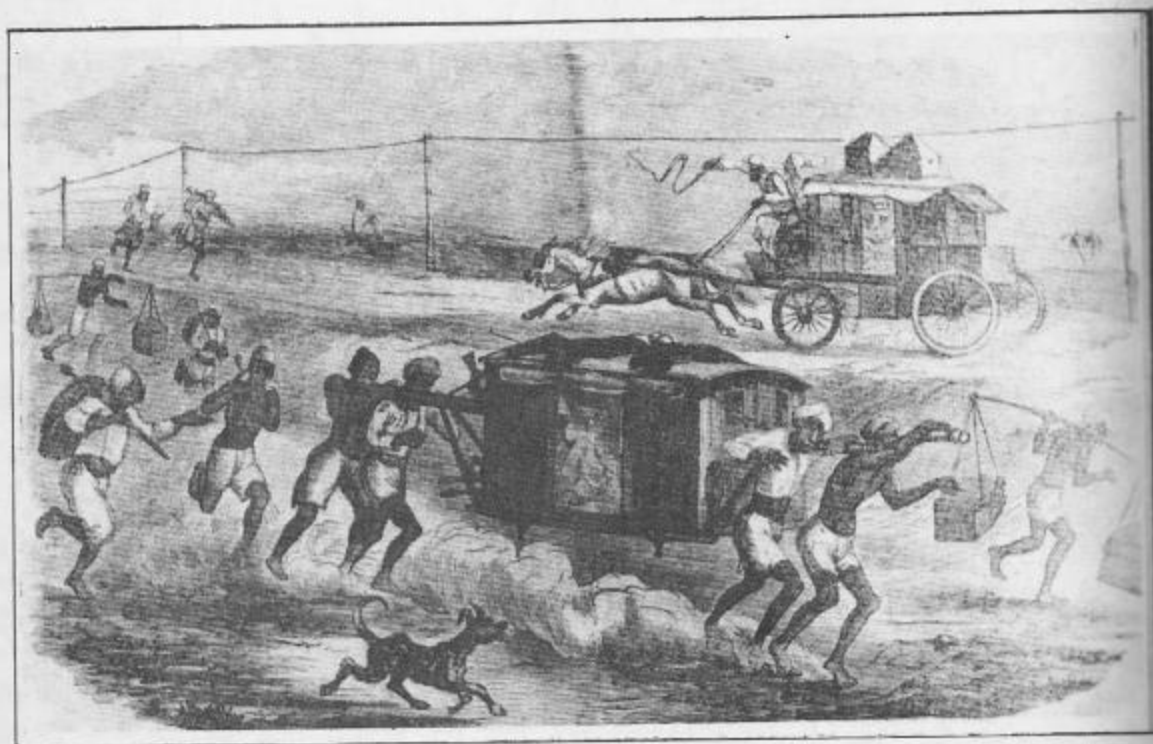






- 丙2 / ⑤ 啓迪中國民智卓有貢獻，由教會人士所辦的廣學會上海會址。
- ⑥ 廣學會所出版的全地五大洲女俗考內文及插圖
- ⑦ 深受廣學會所出版的書籍、報刊影響的維新派領袖——康有為像。
- ⑧ 深受廣學會所出版的書籍、報刊影響的維新派領袖——梁啟超像。

5







- 丙2 / ⑨西元1884年由檳香山回至香港的國父孫中山先生，時年十八歲，未久加入公理宗教會，正式受洗成爲基督教徒。
- ⑩國父孫中山先生在檳香山讀書時常去禮拜的教堂
  - ⑪爲國父與陸皓東施行洗禮的公理宗嘉嘉理牧師像
  - ⑫國父的國文老師——禮賢會的區鳳舉長老
  - ⑬國父被囚時設法傳遞出來的求救紙片
  - ⑭營救國父自倫敦清朝公使館脫險的香港西醫書院教務長康德黎先生像





11

12

To Dr James Conkling  
 46 Devonshire St  
 Dr. Y. S. Sun  
 Please take care of the messenger  
 I am at present, he is very  
 poor and will wish his work to be  
 doing for me

I was kidnapped into the  
 Chinese Legation on  
 Sunday, & shall be smuggled out from  
 England to China for death  
 Pray rescue me quick?



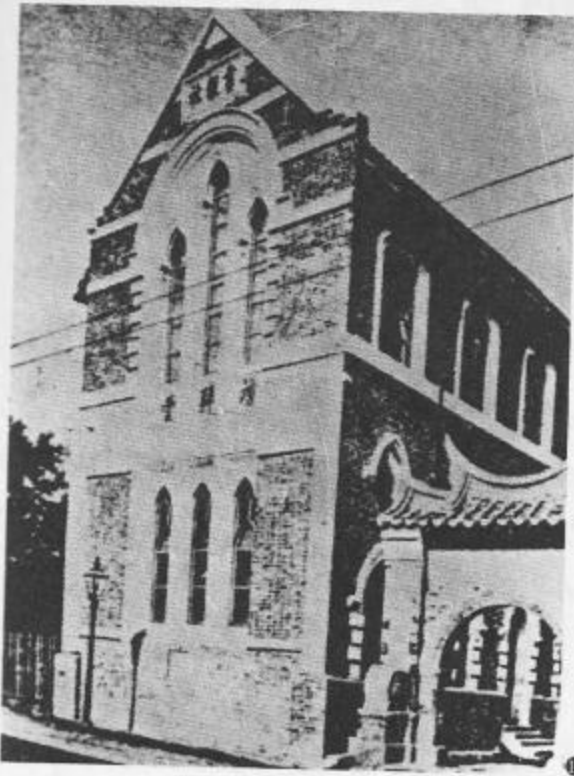
13

14



- 丙2 / ⑮國父在廣州博濟醫院醫塾的同窗好友，禮賢會教友，策劃發動惠州起義的鄭士良像
- ⑯曾在教會所辦的格致書院(嶺南大學前身)讀書，和傳教士往來密切，並為革命運動殉身的史堅如烈士像。
- ⑰與國父同時受洗，後在第一次廣州之役為革命而犧牲的陸皓東烈士像。
- ⑱設於星加坡的教會書報社，陳列了大批廣學會書報，對僑胞革命思想之啓迪，卓有功勞。
- ⑲教會對識字教育之推行，一向不遺餘力，圖為當時教會所出版並使用的識字課本一字兼入門中之兩頁。
- ⑳教會不僅傳授聖經智識，也將三字經及四書等譯成閩南語傳授信徒，圖為三字經及論語之一頁。





第二十六節

**實客**      **宜家**

室

女子宜家宜室 ○ 客宜室  
 子宜同室之 ○ 子女不孝  
 其家不安 ○ 子女不孝  
 命其家朋友 ○ 各夕多容  
 來 ○ 夫婦同室 ○ 宜室  
 中央一子 ○ 其人乃室主  
 ○ 天室乃信主之人之家  
 ○ 居住既上乃作客 ○ 宜  
 向上勿向下 ○ 室之地老  
 堅乎 ○ 室中大光

天下列國各國有信主之人亦有不信主之人也 ○ 信主之人受主之言等主之命得主之名分主之事 ○ 使人有受其言等其命得其名勞共事主則命其人同坐天國 ○ 主坐在天國使在前命去則去命來則來命作何事則作何事全在上主主之 ○ 子女有實合主命令 ○ 天下各人其姓不同其力不同其言亦不同其字又不同但五倫則無不同也

**Lün gú. Siông.**  
Hák-jí tǝ-it chia<sup>6</sup>.

1: 1. Chui oát hák jí sǝ sǝp chí put ék iát bó.  
Khung-chí kóng, lǝng thák-chéh de ták sǝ hák sǝp, sǝn lá kǝm sǝ hóu<sup>6</sup> lí máh!

2. Lú pǝng chí oán hong lái, put ék lók hó.  
C' pǝng-tu tǝi hák lá, kǝm m-sǝ thǝng khòu lók máh!

3. Jín put tí, jí put ún, put ék Kun-chú hó.  
Lǝng sǝ-chai lá, lǝn bó khǝng sǝ-khǝ, kǝm m-sǝ kǝng-chú máh!

2: 1. Lú chí<sup>6</sup> oát, kí úi jín lá, hàn tǝ, jí hó<sup>6</sup> hoán siông  
chia sián í<sup>6</sup>, put hó<sup>6</sup> hoán siông, jí hó<sup>6</sup> chok loán chia,  
lí chí in<sup>6</sup> sǝ.

Tu chí kóng. I é chíe lǝng de sǝ hàn, kǝng sǝ-tǝn lǝng. Ái hóh háu-tǝn chǝn lǝng sǝ chia, ná m ái hoán ták sǝ-tǝn lǝng ái-béh bó-hoán sǝ hó lǝn sǝ.

2. Kun-chú hó pún, pún jíp jí tǝ sǝng, hàn tǝ tá chia, kí úi jín chí pún ú.

Kún-chú é lǝng sǝ chǝn-bó kún-pún, kún-pún ná khǝ-chai, tǝ lí chíe sǝ chíe: Hǝu tá sǝ kí<sup>6</sup> jín sǝ kún-pún.

論需上

學而第一凡十六章  
 ○ 子曰學而時習之不亦說乎  
 有朋自遠方來不亦樂乎  
 人不知而不愠不亦君子乎  
 ○ 子曰其為人也孝弟而好犯上者鮮矣  
 不好犯上而好作亂者未之有也  
 君子務本本立而道生  
 孝弟也者其為仁之本與

SAM-JU KENG

38	師	su	sin-se <sup>6</sup>
59	師之	chi	e
60	情	tó	pín-tǝn <sup>6</sup> , lǝn-tǝ

Kou-tǝ tǝ-chai kǝ<sup>6</sup> hó kǝ-sǝ in, sǝ lǝn-pǝ é kǝ-sǝ. líh kǝ-sǝ bó gǝm-kǝn, sǝ sǝn-se<sup>6</sup> é pín-tǝn.

\*Lǝn\*. Hǝt sǝ sǝng kí<sup>6</sup> jíp-tǝ thǝk-chǝn chíe pǝng-tǝn sǝ-hǝn sǝn kǝn in, chí sǝ pǝ-tǝ é tǝ chíe-gǝ. Kǝh, gǝn-tǝ tǝn sǝn-sǝ<sup>6</sup> sǝ pǝ-tǝ é, sǝ-tǝ in é chǝn jǝn khǝ-tǝn é kǝn-tǝ.

61	子	chú	gin ná
62	不	put	hó, in
63	學	hák	thák
64	非	hui	m-sǝ
65	所	só <sup>6</sup>	sǝ
66	宜	gí	háp-gí
67	幼	in	sǝ-hǝn, tǝ-ch <sup>6</sup>
68	不	put	in
69	學	hák	thák
70	老	ló, nó <sup>6</sup>	lǝn
71	何	hó	chǝl <sup>6</sup> tǝ <sup>6</sup>
72	為	úí	chǝ

## (二)基督教與中國現代社會

中國傳統社會習俗，統攝國人心理，影響力至為強大，往往形成一牢不可破之傳統力量。然而這些習俗當中不可諱言的有許多與現代精神違背，甚或有不合人道，不道德的因素存在，更有一些惡習，歷久相傳，積非成是，幾乎已有社會化之趨向，其危害於我國家民族，雖早為有識之士所憂懼，但始終對之無計可施，徒喚奈何。這些不良習俗如婦女纏足、納妾蓄婢等，亦多賴基督教教士之努力。茲舉其最大者，略加敘述，以明基督教對改革中國社會習俗之貢獻：

### 甲、天足會：

我國婦女纏足，歷有年所，胡適之先生在「信心與反省」一文中曾沉痛的呼之為「我國所獨有的寶貴。」「雖然在這社會無不足以單獨成一系統，究竟都是使我們抬不起頭來的文物制度。」他嚴厲的指出：

「……宋明理學，說起來也真可憐，講了七八百年的理學，沒有一個理學聖賢起來指斥裹小腳是不人道的野蠻行為，只見大家崇信「餓死事小，失節事大」的吃人禮教……」

胡先生的指責，我們誰能否認呢？自古以來，我國婦女地位之低微，所受迫害之深重，國人已視若當然，即婦女本身亦但知安於命運，忍氣吞聲。然而這一千餘年來無人關心的問題，經教士們努力宣傳勸說之下，竟能於短短四十年間「完全剷除小腳的風氣，從前大腳的女人要裝小腳，現在小腳的女人要裝大腳了。」

查我國婦女天足運動，乃由李提摩太夫人等首先提倡，並於一八九五年設天足會，利用廣學會書報廣事宣傳，李夫人等復親自奔走各地，開會演說，終於造成風氣，在短短數十年間即將行之千年的舊習完全剷除，難怪胡適之先生要說：「風氣轉移的這樣快，這不夠堅定我們的自信心嗎？」來鼓勵國人擔負「撥亂反正

正的責任了。」（註一九三）

除了提倡放足以外，基督教對婦女地位之提高，禁止納妾蓄婢，反對娼妓，並協助娼妓從良等運動，均曾盡心竭力以求改革，茲不詳述。（註一九四）

## 乙、禁鴉片

鴉片之害，人皆知之，道光時期為鴉片之嚴禁或弛禁，終於釀成我國歷史上的第一次對外戰爭。但戰後南京條約和約中除第四條規定賠償煙價洋銀六百萬以外，對鴉片問題隻字未提。迄一八五八年，中美、中英、中法通商章程善後條約規定鴉片改以洋藥名稱上稅入口後，外人乃取得販賣鴉片至華的合法地位。自此以後，鴉片流毒中國，為害之深，尤甚於前。基督教教士有鑒及此，乃復聯絡各處有識之士，竭力奔走呼籲，以期防止煙毒，戕害民生。於是教會主持推動的各種戒煙組織，如一九〇八年成立的萬國改良會分會等紛紛成立，出錢出力竭力遏阻鴉片之流毒中國。這些在華傳教士不僅在中國發動禁煙運動，且回到英國各地，奔走呼籲，力陳煙毒危害中國之甚，並堅持販賣鴉片係一不道德之行為，違反上帝旨意，卒使英國立法禁止鴉片之合法販賣。

查十九世紀時期有關鴉片之討論多視之為一國計民生問題加以討論，是從經濟的著眼點入手，所以才會有不停的辯論，而鴉片政策的決定也只是從「利」的觀點從事考慮，當時人所注意的只是貿易上的利益及國庫的盈虧，絲毫不涉及鴉片貿易是否與道德有關，難怪「弛禁」「嚴禁」之論同時並進，各有朝廷大員，學者名士秉力支持。英法聯軍以後，鴉片既已合法進口，似乎塵埃落定，於是這一在中國內政外交上的重大問題，便從中國歷史課本中忽然消聲匿跡。

然而這一情形終於引起了一些傳教士的注意，他們開始著書立說，奔走呼籲，力主鴉片販賣係一害人勾當，嚴重違反道德原則，內地會本部負責人 Benjamin Broomhall 曾搜集各傳教士禁煙言論，彙為一冊名為 *The Truth about Opium Smoking*，於一八八二年出版，廣為發行，影響至為深遠。他們的奔走終於

發生了功效，而清末留學生在海外耳濡目染，亦紛紛以道德為立足論點，倡言禁止鴉片。在這種內外情勢的醞釀下，於是一九〇六年十一月廿一日清廷終於頒發上諭，規定所有種植鴉片之土地必需於十年之內停止種植，吸食者應先登記領照，六十歲以下的遞減其吸食量，煙具之販賣亦加限制，煙館之設立亦援上例辦理，政府公務人員絕對禁止吸食；同時亦與外商進行進口鴉片逐年減產並於十年內完全停止進口的談判。英國政府迫於道德譴責力量，於一九〇六年十二月終於答應如中國本土能在三年之內減種鴉片，則英國允自一九〇八年後十年之內每年減產十分之一。一九一一年五月八日（宣統三年四月十日）英國承認中國減種有成乃由清外務部尚書鄭嘉來及英駐京公使朱邁典共同簽定中英禁煙條件於北京，約定至一九一七年底所有洋煙全部停止進口，其主要內容如下：一、自一九一七年正月起七年內（即一九一七年）減盡；二、如不到七年，中土絕種，印土亦停運；三、各省有絕種兼不運他省土業者，印土亦停運，惟廣州、上海為最後；四、期限內得派員會同英員考察減種情形；五、中員得至印查視鴉片裝箱確數；這一約定本非英國政府所情願，但因教士等人在民間的積極活動宣傳，禁煙派在議會內終於佔居多數，英國政府內迫於議院，外制於鄰邦公論人道，難於違拒，乃勉強答應。按一九〇七年鴉片入口量為五萬一千箱，每年減少十分之一，至一九一六年進口鴉片為四千一百三十六箱，是年中英再度協商，規定除江西、江蘇及廣東外，其他各省一律不准輸入鴉片。一九一七年二月，中國政府同意以每箱八千二百兩的價錢購入藥用鴉片二千箱。中英之間的鴉片問題雖然暫告解決，但其他國家仍可自由種植輸入鴉片，為謀徹底解決鴉片問題，一九〇九年二月乃在上海召開國際會議此一會議是由美籍基督教主教布蘭特（Bishop Charles Henry Brent）主持，會中作成決議支持中國政府禁煙之舉，並要求與會各國採取措施支持中國完成其禁煙政策。一九一二年正月，第二屆國際會議於海牙召開，到有中、美、法、德、英、意、日、荷、伊朗、葡萄牙、俄國、暹羅等國代表，仍由布蘭特主教主持並簽定國際協約，要點如下：



- 一、與會各國應制定有效法律或條規以控制鴉片之生產或分配；
- 二、與會各國應採取步驟逐步而有效的限制，並進而禁止鴉片之輸出或輸入；
- 三、與會各國應制定法律管制毒品之貿易及使用；
- 四、與會各國應合作阻止毒品之走私進出中國境內。

於是百餘年來從國庫收入及商業貿易利益著眼討論的鴉片問題，終於基於道德的考慮而與各有關國家取得了協議解決之道，綜觀全部解決過程，基督教傳教士之功績實不可沒。

在這些影響深遠的工作當中，最有趣的當屬席子直（勝魔）及楊襄甫二位先生的改變了。

按席子直是一位失意的秀才，復染上抽吸鴉片的惡習，沈溺其間，不克自拔。後來在一個偶然的機會裏，讀到英國教士李修善(David Hill)的徵文佈告，徵文的題目一共有六。席子直所選擇的題目之一竟是：「凡欲摒絕鴉片之禍，而遵行省憲明令者，皆能歷數大煙之害，請問有何妙法可以禁種、禁販、戒吸、斷癮？」席子直的文章先經山西省碩學宿彥之士評審後，再經李修善及李提摩太二人共同鑒定，竟包辦了一、二、三名。自此以後李修善常與席子直接近，終於使對西洋教士深存戒意的席子直痛改前非，歸依基督教，非僅個人摒棄鴉片，且獻其餘生，於中國各地設天招局，以科學方法及祈禱的能力協助為煙毒所纏，無法脫身的人戒煙。（註一九五）

而楊襄甫先生於未歸信基督教前，亦深嗜鴉片，又因自命為承受中國儒家之道統思想者，故對基督教特別仇視，每逢有人向他宣傳基督教，都給他根據中國古代哲學，駁得傳教士啞口無言。然而一日，因天雨無處躲避，不得已避入福音堂，正值區鳳墀先生於堂內工作，接談之下，楊襄甫先生大受感動，不久即皈依基督教，戒除鴉片，且任傳道人之職。後來經區先生的介紹與國父相善，接替區鳳墀先生擔任國父的中文老師，並以其聲望地位輔助革命工作。（註一九六）

### (三)基督教與中西文化交流

基督教帶來了西方科學、技術及學術思想，這是有目共睹不容否認的事。尤其在清中葉以後，極力從事新聞報紙之發佈工作，藉以啓迪民智，鼓吹革命，導引中國近代化運動進入思想層次的現代化，功不可沒，茲不贅述。本文所欲略加申述者，乃在教士對中西文化交流所作之貢獻。爰自一八〇七年馬理遜牧師抵華後，即與米憐牧師共同致力於基督教聖經之漢譯，編纂華英辭典，設立英華書院等工作，以從事文化交流工作（註一九七）。至於李提摩太、林樂知、丁禮良、傅雅蘭等人在廣學會內所從事的工作及其鼓吹中國新式教育之展開，前已概略言之。

尤其值得我們佩服，並令我們中國人慚愧的則是偉大的英國漢學家，牛津大學第一位中文系教授理雅各牧師(James Legge)。他除在中國及香港從事教育改良計劃外，並潛心研究中國典籍，終於能將十三部經書譯成英文，並加注釋，復於譯書之餘，撰著介紹中國學術、社會文化之專書，功力之深，令人咋舌，極博中外學者之稱譽。理氏至愛中國，曾云：「余致力從事中國學術之研究，凡廿五年矣，此項工作之必要，乃希望讓世界其他各地，對此一偉大王國有一深切了解。」復云：「……諸文明古國迭經興替卒趨滅亡，而中華帝國擁有四億子民，依然存在，其故安在哉？蓋其百姓之中必寓有偉大之道德與社會力量也……沒有國家之學術特質若中國之發達，亦無國家若中國之敬重知識也。」（註一九八）我深信理氏對中國文化宣揚之功，恐不在任何中國人之下。一八九七年十一月二十九日，理氏以中風不治，病逝牛津，享年八十有二，在他的葬禮舉行之日，牛津大學費百恩教授(A.M.Fairbairn)於極力讚揚他的人品後說：

「……他非常愛中國人，垂危之時，尚在病榻上接見訪問之中國青年。」（註一九九）

像這種「非常愛中國人」的教士，他們不

僅帶來了基督教的教義及西方文化，並且將中國文化帶了回去。中西文化的交流，教士們的血汗啓迪之功是不可沒的。

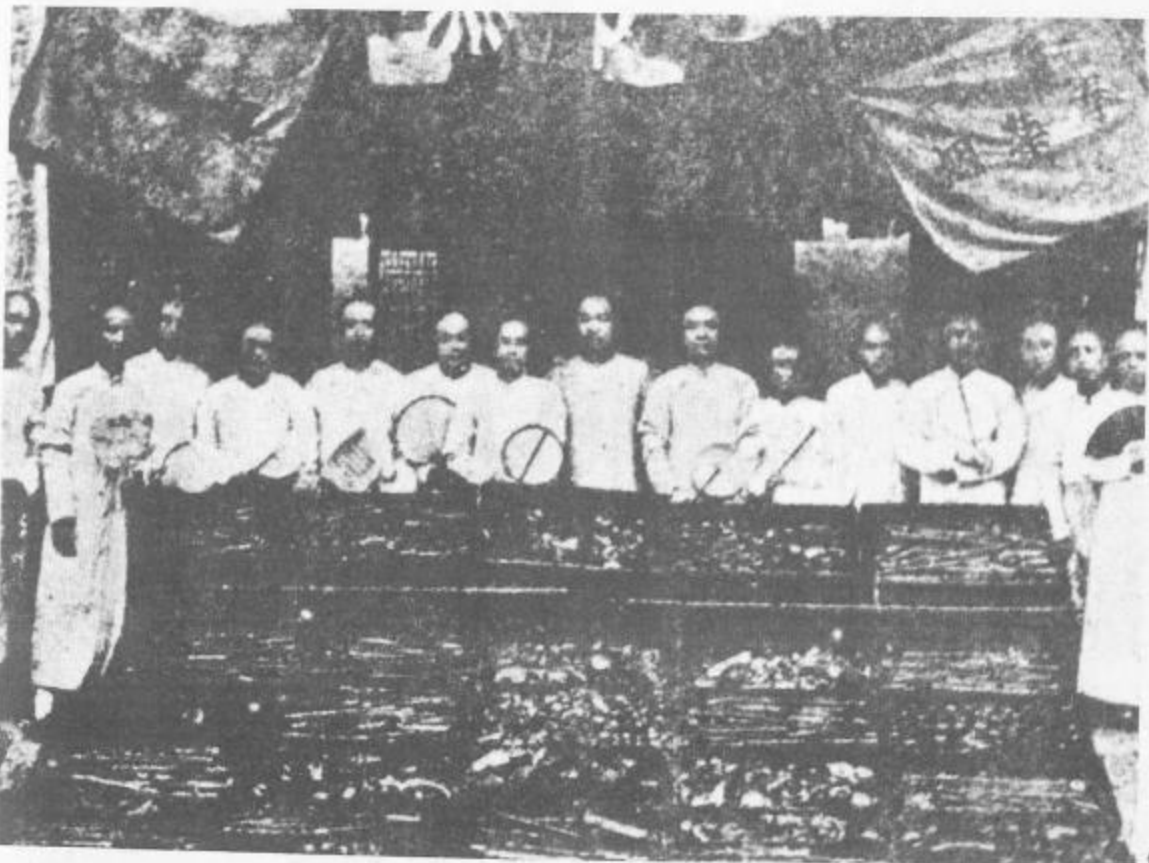


六2 / ①吸鴉片煙的各種用具  
 ②畫家筆下的煙館圖  
 ③清季抽吸鴉片的街頭乞丐  
 ④福州禁煙三週年紀念日，禁煙會和將要焚  
 燬的鴉片煙與吸食用具合攝留影圖。





②

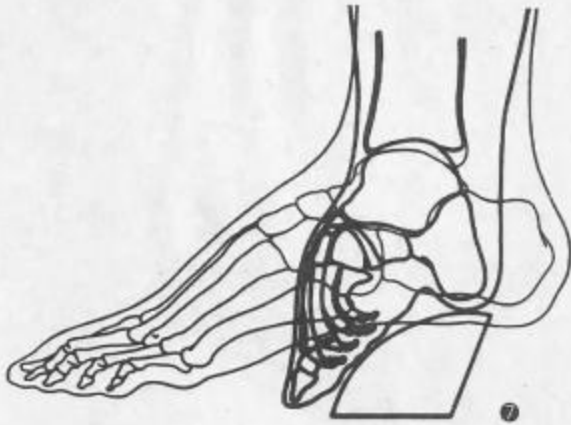


③



六 2 / ⑤原來吸食鴉片成癮不能自拔，後經李修善牧師勸戒成功，皈依基督教的席子直秀才（中）與他的同工合攝，席子直到處設立天招局幫助他人戒煙。

- ⑥教會所發起支持的除煙會會員合攝。
- ⑦健全腳與纏足過的小腳X光透視比較圖
- ⑧纏小腳的中國婦女
- ⑨基督教女宣教士與她的一些不纏足的女學生合影



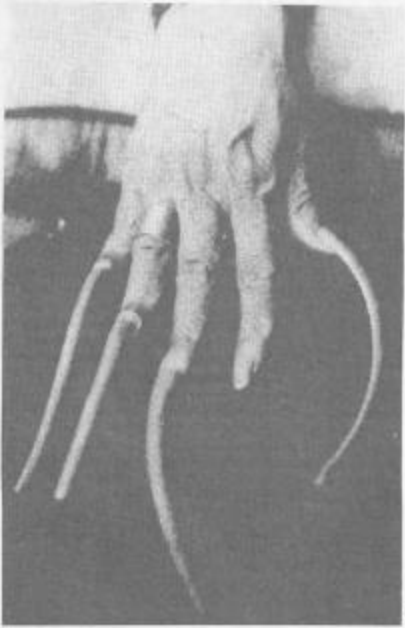
7



8



9



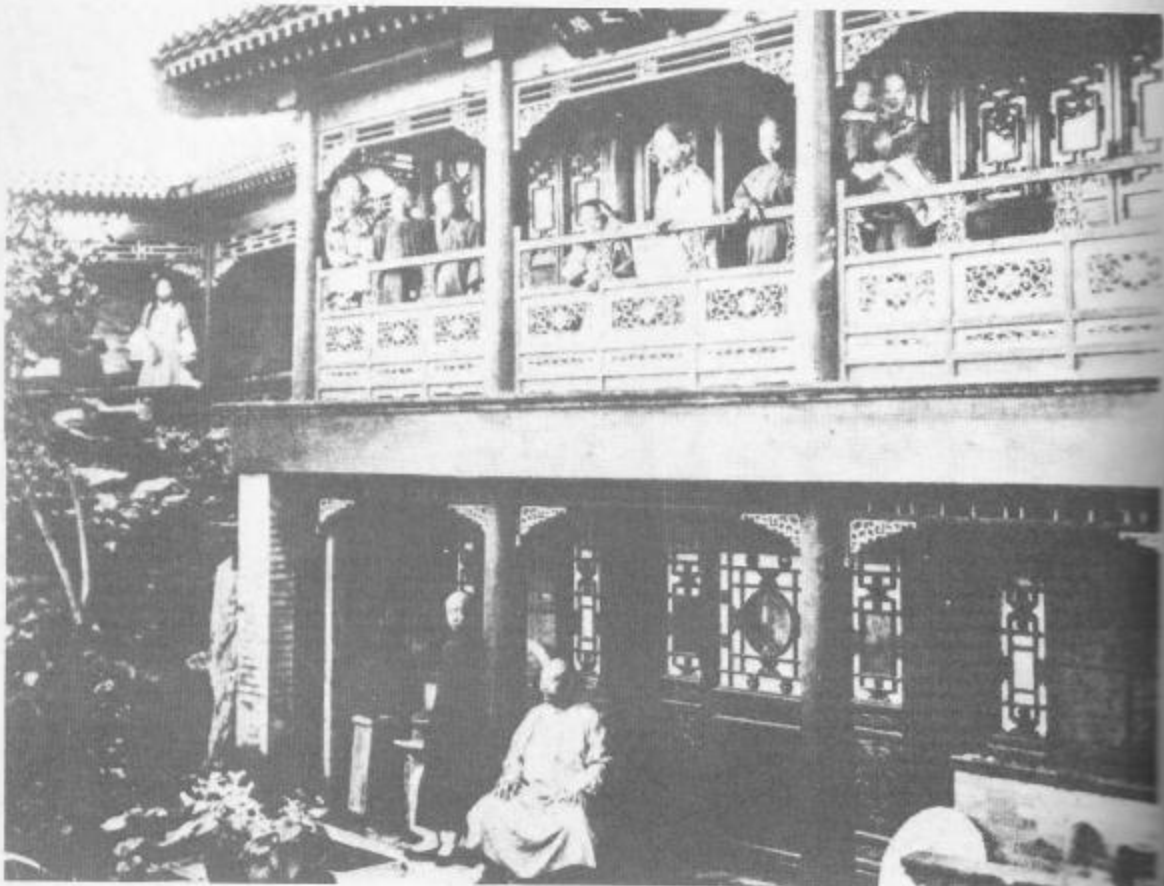
六2/⑩喜留長指甲的中國人

⑩

⑪一位中國官紳和他的妻、妾和子女合攝

⑫款宴中的一群中國士紳

⑬一幅描寫清末社會民間活動的生活百態圖





18



19



六2/13 明清王朝所實行不人道的太監制度，隨著教士帶進來的現代化而淘汰廢除，圖為年老的太監。

15 清中葉後，教會關懷社會，成立了許多的育嬰堂從事社會慈善工作，圖為江西九江某一育嬰堂，修女們正在點收嬰兒的情形。

16 在西北傳教著名的小婦人艾偉德，一身獻身孤兒工作，圖為艾教士和一群接受過她幫助教導的人合攝。





第七章  
基督教在中国的  
未来展望

以上我們將基督教與中國的關係作了一個概略的介紹，而對未來，吾人深願以下述三項作為追尋之目標：

## (一) 基督需要中國

聖經約翰壹書說：「不是我們愛上帝，乃是上帝愛我們。」彼得書信中亦云：「神願意萬人得救，不願意一人沉淪。」而我華人分佈全球各地，已達九億之眾，上帝既不願一人沉淪，自然更必為此九億人口盡心竭力。所以在歷史上我們固然可發現基督教的無端被拒，但同時亦可發現這一福音訊息時或風起雲湧，引人注目；時或不絕如縷，繼續存在。上帝沒有改變，我們雖然「無故恨祂」，祂却依然極愛世人，祂若得不到你我，便心覺不豫，因為祂「不願一人沉淪」，更何況九億多人！

## (二) 中國需要基督

詩篇卅二篇十二節說：「以耶和華為神的那國是有福的。」我們試打開歷史，便可發現很多真正崇信基督的國家，的確蒙受了特別的賜福，即使該等國家之不肖子孫已遠離先祖之道，但仍以祖蔭，逞其富強。我國亦亟需上帝賜福，脫離危難。基督教者，個人之宗教也，前已言之，而「國者，人之積；人者，心之器。」苟無完善之個人，何來完善之國家？苟無完善之個人，民主制度又有何意義可言？今人所需要的，已不是知道應該怎樣，而是有力量去付諸實行，基督教所重視者正是此一付諸實行的生命力量，我國先賢先哲有關立國做人之諸項教訓，美則美矣，可惜至今尚乏實行之力量，誠屬不幸，真正的基督教信仰注重個人生命之改變，似可彌補此一缺陷。



### (三)我們的責任

保羅和西拉到帖撒羅尼迦傳道時，曾引起了很大的騷動，有許多人曾衝動的跑到地方官那裏，大喊著說：

「那擾亂天下的也到這裏來了……這些人都違背該撒的命命，說另有一個王耶穌……」（註二〇〇）。

是的，基督教不是一個妥協的宗教，在信仰的基礎上，它是絕不稍作退讓的，即使在有希伯來宗教思想背景的耶穌本鄉，耶穌所受的排斥亦絕不下於中國。然而耶穌並沒有畏縮，他勇敢而平靜的踏上了殉道的十字架的道路。基督教並不是一種教條，一種思想，它是一股生命的新生之力，凡它所到之處，往往會很自然的發生強大的力量，與一個人或團體惡習相抗爭，在社會中產生淨化的力量。從以上各項敘述，我們可以知道，基督教與中國思想傳統系統，極多雷同之處，然而百餘年來，基督教在中國却受到了極大的阻力，甚至有人引經據典或舉傳聞中的事實以證明基督教在中國所引起的「擾亂」，對於這些攻擊，我認為有些是不值得辯明的。我也無意在本文中指出中國的一些謬誤之處，因為細讀那些反教人士的文字，我們實在可以敏銳的感到他們的反教情緒，多半是發自一片真誠的愛國心（個中人物如徐樹，饒仁等，均可為代表），或是因為在思想上落入了傳統主義（Traditionalism）的桎梏（這些人如周漢可為典型之代表）（註二〇一），因此他們的盲目反教排斥基督，實不應予以深責。但基督教本身是一種偉大生命之能力，回顧以往的歷史，一些外國教士曾在各種反對及逼害聲中，為中國默默的獻上了自己，如今時代的巨輪已轉到了我們這一代的手中，請問我們究竟能為苦難的國家作些什麼？在我們指責基督教所造成的所謂「擾亂」之時，能不能平靜而客觀的思想一下下面這段話呢？

「各宗教在中國無益者固也不少，但其為益於中國者極多，如基督教在教育上，社會上

· 道德上的成績，斑斑可考，不能一筆抹殺。他們自己不信教則已，但不應褫誣一切。而且自己沒有建設計劃，徒尚空言，急其不急，而不以這些精神、財力，光陰，以作更大更重要的社會服務，反欲略教會異之建設事實且推倒之。他們愛國教人的事業似稍遜於犧牲一己，遠別家鄉而為我同胞教育育亞，洗癩瘋，開學校設醫院之外國人……我們以為這是破壞和消極的舉動，正見他們需要良好宗教以重生其精神生命。」（註二〇二）

以上所引的這段文字，是非基督教同盟運動在我國如火如荼展開時，簡又文等人所發表的「對於非宗教運動宣言」中的一部分。時至今日，基督教在育幼、慈善、醫療、教育等工作上仍然做得有聲有色，如果我們「自己沒有建設計劃、徒尚空言、急其不急」的仍然一味攻擊、謾罵，不但無濟於事，毫無意義，亦且予人矇昧無知頑固不化之識，實在是件損人不利己的事。

因此，今日的基督徒，面對歷史、迎向未來，必須勇敢的擔負起以下的責任：

## 甲、了解中國人反對基督教的原因

基督徒應徹底研究了解中國人反對基督教的原因，並以愛心與同情的了解明白中國人反教的情緒，絕不可盲目的視之為異端邪說加以排斥拒絕。因此，如何能一方面持守福音真理，一方面又能從本色化的角度，加強對中國歷史文化的認識與了解，研究適合中國人心國情的傳道方式，實為中國教會應積極擔起的首要任務。

## 乙、竭盡心力成為基督與未信者之橋樑

基督信仰與中國文化習俗或中國人之心態性格在某些程度上確有難以溝通之處。針對這些困難，中國基督徒必須以其所具備之「中國」與「基督徒」的雙重身份，成為基督與未信者之橋樑，使福音的信息在中國文化中生根，在中國社會中紮根。既是橋樑必需在兩岸落實，始能相互溝通。耶穌雖然貴為神子，仍需親自降臨人世，以人的身份佈道宣教。如果基督徒僅以天國國民自居，則永遠不能成為溝通兩岸之橋樑。因此，如何成為基督與未信者間之橋樑，亦為今日基督徒重要責任之一。

## 丙、對於福音豫工必需加強

目前教會事工多半偏向內部工作，教會之活動亦均限於教堂之內，教友之間，於是其影響力日益縮減。今日之教會對於預備人心，增進教外人士對基督教好感之工作，未能充份注意；因此使得許多中國人，對教會仍存誤會偏見，因而裹足不前，教會工作既不能影響社會，也不能服務社會，因此今後的教會工作，應盡力加強福音豫工，使人在參加佈道會之前，先生渴慕之心，以減少一般人士對教會先存的排斥與誤會。

# 結論

十八世紀末期，英國的克里威廉(William Carey)衝破了時代與觀念的束縛，放下一切走上了向東方宣道的旅程；

一八〇七年，馬理遜也拋棄家園，走上了同一條崎嶇艱難的道路，來到古老的中國；

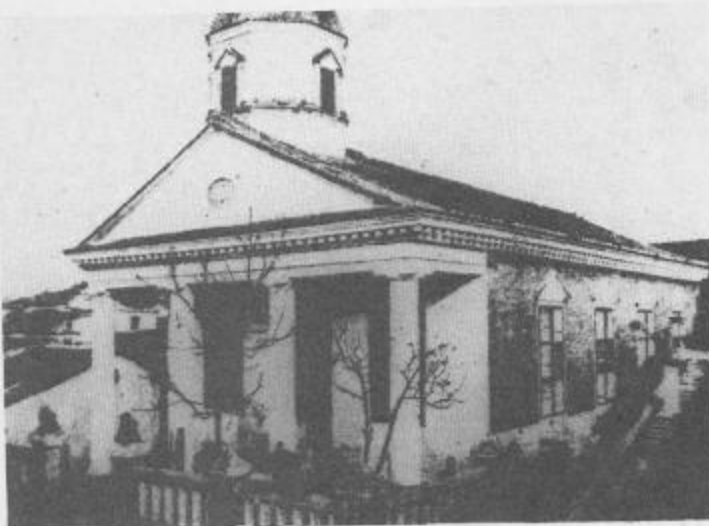
他們的肉身都死了，永遠埋骨在一個原屬陌生的異邦；

但是，他們獻上生命所點燃的火炬，卻一代一代的傳延不絕；

緬懷過去，面對未來，我們要問：

誰是今日的克里威廉？

誰是今日的馬理遜？





- ①第一位到東方來宣教的傳教士克理威廉博士，他在印度時曾鼓勵協助麻殊曼(J. Marshman)博士翻譯並印刷出版第一本中文新舊約全書。
- ②建立在廈門的第一所中國教堂。
- ③十八歲來華傳道，一生獻身中國的戴德生，攝於七十三歲退休時。
- ④拳亂時期內地會殉道者紀念碑。
- ⑤拳亂時期在山西殉道的葛桂爾師母(Mrs. A.E. Glover)。
- ⑥她曾在中國西北邊疆傳道，如今她的兒子——麥約翰牧師雖年過六十仍奔波於台灣東部山間鄉村小鎮。





當黎明快要來的時候  
人世間便越顯得黝黑、艱難、幽暗；  
但是，你卻這樣的說過：  
「是自己的手，  
甘心放下世上的享受；  
是自己的腳，  
甘心到苦難的道路上來奔走；  
「選中」這條不自由的道路，

並非出於無奈，相反的  
卻正是大膽地使用了自己的「自由」，  
所以——  
寧肯叫淚水一行行地向內心湧流，  
望着各各他的山頂——  
就是至死，  
也絕不退後！」

— 摘自「獻給無名的傳道者」



# 註釋

**註一：**有關一九二二年非基督教運動(The Anti-Christian Movement)的發生原因及其演變，請參閱K.S. Latourette, *A History of Christian Mission in China*, republished by Cheng-wen Publishing Co., Taipei, 1966, pp. 694-699。此運動所加之於基督教之影響及其對基督教運動形成的迫害，請參閱同書頁七三七至七三九；另王治心：*中國基督教史綱*，基督教輔僑出版社，一九五九年十月香港初版，頁二六七至二七六特闢專章「非基督教同盟與本色運動」，詳加討論，極具參考價值。另張亦鏡，批評非基督教言論彙刊，對當時雙方辯論批駁資料，收集甚為完全。

**註二：**宣言及兩次通電全文見張欽士選輯，國內近十年來之宗教思潮，燕京華文學校出版，一九二七年，北平，頁一八七至一八八，詳查該宣言之內容實具濃厚之共產主義色彩，宣言內云：「現代社會組織是資本主義的社會組織，這資本主義的社會組織，一方面有不勞而食的資產階級，他方面有勞而不得食的無產階級。換句話說，就是：一方面有掠奪階級、壓迫階級，他方面有被掠奪階級、被壓迫階級。而現代的基督教及基督教會就是「幫助前者掠奪後者，扶持前者壓迫後者的惡魔」。

我們認定：這種殘酷的、壓迫的、悲慘的資本主義社會是不合理的、非人道的、非另圖建造不可。所以我們認定這個助桀為虐的惡魔——現代的基督教及基督教會是我們的仇敵，非與彼決一死戰不可。……

各國資本家在中國設立教會，無非要誘惑中國人民歡迎資本主義……要養成資本家的良善走狗。簡單說一句，目的即在於吮吸中國人民的膏血。因此我們反對資本主義，同時必須反對這擁護資本主義欺騙一般平民的現代基督教及基督教會……」

**註三：**宣言全文見張欽士，前引書，頁一九三至一九八。

**註四：**全文見張欽士，前引書，頁三七七至三八〇。

**註五：**呂實強，中國官紳反教的原因（一八六〇—一八七四），中國學術著作獎勵委員會，五十八年八月初版；呂實強，周漢反教案，文載中央研究院近代史研究所集刊第二期。

李恩誦，咸豐年間反基督教的言論，文載清華學報新六卷第一、二期合刊本；同治年間反基督教的言論，文載大陸雜誌，三十五卷三期至六期。

Paul Cohen, *China and Christianity, The Missionary Movement and the Growth of Chinese Antiforeignism, 1860-1870*, Harvard Univ. Press, 1963 Reprinted by Rainbow-Bridge Book Co, 1972., Taipei.

**註六：**有關中國傳統社會之分析請參閱金耀基：從傳統到現代，商務，五十五年十一月初版。

**註七：**中國文化同化力特強的原因，請參閱韋政通，中國文化概論——對傳統文化的解析，水牛出版社，五十七年六月卅日出版，頁卅至卅三。時至今日，吾人實應擯斥舊時狹義的漢民族史觀的立場，因中華民族實為一大民族。詳參彭友生，新民族史觀，商務，五十七年九月初版。

**註八：**中國士大夫階級自古以來在心理上只允以夏變夷而未聞以夷變夏，事實上，在中國文化歷史中，以夷變夏的成例，不絕於書，只是古人於心理上不願承認而已。詳見呂實強前引書，頁十四至十五。韋政通，前引書，頁四十亦有論列。這種心理就整個民族的觀點言之，實非得計，參彭友生，前引書。

**註九：**王炳燮，毋自欺文集，卷二頁十四。

**註十：**籌辦夷務始末，卷之四十七，頁廿四至廿五。又王闈運陳夷務疏有云：「……臣前讀鈔報，見議立同文館，大學士倭仁所陳利弊，及諭旨開慰之言，私竊感激，至於嘆息。然以為不必論也……今設同文館亦在此，而臣獨以為無益者……。臣又觀大學士曾國藩奏天津一事，言祇教（按指天主教）之行善，愚民之易動，舍吐其詞，揣度其中，臣又以為不必也。夫中外之防，自古所嚴，一道同風，然後能治。假令法國步堯舜之政，讀周孔之書，分置書儒，佐我仁政，則諸臣束手坐觀望風贊嘆，以為真聖人之國乎？祇教之行，教堂之立，但當問其可行不可行，不當問其教善不善……何況祇教妖異，約書鄙陋，兢兢計較，何關損益？」（全文見王闈運：湘綺樓文集卷二）並

錄於此，以供參考。其他地方人民反教資料請參閱佐佐木正哉，清末之排外運動資料篇，昭和四十三年五月一日，（有）巖南堂書店。

註十一：按基督教一詞，於中國近代史中，所指稱之對象並不固定。於馬理遜來華前，均指天主教而言，其後兼指天主教與基督教，今日之基督教乃指馬丁路德改教後之教會而言，即西文所稱Protestant是也，漢譯多稱新教，乃天主教(Catholic)或舊教之對稱，天主教人士則稱新教為誓反教。有關馬理遜來華佈道之經過，所遭之困難及其貢獻，請參閱林治平，基督教與中國近代化論集第二篇：「平民階級中的英雄」乙文，商務，六十四年三月四版，台北。

註十二：考基督教傳教運動，自康熙帝下達禁教令（康熙四十六年，西曆一七〇七年一月）後，直到鴉片戰爭止，在法律上一直是違法的活動。道光廿四年五月十八日（一八四四年六月三日）中美五口貿易章程第十七款規定：「合衆國人民在五港口貿易，或久居或暫住，均准其租賃民房，或租地自行建樓並設立醫館，禮拜堂及殯葬之處……」同年九月十三日中法五口貿易章程第廿二款所訂與上述條款大致相同，但依此條約規定外人並無向華人傳教及招收信徒的權利。這種情形持續到一八五八年（咸豐八年）始有轉變。因是年適逢英法聯軍我國戰敗之後，根據中英天津條約第八款之規定：「耶穌聖教暨天主教，原係為善之道，待人如己，自後如有傳授學習者，一體保護，其安份無過中國官絲毫不得苛待禁阻。」中法天津條約第十三款更進而規定：「天主教原以勸人行善為本，凡奉教之人，皆護佑身家，其會同禮拜誦經等事，概聽其便。凡按第八款備有蓋印執照安然入內地傳教之人，地方官務必厚待保護。凡中國人願信奉天主教而循規蹈矩者，毫無查禁，皆免懲治。向來所有或寫或刻奉禁天主教各明文，無論何處，概行寬免。」

註十三：據咸豐十年（一八六〇）第二次英法聯軍之役後，所訂立的中法北京條約第六款，規定如下：「應如道光廿六年正月廿五日上諭，即頒示天下黎民，任各處軍民等，傳習天主教，合講道建堂禮拜。且將濫行查拏者，予以應得處分。又將前謀害奉天主教之時，所充之天主教堂、學堂，壘墳，田土，房廊等件，應賠償交還法國駐劄京師之欽差大臣，轉交該處奉教之人。並任法國教士，在各省租買田地建造自便。」（見約章分類輯要卷六上，傳教門，傳教類，頁三）自此以後，傳教士雖在中國有許多「善良的作為，但由於教士在傳教的活動中，滲入了一項侵略的特質，遂使許多中國人不肯輕易肯定其價值，甚至懷疑其用心。」（呂實強，前引書，頁六十二）。有關天主教因傳教條約之保護在中國所引起的糾紛及所招致的惡感，其詳請參閱呂實強，前引書，

頁六三至一一五。

註十四：Westel W. Willoughby, Foreign Rights and Interest in China, Baltimore, 1927, Republished by Cheng-Wen Publishing Co., Taipei, 1966, pp. 719-720 譯文轉引自呂實強，前引書，頁六十二。

註十五：中國宗教思想起源甚早，約在公元前一千七百年左右即已有祖先崇拜的宗教，這一信仰在中國文化的各個階層進展中皆居於主要地位。此外帝天崇拜，自然崇拜，動物崇拜，植物崇拜亦居重要地位，這種多神信仰，在中國歷數千年而不衰，是以論者每謂經迷信為中國宗教的一個特徵。詳參C.K.Yang（楊慶堃）Religion in Chinese Society, Berkeley and Los Angeles, University of California Press, 1961。

註十六：道教思想雖云源於老莊，實則駁雜難言，除古代巫、祝、史之宗教外，秦漢以後，又附會諸方士神仙長生之說，自是而後，歷魏晉南北朝時期，日漸興盛，唐初曾大為盛行，五代以後興衰陵替，縷而不絕，但因過份重視迷信，漸為高級知識份子所棄，雖然如此，在民間之影響力，則日漸增加，其駁雜性可謂集中國民間迷信之大成。及至清朝，修仙、鍊丹、符籙之說取代一切，根本與老莊清靜無為之旨大異其趣。

註十七：教務權，江蘇教務，同治七年八月初四總署收阿禮國（Sir Rutherford Alcock）函。按揚州教案發生於一八六八年（同治七年），緣於是年揚州士紳為反對英籍傳教士戴德生（Rev. James Hudson Taylor）等入居揚州，（按戴氏乃中國內地會China Inland Mission 創辦人，該會成立於一八六七年，自後即致力於基督教廣傳於中國內地的工作。大陸變色後，更名為海外基督使團（Overseas Missionary Fellowship）迄今仍活躍於台灣及東南亞各地，有關戴氏生平及內地會事蹟請參閱Latourette, op. cit., pp. 385-394., H.B. Morse, The International Relations of the Chinese Empire, 1910, vol. II, p. 226., Dr. & Mrs. Howard Taylor, James Hudson Taylor In Early Years, C. I. M. Lutter-worth Press, First Ed. 1911. 坊間有節譯本出售，戴存義夫婦原著，胡宜明節譯，戴德生傳，證道出版社，台灣版由校園團契出版社發行，一九六八年台灣初版），乃唆使地方百姓對該教士等發動攻擊，據文獻叢編，教案史料，頁四至五所載：「戴德生聞說該處文武生員會議誣造謠言，蠱惑百姓，欲令教士搬離此地，每日驚受路人拋擲石塊，致將窗櫺打壞。教士惟有小心忍受，並不理會，仍舊修理房屋。又未久，牆上貼有大字貼，內言教士係耶穌教匪，遇有臨死之人挖取眼睛，所蓋育嬰堂係為食小兒肉而設等語，因此附近百姓情

急遍街喧鬧辱罵，以致朝暮不得安生……」

註十八：以上所論見江上寒叟（按即夏燮），中西紀事，卷二，頁廿五及卷九白門原約全章。

註十九：詳見呂實強，前引書，頁一四四至一四六。

註二十：呂實強，前引書，頁一四六至一四七。

註二十一：新青年六卷一號頁十，陳獨秀說：「要擁護那德先生（按指Democracy即民主政治），便不得不反對孔教，禮法，貞節，舊倫理，舊政治。要擁護那賽先生（按指Science即科學）便不得不反對舊藝術，舊宗教，要擁護德先生又要擁護賽先生，便不得不反對國粹和舊文學。」胡適於新思潮的意義一文中認為陳氏所言「雖然很簡明，是還嫌太籠統了一點。」胡氏進而指出：「據我個人觀察，新思潮的根本意義只是一種新態度。評判的態度，簡單說來只是凡事要重新分別一個好與不好。仔細說來，評判的態度含有幾種特別的要求：(1)對於習俗相傳下來的制度風俗，要問『這種制度現在還有存在的價值嗎？』(2)對於古代遺傳下來的聖賢教訓，要問『這句話在今日還是不錯嗎？』(3)對於社會上糊塗公認的行為與信仰，都要問：『大家公認的，就不會錯了嗎？人家這樣做，我也該這樣做嗎？難道沒有別樣做法比這個更好，更有理，更有益的嗎？』尼采說現今是一個重新估定一切價值（Transvaluation of all Values）的時代。重新估定一切價值八個字便是評判的態度的最好解釋。」（見胡適，胡適文選，文藝出版社，四十二年三月，台三版，頁四十三至四十四）又本段所述請參顧一樵：中國的文藝復興，商務，五十七年五月，台一版。有關當時對宗教人生問題之討論見汪孟鄒，科學與人生觀之論戰，香港中文大學近代史料出版組，一九七三年三月。

註二十二：參林治平，現代人的痛苦，宇宙光出版社，一九七八年九月增訂新版，頁四十至四十二，有關科學主義對中國近代思想之不利影響參 D.W.Y. Kwok, Scientism in Chinese Thought。

註二十三：蔣夢麟，西潮，中華日報出版社，四十八年十二月初版，頁三。

註二十四：衛聚賢，中國古史中的上帝觀基督教文藝出版社，一九七二年初版。

註二十五：楊森富，中國基督教史，商務，五十七年，台北，頁一至二。

註二十六：按大秦景教流行中國碑頌並序建造於唐德宗建中二年一月七日（公元七八一年二月四日），不久即埋入土中，至明天啓五年（一九二五）於長安被發現。本世紀初先後有英人史坦因（M.A.Stein）、法人伯希和（Paul Pelliot）在敦煌石室中亦發現了不少景

教經典及圖像，凡此均成為研究景教之重要原始資料。詳參馮承鈞，景教碑考，商務，五十一年九月台一版，龔天民，唐朝基督教之研究，輔備出版社，一九六〇年香港初版。

註二十七：參羅香林：唐元二代之景教，香港中國學社出版，一九六六。

註二十八：有關羅馬教皇與中國通使聘問經過請參羅光，教廷與中國使節史，光啓出版社，民國五十年八月臺初版；陳健夫，基督教在華早期傳播史，浸信會出版部，一九七二年四月，方豪，中國天主教人物史傳，香港道教真理協會出版，一九七〇年九月再版。

註二十九：參馬可李羅著，張星烺譯，馬可李羅遊記，商務，民國六十一年九月臺一版。有關元代景教的活動情形，請參陳援庵，元也里可溫考，文錄陳援庵，元史研究，九思出版社，一九七七年八月台一版，張星烺，中西交通史料彙編，第二冊，世界書局，五十一年八月台初版。

註三十：陳健夫，前引書，第二章元朝也里可溫的厄運，對此一問題有詳盡分析。

註三十一：參李少蘭譯，教會歷史，道聲出版社，一九六五年十月五版，頁四八三。

註三十二：有關沙忽略及初期天主教來華傳教經過請參裴化行著，蕭華華譯，天主教十六世紀在華傳教誌，商務，民國五十三年十二月臺一版，頁六十一至八十；林治平，充滿腳印的歷史名城—馬六甲，文獻宇宙光雜誌，六卷一期，頁五十六至六十二。

註三十三：裴化行，前引書，頁十六—三〇九，方豪，中西交通史四，中華文化出版事業社，四十八年元月三版。方豪，中國天主教史人物傳（一），頁九十九至一二五、二二六、二七四。

註三十四：有關此一部份任何一本歷史書均有記載，方豪，中西交通史四論述尤為詳盡。

註三十五：有關禮儀之爭教廷派使至北京尋求解決的經過請參羅光，前引書，頁八十三至一五八。至於耶穌會在華之工作乙節請參陶為翼譯，耶穌會士在中國，光啓社出版，一九六五年二月初版。

註三十六：林治平，基督教與中國近代化論集，頁五十二至六十八。

註三十七：林治平，基督教與中國近代化論集，頁二十一至二十二；魏外揚，宣教事業與近代中國，宇宙光出版社，一九七八年十一月初版。

註三十八：參呂實強，中國官紳反教的原因（一八六〇—一八七四）一書論述至為詳盡。

註三十九：戴存義夫婦原著，胡宣明節譯前引書。

註四十：Paul Cohen, Hudson Taylor

and Timothy Richard: Missionary Approaches, Papers on China, vol. 11, pp. 29-62, Harvard Univ. 呂實強, 天津教案及揚州教案, 文載林治平編, 基督教入華百七〇年紀念集, 宇宙光出版社, 一九七七年九月台初版, 頁二〇三至二四一。

註四十一: 戴德生第四代孫中文名戴紹曾, 英文名與戴德生同, 自美國耶魯大學畢業後即來我國傳道, 現任中華福音神學院院長。

註四十二: 呂實強, 前引書, 頁一〇二。

註四十三: 林治平, 基督教與中國近代化論集, 頁五十三至五十七。

註四十四: 參王曾才, 清季外交史論集, 商務; 六十一年九月版, 夏十五至廿。

註四十五: 林治平, 前引書, 頁五十二至六十八。基督教與中國近代化論集。

註四十六: 關於此一條款締定經過, 請參 W. A. P. Martin, A Cycle of Cathay or China, South and North, with Personal Reminiscences (New York, Chicago, Toronto: F. H. Revell Co., 1869, 3rd ed., 1900) pp. 182-183, 林治平, 前引書, 基督教與中國近代化論集, 一〇五至一〇六。中文條款見中英天津條約第八款。

註四十七: 參呂實強, 前引書。

註四十八: 有關上述諸人對中國之貢獻, 除前引各書外, 請參姚崧齡, 影響我國維新的幾個外國人, 傳記文學社, 六十年初版; 王樹槐, 外人與戊戌政變, 中央研究院近代史研究所專刊四, 五十四年一月初版。

註四十九: 呂實強, 前引書。

註五十: P. Cohen, Hudson Taylor and Timothy Richard. 林治平, 前引書, 頁一一九至一二一。

註五十一: 有關庚子教難教民教士教產慘遭殺害破壞的經過, 請參榮蓮霞, 庚子教會華人流血史, 季理斐, 庚子教會受難記, 二書。

註五十二: 有關教會本色運動部份請參王治心, 前引書, 頁二六七至二七六, 楊森富, 前引書, 頁二九三至三〇四。

註五十三: 參陸丹林, 革命史譚, 南京獨立出版社, 頁七十六至一三一, 一六三至一六八等。

註五十四: 五四以後反基督教思潮可由「科學與人生觀論戰」中窺見, 近人所撰反基督教言論, 其理論基礎仍多不離五四時代。

註五十五: 參賴恩融, 風雨中的教會, 中國信徒佈道會, 一九七〇年四版。

註五十六: 參David Liao, Decade of Revival in China (1927-1937), May 1967, unpublished.

註五十七: 有關宋尚節在中國的工作及影響請參宋尚節, 我的見證; 宋尚節, 工作的回

顧(續我的見證), 一九六七年六月再版; 劉翼凌, 宋尚節傳, 證道出版社等書, 均有記載。

、註五十八: 王明道, 五十年來, 香港弘道出版社, 一九五九年一月港版。

註五十九: 自大陸淪陷後, 王明道屢與妥協投靠之教會人士公開論爭, 先後發表「真理呢? 毒素呢?」(一九五四, 十二, 十二)、「我們是爲了信仰!」(一九五五, 六, 九)、「順從人呢? 順從神呢?」等文, 終於引起多次迫害, 參賴恩融, 前引書, 頁二十二至廿九。

註六十: 參Allen J. Swanson, Taiwan: Mainline versus Independent Church Growth, A Study in Contrasts, William Carey Library.

註六十一: 王明道, 前引書, 頁一四三至一五五。

註六十二: 賴恩融, 前引書, 頁廿九。

註六十三: Angus I. Kinnear, The Story of Watchman Nee, Victory Press, 1973.

註六十四: 大陸淪陷後, 基督教在中國之發展遭受到前所未有的迫害, 其發展演進情形見趙天恩, 從中國教會發展史看教會增長, 世界華人教會增長會論文, 至於學術界之研討論文集亦已發表不少。

如Christianity and The New China, Published by Ecclesia Publications, 1976. U.S.A. The New China: A Catholic Response, edited by Michael Chu.S.J. Paulist Press, 1977.

註六十五: 又遠東廣播公司專門向大陸廣播基督教福音節目, 收效甚大, 詳參福音廣播月刊有專文介紹。

註六十六: 參董顯光, 基督教在台灣的發展, 五十九年九月再版, 台北, 頁一至四十。

註六十七: 有關臺灣獨立教會之研究, 參史文森, 臺灣獨立教會, 文載林治平主編, 前引書, 頁二四五一二七三Swanson, op. cit., pp. 16-26., 171-219

註六十八: 按校園團契(Campus Fellowship)成立於民國四十年, 專門向學生進行宣教工作, 著有成效; 而學園傳道會(Campus Crusade)成立於民國五三年, 注重以特別方式對青年學生進行宣教工作, 此兩團體之傳道人員均係年輕之大學畢業生。近年以來, 學園傳道會特別着重教會動員, 信徒訓練等工作。他們所推動的中華新生命曾在台灣的社會各層面留下深刻印象。

註六十九: 基督教在臺灣之傳佈工作利用廣播電視較有成效者計有救世傳播協會、遠東廣播中心、浸信會廣播電視部、信義會信義之聲電視廣播部及路德會主臨萬邦等; 而利用文

學藝術傳播福音最有功效者則為基督教藝術團契，按該團契成立於民國五十八年，曾演出話劇「畫」、「第五牆」、「武陵人」、「和氏璧」、「第三害」、「嚴子與妻」、「位子」及聖樂劇「無比的愛」等，先後獲得全國話劇大公演九項金鼎獎，包括兩次最佳演出獎、及編劇、導演、男女演員獎等，亟博各界重視。藝術團契合唱團每年春秋兩季舉行的音樂佈道慈善演唱會，亦甚受人重視。近兩年來文字佈道工作亦呈蓬勃發展的現象，除原有的校園雜誌外，一九七三年先後有抉擇及突破發行於香港，宇宙光發行於臺灣，凡此種種均值吾人重視。至於輔導協談工作，基督教之參予甚多，如家庭協談中心、生命線等均有重大貢獻。

註七十：參龔忠武，因學集—X 光下的美國社會，環宇出版社。

註七十一：轉引自顧一樵，中國的文藝復興，商務，五十七年五月，臺一版，頁四十。

註七十二：司馬遷，史記，卷四十三。

註七十三：有關大化革新運動與中國文化之關係，詳陳水逢，中國文化之東漸及唐代文化對日本王朝時代的影響，嘉新文化基金會研究論文第卅九種，陳水逢，日本文明開化史，商務，五十六年初版。有關日本明治維新運動請參閱李恩涵，清季同光自強運動與日本明治維新運動的比較，文載思與言五卷一期，民國五十六年五月十五日出版，資料豐富，析論詳確，極富參考價值。

註七十四：參龍冠海，社會學，三民書局，六十三年六版，頁一四八。B. Berelson, G. A. Steiner: Human Behavior, An Inventory of Scientific Findings, 1964 by Harcourt, Brace & World, Inc. pp. 649-656. 朱謙之，文化哲學，商務，五十六年七月臺一版。

註七十五：林治平，基督教與中國近代化論集，頁六。

註七十六：參甘家馨，社會制度，香港圖南出版社，五十五年九月初版，頁一二八至一四四；韋政通，中國文化概論，水牛出版社，六十二年三月十五日修訂再版，頁五十四至五十八。

註七十七：費孝通，鄉土中國，綠洲出版社，頁廿四—廿五。

註七十八：費孝通，前引書，頁四十至四二。

註七十九：轉引自梁漱溟，中國文化要義，正中，五十六年七月三版，頁十二。

註八十：梁漱溟，前引書，頁八十至八十一。

註八十一：參馮友蘭，中國思想史，第一篇，子學時代，第十四章，秦漢之際的儒家，內關於孝之理論。

註八十二：孟子，滕文公上。

註八十三：參漢書，谷永傳；白虎通，三

綱六紀。

註八十四：禮記，卷十四。

註八十五：孝經。

註八十六：馮友蘭，前引書，第一篇子學時代，第十四章，秦漢之際的儒家，內關於孝之理論。

註八十七：參吳自甦，中國家庭制度，商務，五十七年六月初版，頁廿六。

註八十八：韋政通，前引書，頁七十九至八十五。

註八十九：見孟子，離婁上所謂「不孝有三」據集注解釋「於禮不孝者有三事，阿意曲從，陷親於不義，一也；家貧親老，不為祿仕，二也；不娶無子，絕先祖嗣，三也；三者中無後為大。

註九十：韋政通，前引書，頁八十至八十一；王治心，中國宗教思想史大綱，中華書局，四十九年五月臺一版。頁三十三至三十四。

註九十一：韋政通，前引書，頁八十一。

註九十二：韋政通，前引書，頁八十一。

註九十三：關於上述名詞請參內逸夫主編雲五社會科學大辭典第十冊人類學，頁一三五、一九九、二七〇等。

註九十四：「七出」指無子、淫佚、不事舅姑、口舌、盜竊、妬忌、惡疾七項，見孔子家語，本命解。

註九十五：腓立比書二章五至十一節。

註九十六：所謂現代精神以俗世主義 Secularism 取代聖化，人類信仰日益破產，誠不足怪。參林治平，現代人的痛苦，宇宙光出版社，一九七八年九月增訂新版，頁十四至廿三。

註九十七：參何曉東，巫術之風在美國，文載宇宙光雜誌，第一卷第三期，頁十。

註九十八：現代人的痛苦，頁十四至卅三。

註九十九：參出埃及記卅三章三至十七節。

註一〇〇：以弗所書六章一至二節。

註一〇一：路加福音十四章廿六節。

註一〇二：馬可福音七章八至十三節。

註一〇三：韋政通，前引書，頁八十二。

註一〇四：馬可福音二章卅一至卅五節。

註一〇五：參哥林多前書十五章全章。

註一〇六：羅馬書十一章卅六節。

註一〇七：以弗所書二章十九節。

註一〇八：路加福音二章四十至五十二節。

註一〇九：參金耀基：從傳統到現代，民國五十六年六月再版，頁一二一至一二三。

註一一〇：關於馬丁路德的思想及其影響參徐慶譽、湯清譯，路德選集，金陵神學院託事部及基督教文藝出版社聯合出版，一九六八年二月再版。

註一一一：參林治平，現代人的痛苦，頁

十一至十四。二二〇至二二二。

註一一二：林治平，現代人的痛苦，頁十一至廿三，卅六至卅九，五十三至七十四，有關科學主義對中國近代思想之不利影響，參D. W. Y. Kwok, *Scientism in Chinese Thought* 一書。

註一一三：參汪孟鄒編，科學與人生觀之論戰，香港中文大學近代史料出版組，一九七三年三月。

註一一四：參聖經約翰福音第三章一至十五節，四章廿三至廿四節，以西結書卅六章廿五至廿九節。

註一一五：T. Alton Bryant, *The New Compact Bible Dictionary*, by Zondervan Publishing House, 1967.

註一一六：馬太福音七章十五至廿七節。

註一一七：參舊唐書九十五卷。

註一一八：有關伯駕在華工作之詳情請參E. V. Gulick, *Peter Parker and the Opening of China*, Harvard Univ. 1973.

魏外揚，前引書，頁六十三至一七〇。

註一一九：嘉約翰、康德黎均係孫中山先生習醫過程中影響深遠的老師，尤以康德黎先生曾任香港西醫書院教務長，在孫先生蒙難倫敦時曾傾力搶救孫先生脫險，參林治平，基督教與中國近代化論集，頁一八一至一八四。孫文，倫敦蒙難記，文錄中華民國開國五十年文獻第一冊第十冊，頁一四三至一七八。

註一二〇：孟生博士一八四四年十月三日生於蘇格蘭亞伯丁郡(Aberdeenshire)，一九二二年四月九日死於倫敦，一八六六年於亞伯丁大學獲醫學博士學位後奉派來台從事醫療工作，一八七一年至廈門擔任教會醫院院長，並開始研究熱帶病。一八八三年至一八八六年他在香港設立西醫書院，其後演變成香港大學醫學院。一八九二年他在倫敦海員醫院開始從事瘧疾之研究，一九〇三年因其在熱帶病學上的卓越貢獻而封爵且被尊為熱帶病學之父，他的名著 *Tropical Diseases, A Manual of the Diseases of Warm Climates (1898)* 是熱帶病學方面的經典名著，有關他的生平詳參Manson-Bahr, Philip H., and Alock A. W., *Life and Work of Sir Patrick Manson (New York, 1927)*。

註一二一：鍾愛華醫生於一九一六年來到中國擔任清江浦仁愛醫院院長，以治黑熱病聞名於世。在他苦心辭劇經營之下，清江浦醫院終於成為當時長老會在中國最大的、設備最好的醫院。一九四一年鐘醫生退休返美，在華居住行醫共廿五年之久。返美後與葛理翰創辦極具影響力之基督教雜誌(*Christianity Today*)，並於一九七二年當選全美長老會主席，一九七三年八月二日逝世。有關鍾愛華在華傳教過

程，參 John C. Pollock, *A Foreign Devil in China*, published by Zondervan Publishing House, Michigan 1972.

註一二二：有關律法醫生在華進行醫療傳道的經過，請參Walter R. Williams, *As for Me and My House*, Wm B. Eerdmans Publishing Co. Grand Rapids, Michigan, 1957 他的兒子棟華華教授現已七十五歲仍在台大執教，並擔任資格會教師。

註一二三：有關景教在華所遺留之文字遺物詳參羅香林，景教入華及其演變與文物特徵，文載羅香林，唐元二代之景教，香港中國學社出版，民國五十七年初版，頁一至五十五。

註一二四：見方豪，明季西書七千部流入中國考，文載包遵彭主編，明代宗教，台灣學生書局，民國五十七年八月初版，頁四十七至六十六。

註一二五：參方豪，方豪六十自定稿，學生書局，頁卅三至五十五。

註一二六：參林治平，基督教與中國近代化論集，頁六十七至七十三，頁八十五至八十八。

註一二七：參林治平編，前引書，頁九十九至一〇二，一二七至一五三，魏外揚，前引書，頁九十三至九十八。

註一二八：民國以後，許多留學生由海外各地學成回國，迄民國八年爆發五四運動，他們均深深知道文字力量的強大。尤其是民國十一年以後，非基督教運動風起雲湧的展開，非基督教人士在文字上對基督教的攻擊，使基督教界幾無招架能力，詳參汪孟鄒編，科學與人生觀之論戰，香港中文大學近代史料出版組，一九七三年三月影印本；張欽士，前引書，其中所收文章多為反基督教言論，而基督教的反應似乎只有張亦鏡在真光雜誌上略有反擊而已，參張亦鏡，前引書。

註一二九：方豪，中國天主教人物史傳，頁二八：「孟氏又收養四十名七歲至十一歲幼童，教以拉丁文和教會禮儀……」可知當時孟德高維諾即曾措意於兒童教育工作以培養教會後繼人員。

註一三〇：如利瑪竇與徐光啓等人的關係皆介乎師友之間。

註一三一：英華書院係馬理遜與米憐壽資所創立者，由米憐擔任院長初設於馬六甲，梁發等人均曾入院受教。鴉片戰爭之後，遷往香港，有名的十三經英譯者，牛津大學第一任中文教授理雅各(James Legge)亦曾擔任該院院長，影響至為深遠。

註一三二：參容閣，西學東漸記——容閣自傳，文星書店，民國五十四年一月初版，頁四至十。

註一三三：有關丁韋良在教育方面的貢獻

請參林治平，基督教與中國近代化論集，頁一〇九至一一七。

註一三四：有關狄考文對中國科學教育的貢獻請參魏外揚，前引書，頁四至五。

註一三五：基督教對中國教育的貢獻近年來已引起不少學術界人士的關注，請參下列論文王樹槐，基督教教育會及其出版事業，文載中央研究院近代史研究所集刊第二期頁三六五至三九六，彭國樑，華東基督教大學之發展與影響，政治大學教育研究所碩士論文，未出版；J.G. Lutze, *China and the Christian Colleges (1850-1950)* Roberto Paterno, Devello Z. Sheffiled and the Founding of the North China College, *Papers on China* vol. 14, 1960, East Asian Research Center, Harvard University.

註一三六：呂實強，周漢反教案，文載中央研究院近代史研究所集刊第二期，民國六十年六月，頁四五九至四六一。

註一三七：見羅香林，前引書，「呂祖與景教之關係」一文，頁一三五至一五二，內有詳盡之考據。

註一三八：詳參龔天民，唐朝基督教之研究，基督教輔備出版社出版，一九六〇年六月初版，頁五十二至九十。

註一三九：楊森富，唐元兩代基督教興衰原因之研究，文載林治平編，前引書，頁三十一至七十九。

註一四〇：有關禮儀之爭及教廷派使中國交涉之經過，參羅光，教廷與中國使節史，光啓出版社，一九六一年初版，內有詳盡討論。

註一四一：如馬理遜入華時即曾著中國服飾，留長指甲，蓄著「似豬尾巴的」長辮，吃中國飯菜，以求討好中國人而不可得。參Phyllis Matthewman, Robert Morrison, Oliphany LTD, London, 1957, pp. 38-39.

註一四二：參楊森富，中國基督教史，商務，五十六年初版頁二九三至三〇三。

註一四三：見大秦景教流行中國碑並序，唐會要，卷四十九。

註一四四：詳見羅香林，景教徒阿羅憾等為武則天皇后營造頌德天樞考，文見羅香林，前引書，頁五十七至七十。

註一四五：林治平編，前引書，頁四十九至五十。

註一四六：陳援庵，也里可溫考，文錄陳援庵，元史研究，九思出版社，六十六年八月台一版。

註一四七：參楊森富，前引書，第九章，明清帝室與天主教之接觸，內有詳細說明。

註一四八：傳教活動在條約保護下逐漸染上侵略特質，引起中國人對基督教之誤會仇視，詳參呂實強，前引書，第二章，傳教事業之

侵略特質，頁六十一至一二九。

註一四九：聖經使徒行傳十章三十八節。

註一五〇：有關景教徒藉社會福利工作以作傳教方法一節參林治平編，前引書，頁四十四至四十五。

註一五一：清季教士如李提摩太在山東、山西等地從事災民賑濟工作厥功至偉，參魏外揚，前引書，頁二十七至三十三。但是基督教的慈善救濟工作，尤其是孤兒院的救濟工作，常會引起中國人的誤會，甚至產生嚴重衝突，詳參呂實強，前引書，頁一三九至一四四。

註一五二：參魏外揚，前引書，頁廿至廿二。

註一五三：基督教兒童福利基金會在台一方面創設育幼院，一方面推展家庭輔助計劃(Home Aid Program)，卓有成效。基督教的戒毒工作在香港有晨曦會及互愛團契，深入毒窟，拯救吸毒人士，其功效已引起各界人士及港府當局之重視。至於心理輔導工作，如香港的突破輔導中心，台灣的生命線，家庭協談中心等，其工作成效均有目共睹。

註一五四：有關天主教教士在科學文化方面之專長及貢獻，參方豪，中西交通史綱，中華文化出版事業社出版。

註一五五：羅文藻主教事蹟，參方豪，中國天主教史人物傳第二冊，香港公教真理學會出版，一九七〇年九月初版，頁一四四至一六二。

註一五六：按十九世紀乃教會普遍覺醒時期，於此時期，新教徒對國外佈道工作特別熱衷，故論者每以為十九世紀為教會史上的佈道世紀。一九七二年，克理威廉(William Carey)號召英國浸禮會，組織一個向外邦宣傳福音的特別浸禮會(Particular Baptists Society)，並於次年親往印度，成為第一個宣教士。一九七五年，倫敦會繼之而立，其初屬宗派間者，後則演為英國公理宗(English Congregationalist)之代表。其第一批宣教士於一七九六年抵大溪地(Tahiti)，馬理遜則為該會所派第二批國外宣教士之一。參Lars P. Qualben, *A History of the Christian Church*，李少蘭譯，教會歷史，道聲出版社，香港，一九六五年五版，頁四八四；K. S. Latourette, *op cit.* pp. 204-207。

註一五七：有關歐美各教派在中國發展情形，參楊森富，中國基督教史，頁二〇七至二二四。

註一五八：Swanson, *op. cit.*, pp. 220-280.

註一五九：參Paul Cohen, Hudson Taylor and Timothy Richard: *Missionary Approaches, Paper on China* vol.11,



pp. 29-62, Harvard Univ.

註一六〇：詳參W.A.P. Martin, *The Awakening of China*, Doubleday, Page and Co. 1907, pp. 196-218, 另丁韋良在其自傳「在華六十年」一書中，亦有專文討論在華傳教問題，見W.A.P. Martin, *A Cycle of Cathay or China, South and North, with Personal Reminiscences* (N.Y. Chicago, Toronto; F. H. Revell Co. 1869, 3rd Ed., 1900, Reprinted by Cheng-Wen Publishing Co. pp. 439-457, 另 Peter Duns, *Science and Salvation in China: The Life and Work of W.A.P. Martin, 1827-1916*; *Papers on China* (vol. 10) Harvard Univ. Oct. 1956 亦有專節討論在華傳教方法。

註一六一：金耀基，前引書，頁八十五—八十六。

註一六二：金耀基，前引書，頁五十九、一一五至一一六。

註一六三：金耀基，前引書，頁一二三至一二八。

註一六四：A. Toynbee, *The World and the West*, Meridian Books, The World Publishing Co., 1964, pp. 278-279.

註一六五：金耀基等，中國現代化的動向，勤草文化事業有限公司，六十四年二月初版，頁三十七至五十三。

註一六六：金耀基著，現代人的夢魘，商務，五十五年十一月初版，頁一至十七。

註一六七：語出魏源，「海國圖誌」序。

註一六八：蔣廷黻，中國近代史大綱，中美圖書公司，頁七十八。

註一六九：同前註。

註一七〇：林治平，基督教與中國近代化論集，頁一一〇。

註一七一：林治平，基督教與中國近代化論集，頁一三六。

註一七二：籌辦夷務始末（同治朝），卷四十六，頁三至四。

註一七三：光緒會典卷一〇〇，頁六至十一。此項課程表，由「洋文而及諸學」共需八年，首習語言文字，繼則兼及史地，至第四年開始學習數學，第五年格物，第六年更進而講求機器，航海測算，第七年為化學、天文測算、萬國公法，第八年地理金石、富國策。若年齡稍長，無暇肆及洋文，漢籍譯本而求諸學者，共需五年，此一課表即係丁韋良所擬定者。

註一七四：Martin, op. cit., p. 19.

註一七五：林治平，基督教與中國近代化論集。一三六。

註一七六：Martin, op. cit., pp. 299-

300.

註一七七：Martin, op. cit., pp. 309-310, 313, 320.

註一七八：林治平，基督教與中國近代化論集，一三七。

註一七九：光緒朝東華續錄，卷一四六。

註一八〇：按羅惇融為政變後編譯書局副總纂，以上所述參氏所作「京師大學堂成立記」，文刊「庸言」第一卷第十三號，民國二年六月一日天津庸言報館出版。

註一八一：文獻叢編，國風影印版，頁七六一。

註一八二：參袁昶超，中國報業小史，新聞天地社。

註一八三：按萬國公報創刊於一八七四年，至一八八三年因故停刊，一八八九年復刊後成為廣學會之機關報，詳參王樹槐，外人與戊戌政變，中央研究院近代史研究所，五十四年一月出版。頁四十至四十六。

註一八四：參王樹槐，基督教教育會及其出版事業，文載中央研究院近代史研究所集刊第二期，頁三六五至三九六。

註一八五：詳參容閻，西學東漸記，文星集刊。

註一八六：林治平，基督教與中國近代化論集頁一。

註一八七：康梁變法維新與基督教之關係，參王樹槐，前引書，Chi-yun Chen, *Liang Chi-Chao's Missionary-Education: A Case Study of Missionary Influence on the Reformers*, *Papers on China*, vol 16, Harvard University. 至於國父革命運動與基督教之關係，參林治平，基督教與中國近代化論集，頁一七一—一八九，陸丹林，革命史譚，南京獨立出版社，民國卅六年再版。頁一六三至一六七。

註一八八：林治平，基督教與中國近代化論集，頁一七一—一八九。

註一八九：Paul Linebarger, *Sun Yat-sen and the Chinese Republic*, 徐植仁譯，孫逸仙傳記，第一時期，早年的中國生活，(中)中山和三字經。

註一九〇：羅香林，國父在香港之歷史遺蹟，香港珠海書院出版，六十年一月，圖片頁九，馮自由，革命逸史(二)，商務，四十二年臺一版，頁十一。

註一九一：參林治平，「他們做了些什麼？」文載宇宙光雜誌，第五卷第十期，頁四至十。

註一九二：陸丹林，前引書，頁七六至一三〇、頁二八一—二八三、二八五至二八九。

註一九三：文見胡適等；胡適與中西文化，水牛出版社，五十六年五月初版，頁一〇七

至一〇八。有關天足會事蹟，請參閱王治心，  
中國基督教史綱，頁三五〇至三五二。

註一九四：王治心，前引書，三四六至三  
六八。

註一九五：有關席子直生平及其從事戒煙  
工作之經過，請參閱Mrs. H. Taylor, Pastor  
Hsi, Confucian Scholar and Christian,  
1900, First Edition，劉譯凌譯述，席勝魔傳  
，證道出版社，一九六六年八月港四版。

註一九六：有關本段所述詳參陸丹林，前  
引書，頁二一四至二一八。

註一九七：林治平，基督教與中國近代化  
論集，頁八十五。


註一九八：參閱振蕤，「理雅各與中國經  
典之翻譯」，文載東方雜誌復刊二卷五期，餘  
參景風十一期「理雅各博士傳」。

註一九九：引文見張振玉，十三部經書的  
英譯人—漢學家理雅各先生，文載中外雜誌，  
一卷二期。

註二〇〇：使徒行傳十七章六節。


註二〇一：參呂實強，周漢反教案，文載  
中央研究院近代史研究所集刊第二期。

註二〇二：全文見張欽士選輯，國內近十  
年來之宗教思潮，頁二〇七至二一二。



# 基督教與中國

## 歷史圖片論文集



文／林治平

圖／查時傑・林治平

封面題字／臺靜農

封面設計／梁樹榮

刊頭題字／王長淦

編輯設計／阮若荷・梁樹榮

校對／林治平・查時傑・阮若荷

本書出版承蒙中華福音神學院協助・  
特此致謝。

發行所／宇宙光出版社

地址／台北市新生南路二段35巷7號

電話／(02) 7022107・7052715

郵箱／台北市郵箱一～一四二號

郵撥／一〇一三三三號

定價／280元

印刷者／國璽彩色印刷公司

局版台業字第〇〇一二號

一九七九年九月初版三千本